



## GE-SP 18 LL Li

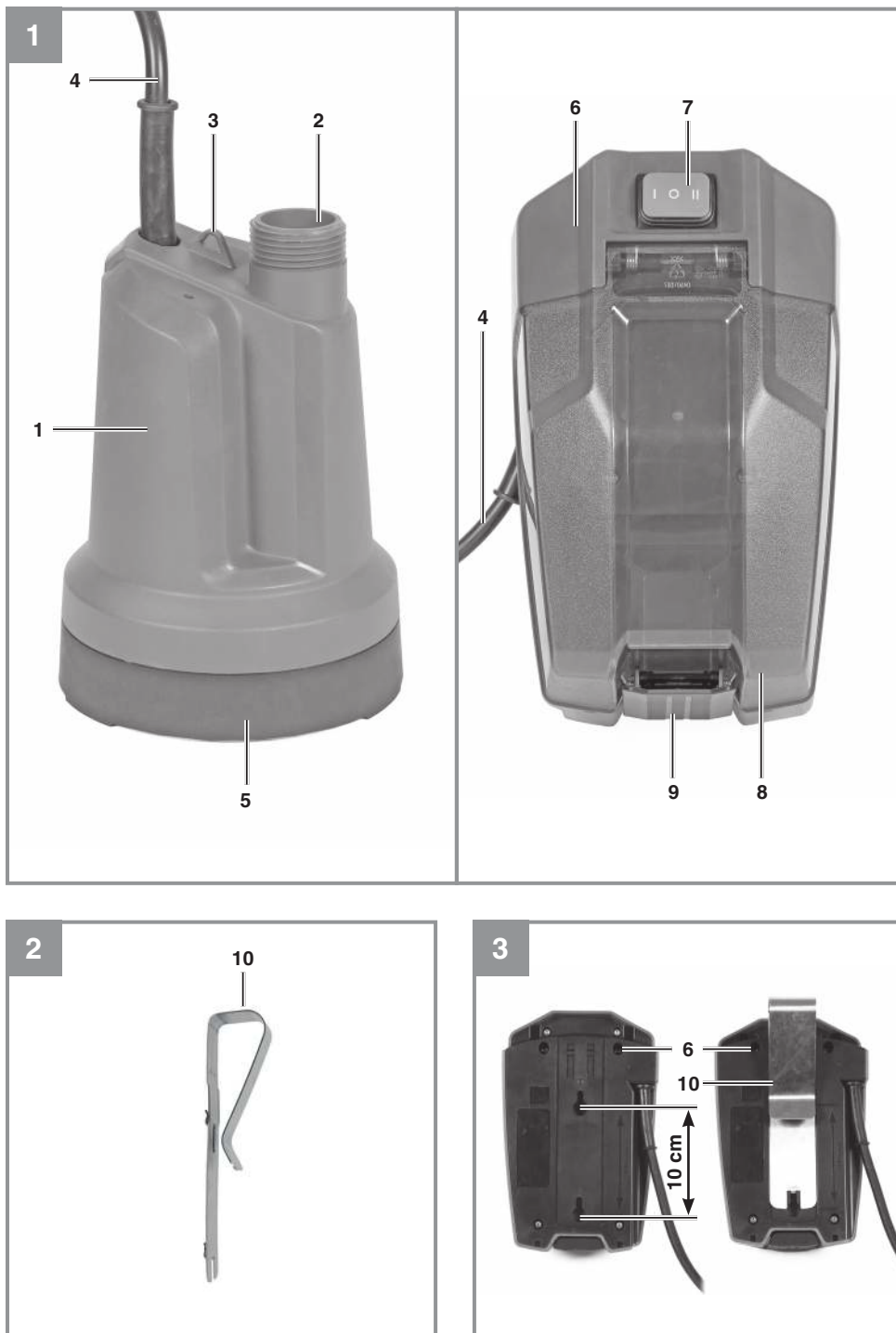
|                  |                                                                                 |                    |                                                                                             |
|------------------|---------------------------------------------------------------------------------|--------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>D</b>         | <b>Originalbetriebsanleitung<br/>Akku-Klarwasserpumpe</b>                       | <b>SLO</b>         | <b>Originalna navodila za uporabo<br/>Akumulatorska črpalka za čisto<br/>vodo</b>           |
| <b>GB</b>        | <b>Original operating instructions<br/>Cordless clean water pump</b>            | <b>H</b>           | <b>Eredeti használati utasítás<br/>Akkus-tisztavíz szivattyú</b>                            |
| <b>F</b>         | <b>Instructions d'origine<br/>Pompe à eau claire sans fil</b>                   | <b>RO</b>          | <b>Instrucțiuni de utilizare originale<br/>Pompă pentru apă limpede cu acu-<br/>mulator</b> |
| <b>I</b>         | <b>Istruzioni per l'uso originali<br/>Pompa per acque chiare a batteria</b>     | <b>GR</b>          | <b>Πρωτότυπες Οδηγίες χρήσης<br/>Αντλία καθαρού νερού, με<br/>μπαταρία</b>                  |
| <b>DK/<br/>N</b> | <b>Original betjeningsvejledning<br/>Akku-klartvandspumpe</b>                   | <b>P</b>           | <b>Manual de instruções original<br/>Bomba de água limpa sem fio</b>                        |
| <b>S</b>         | <b>Original-bruksanvisning<br/>Batteridrivnen klarvattenpump</b>                | <b>HR/<br/>BIH</b> | <b>Originalne upute za uporabu<br/>Akumulatorska pumpa za čistu<br/>vodu</b>                |
| <b>CZ</b>        | <b>Originální návod k obsluze<br/>Akumulátorové čerpadlo na čistou<br/>vodu</b> | <b>RS</b>          | <b>Originalna uputstva za upotrebu<br/>Akumulatorska pumpa za čistu<br/>vodu</b>            |
| <b>SK</b>        | <b>Originálny návod na obsluhu<br/>Akumulátorové čerpadlo na čistú<br/>vodu</b> | <b>PL</b>          | <b>Instrukcję oryginalną<br/>Akumulatorowa pompa do wody<br/>czystej</b>                    |
| <b>NL</b>        | <b>Originele handleiding<br/>Accu helderwaterpomp</b>                           | <b>TR</b>          | <b>Orijinal Kullanma Talimatı<br/>Akülü Temiz Su Dalgıç Pompa</b>                           |
| <b>E</b>         | <b>Manual de instrucciones original<br/>Bomba inalámbrica de agua limpia</b>    | <b>EE</b>          | <b>Originaalkasutusjuhend<br/>Akuga veepump</b>                                             |
| <b>FIN</b>       | <b>Alkuperäiskäyttöohje<br/>Akku-kirkasvesipumppu</b>                           |                    |                                                                                             |

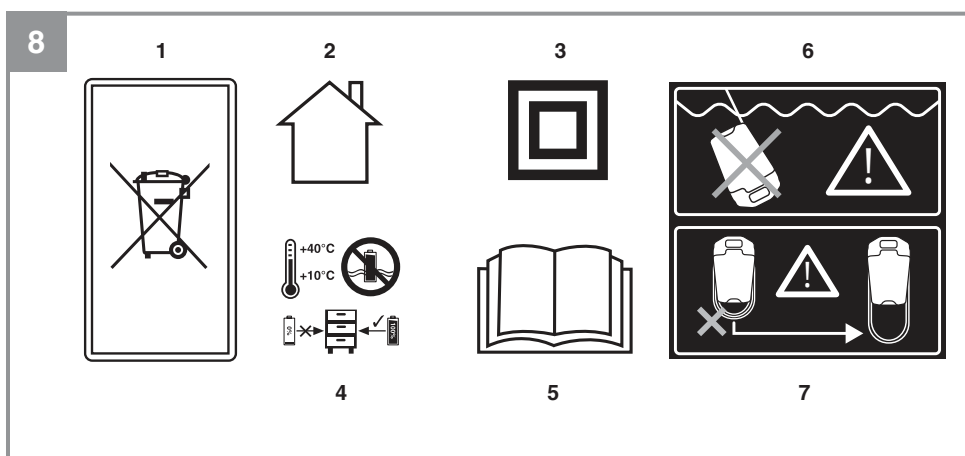
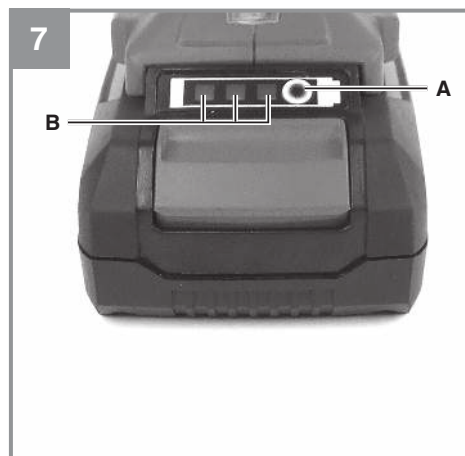
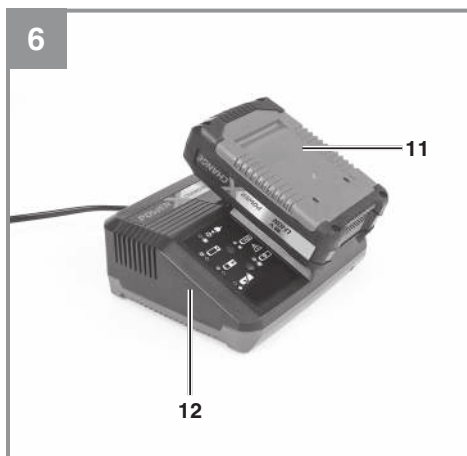
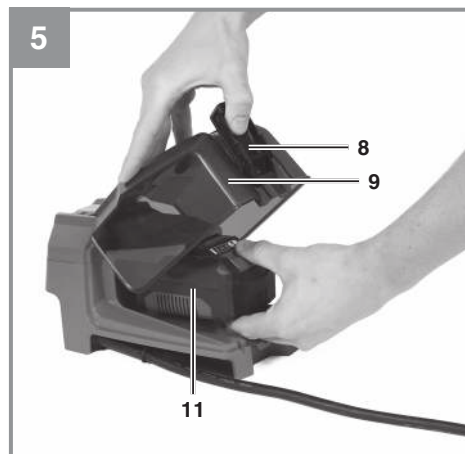
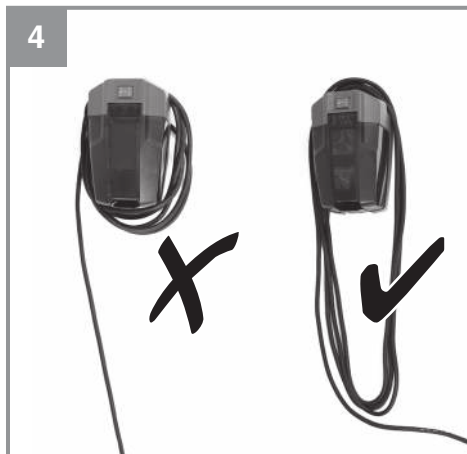


Art.-Nr.: 41.815.60 (Solo)  
Art.-Nr.: 41.815.61 (1 x 4Ah)

I.-Nr.: 21011  
I.-Nr.: 21011







**Gefahr!**

Beim Benutzen von Geräten müssen einige Sicherheitsvorkehrungen eingehalten werden, um Verletzungen und Schäden zu verhindern. Lesen Sie diese Bedienungsanleitung / Sicherheitshinweise deshalb sorgfältig durch. Bewahren Sie diese gut auf, damit Ihnen die Informationen jederzeit zur Verfügung stehen. Falls Sie das Gerät an andere Personen übergeben sollten, händigen Sie diese Bedienungsanleitung / Sicherheitshinweise bitte mit aus. Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

**Erklärung der verwendeten Symbole  
(siehe Bild 8)**

1. Akku fachgerecht entsorgen.
2. Nur für den Gebrauch in trockenen Räumen.
3. Schutzklasse II
4. Lagerung der Akkus nur in trockenen Räumen mit einer Umgebungstemperatur von +10°C - +40°C. Akkus nur in geladenem Zustand lagern (mind. 40% geladen).
5. „Gefahr! - Zur Verringerung des Verletzungsrisikos Bedienungsanleitung lesen“
6. Akkubox nicht ins Wasser eintauchen!
7. Stromleitung während des Betriebes nur lose aufwickeln.

## 1. Sicherheitshinweise

**Warnung!**

**Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bebilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist.** Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

**Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

**Das Gerät ist nicht zum Einsatz in Schwimmbecken, Planschbecken jeder Art und sonstigen Gewässern geeignet, in welchen sich während des Betriebs Personen oder Tiere aufhalten können. Ein Betrieb des Gerätes während des Aufenthalts von Mensch oder Tier im Gefahrenbereich ist nicht zulässig. Fragen Sie Ihren Elektrofachmann!**

**Gefahr!**

- Bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, lassen Sie fachmännisch prüfen, ob die Erdung, Nullung oder Fehlerstromschutzschaltung den Sicherheitsvorschriften der Energie-Versorgungsunternehmen entsprechen und einwandfrei funktionieren.
- Die elektrischen Steckverbindungen sind vor Nässe zu schützen.
- Bei Überschwemmungsgefahr die Steckverbindungen im überflutungssicheren Bereich anbringen.
- Die Förderung von aggressiven Flüssigkeiten, sowie die Förderung von abrasiven (schmirgelnden) Stoffen ist auf jeden Fall zu vermeiden.
- Das Gerät ist vor Frost zu schützen.
- Das Gerät ist vor Trockenlauf zu schützen.
- Der Zugriff von Kindern ist durch geeignete Maßnahmen zu verhindern.

**Spezielle Sicherheitshinweise für Li-Ion  
Akkus:**

**Die speziellen Sicherheitshinweise für Li-Ion Akkus finden Sie im beiliegenden Heftchen!**

## 2. Gerätebeschreibung und Lieferumfang

### 2.1 Gerätebeschreibung (Bild 1 und 2)

1. Pumpe
2. Schlauchanschluss
3. Aufhängeöse
4. Stromleitung
5. Ansaugkorb
6. Akkubox
7. Wählschalter Pumpenmodus
8. Akkudeckel
9. Verschlusskasten
10. Befestigungshaken

## 2.2 Lieferumfang

Bitte überprüfen Sie die Vollständigkeit des Artikels anhand des beschriebenen Lieferumfangs. Bei Fehlteilen wenden Sie sich bitte spätestens innerhalb von 5 Arbeitstagen nach Kauf des Artikels unter Vorlage eines gültigen Kaufbeleges an unser Service Center oder an die Verkaufsstelle, bei der Sie das Gerät erworben haben. Bitte beachten Sie hierzu die Gewährleistungstabelle in den Service-Informationen am Ende der Anleitung.

- Öffnen Sie die Verpackung und nehmen Sie das Gerät vorsichtig aus der Verpackung.
- Entfernen Sie das Verpackungsmaterial sowie Verpackungs-/ und Transportsicherungen (falls vorhanden).
- Überprüfen Sie, ob der Lieferumfang vollständig ist.
- Kontrollieren Sie das Gerät und die Zubehörteile auf Transportschäden.
- Bewahren Sie die Verpackung nach Möglichkeit bis zum Ablauf der Garantiezeit auf.

### Gefahr!

**Gerät und Verpackungsmaterial sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!**

- Akku-Klarwasserpumpe mit Akkubox
- Befestigungshaken
- Akku (bei 41.815.60 nicht im Lieferumfang enthalten)
- Ladegerät (bei 41.815.60 nicht im Lieferumfang enthalten)
- Originalbetriebsanleitung

## 3. Bestimmungsgemäße Verwendung

Das von Ihnen erworbene Gerät ist für die Förderung von Wasser mit einer maximalen Temperatur von 35° C bestimmt. Das Gerät darf nicht für andere Flüssigkeiten, insbesondere nicht für Motorenkraftstoffe, Reinigungsmittel und sonstige chemische Produkte verwendet werden!

Das Gerät findet überall dort Anwendung, wo Wasser umgefördert werden muss, z.B. im Haushalt, im Garten, und vielen Anwendungen mehr. Es darf nicht für den Betrieb von Schwimmbecken verwendet werden!

Bei Benutzung des Gerätes in Gewässern mit natürlichem, schlammigem Boden stellen Sie das Gerät leicht erhöht auf, z.B. auf Ziegelsteinen.

Für Dauerbenutzung, z.B. als Umwälzpumpe im Teich, ist das Gerät nicht bestimmt. Die zu erwartende Lebenszeit des Gerätes wird sich dadurch deutlich verkürzen, da das Gerät nicht für eine andauernde Belastung konstruiert wurde.

Das Gerät darf nur nach seiner Bestimmung verwendet werden. Jede weitere darüber hinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für daraus hervorgerufene Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer/Bediener und nicht der Hersteller.

Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

Durch Auslaufen von Schmieröl/Schmiermittel kann das Wasser verunreinigt werden.

## 4. Technische Daten

|                                           |                     |
|-------------------------------------------|---------------------|
| Spannung .....                            | 18 V d.c.           |
| Fördermenge max. ....                     | 4500 l/h            |
| Förderhöhe max. ....                      | 8 m                 |
| Förderdruck max.....                      | 0,08 MPa (0,8 bar)  |
| Eintauchtiefe max. ....                   | 4 m                 |
| Wassertemperatur max. ....                | 35°C                |
| Schlauchanschluss .....                   | ca. 33,3 mm (1") AG |
| Fremdkörper max.: .....                   | Ø 1mm               |
| Absaughöhe .....                          | min. ca. 1 mm       |
| Mindestwasserstand bei Inbetriebnahme ... | 5 mm                |
| Schutzart Pumpe: .....                    | IPX8                |
| Schutzart Akkubox: .....                  | IPX4                |

### Li-Ion-Akku Power X-Change

|                     |           |
|---------------------|-----------|
| Spannung: .....     | 18 V d.c. |
| Kapazität: .....    | 4,0 Ah    |
| Zellenanzahl: ..... | 10        |

**Ladegerät Power X-Charger**

Eingangsspannung: .....200-250 V ~ 50-60 Hz

Ausgangsspannung: ..... 20 V d. c.

Ausgangsstrom: ..... 3,0 A

Schutzklasse: .....II / **5. Vor Inbetriebnahme**

Überzeugen Sie sich vor dem Anschließen, dass die Daten auf dem Typenschild mit den Netzdaten übereinstimmen.

**5.1 Die Installation**

Die Installation des Gerätes erfolgt entweder:

- Stationär mit fester Rohrleitung
- oder
- Stationär mit flexibler Schlauchleitung

Die maximale Fördermenge kann nur mit dem größtmöglichen Leitungsdurchmesser erreicht werden, beim Anschluss kleinerer Schläuche oder Leitungen wird die Fördermenge reduziert.

**Entlüftung:**

Während des Betriebs kann an der Entlüftungsöffnung Wasser austreten.

**Zu Beachten!**

Bei der Installation ist zu beachten, dass das Gerät niemals freihängend an die Druckleitung oder am Stromkabel montiert werden darf. Das Gerät muss an dem dafür vorgesehenen Tragegriff oder der Aufhängeöse aufgehängt werden, bzw. auf dem Schachtboden aufliegen. Um eine einwandfreie Funktion des Gerätes zu gewährleisten, muss der Schachtboden immer frei von Schlamm oder sonstigen Verunreinigungen sein. Bei zu geringem Wasserspiegel kann der im Schacht befindliche Schlamm schnell eintrocknen und das Gerät am Anlaufen hindern. Deshalb ist es notwendig, das Gerät regelmäßig zu prüfen (Anlaufversuche durchführen).

Der Pumpenschacht sollte eine ausreichende Größe haben.

**5.2 Montage der Akkubox (Bild 3)**

**Achtung!** Akkubox nicht ins Wasser eintauchen! Die Akkubox bietet verschiedene Montagemöglichkeiten:

- Wandmontage: Auf der Rückseite der Akkubox befinden sich zwei Montagelöcher (Abstand 10 cm). Achten Sie auf eine feste

Verschraubung von zwei Schrauben in der Wand und hängen Sie die Akkubox dort ein.

- Behältermontage: Befestigen Sie den Befestigungshaken an den dafür vorgesehenen Montagelöchern auf der Rückseite der Akkubox. Anschließend können Sie die Akkubox außen an einem Behälter einhängen.
- Eine feste Montage der Akkubox ist nicht zwingend erforderlich. Sie können diese auch außerhalb des Wasser ablegen.

Sie können die Stromleitung an der integrierten Kabelaufwicklung der Akkubox aufwickeln (Bild 4).

- **Achtung!** - Stromleitung während des Betriebes nur lose aufwickeln.

**5.3 Montage des Akkus (Bild 5)**

Öffnen Sie den Akkudeckel. Dazu den Verschlusshaken des Akkudeckels öffnen und den Deckel hochklappen.

Drücken Sie wie in Bild 5 zu sehen die Rasttaste des Akkus und schieben Sie den Akku in die dafür vorgesehene Akkuaufnahme. Dabei auf Einrasten der Rasttaste achten! Der Ausbau des Akkus erfolgt in umgekehrter Reihenfolge! Schließen Sie den Akkudeckel durch Zuklappen des Deckels und schließen Sie den Verschlusshaken.

**5.4 Laden des Akkus (Bild 6)**

1. Akku-Pack aus dem Gerät nehmen. Dazu die Rasttaste drücken.
2. Vergleichen, ob die auf dem Typenschild angegebene Netzspannung mit der vorhandenen Netzspannung übereinstimmt. Stecken Sie den Netzstecker des Ladegeräts (12) in die Steckdose. Die grüne LED beginnt zu blinken.
3. Stecken Sie den Akku (11) auf das Ladegerät (12).
4. Unter Punkt „Anzeige Ladegerät“ finden Sie eine Tabelle mit den Bedeutungen der LED Anzeige am Ladegerät.

Während des Ladens kann sich der Akku etwas erwärmen. Dies ist jedoch normal.

Sollte das Laden des Akku-Packs nicht möglich sein, überprüfen Sie bitte,

- ob an der Steckdose die Netzspannung vorhanden ist
- ob ein einwandfreier Kontakt an den Ladekontakten vorhanden ist.

Sollte das Laden des Akku-Packs immer noch nicht möglich sein, bitten wir Sie,

- das Ladegerät

- und den Akku-Pack an unseren Kundendienst zu senden.

**Für einen fachgerechten Versand kontaktieren Sie bitte unseren Kundendienst oder die Verkaufsstelle, bei der das Gerät erworben wurde.**

**Beachten Sie beim Versand oder Entsorgung von Akkus bzw. Akkugerät, dass diese einzeln in Kunststoffbeutel verpackt werden, um Kurzschlüsse und Brand zu vermeiden!**

Im Interesse einer langen Lebensdauer des Akku-Packs sollten Sie für eine rechtzeitige Wiederaufladung des Akku-Packs sorgen. Dies ist auf jeden Fall notwendig, wenn Sie feststellen, dass die Leistung des Geräts nachlässt. Entladen Sie den Akku-Pack nie vollständig. Dies führt zu einem Defekt des Akku-Packs!

#### 5.5 Akku-Kapazitätsanzeige (Bild 7)

Drücken Sie auf den Schalter für Akku-Kapazitätsanzeige (Pos. A). Die Akku-Kapazitätsanzeige (Pos. B) signalisiert Ihnen den Ladezustand des Akkus anhand von 3 LEDs.

##### Alle 3 LED's leuchten:

Der Akku ist voll aufgeladen.

##### 2 oder 1 LED('s) leuchten

Der Akku verfügt über ausreichende Restladung.

##### 1 LED blinkt:

Der Akku ist leer, laden Sie den Akku auf.

##### Alle LED's blinken:

Die Temperatur des Akkus ist unterschritten. Entfernen Sie den Akku vom Gerät und lassen Sie den Akku einen Tag bei Raumtemperatur liegen. Tritt der Fehler wieder auf, so wurde der Akku tiefeentladen und ist defekt. Entfernen Sie den Akku vom Gerät. Ein defekter Akku darf nicht mehr verwendet bzw. geladen werden.

## 6. Bedienung

Nachdem Sie diese Installations- und Betriebsanweisung genau gelesen haben, können Sie unter Beachtung folgender Punkte das Gerät in Betrieb nehmen:

- Prüfen Sie, dass das Gerät sicher aufgestellt ist.
- Prüfen Sie, dass die Druckleitung ordnungsgemäß angebracht wurde.
- Die Pumpe an einem Befestigungsseil in den Brunnen oder Schacht ablassen oder in das Regenfass einhängen.
- Die Pumpe startet automatisch, wenn Sie den Wählschalter (7) im entsprechenden Pumpenmodus gedrückt haben.
- Vermeiden Sie, dass das Gerät trocken läuft.
- Zum Ausschalten der Pumpe drücken Sie den Wählschalter für den Pumpenmodus sodass er sich in der Position „0“ befindet.

#### Pumpe Einschalten

Die Pumpe verfügt über einen Wählschalter für den Pumpenmodus (7) an der Akkubox (6).

##### Modus „I“: Trockenlaufschutz

Schalten Sie den Wählschalter für den Pumpenmodus (7) auf die Position „I“. Im eingeschalteten Pumpenmodus verfügt die Pumpe einen Trockenlaufschutz. Die Pumpe wird automatisch abgeschaltet, wenn keine Förderflüssigkeit für mehr als 20 Sekunden vorhanden ist. Der Trockenlaufschutz hat ausgelöst. Die Pumpe unternimmt keine weiteren Ansaugversuche. Stellen Sie den Wählschalter für den Pumpenmodus in die Position „0“, um die Pumpe zurückzusetzen.

##### Modus „II“: kein Trockenlaufschutz

Schalten Sie den Wählschalter für den Pumpenmodus (7) auf die Position „II“. Wird die Pumpe zum Flachabsaugen verwendet, so kann der Trockenlaufschutz bei zu geringer Durchflussmenge auslösen. Um die Pumpe ohne Trockenlaufschutz zu verwenden, wählen Sie den Modus „II“. Der Trockenlaufschutz wird damit deaktiviert und die Pumpe läuft ständig. – **Achtung!** Vermeiden Sie, dass die Pumpe trocken läuft und betreiben Sie die Pumpe nur unter Aufsicht.



## 7. Reinigung, Wartung und Ersatzteilbestellung

### Gefahr!

- Ziehen Sie vor allen Reinigungsarbeiten den Akku heraus.
- Bei transportabler Verwendung sollte das Gerät nach jedem Gebrauch mit klarem Wasser gereinigt werden.
- Fusseln und faserige Partikel, die sich im Gehäuse eventuell festgesetzt haben, mit einem Wasserstrahl entfernen.
- Alle 3 Monate Schachtboden von Schlamm befreien und auch die Schachtwände reinigen.

### 7.1 Reinigung des Schaufelrades

Bei zu starker Ablagerung im Gehäuse muss der untere Teil des Gerätes wie folgt zerlegt werden:

1. Lösen Sie den Ansaugkorb vom Gehäuse.
2. Das Schaufelrad mit klarem Wasser reinigen.  
**Achtung!** Das Gerät nicht auf dem Schaufelrad abstellen oder abstützen!
3. Der Zusammenbau erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.

### 7.2 Wartung

Im Geräteinneren befinden sich keine weiteren zu wartenden Teile.

### 7.3 Ersatzteilbestellung:

Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden:

- Typ des Gerätes
- Artikelnummer des Gerätes
- Ident-Nummer des Gerätes
- Ersatzteilnummer des erforderlichen Ersatzteils

Aktuelle Preise und Infos finden Sie unter [www.Einhell-Service.com](http://www.Einhell-Service.com)

## 8. Entsorgung und Wiederverwertung

Das Gerät befindet sich in einer Verpackung um Transportschäden zu verhindern. Diese Verpackung ist Rohstoff und ist somit wieder verwendbar oder kann dem Rohstoffkreislauf zurückgeführt werden. Das Gerät und dessen Zubehör bestehen aus verschiedenen Materialien, wie z.B. Metall und Kunststoffe. Defekte Geräte gehören nicht in den Hausmüll. Zur fachgerechten Entsorgung sollte das Gerät an einer geeigneten Sammelstelle abgegeben werden. Wenn Ihnen keine Sammelstelle bekannt ist, sollten Sie bei der Gemeindeverwaltung nachfragen.

## 9. Lagerung

Lagern Sie das Gerät und dessen Zubehör an einem dunklen, trockenen und frostfreiem Ort. Die optimale Lagertemperatur liegt zwischen 5 und 30 °C. Bewahren Sie das Gerät in der Originalverpackung auf.

## 10. Anzeige Ladegerät

| Anzeigestatus |           | Bedeutung und Maßnahme                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|---------------|-----------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Rote LED      | Grüne LED |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| Aus           | Blinkt    | <b>Betriebsbereitschaft</b><br>Das Ladegerät ist an das Netz angeschlossen und betriebsbereit, Akku ist nicht im Ladegerät                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| An            | Aus       | <b>Laden</b><br>Das Ladegerät lädt den Akku im Schnellladebetrieb.<br>Die entsprechenden Ladezeiten finden Sie direkt am Ladegerät.<br><b>Hinweis!</b> Je nach vorhandener Akkuladung können die tatsächlichen Ladezeiten von den angegebenen Ladezeiten etwas abweichen.                                                                                                                                                                                                |
| Aus           | An        | <b>Der Akku ist aufgeladen und einsatzbereit.</b><br>Danach wird bis zur vollständigen Ladung auf eine Schonladung umgeschaltet.<br>Lassen Sie hierzu den Akku etwa 15 min. länger am Ladegerät.<br><b>Maßnahme:</b><br>Entnehmen Sie den Akku aus dem Ladegerät. Trennen Sie das Ladegerät vom Netz.                                                                                                                                                                    |
| Blinkt        | Aus       | <b>Anpassungsladung</b><br>Das Ladegerät befindet sich im Modus für schonende Ladung. Hierbei wird der Akku aus Sicherheitsgründen langsamer geladen und benötigt mehr Zeit. Dies kann folgende Ursachen haben:<br>- Akku wurde sehr lange Zeit nicht mehr geladen.<br>- Die Akkutemperatur liegt nicht im Idealbereich zwischen 10° C und 45° C.<br><b>Maßnahme:</b><br>Warten Sie bis der Ladevorgang abgeschlossen ist, der Akku kann trotzdem weiter geladen werden. |
| Blinkt        | Blinkt    | <b>Fehler</b><br>Ladevorgang ist nicht mehr möglich. Der Akku ist defekt.<br><b>Maßnahme:</b><br>Ein defekter Akku darf nicht mehr geladen werden.<br>Entnehmen Sie den Akku aus dem Ladegerät.                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| An            | An        | <b>Temperaturstörung</b><br>Der Akku ist zu heiß (z. B. direkte Sonnenbestrahlung) oder zu kalt (unter 0° C)<br><b>Maßnahme:</b><br>Entnehmen Sie den Akku und bewahren Sie diesen 1 Tag bei Raumtemperatur (ca. 20° C) auf.                                                                                                                                                                                                                                             |

## 11. Fehlersuchplan

| Störungen                              | Ursachen                                                                                                                                     | Abhilfe                                                                                                                         |
|----------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Gerät läuft nicht an                   | - Akku nicht korrekt eingesteckt                                                                                                             | - Akku entfernen und neu einstecken                                                                                             |
| Gerät fördert nicht                    | - Einlaufsieb verstopft<br>- Druckschlauch geknickt                                                                                          | - Einlaufsieb mit Wasserstrahl reinigen<br>- Knickstelle beheben                                                                |
| Fördermenge ungenügend                 | - Einlaufsieb verstopft<br>- Leistung verringert, durch stark verschmutzte und schmirgelnde Wasserbeimengungen<br>- Akkukapazität lässt nach | - Einlaufsieb reinigen<br>- Gerät reinigen und Verschleißteile ersetzen<br>- Akkukapazität prüfen und gegebenenfalls Akku laden |
| Gerät schaltet nach kurzer Laufzeit ab | - Motorschutz schaltet das Gerät wegen zu starker Wasserverschmutzung ab<br>- Wassertemperatur zu hoch, Motorschutz schaltet ab              | - Akku ziehen und Gerät sowie Schacht reinigen<br>- Auf maximale Wassertemperatur von 35° C achten!                             |



Nur für EU-Länder

Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Gemäß europäischer Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt werden und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Recycling-Alternative zur Rücksendeaufforderung:

Der Eigentümer des Elektrogerätes ist alternativ anstelle Rücksendung zur Mitwirkung bei der sachgerechten Verwertung im Falle der Eigentumsaufgabe verpflichtet. Das Altgerät kann hierfür auch einer Rücknahmestelle überlassen werden, die eine Beseitigung im Sinne der nationalen Kreislaufwirtschafts- und Abfallgesetze durchführt. Nicht betroffen sind den Altgeräten beigelegte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

Der Nachdruck oder sonstige Vervielfältigung von Dokumentation und Begleitpapieren der Produkte, auch auszugsweise, ist nur mit ausdrücklicher Zustimmung der Einhell Germany AG zulässig.

Technische Änderungen vorbehalten

Diese Sendung enthält Lithium-Ionen-Batterien.

Gemäß Sondervorschrift 188 unterliegt diese Sendung nicht den Vorschriften des ADR. Sorgsam behandeln. Entzündungsgefahr bei Beschädigung des Versandstücks. Bei Beschädigung des Versandstücks: Kontrolle und erforderlichenfalls erneutes Verpacken.

Für zusätzliche Informationen rufen Sie bitte die 0049 9951 95920-66 an.

## Service-Informationen

Wir unterhalten in allen Ländern, welche in der Garantiekarte benannt sind, kompetente Service-Partner, deren Kontakte Sie der Garantiekarte entnehmen. Diese stehen Ihnen für alle Service-Belange wie Reparatur, Ersatzteil- und Verschleißteil-Versorgung oder den Bezug von Verbrauchsmaterialien zur Verfügung.

Es ist zu beachten, dass bei diesem Produkt folgende Teile einem gebrauchsgemäßen oder natürlichen Verschleiß unterliegen bzw. folgende Teile als Verbrauchsmaterialien benötigt werden.

| Kategorie                            | Beispiel        |
|--------------------------------------|-----------------|
| Verschleißteile*                     | Pumpenrad, Akku |
| Verbrauchsmaterial/ Verbrauchsteile* |                 |
| Fehlteile                            |                 |

\* nicht zwingend im Lieferumfang enthalten!

Bei Mängel oder Fehlern bitten wir Sie, den Fehlerfall im Internet unter [www.Einhell-Service.com](http://www.Einhell-Service.com) anzu-melden. Bitte achten Sie auf eine genaue Fehlerbeschreibung und beantworten Sie dazu in jedem Fall folgende Fragen:

- Hat das Gerät bereits einmal funktioniert oder war es von Anfang an defekt?
- Ist Ihnen vor dem Auftreten des Defektes etwas aufgefallen (Symptom vor Defekt)?
- Welche Fehlfunktion weist das Gerät Ihrer Meinung nach auf (Hauptsymptom)?  
Beschreiben Sie diese Fehlfunktion.

## Garantieurkunde

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,  
unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte dieses Gerät dennoch einmal nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der auf dieser Garantiekarte angegebenen Adresse zu wenden. Gerne stehen wir Ihnen auch telefonisch über die angegebene Servicrufnummer zur Verfügung. Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen gilt folgendes:

1. Diese Garantiebedingungen richten sich ausschließlich an Verbraucher, d. h. natürliche Personen, die dieses Produkt weder im Rahmen ihrer gewerblichen noch anderen selbständigen Tätigkeit nutzen wollen. Diese Garantiebedingungen regeln zusätzliche Garantieleistungen, die der u. g. Hersteller zusätzlich zur gesetzlichen Gewährleistung Käufern seiner Neugeräte verspricht. Ihre gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Unsere Garantieleistung ist für Sie kostenlos.
2. Die Garantieleistung erstreckt sich ausschließlich auf Mängel an einem von Ihnen erworbenen neuen Gerät des u. g. Herstellers, die auf einem Material- oder Herstellungsfehler beruhen und ist nach unserer Wahl auf die Behebung solcher Mängel am Gerät oder den Austausch des Gerätes beschränkt. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder beruflichen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantievertrag kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät innerhalb der Garantiezeit in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben verwendet wurde oder einer gleichzusetzenden Beanspruchung ausgesetzt war.
3. Von unserer Garantie ausgenommen sind:
  - Schäden am Gerät, die durch Nichtbeachtung der Montageanleitung oder aufgrund nicht fachgerechter Installation, Nichtbeachtung der Gebrauchsanleitung (wie durch z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart) oder Nichtbeachtung der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen oder durch Aussetzen des Geräts an anomale Umweltbedingungen oder durch mangelnde Pflege und Wartung entstanden sind.
  - Schäden am Gerät, die durch missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Einsatzwerkzeugen oder Zubehör), Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub, Transportschäden), Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) entstanden sind.
  - Schäden am Gerät oder an Teilen des Geräts, die auf einen gebrauchsgemäßen, üblichen oder sonstigen natürlichen Verschleiß zurückzuführen sind.
4. Die Garantiezeit beträgt 24 Monate und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Garantieansprüche sind vor Ablauf der Garantiezeit innerhalb von zwei Wochen, nachdem Sie den Defekt erkannt haben, geltend zu machen. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services.
5. Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches melden Sie bitte das defekte Gerät an unter: [www.Einhell-Service.com](http://www.Einhell-Service.com). Halten Sie bitte den Kaufbeleg oder andere Nachweise Ihres Kaufs des Neugeräts bereit. Geräte, die ohne entsprechende Nachweise oder ohne Typenschild eingesendet werden, sind von der Garantieleistung aufgrund mangelnder Zuordnungsmöglichkeit ausgeschlossen. Ist der Defekt des Gerätes von unserer Garantieleistung erfasst, erhalten Sie umgehend ein repariertes oder neues Gerät zurück.

Selbstverständlich beheben wir gegen Erstattung der Kosten auch gerne Defekte am Gerät, die vom Garantiumfang nicht oder nicht mehr erfasst sind. Dazu senden Sie das Gerät bitte an unsere Serviceadresse.

Für Verschleiß-, Verbrauchs- und Fehlteile verweisen wir auf die Einschränkungen dieser Garantie gemäß den Service-Informationen dieser Bedienungsanleitung.

**Einhell Service · Eschenstraße 6 · 94405 Landau/Isar (Deutschland)**



**Sehr geehrte Kundin,  
sehr geehrter Kunde,  
LIEBE MÖGLICHMACHER,**

wir haben das Ziel, alles dafür zu tun, damit Sie mit Einhell all Ihre Projekte möglich machen können. Aus diesem Grund ist Service bei uns gelebter Anspruch: mit über 20 Jahren Erfahrung und mehr als 120 kompetenten und persönlichen Ansprechpartnern hat es sich der Einhell Service auf die Fahnen geschrieben, Sie bei allen Fragen zu Ihrem Produkt zu unterstützen. Dazu gehört ein beratendes Technikerteam, bis zu 10 Jahre Ersatzteilverfügbarkeit, 24 Stunden Versandservice, eine leistungsfähige Reparatur-Organisation und ein flächendeckendes Service-Partnernetz.

Über unser Onlineportal **www.Einhell-Service.com** sind viele unserer verfügbaren Services jetzt noch schneller und einfacher für Sie erreichbar – rund um die Uhr, sieben Tage die Woche.



**Einhell Service**  
Eschenstraße 6  
94405 Landau an der Isar

Telefon: 09951 - 959 2000  
Telefax: 09951 - 959 1700  
E-Mail: Service-DE@Einhell.com

**Einhell-Service.com**  
>>>

Wir freuen uns auf Ihren Besuch unter

**Danger!**

When using the equipment, a few safety precautions must be observed to avoid injuries and damage. Please read the complete operating instructions and safety regulations with due care. Keep this manual in a safe place, so that the information is available at all times. If you give the equipment to any other person, hand over these operating instructions and safety regulations as well. We cannot accept any liability for damage or accidents which arise due to a failure to follow these instructions and the safety instructions.

**Explanation of the symbols used (see Fig. 8)**

1. Dispose of batteries correctly
2. For use in dry rooms only
3. Safety class II
4. Store the batteries only in dry rooms with an ambient temperature of +10°C to +40°C. Place only charged batteries in storage (charged at least 40%).
5. "Hazard - Read the operating instructions to reduce the risk of injury"
6. Do not immerse the battery box in the water!
7. Only wind up the power cable loosely during operation.

## 1. Safety regulations

**Warning!**

**Read all the safety information, instructions, illustrations and technical data provided on or with this power tool.** Failure to adhere to the following instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

**Keep all the safety information and instructions in a safe place for future use.**

This equipment can be used by children of 8 years and older and by people with limited physical, sensory or mental capacities or those with no experience and knowledge if they are supervised or have received instruction in how to use the equipment safely and understand the dangers which result from such use. Children are not allowed to play with the equipment. Unless supervised, children are not allowed to clean the equipment and carry out user-level maintenance work.

**The equipment is not designed for use in swimming pools and paddling pools of any kind or other bodies of water in which people or animals may be present during operation.**

**It is prohibited to operate the equipment if a person or animal is in the danger area. Ask your electrician!**

**Danger!**

- Before you put the equipment into operation, arrange for a specialist to check that the earthing, protective multiple earthing or residual-current operated circuit-breaker circuit comply with the safety regulations of the power supply company and work correctly.
- The electrical plug-in connections must be protected from wet conditions.
- If there is a risk of flooding, place the plug-in connections in an area which is safe from flooding.
- Strictly avoid pumping aggressive liquids and abrasive substances.
- Protect the equipment from frost.
- Protect the equipment from dry running.
- Take suitable measures to keep the equipment out of the reach of children.

**General safety information for lithium-ion rechargeable batteries:**

**For the special safety information on lithium-ion rechargeable batteries please refer to the booklet included in delivery.**

## 2. Layout and items supplied

**2.1 Layout (Figs. 1 and 2)**

1. Pump
2. Hose connection
3. Suspension eye
4. Power cable
5. Intake cage
6. Battery box
7. Pump mode selector switch
8. Battery cover
9. Locking hook
10. Fastening hook

**2.2 Items supplied**

Please check that the article is complete as specified in the scope of delivery. If parts are missing, please contact our service center or the sales outlet where you made your purchase at the latest within 5 working days after purchasing the product and upon presentation of a valid bill of purchase. Also, refer to the warranty table in the service information at the end of the operating instructions.



- Open the packaging and take out the equipment with care.
- Remove the packaging material and any packaging and/or transportation braces (if available).
- Check to see if all items are supplied.
- Inspect the equipment and accessories for transport damage.
- If possible, please keep the packaging until the end of the guarantee period.

#### **Danger!**

**The equipment and packaging material are not toys. Do not let children play with plastic bags, foils or small parts. There is a danger of swallowing or suffocating!**

- Cordless clean water pump with battery box
- Fastening hook
- Battery (in the case of Art. No.: 41.815.60 it is not included in delivery)
- Charger (in the case of Art. No.: 41.815.60 it is not included in delivery)
- Original operating instructions

### **3. Proper use**

The equipment you have purchased is designed to pump water with a maximum temperature of 35 °C. This equipment must never be used for other liquids, especially not for engine fuels, cleaning agents and other chemically-based products!

The equipment can be used wherever you want to move water, e.g. in the house, in the garden, and for many other applications. It must not be used to operate swimming pools!

If you want to use the equipment in bodies of water with a natural, muddy bottom, place the equipment in a slightly elevated position, e.g. on bricks.

The equipment is not designed for continuous operation, e.g. as a circulating pump in a pond. In this case the equipment's anticipated life will be greatly shortened because the equipment was not designed for continuous loading.

The equipment is to be used only for its prescribed purpose. Any other use is deemed to be a case of misuse. The user / operator and not the manufacturer will be liable for any damage or injuries of any kind caused as a result of this.

ries of any kind caused as a result of this.

Please note that our equipment has not been designed for use in commercial, trade or industrial applications. Our warranty will be voided if the machine is used in commercial, trade or industrial businesses or for equivalent purposes.

The water may be contaminated by escaping lubricating oil/lubricant.

### **4. Technical data**

Voltage..... 18 V d.c.  
 Max. pumping rate ..... 4,500 l/h  
 Delivery head maximum ..... 8 m  
 Max. delivery pressure..... 0.08 MPa (0.8 bar)  
 Max. immersion depth ..... 4 m  
 Water temperature maximum ..... 35°C  
 Hose connection ..... approx. 33.3 mm (1") male thread  
 Max. size of foreign bodies: ..... Ø 1 mm  
 Suction height ..... min. approx. 1 mm  
 Minimum water level when starting up ..... 5 mm  
 Type of protection of pump: ..... IPX8  
 Type of protection of battery box: ..... IPX4

#### **Power-X-Change lithium-ion battery**

Voltage: ..... 18 V DC  
 Capacity: ..... 4.0 Ah  
 Number of cells: ..... 10

#### **Power X-Charger charger**

Input voltage: ..... 200-250 V ~ 50-60 Hz  
 Output voltage: ..... 20 V DC  
 Output current: ..... 3.0 A  
 Protection class: ..... II / 

### **5. Before starting the equipment**

Before you connect the equipment to the mains supply make sure that the data on the rating plate are identical to the mains data.

#### **5.1 Installation**

The equipment can be installed either:

- Stationary with a rigid pipe line
- or
- Stationary with a flexible hose line

The maximum pumping rate is possible only with the largest possible line diameter; if smaller hoses or pipes are connected, the pumping rate will be reduced.

#### Venting:

Water might escape from the vent opening during operation.

#### Please note!

When installing, never hang the equipment by the discharge line or by the power cable. The equipment must be hung up by the provided carry handle or suspension eyelet, or it must rest on the bottom of the shaft. To ensure that the equipment works properly, the bottom of the shaft always must be free of sludge and other accumulations of dirt. If the water level is too low, the sludge in the shaft can quickly dry out and hinder the equipment from starting. It is necessary therefore to check the equipment regularly (carry out trial start-ups).

The pump shaft should be large enough.

#### 5.2 Fitting the battery box (Fig. 3)

**Important!** Do not immerse the battery box in the water!

The battery box can be fitted in various different ways:

- Wall mounting: There are two mounting holes at the back of the battery box (10 cm apart). Screw two screws securely into the wall and attach the battery box to them.
- Container mounting: Fasten the fastening hook to the mounting holes provided for the purpose at the back of the battery box. You can then attach the battery box to the outside of a container.
- The battery box does not have to be permanently fastened. You can also set it down outside the water.

You can wind the power cable up on the integrated cable rewind of the battery box (Fig. 4).

- **Caution!** - Only wind up the power cable loosely during operation.

#### 5.3 Fitting the battery (Fig. 5)

Open the battery cover. To do so, open the locking hook on the battery cover and swing up the cover.

Press the side pushlock button of the battery pack as shown in Fig. 5 and push the battery pack into the mount provided. Make sure that the pushlock button engages properly. To remove the

battery pack, proceed in reverse order. Close the battery cover by swinging the cover down and close the locking hook.

#### 5.4 Charging the battery (Figure 6)

1. Take the battery pack out of the equipment. Do this by pressing the pushlock button.
2. Check that your mains voltage is the same as that marked on the rating plate of the battery charger. Insert the power plug of the charger (12) into the socket outlet. The green LED will then begin to flash.
3. Insert the battery pack (11) into the battery charger (12).
4. In the section entitled „Charger indicator“ you will find a table with an explanation of the LED indicator on the charger.

The battery pack can become a little warm during the charging. This is normal.

If the battery pack fails to charge, check:

- whether there is voltage at the socket outlet
- whether there is good contact at the charging contacts

If the battery pack still fails to charge, send

- the charging unit
  - and the battery pack
- to our customer service center.

**To ensure that items are properly packaged and delivered when you send them to us, please contact our customer service or the point of sale at which the equipment was purchased.**

**When shipping or disposing of batteries and cordless tools, always ensure that they are packed individually in plastic bags to prevent short circuits and fires.**

To ensure that the battery pack provides long service, you should take care to recharge it promptly. You must recharge the battery pack when you notice that the performance of the device drops. Never allow the battery pack to become fully discharged. This will cause it to develop a defect.

#### 5.5 Battery capacity indicator (Fig. 7)

Press the button for the battery capacity indicator (Item A). The battery capacity indicator (Item B) shows the charge status of the battery using 3 LEDs.

**All 3 LEDs are lit:**

The battery is fully charged.

**2 or 1 LED(s) are lit:**

The battery has an adequate remaining charge.

**1 LED flashes:**

The battery is empty, recharge the battery.

**All LEDs blink:**

The battery temperature is too low. Remove the battery from the equipment, keep it at room temperature for one day. If the fault reoccurs, this means that the rechargeable battery has undergone exhaustive discharge and is defective. Remove the battery from the equipment. Never use or charge a defective battery.

## 6. Operation

You can put the equipment into operation after you have thoroughly read the installation and operating instructions. Pay attention to the following points:

- Make sure that the equipment is set up securely.
- Check that the discharge line is fitted correctly.
- Lower the pump into the well or shaft using a securing cable, or hang it inside the rainwater barrel.
- The pump will start automatically after you have pressed the selector switch (7) in the corresponding pump mode.
- Take care that the pump does not run dry.
- To switch off the pump, press the pump mode selector switch so that it is in "0" position.

**Switching on the pump**

The pump has a pump mode selector switch (7) on the battery box (6).

**Mode "I": Dry-run safeguard**

Set the pump mode selector switch (7) to "I". The pump has a dry-run safeguard when pump mode is activated. The pump will be switched off automatically if no liquid medium is detected for longer than 20 seconds. The dry-run safeguard has tripped. The pump will make no further priming attempts. Set the pump mode selector switch to "0" in order to reset the pump.

**Mode "II": No dry-run safeguard**

Set the pump mode selector switch (7) to "II". When the pump is used in shallow suction mode, the dry-run safeguard might trip if the flow rate is too low. To use the pump without the dry-run safeguard, select mode "II". This will deactivate the dry-run safeguard and the pump will run continuously. – **Caution!** Take care that the pump does not run dry; operate the pump only under supervision.

## 7. Cleaning, maintenance and ordering of spare parts

**Danger!**

- Always pull out the battery pack before starting any cleaning work.
- For mobile applications, the equipment should be cleaned with clear water after every usage.
- Use a water jet to remove any lint or fibrous particles that may have become trapped in the housing.
- Remove sludge from the shaft bottom and clean the shaft walls every 3 months.

**7.1 Cleaning the paddle wheel**

If a lot of deposits collect in the housing, the bottom part of the equipment must be dismantled as follows:

1. Disconnect the intake cage from the housing.
2. Clean the paddle wheel with clear water. **Important!** Do not put down or rest the equipment on the paddle wheel!
3. Assemble in reverse order.

**7.2 Maintenance**

There are no parts inside the equipment which require additional maintenance.

**7.3 Ordering replacement parts:**

Please quote the following data when ordering replacement parts:

- Type of machine
- Article number of the machine
- Identification number of the machine
- Replacement part number of the part required

For our latest prices and information please go to [www.Einhell-Service.com](http://www.Einhell-Service.com)

## 8. Disposal and recycling

The equipment is supplied in packaging to prevent it from being damaged in transit. The raw materials in this packaging can be reused or recycled. The equipment and its accessories are made of various types of material, such as metal and plastic. Never place defective equipment in your household refuse. The equipment should be taken to a suitable collection center for proper disposal. If you do not know the whereabouts of such a collection point, you should ask in your local council offices.

## 9. Storage

Store the equipment and accessories in a dark and dry place at above freezing temperature. The ideal storage temperature is between 5 and 30 °C. Store the electric tool in its original packaging.

## 10. Charger indicator

| Indicator status |           | Explanations and actions                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|------------------|-----------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Red LED          | Green LED |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| Off              | Flashing  | <b>Ready for use</b><br>The charger is connected to the mains and is ready for use; there is no battery pack in the charger                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| On               | Off       | <b>Charging</b><br>The charger is charging the battery pack in quick charge mode. The charging times are shown directly on the charger.<br><b>Important!</b> The actual charging times may vary slightly from the stated charging times depending on the existing battery charge.                                                                                                                                      |
| Off              | On        | <b>The battery is charged and ready for use.</b><br>The unit then changes over to gentle charging mode until the battery is fully charged.<br>To do this, leave the rechargeable battery on the charger for approx. 15 minutes longer.<br><b>Action:</b><br>Take the battery pack out of the charger. Disconnect the charger from the mains supply.                                                                    |
| Flashing         | Off       | <b>Adapted charging</b><br>The charger is in gentle charging mode.<br>For safety reasons the charging is performed less quickly and takes more time. The reasons can be:<br>- The rechargeable battery has not been used for a very long time.<br>- The battery temperature is outside the ideal range.<br><b>Action:</b><br>Wait for the charging to be completed; you can still continue to charge the battery pack. |
| Flashing         | Flashing  | <b>Fault</b><br>Charging is no longer possible. The battery pack is defective.<br><b>Action:</b><br>Never charge a defective battery pack.<br>Take the battery pack out of the charger.                                                                                                                                                                                                                                |
| On               | On        | <b>Temperature fault</b><br>The battery pack is too hot (e.g. due to direct sunshine) or too cold (below 0° C).<br><b>Action:</b><br>Remove the battery pack and keep it at room temperature (approx. 20° C) for one day .                                                                                                                                                                                             |

## 11. Troubleshooting guide

| Faults                                           | Cause                                                                                                                                                                     | Remedy                                                                                                                                       |
|--------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| The equipment does not start                     | - Battery is not correctly inserted                                                                                                                                       | - Remove battery and insert again                                                                                                            |
| The equipment does not pump                      | - Intake sieve clogged<br>- Discharge hose kinked                                                                                                                         | - Clean intake sieve with water jet<br>- Unkink the hose                                                                                     |
| Insufficient pumping rate                        | - Intake sieve clogged<br>- Performance reduced due to heavily contaminated and abrasive water impurities<br>- Battery performance decreasing                             | - Clean intake sieve<br>- Clean equipment and replace wear parts<br>- Check the battery performance and charge the battery if necessary      |
| The equipment switches off after briefly running | - Motor circuit-breaker switches the equipment off due to excessive water contamination<br>- Water temperature too high; motor circuit-breaker switches the equipment off | - Take out the battery and clean the equipment and the shaft.<br>- Ensure that maximum permissible water temperature (35 °C) is not exceeded |



For EU countries only

Never place any electric power tools in your household refuse.

To comply with European Directive 2012/19/EC concerning old electric and electronic equipment and its implementation in national laws, old electric power tools have to be separated from other waste and disposed of in an environment-friendly fashion, e.g. by taking to a recycling depot.

Recycling alternative to the return request:

As an alternative to returning the equipment to the manufacturer, the owner of the electrical equipment must make sure that the equipment is properly disposed of if he no longer wants to keep the equipment. The old equipment can be returned to a suitable collection point that will dispose of the equipment in accordance with the national recycling and waste disposal regulations. This does not apply to any accessories or aids without electrical components supplied with the old equipment.

The reprinting or reproduction by any other means, in whole or in part, of documentation and papers accompanying products is permitted only with the express consent of the Einhell Germany AG.

Subject to technical changes

## Service information

We have competent service partners in all countries named on the guarantee certificate whose contact details can also be found on the guarantee certificate. These partners will help you with all service requests such as repairs, spare and wearing part orders or the purchase of consumables.

Please note that the following parts of this product are subject to normal or natural wear and that the following parts are therefore also required for use as consumables.

| Category      | Example                        |
|---------------|--------------------------------|
| Wear parts*   | Impeller, rechargeable battery |
| Consumables*  |                                |
| Missing parts |                                |

\* Not necessarily included in the scope of delivery!

In the event of defects or faults, please register the problem on the internet at [www.Einhell-Service.com](http://www.Einhell-Service.com). Please ensure that you provide a precise description of the problem and answer the following questions in all cases:

- Did the equipment work at all or was it defective from the beginning?
- Did you notice anything (symptom or defect) prior to the failure?
- What malfunction does the equipment have in your opinion (main symptom)?  
Describe this malfunction.



## Warranty certificate

Dear Customer,

All of our products undergo strict quality checks to ensure that they reach you in perfect condition. In the unlikely event that your device develops a fault, please contact our service department at the address shown on this guarantee card. You can also contact us by telephone using the service number shown. Please note the following terms under which guarantee claims can be made:

1. These guarantee terms apply to consumers only, i.e. natural persons intending to use this product neither for their commercial activities nor for any other self-employed activities. These warranty terms regulate additional warranty services, which the manufacturer mentioned below promises to buyers of its new products in addition to their statutory rights of guarantee. Your statutory guarantee claims are not affected by this guarantee. Our guarantee is free of charge to you.
2. The warranty services cover only defects due to material or manufacturing faults on a product which you have bought from the manufacturer mentioned below and are limited to either the rectification of said defects on the product or the replacement of the product, whichever we prefer.  
Please note that our devices are not designed for use in commercial, trade or professional applications. A guarantee contract will not be created if the device has been used by commercial, trade or industrial business or has been exposed to similar stresses during the guarantee period.
3. The following are not covered by our guarantee:
  - Damage to the device caused by a failure to follow the assembly instructions or due to incorrect installation, a failure to follow the operating instructions (for example connecting it to an incorrect mains voltage or current type) or a failure to follow the maintenance and safety instructions or by exposing the device to abnormal environmental conditions or by lack of care and maintenance.
  - Damage to the device caused by abuse or incorrect use (for example overloading the device or the use of unapproved tools or accessories), ingress of foreign bodies into the device (such as sand, stones or dust, transport damage), the use of force or damage caused by external forces (for example by dropping it).
  - Damage to the device or parts of the device caused by normal or natural wear or tear or by normal use of the device.
4. The guarantee is valid for a period of 24 months starting from the purchase date of the device. Guarantee claims should be submitted before the end of the guarantee period within two weeks of the defect being noticed. No guarantee claims will be accepted after the end of the guarantee period. The original guarantee period remains applicable to the device even if repairs are carried out or parts are replaced. In such cases, the work performed or parts fitted will not result in an extension of the guarantee period, and no new guarantee will become active for the work performed or parts fitted. This also applies if an on-site service is used.
5. To make a claim under the guarantee, please register the defective device at:  
[www.Einhell-Service.com](http://www.Einhell-Service.com). Please keep your bill of purchase or other proof of purchase for the new device. Devices that are returned without proof of purchase or without a rating plate shall not be covered by the guarantee, because appropriate identification will not be possible. If the defect is covered by our guarantee, then the item in question will either be repaired immediately and returned to you or we will send you a new replacement.

Of course, we are also happy offer a chargeable repair service for any defects which are not covered by the scope of this guarantee or for units which are no longer covered. To take advantage of this service, please send the device to our service address.

Also refer to the restrictions of this warranty concerning wear parts, consumables and missing parts as set out in the service information in these operating instructions.

**Danger !**

Lors de l'utilisation d'appareils, il faut respecter certaines mesures de sécurité afin d'éviter des blessures et dommages. Veuillez donc lire attentivement ce mode d'emploi/ces consignes de sécurité. Veillez à le conserver en bon état pour pouvoir accéder aux informations à tout moment. Si l'appareil doit être remis à d'autres personnes, veillez à leur remettre aussi ce mode d'emploi/ces consignes de sécurité. Nous déclinons toute responsabilité pour les accidents et dommages dus au non-respect de ce mode d'emploi et des consignes de sécurité.

**Explication des symboles utilisés  
(voir figure 8)**

1. Éliminez l'accumulateur selon les règles de l'art
2. À utiliser uniquement dans des endroits secs.
3. Catégorie de protection II
4. Stockage des accumulateurs uniquement dans des pièces sèches à une température ambiante de +10 °C à +40 °C. Ne stockez les accumulateurs que lorsqu'ils sont chargés (charge min. 40%).
5. « **Danger !** - Pour réduire le risque de blessure, lisez le mode d'emploi »
6. Ne plongez pas le boîtier d'accumulateur dans l'eau !
7. Enroulez le câble électrique avec soin pendant le fonctionnement.

## 1. Consignes de sécurité

**Avertissement !**

**Veillez lire toutes les consignes de sécurité, instructions, illustrations et caractéristiques techniques de cet outil électrique.** Toute omission lors du respect des instructions ci-après peut entraîner des décharges électriques, un incendie et/ou de graves blessures.

**Conservez toutes les consignes de sécurité et toutes les instructions pour l'avenir.**

Cet appareil peut être utilisé par les enfants à partir de 8 ans et les personnes avec des capacités physiques, sensorielles ou intellectuelles diminuées ou possédant un manque d'expérience ou de connaissances à condition qu'elles soient surveillées ou aient reçus les instructions relatives à l'utilisation sûre de l'appareil et qu'elles comprennent les risques résultant de cette utilisation. Les enfants ne doivent pas jouer avec

l'appareil. Les enfants ne doivent pas effectuer le nettoyage et la maintenance de l'utilisateur sans surveillance.

**L'appareil ne convient pas à l'emploi dans les piscines, les pataugeoires de tous genres et toutes autres pièces d'eaux dans lesquelles des personnes ou des animaux peuvent se trouver pendant son fonctionnement. Il est interdit de faire fonctionner l'appareil en la présence de personnes ou d'animaux dans la zone dangereuse. Consultez votre spécialiste en électricité !**

**Danger !**

- Avant de mettre en service l'appareil, faites vérifier par un spécialiste si la mise à la terre, la mise au neutre ou la protection contre les courants de courts-circuits satisfont bien aux prescriptions de sécurité des distributeurs d'énergie et fonctionnent bien irréprochablement.
- Les connecteurs enfichables électriques doivent être préservés de l'humidité.
- En cas de risques d'inondation, placez les connecteurs enfichables dans un endroit à l'abri des inondations.
- Il faut éviter à tout prix de refouler des liquides agressifs ainsi que des substances abrasives (à effet de gel lubrifiant).
- Protégez l'appareil du gel.
- Protégez l'appareil contre le fonctionnement à sec.
- Il faut interdire l'accès aux enfants par des mesures adéquates.

**Consignes de sécurité spéciales pour les accumulateurs Li-ion :**

**Vous trouverez les consignes de sécurité spéciales pour les accumulateurs Li-ion dans le petit manuel ci-joint !**

## 2. Description de l'appareil et volume de livraison

### 2.1 Description de l'appareil (fig. 1 et 2)

1. Pompe
2. Raccord flexible
3. Cœillet de suspension
4. Câble électrique
5. Panier d'aspiration
6. Boîtier d'accumulateur
7. Sélecteur mode de pompage

8. Couvercle du bloc accumulateur
9. Crochet de fermeture
10. Crochet de fixation

## 2.2 Volume de livraison

Veillez contrôler si l'article est complet à l'aide de la description du volume de livraison. S'il manque des pièces, adressez-vous dans un délai de 5 jours maximum après votre achat à notre service après-vente ou au magasin où vous avez acheté l'appareil muni d'une preuve d'achat valable. Veuillez consulter pour cela le tableau des aranties dans les informations service après-vente à la fin du mode d'emploi.

- Ouvrez l'emballage et prenez l'appareil en le sortant avec précaution de l'emballage.
- Retirez le matériel d'emballage tout comme les sécurités d'emballage et de transport (s'il y en a).
- Vérifiez si la livraison est bien complète.
- Contrôlez si l'appareil et ses accessoires ne sont pas endommagés par le transport.
- Conservez l'emballage autant que possible jusqu'à la fin de la période de garantie.

### Danger !

**L'appareil et le matériel d'emballage ne sont pas des jouets ! Il est interdit de laisser des enfants jouer avec des sacs et des films en plastique et avec des pièces de petite taille. Ils risquent de les avaler et de s'étouffer !**

- Pompe à eau claire sans fil avec boîtier d'accumulateur
- Crochet de fixation
- Accumulateur (pour réf. 41.815.60 non compris dans la livraison)
- Chargeur (pour réf. 41.815.60 non compris dans la livraison)
- Mode d'emploi d'origine

## 3. Utilisation conforme à l'affectation

L'appareil que vous venez d'acheter est destiné au refoulement de l'eau à une température maximale de 35° C. Cet appareil ne doit pas être utilisé pour d'autres liquides, en particulier pas pour des carburants pour moteurs, des produits nettoyeurs et autres produits chimiques !

L'appareil peut être également employé partout où l'on a besoin de transporter de l'eau, par ex-

emple à la maison, dans le jardin et bien d'autres applications encore. Il est interdit de l'utiliser pour exploiter des bassins de piscine !

Lorsque vous employez l'appareil dans des eaux comprenant naturellement un fond boueux, placez l'appareil en le relevant légèrement, par exemple, sur des briques.

L'appareil ne convient pas à une utilisation continue, par exemple comme une pompe de circulation dans une pièce d'eau. La durée de vie attendue de l'appareil serait alors essentiellement raccourcie, étant donné que l'appareil n'est pas construit pour une charge permanente.

La machine doit exclusivement être employée conformément à son affectation. Chaque utilisation allant au-delà de cette affectation est considérée comme non conforme. Pour les dommages en résultant ou les blessures de tout genre, le producteur décline toute responsabilité et l'opérateur/l'exploitant est responsable.

Veillez au fait que nos appareils, conformément à leur affectation, n'ont pas été construits, pour être utilisés dans un environnement professionnel, industriel ou artisanal. Nous déclinons toute responsabilité si l'appareil est utilisé professionnellement, artisanalement ou dans des sociétés industrielles, tout comme pour toute activité équivalente.

L'eau peut être salie par des fuites d'huile de graissage/de lubrifiant.

## 4. Données techniques

|                                                 |                                      |
|-------------------------------------------------|--------------------------------------|
| Tension .....                                   | 18 V d.c.                            |
| Débit max. ....                                 | 4500 l/h                             |
| Hauteur de refoulement max. ....                | 8 m                                  |
| Pression de refoulement max. ....               | 0,08 MPa (0,8 bar)                   |
| Profondeur d'immersion max. ....                | 4 m                                  |
| Température de l'eau max. ....                  | 35 °C                                |
| Raccord flexible .....                          | env. 33,3 mm (1") filetage extérieur |
| Corps étranger max. : .....                     | Ø 1 mm                               |
| Hauteur d'aspiration : .....                    | min. env. 1 mm                       |
| Niveau d'eau minimum lors de la mise en service | 5 mm                                 |
| Type de protection pompe : .....                | IPX8                                 |
| Type de protection boîtier d'accumulateur : ..  | IPX4                                 |

**Accumulateur li-ion Power X-Change**

Tension : ..... 18 V d.c.

Capacité : ..... 4,0 Ah

Nombre d'éléments : ..... 10

**Chargeur Power X-Charger**

Tension d'entrée : ..... 200-250 V ~ 50-60 Hz

Tension de sortie : ..... 20 V d. c.

Courant de sortie : ..... 3,0 A

Catégorie de protection : ..... II / **5. Avant la mise en service**

Assurez-vous, avant de connecter la machine, que les données se trouvant sur la plaque de signalisation correspondent bien aux données du réseau.

**5.1 L'installation**

L'installation de l'appareil se fait soit:

- fixe avec une tuyauterie fixe
- ou
- fixe avec une conduite souple

La quantité de refoulement maximale peut uniquement être atteinte avec le plus grand diamètre de conduite possible, si l'on raccorde de petits tuyaux ou conduites, le refoulement est réduit.

**Purge d'air :**

Pendant le fonctionnement, de l'eau peut s'écouler de l'ouverture de désaération.

**À respecter !**

Lors de l'installation, veillez à ne jamais suspendre l'appareil librement à la conduite de pression ni à le monter à un câble électrique. L'appareil doit être suspendu à la poignée prévue à cet effet ou à l'œillet de suspension ou reposer dans le fond de la cuve. Afin de garantir un fonctionnement irréprochable de l'appareil, le fond de la cuve doit toujours être exempt de boue ou d'autres impuretés. Lorsque le niveau d'eau est trop bas, la boue qui se trouve dans la cuve peut rapidement sécher, ce qui est un obstacle au bon démarrage de l'appareil. Raison pour laquelle il est nécessaire de contrôler l'appareil régulièrement (en effectuant des essais de démarrage).

Le puits de pompe devrait avoir une taille suffisante.

**5.2 Montage du boîtier d'accumulateur (figure 3)****Attention ! Ne plongez pas le boîtier d'accumulateur dans l'eau !**

Le boîtier d'accumulateur offre différentes possibilités de montage :

- Montage mural : Il y a deux trous de montage (écart 10 cm) à l'arrière du boîtier d'accumulateur. Veillez au raccord vissé solide de deux vis dans le mur et accrochez-y le boîtier d'accumulateur.
- Montage du récipient : Fixez le crochet de fixation aux trous de montage prévus à cet effet à l'arrière du boîtier d'accumulateur. Vous pouvez ensuite accrocher le boîtier d'accumulateur à l'extérieur du récipient.
- Un montage fixe boîtier d'accumulateur n'est pas impérativement nécessaire. Vous pouvez également le poser hors de l'eau.

Vous pouvez enrouler le câble électrique sur le déroulement de câble intégré du boîtier d'accumulateur (figure 4).

- **Attention !** - Enroulez le câble électrique avec mou pendant le fonctionnement.

**5.3 Montage de l'accumulateur (figure 5)**

Ouvrez le couvercle du bloc accumulateur. Ouvrez pour ce faire le crochet de fermeture du couvercle du bloc accumulateur et relevez le couvercle.

Appuyez sur la touche à crans de l'accumulateur comme indiqué sur la figure 5 et insérez l'accumulateur dans le logement d'accumulateur prévu à cet effet. Veillez à ce que la touche à crans s'enclenche ! Le démontage de l'accumulateur s'effectue dans l'ordre inverse ! Fermez le couvercle du bloc accumulateur en le rabattant et fermez le crochet de fermeture.

**5.4 Charge de l'accumulateur (figure 6)**

1. Sortez le bloc accumulateur de l'appareil. Pour cela, appuyez sur la touche d'enclenchement.
2. Comparez si la tension du secteur indiquée sur la plaque signalétique correspond à la tension réseau disponible. Branchez la fiche de contact du chargeur (12) dans la prise de courant. Le voyant LED vert commence à clignoter.
3. Mettez l'accumulateur (11) sur le chargeur (12).
4. Au point « Affichage chargeur », vous trouverez un tableau avec les significations des affichages LED sur le chargeur.

Pendant la charge, il est possible que l'accumulateur chauffe quelque peu. C'est cependant normal.

S'il est impossible de charger le bloc accumulateur, veuillez contrôler,

- si la tension réseau est présente au niveau de la prise de courant
- si un contact correct est présent au niveau des contacts de charge du chargeur.

Si le chargement du bloc accumulateur reste impossible, nous vous prions de bien vouloir renvoyer,

- le chargeur
  - et le bloc accumulateur
- à notre service après-vente.

**Pour un envoi correct, nous vous prions de contacter notre service après-vente ou le point de vente où vous avez acheté l'appareil.**

**Veillez à ce que, lors de l'envoi ou de la mise au rebut, les accumulateurs ou les appareils sans fil soit emballés séparément dans des sacs en plastique afin d'éviter les courts-circuits ou un incendie !**

Dans l'intérêt d'une longue durée de fonctionnement du bloc accumulateur, vous devez prendre soin de recharger le bloc accumulateur en temps voulu. Ceci est dans tous les cas indispensable lorsque vous constatez une diminution de la puissance de l'appareil. Ne déchargez jamais complètement le bloc accumulateur. Ceci cause l'endommagement du bloc accumulateur !

### 5.5 Indicateur de charge de l'accumulateur (fig. 7)

Appuyez sur l'interrupteur pour l'indicateur de charge de l'accumulateur (pos. A). L'indicateur de charge de l'accumulateur (pos. B) vous indique l'état de charge de l'accumulateur à l'aide de trois voyants LED.

#### Les 3 voyants LED sont allumés :

L'accumulateur est complètement rechargé.

#### 2 ou 1 voyant LED est (sont) allumé(s) :

L'accumulateur dispose encore d'un résidu de charge suffisant.

#### 1 voyant LED clignote :

L'accumulateur est vide, il faut le recharger.

#### Tous les voyants LED clignotent :

La température de l'accumulateur est trop faible. Retirez l'accumulateur de l'appareil et laissez-le reposer pendant un jour à température ambiante. Si l'erreur survient à nouveau, cela signifie que l'accumulateur est en décharge profonde et défectueux. Retirez l'accumulateur de l'appareil. Un accumulateur défectueux ne doit plus être utilisé ou chargé.

## 6. Commande

Après avoir lu attentivement les présentes instructions d'installation et de service, vous pouvez mettre l'appareil en service en respectant les points suivants :

- Vérifiez que l'appareil est placé de manière stable.
- Vérifiez que la conduite de pression a été montée dans les règles de l'art.
- Faites descendre la pompe fixée à une corde de fixation dans le puits ou la cuve ou accrochez-la dans le récupérateur d'eau de pluie.
- La pompe démarre automatiquement lorsque vous avez appuyé sur le sélecteur (7) dans le mode de pompage correspondant.
- Évitez que l'appareil ne fonctionne à sec.
- Pour éteindre la pompe, appuyez sur le sélecteur pour le mode de pompage de sorte qu'il se trouve dans la position « 0 ».

#### Mise en circuit de la pompe

La pompe dispose d'un sélecteur pour le mode de pompage (7) sur le boîtier d'accumulateur (6).

#### Mode « I » : protection contre la marche à sec

Commutez le sélecteur pour le mode de pompage (7) sur la position « I ». Dans le mode de pompage activé, la pompe dispose d'une protection contre la marche à sec. La pompe s'éteint automatiquement lorsqu'il n'y a pas de liquide de refoulement pendant plus de 20 secondes. La protection contre la marche à sec s'est déclenchée. La pompe n'effectue aucun autre essai d'aspiration. Mettez le sélecteur pour le mode de pompage sur la position « 0 » pour réinitialiser la pompe.

#### Mode « II » : sans protection contre la marche à sec

Commutez le sélecteur pour le mode de pompage (7) sur la position « II ». Si la pompe est utilisée pour l'aspiration à plat, la protection contre

la marche à sec peut se déclencher en cas de débit trop faible. Pour utiliser la pompe sans protection contre la marche à sec, sélectionnez le mode « II ». La protection contre la marche à sec est ainsi désactivée et la pompe fonctionne en permanence. – **Attention !** Évitez que la pompe ne fonctionne à sec et utilisez-la uniquement sous surveillance.

## 7. Nettoyage, maintenance et commande de pièces de rechange

### Danger !

- Retirez l'accumulateur avant tous travaux de nettoyage.
- Lorsque vous l'utilisez en le transportant, nettoyez l'appareil après chaque emploi avec de l'eau claire.
- Éliminez les particules de peluches et fibres éventuellement déposées dans le boîtier à l'aide d'un jet d'eau.
- Tous les 3 mois, débarrassez le fond de la boue et nettoyez également les parois de la cuve.

### 7.1 Nettoyage de la roue à aubes

En cas de dépôt trop important dans le carter, la partie inférieure de l'appareil doit être démontée comme suit :

1. Détachez le panier d'aspiration du carter.
2. Nettoyez la roue à aubes avec de l'eau claire.  
**Attention !** Ne pas poser ou étayer l'appareil sur la roue à aubes !
3. Le montage s'effectue dans l'ordre inverse.

### 7.2 Maintenance

Aucune pièce à l'intérieur de l'appareil n'a besoin de maintenance.

### 7.3 Commande de pièces de rechange :

Pour les commandes de pièces de rechange, veuillez indiquer les références suivantes:

- Type de l'appareil
- No. d'article de l'appareil
- No. d'identification de l'appareil
- No. de pièce de rechange de la pièce requise

Vous trouverez les prix et informations actuelles à l'adresse [www.Einhell-Service.com](http://www.Einhell-Service.com)

## 8. Mise au rebut et recyclage

L'appareil se trouve dans un emballage permettant d'éviter les dommages dus au transport. Cet emballage est une matière première et peut donc être réutilisé ultérieurement ou être réintroduit dans le circuit des matières premières. L'appareil et ses accessoires sont en matériaux divers, comme par ex. des métaux et matières plastiques. Les appareils défectueux ne doivent pas être jetés dans les poubelles domestiques. Pour une mise au rebut conforme à la réglementation, l'appareil doit être déposé dans un centre de collecte approprié. Si vous ne connaissez pas de centre de collecte, veuillez vous renseigner auprès de l'administration de votre commune.

## 9. Stockage

Entreposez l'appareil et ses accessoires dans un endroit sombre, sec et à l'abri du gel tout comme inaccessible aux enfants. La température de stockage optimale est comprise entre 5 et 30 °C. Conservez l'outil électrique dans l'emballage d'origine.

## 10. Affichage chargeur

| État de l'affichage |                    | Signification et mesures                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|---------------------|--------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Voyant<br>LED rouge | Voyant<br>LED vert |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| Arrêt               | Clignote           | <b>État prêt à l'emploi</b><br>Le chargeur est raccordé au réseau et est prêt à l'emploi, la batterie n'est pas dans le chargeur.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| Marche              | Arrêt              | <b>Chargement</b><br>Le chargeur charge la batterie en mode de charge rapide. Les temps de charge correspondants se trouvent directement sur le chargeur.<br>Remarque ! Selon la charge actuelle de la batterie, les temps de charge réels peuvent différer quelque peu des temps de charge indiqués.                                                                                                                                                                                                 |
| Arrêt               | Marche             | <b>La batterie est chargée et prête à l'emploi.</b><br>Ensuite, on commute sur un processus de charge lent jusqu'au chargement complet.<br>Pour ce faire, laissez la batterie env. 15 min plus longtemps sur le chargeur.<br><b>Mesures :</b><br>Retirez la batterie du chargeur. Débranchez le chargeur du réseau.                                                                                                                                                                                   |
| Clignote            | Arrêt              | <b>Charge d'adaptation</b><br>Le chargeur est en mode de charge lente.<br>Dans ce cas, la batterie se charge plus lentement pour des raisons de sécurité et nécessite plus de temps. Cela peut avoir les causes suivantes :<br>- L'accumulateur n'a pas été rechargé depuis longtemps.<br>- La température de la batterie ne se trouve pas dans la zone idéale<br><b>Mesures :</b><br>Attendez jusqu'à ce que le processus de charge soit terminé, la batterie peut quand même encore être rechargée. |
| Clignote            | Clignote           | <b>Erreur</b><br>Le processus de charge n'est plus possible. La batterie est défectueuse.<br><b>Mesures :</b><br>Une batterie défectueuse ne doit plus être rechargée.<br>Retirez la batterie du chargeur.                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| Marche              | Marche             | <b>Perturbation thermique</b><br>La batterie est trop chaude (par ex. exposition directe au soleil) ou trop froide (en dessous de 0 °C)<br><b>Mesures :</b><br>Retirez la batterie et conservez-la un jour à température ambiante (env. 20 °C).                                                                                                                                                                                                                                                       |

## 11. Plan de recherche des erreurs

| Dérangements                                                     | Origines                                                                                                                                                                | Remède                                                                                                                                                                                     |
|------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| L'appareil ne démarre pas                                        | - L'accumulateur n'est pas correctement inséré                                                                                                                          | - Retirez l'accumulateur et insérez-le à nouveau                                                                                                                                           |
| L'appareil ne refoule pas                                        | - Filtre d'entrée bouché<br>- Tuyau de refoulement flambé                                                                                                               | - Nettoyer le filtre d'entrée au jet d'eau<br>- Défaire le point de pliage                                                                                                                 |
| Refoulement insuffisant                                          | - Filtre d'entrée bouché<br>- Puissance diminuée par des produits mélangés à l'eau très encrassés et graissants<br>- Capacité de charge de l'accumulateur en baisse     | - Nettoyer le filtre d'entrée<br>- Nettoyer l'appareil et remplacer les pièces d'usure<br><br>- Contrôlez la capacité de charge de l'accumulateur et chargez l'accumulateur le cas échéant |
| L'appareil se déconnecte après une brève durée de fonctionnement | - La protection du moteur déconnecte l'appareil à cause d'un trop grand encrassement de l'eau<br>- Température de l'eau trop élevée, la protection du moteur déconnecte | - Retirez l'accumulateur et nettoyez l'appareil ainsi que la cuve<br><br>- Veillez à la température maximale de l'eau de 35° C!                                                            |





Uniquement pour les pays de l'Union Européenne

Ne jetez pas les outils électriques dans les ordures ménagères!

Selon la norme européenne 2012/19/CE relative aux appareils électriques et systèmes électroniques usés et selon son application dans le droit national, les outils électriques usés doivent être récoltés à part et apportés à un recyclage respectueux de l'environnement.

Possibilité de recyclage en alternative à la demande de renvoi :

Le propriétaire de l'appareil électrique est obligé, en guise d'alternative à un envoi en retour, à contribuer à un recyclage effectué dans les règles de l'art en cas de cessation de la propriété. L'ancien appareil peut être remis à un point de collecte dans ce but. Cet organisme devra l'éliminer dans le sens de la Loi sur le cycle des matières et les déchets. Ne sont pas concernés les accessoires et ressources fournies sans composants électroniques.

Toute réimpression ou autre reproduction de la documentation et des papiers joints aux produits, même sous forme d'extraits, est uniquement permise une fois l'accord explicite de l'Einhell Germany AG obtenu.

Sous réserve de modifications techniques

## Informations service après-vente

Nous disposons dans tous les pays mentionnés dans le bon de garantie de partenaires de service après-vente compétents dont vous trouverez les coordonnées dans le bon de garantie. Ceux-ci se tiennent à votre disposition pour tout ce qui concerne le service après-vente comme les réparations, l'approvisionnement en pièces de rechange et d'usure ou l'achat de pièces de consommation.

Il faut tenir compte du fait que pour ce produit les pièces suivantes sont soumises à une usure liée à l'utilisation ou à une usure naturelle ou que les pièces suivantes sont nécessaires en tant que consommables.

| Catégorie                                            | Exemple             |
|------------------------------------------------------|---------------------|
| Pièces d'usure*                                      | Rotor, accumulateur |
| Matériel de consommation/<br>pièces de consommation* |                     |
| Pièces manquantes                                    |                     |

\*Pas obligatoirement compris dans la livraison !

En cas de vices ou de défauts, nous vous prions d'enregistrer le cas du défaut sur internet à l'adresse [www.Einhell-Service.com](http://www.Einhell-Service.com). Veuillez donner une description précise du défaut et répondre dans tous les cas aux questions suivantes :

- est-ce que l'appareil a fonctionné une fois ou était-il défectueux dès le départ ?
- avez-vous remarqué quelque chose avant la panne (symptôme avant la panne) ?
- quel est le défaut de fonctionnement de l'appareil à votre avis (symptôme principal) ?  
Décrivez ce défaut de fonctionnement.

## Bon de garantie

Chère cliente, cher client,  
nos produits sont soumis à un contrôle de qualité très strict. Si toutefois, il arrivait que cet appareil ne fonctionne pas parfaitement, nous en sommes désolés et nous vous prions de vous adresser à notre service après-vente à l'adresse indiquée sur le bon de garantie. Nous nous tenons également volontiers à votre disposition par téléphone au numéro de service après-vente indiqué. La garantie est valable dans les conditions suivantes :

1. Ces conditions de garantie s'adressent uniquement à des consommateurs, c'est à dire à des personnes physiques qui ne souhaitent ni utiliser ce produit dans le cadre de leur activité industrielle ou artisanale, ni dans le cadre de toute autre activité indépendante. Les conditions de garantie réglementent les prestations de garantie supplémentaires que le fabricant mentionné ci-dessous promet aux acheteurs de ses appareils en supplément de la prestation de garantie légale. Vos droits légaux en matière de garantie restent inchangés. Notre prestation de garanti est gratuite pour vous.
2. La prestation de garantie s'étend exclusivement aux défauts résultant d'une erreur de fabrication ou de matériau d'un appareil neuf du fabricant mentionné ci-dessous et acheté par vos soins. La prestation de garantie se limite selon notre décision soit à la résolution de tels défauts sur l'appareil, soit à l'échange de l'appareil.  
Veillez au fait que nos appareils, conformément au règlement, n'ont pas été conçus pour être utilisés dans un environnement professionnel, industriel ou artisanal. Il n'y a donc pas de contrat de garantie quand l'appareil a été utilisé professionnellement, artisanalement ou par des sociétés industrielles ou exposé à une sollicitation semblable pendant la durée de la garantie.
3. Sont exclus de notre garantie :
  - les dommages liés au non-respect des instructions de montage ou en raison d'une installation incorrecte, au non-respect du mode d'emploi (en raison par ex. du branchement de l'appareil sur la tension de réseau ou le type de courant incorrect), au non-respect des dispositions de maintenance et de sécurité ou résultant d'une exposition de l'appareil à des conditions environnementales anormales ou d'un manque d'entretien et de maintenance.
  - les dommages résultant d'une utilisation abusive ou non conforme (comme par ex. une surcharge de l'appareil ou une utilisation d'outils ou d'accessoires non autorisés), de la pénétration d'objets étrangers dans l'appareil (comme par ex. du sable, des pierres ou de la poussière), de l'utilisation de la force ou de la violence (comme par ex. les dommages liés aux chutes).
  - les dommages sur l'appareil ou des parties de l'appareil résultant de l'usure normale liée à l'utilisation de l'appareil ou de toute autre usure naturelle.
4. La durée de garantie est de 24 mois et débute à la date d'achat de l'appareil. Les droits à la garantie doivent être revendiqués avant l'expiration de la durée de garantie dans un délai de deux semaines après avoir constaté le défaut. La revendication de droits à la garantie après expiration de la durée de garantie est exclue. La réparation ou l'échange de l'appareil n'entraîne ni une extension de la durée de garantie ni le début d'une nouvelle durée de garantie pour cet appareil ou toute autre pièce de rechange installée sur l'appareil. Cela est valable également dans le cas d'une intervention du service après-vente à domicile.
5. Pour faire valoir vos droits à la garantie, veuillez enregistrer l'appareil défectueux à l'adresse suivante : [www.Einhell-Service.com](http://www.Einhell-Service.com). Veuillez garder à disposition la preuve d'achat ou tout autre justificatif de l'achat de votre nouvel appareil. Les appareils envoyés sans les justificatifs correspondants ou sans plaque signalétique sont exclus de la prestation de garantie en raison de l'impossibilité de les enregistrer. Si le défaut de l'appareil est inclut dans la garantie, vous recevrez sans délai un appareil réparé ou un nouvel appareil.

Bien entendu, nous réparons volontiers les défauts de votre appareil qui ne sont pas ou plus compris dans l'étendue de la garantie contre le remboursement des frais de réparation. Pour cela, veuillez envoyer l'appareil à notre adresse de service après-vente.

Pour les pièces d'usure, de consommation et manquantes, nous renvoyons aux restrictions de cette garantie conformément aux informations du service après-vente de ce mode d'emploi.

### **Pericolo!**

Nell'usare gli apparecchi si devono rispettare diverse avvertenze di sicurezza per evitare lesioni e danni. Quindi leggete attentamente queste istruzioni per l'uso/le avvertenze di sicurezza. Conservate bene le informazioni per averle a disposizione in qualsiasi momento. Se date l'apparecchio ad altre persone, consegnate queste istruzioni per l'uso/le avvertenze di sicurezza insieme all'apparecchio. Non ci assumiamo alcuna responsabilità per incidenti o danni causati dal mancato rispetto di queste istruzioni e delle avvertenze di sicurezza.

### **Spiegazione dei simboli utilizzati (vedi Fig. 8)**

1. Smaltire la batteria in modo appropriato
2. Solo per l'uso in locali asciutti.
3. Grado di protezione II
4. Conservazione delle batterie soltanto in locali asciutti con temperatura ambiente di +10°C - +40°C. Conservate le batterie solo se sono cariche (almeno al 40%).
5. **"Pericolo!"** - Per ridurre il rischio di lesioni leggete le istruzioni per l'uso"
6. Non immergete la scatola della batteria in acqua!
7. Durante l'esercizio non avvolgete troppo strettamente il cavo di alimentazione.

## **1. Avvertenze sulla sicurezza**

### **Avvertimento!**

**Leggete tutte le avvertenze di sicurezza, le istruzioni, le illustrazioni e le caratteristiche tecniche che accompagnano il presente elettrodomestico.** Il mancato rispetto delle seguenti istruzioni può causare scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni.

**Conservate tutte le avvertenze di sicurezza e le istruzioni per eventuali necessità future.**

Questo apparecchio può essere usato da bambini a partire dagli 8 anni e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o prive di esperienza e conoscenze solo se vengono sorvegliati o sono stati istruiti riguardo l'uso sicuro dell'apparecchio e conoscono i rischi ad esso connessi. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. Le operazioni di pulizia e di manutenzione a carico dell'utilizzatore non devono venire eseguite dai bambini se non sono sorvegliati.

**L'apparecchio non è adatto all'uso in piscine, piscine per bambini di ogni tipo e vasche in cui possano essere presenti persone o animali mentre essa è in funzione. È vietato l'uso dell'apparecchio in presenza di persone o animali nella zona di pericolo. Rivolgetevi al vostro elettricista specializzato!**

### **Pericolo!**

- Prima di mettere in funzione l'apparecchio, fate controllare da uno specialista che la messa a terra, la messa a terra del neutro o il circuito di sicurezza per correnti di guasto corrispondano alle norme di sicurezza dell'ente responsabile della fornitura di energia elettrica e funzionino in modo corretto.
- I collegamenti elettrici ad innesto devono essere protetti dall'umidità.
- In caso di pericolo di inondazioni collocate i collegamenti ad innesto in un'area che non ne venga interessata.
- Si deve comunque evitare in ogni caso di convogliare liquidi aggressivi e sostanze abrasive.
- L'apparecchio deve essere protetto dal gelo.
- L'apparecchio deve essere protetto da un funzionamento a secco.
- Adottate misure atte a tenere l'apparecchio lontano dalla portata dei bambini.

### **Avvertenze speciali di sicurezza per batterie agli ioni di litio:**

**Le avvertenze speciali di sicurezza per batterie agli ioni di litio si trovano nell'opuscolo allegato!**

## **2. Descrizione dell'apparecchio ed elementi forniti**

### **2.1 Descrizione dell'apparecchio (Fig. 1 e 2)**

1. Pompa
2. Attacco tubo flessibile
3. Occhiello di sospensione
4. Cavo di alimentazione
5. Griglia di aspirazione
6. Scatola della batteria
7. Selettore della modalità della pompa
8. Coperchio della batteria
9. Gancio di chiusura
10. Gancio di fissaggio

## 2.2 Elementi forniti

Verificate che l'articolo sia completo sulla base degli elementi forniti descritti. In caso di parti mancanti, rivolgetevi al nostro Centro Servizio Assistenza o al punto vendita in cui avete acquistato l'apparecchio presentando un documento di acquisto valido entro e non oltre i 5 giorni lavorativi dall'acquisto dell'articolo. Al riguardo fate attenzione alla Tabella Garanzia nelle informazioni sul Servizio Assistenza alla fine delle istruzioni.

- Aprite l'imballaggio e togliete con cautela l'apparecchio dalla confezione.
- Togliete il materiale d'imballaggio e anche i fermi di trasporto / imballo (se presenti).
- Controllate che siano presenti tutti gli elementi forniti.
- Verificate che l'apparecchio e gli accessori non presentino danni dovuti al trasporto.
- Se possibile, conservate l'imballaggio fino alla scadenza della garanzia.

### Pericolo!

**L'apparecchio e il materiale d'imballaggio non sono giocattoli! I bambini non devono giocare con sacchetti di plastica, film e piccoli pezzi! Sussiste pericolo di ingerimento e soffocamento!**

- Pompa per acque chiare a batteria con scatola della batteria
- Gancio di fissaggio
- Batteria (per art. n.: 41.815.60 non compreso tra gli elementi forniti)
- Caricabatterie (per art. n.: 41.815.60 non compreso tra gli elementi forniti)
- Istruzioni per l'uso originali

## 3. Utilizzo proprio

L'apparecchio che avete acquistato è destinato a convogliare acqua con una temperatura massima di 35° C. L'apparecchio non deve essere assolutamente usato per altri liquidi, in particolare se si tratta di carburanti per motori, detergenti ed altri prodotti chimici!

L'apparecchio può essere impiegato ovunque si debba pompare dell'acqua, per es. in casa, in giardino e in molti altri settori. Non deve essere usato nel caso di vasche di piscine!

Per usare l'apparecchio in acqua con fondo naturale e fangoso, mettetelo in un posto un po' sollevato, per es. su dei mattoni.

L'apparecchio non è adatto per l'uso continuo, per es. come pompa di circolazione nel laghetto. La durata utile prevista dell'apparecchio si ridurrà notevolmente, poiché non è stato costruito per una sollecitazione continua.

L'apparecchio deve venire usato solamente per lo scopo a cui è destinato. Ogni altro tipo di uso che esuli da quello previsto non è un uso conforme. L'utilizzatore/l'operatore, e non il costruttore, è responsabile dei danni e delle lesioni di ogni tipo che ne risultino.

Tenete presente che i nostri apparecchi non sono stati costruiti per l'impiego professionale, artigianale o industriale. Non ci assumiamo alcuna garanzia quando l'apparecchio viene usato in imprese commerciali, artigianali o industriali, o in attività equivalenti.

La fuoriuscita di olio lubrificante/altri lubrificanti può comportare una contaminazione dell'acqua.

## 4. Caratteristiche tecniche

Tensione ..... 18 V DC  
Portata max.....4500 l/h  
Prevalenza max. .... 8 m  
Pressione di mandata max. .... 0,08 MPa (0,8 bar)  
Profondità di immersione max. .... 4 m  
Temperatura max. dell'acqua ..... 35°C  
Attacco tubo flessibile ..... ca. 33,3 mm (1") filetto esterno  
Corpi estranei max.: ..... Ø 1 mm  
Profondità di aspirazione ..... min. ca. 1 mm  
Livello minimo dell'acqua alla messa in esercizio ..... 5 mm  
Tipo di protezione pompa: ..... IPX8  
Tipo di protezione scatola della batteria: ..... IPX4

### Batteria agli ioni di litio Power X Change

Tensione: ..... 18 V DC  
Capacità: ..... 4,0 Ah  
Numero di celle: ..... 10

### Caricabatterie Power X

Tensione in entrata: ..... 200-250 V ~ 50-60 Hz  
Tensione in uscita: ..... 20 V DC  
Corrente in uscita: ..... 3,0 A  
Grado di protezione: ..... II / 

## 5. Prima della messa in esercizio

Prima di inserire la spina nella presa di corrente assicuratevi che i dati sulla targhetta di identificazione corrispondano a quelli di rete.

### 5.1 L'installazione

L'installazione dell'apparecchio viene effettuata o:

- in modo fisso con tubazione rigida
- o
- in modo fisso con tubazione flessibile

La portata massima si raggiunge soltanto con un diametro massimo della tubazione, mentre collegando tubazioni e tubi flessibili più piccoli la portata viene ridotta.

#### Sfiato:

Durante l'esercizio può fuoriuscire acqua dall'apertura di sfiato.

#### Nota bene!

Durante l'installazione fate attenzione a non montare mai l'apparecchio appeso al tubo di mandata o al cavo della corrente. L'apparecchio deve essere agganciato alla maniglia prevista o all'occhiello di sospensione ovvero deve essere appoggiato sul fondo del pozzetto. Per garantire un perfetto funzionamento dell'apparecchio, il fondo del pozzetto deve essere sempre libero da fango o da altro sporco. In caso di un livello d'acqua insufficiente, il fango nel pozzetto può asciugarsi rapidamente e impedire all'apparecchio di avviarsi. Perciò è necessario controllare regolarmente l'apparecchio (eseguite tentativi di avviamento).

Il pozzetto della pompa dovrebbe essere sufficientemente grande.

### 5.2 Montaggio della scatola della batteria (Fig. 3)

**Attenzione!** Non immergete la scatola della batteria in acqua!

È possibile montare la scatola della batteria in diversi modi:

- Montaggio alla parete: sul retro della scatola della batteria ci sono due fori di montaggio (distanza 10 cm). Avvitare con attenzione due viti alla parete in modo che siano ben salde e agganciate ad esse la scatola della batteria.
- Montaggio a un recipiente: fissate il gancio di fissaggio agli appositi fori di montaggio sul retro della scatola della batteria. Poi potete

agganciare la scatola della batteria all'esterno di un recipiente.

- Non è assolutamente necessario montare la scatola della batteria in un luogo fisso. La potete anche appoggiare fuori dall'acqua.

Potete avvolgere il cavo di alimentazione all'avvolgicavo integrato nella scatola della batteria (Fig. 4).

- **Attenzione!** - Durante l'esercizio non avvolgete strettamente il cavo di alimentazione.

### 5.3 Montaggio della batteria (Fig. 5)

Aprire il coperchio della batteria. A tale scopo aprire il gancio di chiusura del coperchio della batteria e ribaltate il coperchio.

Premete il tasto di arresto della batteria come mostrato nella Fig. 5 e spingete la batteria nell'apposito vano. Fate attenzione che il tasto di arresto scatti! Lo smontaggio della batteria avviene nell'ordine inverso! Abbassate il coperchio della batteria e chiudetelo, poi chiudete il gancio di chiusura.

### 5.4 Ricarica della batteria (Fig. 6)

1. Estraete la batteria dall'apparecchio. Per farlo premete il tasto di arresto.
2. Controllate che la tensione di rete indicata sulla targhetta corrisponda alla tensione di rete a disposizione. Inserite la spina di alimentazione del caricabatterie (12) nella presa di corrente. Il LED verde inizia a lampeggiare.
3. Inserite la batteria (11) nel caricabatterie (12).
4. Al punto „Indicatori caricabatterie“ trovate una tabella con i significati degli indicatori LED sul caricabatterie.

Durante la ricarica la batteria si può riscaldare un po'. Ma ciò è del tutto normale.

Se la ricarica della batteria non fosse possibile, verificate

- che sia presente tensione di rete sulla presa di corrente;
- che ci sia un perfetto contatto dei contatti di ricarica.

Se continuasse a non essere possibile ricaricare la batteria, inviate

- il caricabatterie
- e la batteria

al nostro servizio di assistenza clienti.

**Per un invio corretto contattate il nostro servizio di assistenza clienti o il punto vendita dove avete acquistato l'apparecchio.**

**Nel caso di invio o smaltimento di batterie ovvero di apparecchi a batteria metteteli in sacchetti di plastica separati per evitare cortocircuiti e incendi!**

Per ottenere una lunga durata della batteria si deve provvedere a una puntuale ricarica. Ciò è comunque necessario quando ci si accorge della diminuzione delle prestazioni dell'apparecchio. Non fate scaricare mai completamente la batteria. Questo potrebbe danneggiarla!

#### **5.5 Indicazione di carica della batteria (Fig. 7)**

Premete l'interruttore per l'indicazione di carica della batteria (Pos. A). L'indicazione di carica della batteria (Pos. B) segnala lo stato di carica per mezzo di 3 LED.

##### **Tutti e 3 i LED sono illuminati:**

La batteria è completamente carica.

##### **1 LED o 2 LED sono illuminati:**

La batteria dispone di una sufficiente carica residua.

##### **1 LED lampeggia:**

La batteria è scarica, ricaricatela.

##### **Tutti i LED lampeggiano:**

La temperatura della batteria è scesa al di sotto del valore minimo. Togliete la batteria dall'apparecchio e lasciatela un giorno a temperatura ambiente. Se l'errore si presenta di nuovo, la batteria si è scaricata completamente ed è difettosa. Togliete la batteria dall'apparecchio. Una batteria difettosa non deve più venire usata ovvero ricaricata.

## **6. Uso**

Dopo aver letto attentamente queste istruzioni di installazione e uso, potete mettere in esercizio l'apparecchio nel rispetto dei seguenti punti.

- Accertatevi che l'apparecchio sia installato in modo sicuro.
- Verificate che il tubo di mandata sia stato montato in modo corretto.
- Calate la pompa fissata a una fune all'interno del pozzo o del pozzetto oppure agganciatela

nel serbatoio dell'acqua piovana.

- La pompa si avvia automaticamente dopo aver premuto il selettore (7) sulla modalità della pompa corrispondente.
- Evitate che l'apparecchio funzioni a secco.
- Per spegnere la pompa premete il selettore della modalità della pompa in modo che si trovi nella posizione "0".

### **Accensione della pompa**

La pompa è dotata di un selettore della modalità della pompa (7) sulla scatola della batteria (6).

#### **Modalità "I": protezione dal funzionamento a secco**

Portate il selettore della modalità della pompa (7) in posizione "I". Con la modalità della pompa inserita la pompa è dotata di una protezione dal funzionamento a secco. La pompa si spegne automaticamente se non è più presente liquido da convogliare per oltre 20 secondi. La protezione dal funzionamento a secco è intervenuta. La pompa non effettua altri tentativi di aspirazione. Per resettare la pompa, portate il selettore della modalità della pompa in posizione "0".

#### **Modalità "II": senza protezione dal funzionamento a secco**

Portate il selettore della modalità della pompa (7) in posizione "II". Se la pompa viene impiegata per l'aspirazione orizzontale, la protezione dal funzionamento a secco può intervenire in caso di quantità insufficiente. Per impiegare la pompa senza protezione dal funzionamento a secco selezionate la modalità "II". In questo modo la protezione dal funzionamento a secco viene disattivata e la pompa funziona in esercizio continuo. – **Attenzione!** Evitate che la pompa funzioni a secco e utilizzatela solo sotto sorveglianza.

## **7. Pulizia, manutenzione e ordinazione dei pezzi di ricambio**

### **Pericolo!**

- Togliete la batteria prima di qualsiasi lavoro di pulizia.
- In caso di impiego mobile, l'apparecchio deve ogni volta essere lavato con acqua pulita dopo l'uso.
- Togliete con un getto d'acqua filetti, peluzzi e particelle fibrose che si siano eventualmente depositati nella carcassa.
- Ogni 3 mesi togliete il fango dal fondo del

vano in cui si trova la pompa e pulitene anche le pareti.

### 7.1 Pulizia della ruota a pale

In caso di depositi eccessivi nella carcassa si deve smontare la parte inferiore dell'apparecchio nel modo seguente:

1. Togliete la griglia di aspirazione dalla carcassa.
2. Pulite la ruota a pale con acqua pulita.  
**Attenzione!** Non mettete o appoggiate l'apparecchio sulla ruota a pale!
3. L'assemblaggio avviene nell'ordine inverso.

### 7.2 Manutenzione

All'interno dell'apparecchio non si trovano altre parti sottoposte ad una manutenzione qualsiasi.

### 7.3 Ordinazione di pezzi di ricambio:

Volendo commissionare dei pezzi di ricambio, si dovrebbe dichiarare quanto segue:

- modello dell'apparecchio
- numero dell'articolo dell'apparecchio
- numero d'ident. dell'apparecchio
- numero del pezzo di ricambio del ricambio necessario.

Per i prezzi e le informazioni attuali si veda [www.Einhell-Service.com](http://www.Einhell-Service.com)

## 8. Smaltimento e riciclaggio

L'apparecchio si trova in un imballaggio per evitare i danni dovuti al trasporto. Questo imballaggio rappresenta una materia prima e può perciò essere utilizzato di nuovo o riciclato. L'apparecchio e i suoi accessori sono fatti di materiali diversi, per es. metallo e plastica. Gli apparecchi difettosi non devono essere gettati nei rifiuti domestici. Per uno smaltimento corretto l'apparecchio va consegnato ad un apposito centro di raccolta. Se non vi è noto nessun centro di raccolta, rivolgetevi per informazioni all'amministrazione comunale.

## 9. Conservazione

Conservate l'apparecchio e i suoi accessori in un luogo buio, asciutto, al riparo dal gelo e non accessibile ai bambini. La temperatura ottimale per la conservazione è compresa tra i 5 e i 30 °C. Conservate l'elettrodomestico nell'imballaggio originale.



## 10. Indicatori caricabatterie

| Stato indicatori |           | Significato e interventi                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|------------------|-----------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| LED rosso        | LED verde |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| Spento           | Lampeggia | <b>Pronto all'esercizio</b><br>Il caricabatterie è collegato alla rete e pronto per l'uso, la batteria non è nel caricabatterie.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| Acceso           | Spento    | <b>Ricarica</b><br>Il caricabatterie ricarica la batteria in esercizio di ricarica veloce. Per i relativi tempi di ricarica si veda direttamente sul caricabatterie.<br><b>Avvertenza!</b> In base alla carica residua della batteria i tempi di ricarica effettivi possono variare leggermente da quelli indicati.                                                                                                                                                                                   |
| Spento           | Acceso    | <b>La batteria è ricaricata e pronta per l'uso.</b><br>Poi l'apparecchio passa alla ricarica lenta fino a completare il processo. A tale scopo lasciate la batteria collegata al caricabatterie per altri 15 min.<br><b>Intervento:</b><br>Togliete la batteria dal caricabatterie. Staccate il caricabatterie dalla rete.                                                                                                                                                                            |
| Lampeggia        | Spento    | <b>Regolatore di carica</b><br>Il caricabatterie si trova nella modalità di ricarica lenta. In questo modo la batteria viene ricaricata più lentamente per motivi di sicurezza e la ricarica richiede più tempo. Ciò può essere dovuto ai seguenti motivi:<br>- La batteria non è stata ricaricata per molto tempo.<br>- La temperatura della batteria non si trova nel range ideale.<br><b>Intervento:</b><br>Attendete la fine della ricarica, si può comunque continuare a ricaricare la batteria. |
| Lampeggia        | Lampeggia | <b>Anomalia</b><br>La ricarica non è più possibile. La batteria è difettosa.<br><b>Intervento:</b><br>Una batteria difettosa non deve più venire ricaricata. Togliete la batteria dal caricabatterie.                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| Acceso           | Acceso    | <b>Anomalia termica</b><br>La batteria è troppo calda (per es. esposizione diretta al sole) o troppo fredda (al di sotto dei 0°C)<br><b>Intervento:</b><br>Togliete la batteria e tenetela per un giorno a temperatura ambiente (ca. 20°C).                                                                                                                                                                                                                                                           |

## 11. Tabella per l'eliminazione delle anomalie

| Anomalie                                              | Cause                                                                                                                                                              | Rimedio                                                                                                                                                                       |
|-------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Il motore non si avvia                                | - Batteria non inserita correttamente                                                                                                                              | - Togliete la batteria e reinsertela                                                                                                                                          |
| L'apparecchio non convoglia                           | - Filtro in entrata ostruito<br>- Tubo di mandata piegato                                                                                                          | - Pulite con un getto d'acqua il filtro in entrata<br>- Eliminate la piega                                                                                                    |
| Portata insufficiente                                 | - Filtro in entrata ostruito<br>- Prestazioni ridotte a causa di impurità e corpi estranei abrasivi nell'acqua<br>- La capacità della batteria diminuisce          | - Pulite il filtro in entrata<br>- Pulite l'apparecchio e sostituite le parti usurate<br><br>- Controllate la capacità della batteria ed eventualmente ricaricate la batteria |
| La pompa si spegne dopo un breve periodo di esercizio | - Il salvamotore spegne l'apparecchio a causa del notevole sporco presente nell'acqua<br>- Temperatura dell'acqua troppo alta, il salvamotore spegne l'apparecchio | - Togliete la batteria e pulite l'apparecchio e il pozzetto<br><br>- Tenete presente la temperatura massima dell'acqua di 35°C!                                               |



Solo per paesi membri dell'UE

Non smaltite gli elettrodomestici nei rifiuti domestici!

Secondo la direttiva europea 2012/19/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e il suo recepimento nelle normative nazionali, gli elettrodomestici usati devono venire raccolti separatamente e venire smaltiti in modo ecocompatibile.

Alternativa di riciclaggio alla richiesta di restituzione:

il proprietario dell'apparecchio elettrico è tenuto in alternativa, invece della restituzione, a collaborare in modo che lo smaltimento venga eseguito correttamente in caso ceda l'apparecchio. L'apparecchio vecchio può anche venire consegnato ad un centro di raccolta che provvede poi allo smaltimento secondo le norme nazionali sul riciclaggio e sui rifiuti. Non ne sono interessati gli accessori e i mezzi ausiliari senza elementi elettrici forniti insieme ai vecchi apparecchi.

La ristampa o l'ulteriore riproduzione, anche parziale, della documentazione o dei documenti d'accompagnamento dei prodotti è consentita solo con l'esplicita autorizzazione da parte della Einhell Germany AG.

Con riserva di apportare modifiche tecniche

## Informazioni sul Servizio Assistenza

In tutti i Paesi indicati nel certificato di garanzia disponiamo di competenti partner per il Servizio Assistenza (per i relativi dati di contatto si veda il certificato di garanzia), che sono a vostra disposizione per tutte le richieste di assistenza come riparazione, fornitura di pezzi di ricambio e parti di usura o vendita di materiali di consumo.

Si deve tenere presente che le seguenti parti di questo prodotto sono soggette a un'usura naturale o dovuta all'uso ovvero che le seguenti parti sono necessarie come materiali di consumo.

| Categoria                               | Esempio                       |
|-----------------------------------------|-------------------------------|
| Parti soggette ad usura *               | Girante della pompa, batteria |
| Materiale di consumo/parti di consumo * |                               |
| Parti mancanti                          |                               |

\* non necessariamente compreso tra gli elementi forniti!

In presenza di difetti o errori vi preghiamo di denunciare il caso sul sito internet [www.Einhell-Service.com](http://www.Einhell-Service.com). Vi preghiamo di descrivere con precisione l'anomalia e a tal riguardo di rispondere in ogni caso alle seguenti domande:

- L'apparecchio ha già funzionato una volta o era difettoso fin dall'inizio?
- Avete notato qualcosa prima che si manifestasse il difetto (sintomo prima del difetto)?
- A vostro parere che cosa non funziona nell'apparecchio (sintomo principale)?  
Descrivete che cosa non funziona.

## Certificato di garanzia

Gentili clienti,

i nostri prodotti sono soggetti ad un rigido controllo di qualità. Se l'apparecchio non dovesse tuttavia funzionare correttamente, ci scusiamo e vi preghiamo di rivolgervi al nostro servizio di assistenza clienti all'indirizzo indicato in questa scheda di garanzia. Siamo a vostra disposizione anche telefonicamente al numero del Servizio Assistenza indicato. Per la rivendicazione dei diritti di garanzia vale quanto segue:

1. Le presenti condizioni di garanzia si rivolgono esclusivamente a consumatori, vale a dire a persone fisiche che non intendono utilizzare questo prodotto né in ambito professionale né per altre attività di lavoro autonomo. Le presenti condizioni di garanzia regolano prestazioni di garanzia supplementari che il produttore su indicato concede in aggiunta alla garanzia legale agli acquirenti di nuovi apparecchi. La presente garanzia non tocca i vostri diritti al ricorso in garanzia previsti dalla legge. Le nostre prestazioni di garanzia sono per voi gratuite.
2. La prestazione di garanzia riguarda esclusivamente i difetti di un nuovo apparecchio da voi acquistato del produttore di cui sopra, riconducibili a errori di materiale o di produzione, ed è limitata, a nostra discrezione, all'eliminazione di questi difetti dell'apparecchio o alla sostituzione dell'apparecchio stesso.  
Tenete presente che i nostri apparecchi non sono stati costruiti per l'impiego artigianale, professionale o imprenditoriale. Pertanto un contratto di garanzia non viene concluso se l'apparecchio è stato usato entro il periodo di garanzia in attività artigianali, imprenditoriali o industriali o se è stato sottoposto a sollecitazioni equivalenti.
3. Sono esclusi dalla nostra garanzia:
  - Danni all'apparecchio causati dalla mancata osservanza delle istruzioni di montaggio o per un'installazione non corretta, dalla mancata osservanza delle istruzioni per l'uso (come ad es. collegamento a una tensione di rete o a un tipo di corrente non corretti), dalla mancata osservanza delle norme relative alla manutenzione e alla sicurezza, dall'esposizione dell'apparecchio a condizioni ambientali anomale o per la mancata esecuzione di pulizia e manutenzione.
  - Danni all'apparecchio dovuti a usi impropri o illeciti (come per es. sovraccarico dell'apparecchio o utilizzo di utensili di ricambio o accessori non consentiti), alla penetrazione di corpi estranei nell'apparecchio (come per es. sabbia, pietre o polvere, danni dovuti al trasporto), all'impiego della forza o a influenze esterne (come per es. danni causati da caduta).
  - Danni all'apparecchio o a parti di esso da ricondurre a un'usura comune, dovuta all'uso o di altro tipo naturale.
4. Il periodo di garanzia è 24 mesi e inizia a partire dalla data di acquisto dell'apparecchio. I diritti di garanzia devono essere fatti valere prima della scadenza del periodo di garanzia, entro due settimane dopo avere accertato il difetto. È esclusa la rivendicazione di diritti di garanzia dopo la scadenza del relativo periodo. La riparazione o la sostituzione dell'apparecchio non comporta una proroga del periodo di garanzia e con questa prestazione per l'apparecchio o per pezzi di ricambio eventualmente installati non inizia un nuovo periodo di garanzia. Ciò vale anche nel caso in cui si ricorra a un servizio sul posto.
5. Per rivendicare il diritto di garanzia vi preghiamo di comunicare che l'apparecchio è difettoso tramite sito internet: [www.Einhell-Service.com](http://www.Einhell-Service.com). Tenete a portata di mano il documento di acquisto o altri documenti come prova dell'acquisto del vostro apparecchio nuovo. Apparecchi inviati senza i relativi documenti o senza targhetta d'identificazione sono esclusi dalla prestazione di garanzia perché non possono essere classificati in modo corrispondente. Se il difetto dell'apparecchio rientra nella nostra prestazione di garanzia, ricevete prontamente l'apparecchio riparato o un apparecchio nuovo.

Naturalmente effettuiamo a pagamento anche riparazioni sull'apparecchio che non rientrano o non rientrano più nella garanzia. A tale scopo inviate l'apparecchio all'indirizzo del nostro Centro Assistenza.

Per parti mancanti, di consumo e soggette a usura rimandiamo alle limitazioni di questa garanzia secondo le informazioni sul Servizio Assistenza di queste istruzioni per l'uso.

**Fare!**

Ved brug af el-værktøj er der visse sikkerhedsforanstaltninger, der skal respekteres for at undgå skader på personer og materiel. Læs derfor betjeningsvejledningen / sikkerhedsanvisningerne grundigt igennem. Opbevar betjeningsvejledningen et praktisk sted, så du altid kan tage den frem efter behov. Husk at lade betjeningsvejledningen / sikkerhedsanvisningerne følge med værktøjet, hvis du overdrager det til andre. Vi fraskriver os ethvert ansvar for skader på personer eller materiel, som måtte opstå som følge af, at anvisningerne i denne betjeningsvejledning, navnlig vedrørende sikkerhed, tilsidesættes.

**Forklaring af de anvendte symboler (se fig. 8)**

1. Akkumulatorbatteriet skal bortskaffes ifølge miljøforskrifterne
2. Kun til brug i tørre rum.
3. Beskyttelsesklasse II
4. Akkumulatorbatterierne må kun opbevares i tørre rum med en omgivende temperatur på +10 °C - +40 °C. Opbevaring skal ske i opladet tilstand (mindst 40%).
5. „Fare! - Betjeningsvejledningen skal læses for at minimere risikoen for tilskadekomst“
6. Dyp ikke akkuboksen i vand!
7. Opvikl kun strømledningen løst under brug.

## 1. Sikkerhedsanvisninger

**Advarsel!**

**Læs alle sikkerhedsanvisninger, anvisninger, illustrationer og tekniske data, som dette el-værktøj er udstyret med.** Følges de efterfølgende anvisninger ikke, kan dette føre til elektrisk stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser.

**Alle sikkerhedsanvisninger og øvrige anvisninger skal opbevares for senere brug.**

Dette produkt kan tages i brug af børn fra 8 år samt personer med nedsatte fysiske, mentale eller sensoriske evner samt personer, der ikke har den nødvendige erfaring eller besidder det fornødne kendskab, såfremt dette sker under opsyn eller under forudsætning af, at disse personer har fået instruktion i sikker omgang med maskinen og er bekendt med de hermed forbundne risici. Børn må ikke bruge produktet som legetøj. Renholdelse og vedligeholdelse må ikke overlades til børn, medmindre det sker under opsyn.

**Pumpen egner sig ikke til brug til svømmebassiner, soppebassiner o.lign. eller andre vandreservoirer, hvor der kan opholde sig personer eller dyr i vandet, mens pumpen arbejder. Det er forbudt at lade pumpen køre, hvis der befinder sig personer eller dyr i fareområdet. Spørg din elektriker!**

**Fare!**

- Før du tager pumpen i brug, skal du lade en fagmand kontrollere, jording, nulling, fejlstrømsrelæ. Alt skal fungere korrekt og være i overensstemmelse med forsyningsvirksomhedens sikkerhedsforskrifter.
- De elektriske stikforbindelser skal beskyttes mod fugt.
- Ved fare for oversvømmelse skal stikforbindelserne anbringes i vandsikkert område.
- Pumpning af aggressive væsker og pumpning af abrasive (smøregel-virkende) stoffer må ikke finde sted.
- Pumpen skal beskyttes mod frost.
- Pumpen skal beskyttes mod tørløb.
- Sørg for, at børn ikke kan få adgang til apparaturet.

**Specielle sikkerhedsanvisninger til Li-Ion akkuer:**

**De specielle sikkerhedsanvisninger til Li-Ion akkuer findes i det vedlagte hæfte!**

## 2. Produktbeskrivelse og leveringsomfang

### 2.1 Produktbeskrivelse (billede 1 og 2)

1. Pumpe
2. Slangetilslutning
3. Ring til ophængning
4. Strømledning
5. Indsugningskurv
6. Akkuboks
7. Vælgerkontakt pumpefunktion
8. Låg til akkumulatorbatteri
9. Låsehaspe
10. Fastgørelseskrog

### 2.2 Leveringsomfang

Kontroller på grundlag af det beskrevne leveringsomfang, at varen er komplet. Hvis nogle dele mangler, bedes du senest inden 5 hverdage efter købet af varen henvende dig til vores servicecenter eller det sted, hvor du har købt varen, med forevisning af gyldig købskvittering. Vær her op-

mærksom på garantioversigten, der er indeholdt i serviceinformationerne bagest i vejledningen. Åbn pakken, og tag forsigtigt maskinen ud af emballagen.

- Fjern emballagematerialet samt emballage- og transportsikringer (hvis sådanne forefindes).
- Kontroller, at der ikke mangler noget.
- Kontroller maskine og tilbehør for transportsikringer.
- Opbevar så vidt muligt emballagen indtil garantiperiodens udløb.

#### Fare!

**Maskinen og emballagematerialet er ikke legetøj! Børn må ikke lege med plastikposer, folier og smådele! Fare for indtagelse og kvælning!**

- Akku-klartvandspumpe med akkuboks
- Fastgørelseskrog
- Akku (følger ikke med leveringen ved art.nr.41.815.60)
- Ladeaggregat (følger ikke med leveringen ved art.nr.41.815.60)
- Original betjeningsvejledning

### 3. Formålsbestemt anvendelse

Pumpen er beregnet til pumpning af vand med en maksimal temperatur på 35° C. Pumpen må ikke anvendes til andre flydende medier, navnlig ikke motorbrændstof, rengøringsmiddel eller andre kemiske stoffer!

Pumpen finder anvendelse alle steder, hvor vand skal transporteres fra et sted til et andet, f.eks. i husholdninger, haver osv. Den må ikke anvendes til svømmebassiner.

Anvendes pumpen til vand med en naturlig, mudret bund, skal den opstilles en anelse forhøjet, f.eks. oven på nogle mursten.

Pumpen er ikke beregnet til vedvarende brug, f.eks. som cirkulationspumpe i havedamme. Det ville reducere pumpens forventede levetid markant, da den ikke er konstrueret til at modstå konstant belastning.

Produktet må kun anvendes i overensstemmelse med det tiltænkte formål. Enhver anden form for anvendelse er ikke tilladt. Vi fraskriver os ethvert

ansvar for skader, det være sig på personer eller materiel, der måtte opstå som følge af, at produktet ikke er blevet anvendt korrekt. Dette er alene brugerens/ejerens ansvar.

Bemærk, at vore produkter ikke er konstrueret til erhvervsmæssig, håndværksmæssig eller industriel brug. Vi fraskriver os ethvert ansvar, såfremt produktet anvendes i erhvervsmæssigt, håndværksmæssigt, industrielt eller lignende øjemed.

Vandet kan forurennes, hvis smøroleie/smøremiddel løber ud.

### 4. Tekniske data

|                                            |                     |
|--------------------------------------------|---------------------|
| Spænding .....                             | 18 V d.c.           |
| Pumpemængde maks. ....                     | 4500 l/h            |
| Pumpehøjde maks. ....                      | 8 m                 |
| Pumpetryk maks. ....                       | 0,08 MPa (0,8 bar)  |
| Nedsænkingsdybde maks. ....                | 4 m                 |
| Vandtemperatur maks. ....                  | 35°C                |
| Slangetilslutning .....                    | ca. 33,3 mm (1") UG |
| Fremmedlegeme maks.: ....                  | Ø 1 mm              |
| Udsugningshøjde .....                      | min. ca. 1 mm       |
| Mindste vandniveau ifm. ibrugtagning ..... | 5 mm                |
| Kapslingsklasse pumpe: .....               | IPX8                |
| Kapslingsklasse akkuboks: .....            | IPX4                |

#### Li-Ion-akku Power X-Change

|                   |           |
|-------------------|-----------|
| Spænding: .....   | 18 V d.c. |
| Kapacitet: .....  | 4,0 Ah    |
| Celleantal: ..... | 10        |

#### Ladeaggregat Power X-Charger

|                           |                                                                                            |
|---------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------|
| Indgangsspænding: .....   | 200-250 V ~ 50-60 Hz                                                                       |
| Udgangsspænding: .....    | 20 V d. c.                                                                                 |
| Udgangsstrøm: .....       | 3,0 A                                                                                      |
| Beskyttelsesklasse: ..... | II /  |

### 5. Inden ibrugtagning

Inden du slutter høvlen til strømforsyningsnettet, skal du kontrollere, at dataene på mærkepladen stemmer overens med netdataene.

#### 5.1 Installation

Pumpen kan installeres på to måder:

- Stationært med fast rørledning
- eller

- Stationært med fleksibel slangeledning

Den maksimale ydelse nås kun med den størst mulige ledningsdiameter; ved tilslutning af mindre slanger eller ledninger reduceres ydelsen.

#### Afluftning:

Vand kan sive ud ved afluftningsåbningen under brug.

#### Bemærk!

Pumpen må aldrig installeres frithængende på trykledningen eller strømkablet. Pumpen skal hænges op på det dertil indrettede bæregreb eller på ophængningsøjlet, eller ligge i bunden af pumpekammeret. For at sikre, at pumpen fungerer fejlfrit, skal bunden af pumpekammeret holdes fri for slam og andre urenheder. Hvis vandspejlet er for lavt, kan slam, som befinder sig i pumpekammeret, hurtigt tørre ind og hindre pumpen i at starte. Pumpen skal derfor regelmæssigt efterses (foretag starttests).

Pumpekammeret skal være tilstrækkeligt stort.

### 5.2 Montering af akkuboks (billede 3)

**Pas på!** Dyp ikke akkuboksen i vand!

Akkuboksen tilbyder forskellige monteringsmuligheder:

- Vægmontering: På bagsiden af akkuboksen findes der to monteringshuller (afstand 10 cm). Sørg for, at to skruer skrues godt fast i væggen og hæng akkuboksen op på dem.
- Beholdermontering: Fastgør fastgørelseskroge i de passende monteringshuller på bagsiden af akkuboksen. Herefter kan akkuboksen hænges op uden på en beholder.
- Det er ikke nødvendigt at montere akkuboksen fast. Den kan også lægges fra uden for vandet.

Strømledningen kan vikles op på akkuboksens integrerede kabeloprul (billede 4).

- **Pas på!** - Opvikl kun strømledningen løst under brug.

### 5.3 Montering af akkumulatorbatteri (billede 5)

Åbn låget til akkumulatorbatteriet. Åbn låsehaspen til låget til akkumulatorbatteriet og klap låget op.

Tryk på anslagsknappen på akkumulatorbatteriet som vist på billede 5 og skub akkumulatorbatteriet ind i den dertil indrettede akkuholder. Kontroller, at anslagsknappen falder i hak! Akku-

mulatorbatteriet afmonteres tilsvarende i modsat rækkefølge! Luk låget til akkumulatorbatteriet ved at klappe låget i og lukke låsehaspen.

### 5.4 Opladning af akkumulatorbatteri (fig. 6)

1. Tag akkupack'en ud af maskinen. Tryk på anslagsknappen.
2. Kontroller, at netspændingen, som står anført på mærkepladen, svarer til den forhånden-værende netspænding. Sæt stikket til ladeaggregatet (12) i stikkontakten. Den grønne LED-lysdioder begynder at blinke.
3. Sæt akkumulatorbatteriet (11) på ladeaggregatet (12).
4. Under punkt „Visninger på ladeaggregat“ findes en oversigt over LED-visningernes betydning.

Under opladningen kan akkumulatorbatteriet blive varm. Dette er helt normalt.

Hvis det ikke er muligt at oplade akkupack'en, skal du kontrollere,

- om der er netspænding i stikkontakten
- om forbindelsen til ladekontakterne er i orden.

Hvis det stadigvæk ikke er muligt at oplade akkupack'en, bedes du indsende

- ladeaggregatet
- samt akkupack'en

til vores kundeservice.

**Kontakt vores kundeservice eller den forretning, hvor du har købt produktet, hvis du har brug for at vide, hvordan produktet sendes korrekt.**

**Ved forsendelse og bortskaffelse af akkumulatorbatterier og akkumaskiner skal disse indpakkes særskilt i en plastikpose, for at undgå kortslutning og brand!**

Sørg for at genoplade akkupack'en i god tid for at sikre en lang levetid. Genopladning skal under alle omstændigheder ske, når du kan konstatere, at maskinens ydelse er aftagende. Undgå, at akkupack'en aflades helt. Det vil ødelægge akkupack'en!

### 5.5 Akku-kapacitetsindikator (fig. 7)

Tryk på kontakten til akkumulatorbatteri-kapacitetsindikator (pos. A). Akkumulatorbatteri-kapacitetsindikatoren (pos. B) indikerer akkumulatorbatteriets ladetilstand ved hjælp af 3 LED-lamper.



**Alle 3 LED'er lyser:**

Akkuen er fuldt opladet.

**2 eller 1 LED(er) lyser**

Akkubatteriet råder over tilstrækkelig restkapacitet.

**1 LED blinker:**

Akkubatteriet er afladt; oplad akkubatteriet.

**Alle LED-lamper blinker:**

Akkumulatorbatteriets temperatur er underskredet. Fjern akkumulatorbatteriet fra produktet og lad akkumulatorbatteriet hvile en dag ved stuetemperatur. Fremkommer fejlen igen, er akkumulatorbatteriet meget afladet og defekt. Fjern akkumulatorbatteriet fra produktet. Et defekt akkumulatorbatteri må ikke længere bruges og oplades.

**6. Betjening**

Når du har læst installations- og betjeningsvejledningen, kan du tage pumpen i brug, idet nedenstående anvisninger skal iagttages.

- Kontroller, at pumpen er opstillet sikkert.
- Kontroller, at trykledningen er placeret korrekt.
- Hæng pumpen ned i brønden eller skakten eller hæng den ned i regntønden med et tov.
- Pumpen starter automatisk, så snart der trykkes på vælgerkontakten (7) i den pågældende pumpefunktion.
- Undgå, at pumpen løber tør.
- Pumpen slukkes ved at trykke på vælgerkontakten til pumpefunktionen, så den befinder sig i position „0“.

**Tænding af pumpe**

Pumpen er udstyret med en vælgerkontakt til pumpefunktionen (7) på akkuboksen (6).

**Funktion „I“: Udtørningsbeskyttelse**

Stil vælgerkontakten til pumpefunktionen (7) på „I“. Når pumpefunktionen er tændt, er pumpen beskyttet mod udtørring. Pumpen slukkes automatisk, hvis der kun er transportvæske til 20 sekunder. Udtørningsbeskyttelsen er udløst. Pumpen gennemfører ingen yderligere opsugningsforsøg. Stil vælgerkontakten til pumpefunktionen på „0“ for at nulstille pumpen.

**Funktion „II“: ingen udtørningsbeskyttelse**

Stil vælgerkontakten til pumpefunktionen (7) på „II“. Bruges pumpen til fladopsugning, kan udtørningsbeskyttelsen udløse, hvis der ikke er nok flowmængde. Skal pumpen bruges uden udtørningsbeskyttelse, vælges funktionen „II“. Dermed deaktiveres udtørningsbeskyttelsen, og pumpen kører konstant. – **Pas på!** Sørg for, at pumpen ikke løber tør, og brug kun pumpen under opsyn.

**7. Rengøring, vedligeholdelse og reservedelsbestilling****Fare!**

- Træk akkumulatorbatteriet ud inden rengøring.
- Ved mobil anvendelse skal pumpen rengøres med klart vand hver gang efter brug.
- Fnug, trævler og andre restpartikler, som har sat sig fast i pumpehuset, fjernes med en vandstråle.
- Hver 3. måned skal bunden af sumpen befries for slam, ligesom også væggene skal rengøres.

**7.1 Rengøring af skovlhjul**

Ved for kraftig aflejring i huset skal pumpens nederste del skilles ad som følger:

1. Frigør indsugningskurven fra huset.
2. Rengør skovlhjulet med klart vand.

**Vigtigt!** Pumpen må ikke henstilles eller støttes af på skovlhjulet!

3. Samling sker tilsvarende i modsat rækkefølge

**7.2 Vedligeholdelse**

Der findes ikke yderligere dele, som skal vedligeholdes inde i maskinen.

**7.3 Reservedelsbestilling:**

Ved bestilling af reservedele skal følgende oplyses:

- Savens type.
- Savens artikelnummer.
- Savens identifikationsnummer.
- Nummeret på den nødvendige reservedel.

Aktuelle priser og øvrige oplysninger finder du på internetadressen [www.Einhell-Service.com](http://www.Einhell-Service.com)

## 8. Bortskaffelse og genanvendelse

Produktet leveres indpakket for at undgå transportskader. Emballagen består af råmaterialer og kan genanvendes eller indleveres på genbrugsstation. Produktet og dets tilbehør består af forskelligartede materialer, f.eks. metal og plast. Defekte produkter må ikke smides ud som almindeligt husholdningsaffald. For at sikre en fagmæssig korrekt bortskaffelse skal produktet indleveres på et affaldsdepot. Hvis du ikke har kendskab til lokalt affaldsdepot, så kontakt din kommune.

## 9. Opbevaring

Maskinen og dens tilbehør skal opbevares på et mørkt, tørt og frostfrit sted uden for børns rækkevidde. Den optimale lagertemperatur ligger mellem 5 og 30°C. Opbevar el-værktøjet i den originale emballage.

## 10. Visning på ladeaggregat

| Visningsstatus |               | Betydning og påkrævet handling                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|----------------|---------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Rød lysdiode   | Grøn lysdiode |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| Slukket        | Blinker       | <b>Standby-modus</b><br>Ladeaggregatet er forbundet med nettet og klar til drift, akkumulatorbatteriet er ikke i ladeaggregatet                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| Tændt          | Slukket       | <b>Opladning</b><br>Ladeaggregatet lader akkumulatorbatteriet op i hurtigladningsmodus. De pågældende ladetider findes direkte på ladeaggregatet.<br><b>Bemærk!</b> De faktiske ladetider kan afvige noget fra de angivene ladetider afhængigt af den eksisterende akkuladning.                                                                                                                                                                                                     |
| Slukket        | Tændt         | <b>Akkumulatorbatteriet er opladt og klar til brug.</b><br>Herefter skiftes til skånende opladning, indtil fuldstændig opladning er nået.<br>Lad hertil akkumulatorbatteriet blive ca. 15 min. længere på ladeaggregatet.<br><b>Påkrævet handling:</b><br>Tag akkumulatorbatteriet ud af ladeaggregatet. Afbryd ladeaggregatet fra strømforsyningsnettet.                                                                                                                           |
| Blinker        | Slukket       | <b>Tilpasningsopladning</b><br>Ladeaggregatet befinder sig i funktionen for skånsom opladning. Her oplades akkumulatorbatteriet af sikkerhedsgrunde langsommere og skal bruge mere tid. Det kan have følgende årsager:<br>- Akkumulatorbatteriet er ikke blevet opladet i meget lang tid.<br>- Akkumulatorbatteriets temperatur ligger ikke i det ideelle område.<br><b>Påkrævet handling:</b><br>Vent, indtil ladeprocessen er færdig, akkumulatorbatteriet kan stadigvæk oplades. |
| Blinker        | Blinker       | <b>Fejl</b><br>Opladning er ikke længere mulig. Akkumulatorbatteriet er defekt.<br><b>Påkrævet handling:</b><br>Et defekt akkumulatorbatteri må ikke længere oplades.<br>Tag akkumulatorbatteriet ud af ladeaggregatet.                                                                                                                                                                                                                                                             |
| Tændt          | Tændt         | <b>Temperaturfejl</b><br>Akkumulatorbatteriet er for varmt (f.eks. direkte solindfald) eller for koldt (under 0° C).<br><b>Påkrævet handling:</b><br>Tag batteriet ud, og opbevar det 1 dag ved stuetemperatur (ca. 20° C).                                                                                                                                                                                                                                                         |

## 11. Fejlsøgningsskema

| Driftsforstyrrelser              | Årsager                                                                                                                                    | Afhjælpning                                                                                                        |
|----------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Maskinen starter ikke            | - Akkubatteriet er ikke sat rigtigt i                                                                                                      | - Tag akkubatteri ud og sæt det i igen                                                                             |
| Pumpen pumper ikke               | - Indtagssien er tilstoppet<br>- Trykslangen er bøjet om                                                                                   | - Sprøjt på indtagssien med en vandstråle<br>- Ret slangen ud                                                      |
| Utilstrækkelig ydelse            | - Indtagssien er tilstoppet<br>- Ydelsen er nedsat, p.g.a. kraftigt tilsmudsede og gelagtige vandblandinger<br>- Akkukapacitet giver efter | - Rens indtagssien<br>- Rengør pumpen, og udskift sliddele<br>- Kontroller akkukapacitet og oplad evt. akkubatteri |
| Pumpen kobler fra efter kort tid | - Motorværn slår pumpen fra p.g.a. for kraftig vandtilsmudsning<br>- Vandtemperatur for høj, motorværn slår fra                            | - Træk akkumulatorbatteri af og rengør produkt og skakt<br>- Husk, at vandtemperaturen ikke må overstige 35° C!    |



Kun for EU-lande

Smid ikke el-værktøj ud som almindeligt husholdningsaffald!

I medfør af Rådets direktiv 2012/19/EF om affald af elektrisk og elektronisk udstyr og dets omsættelse i den nationale lovgivning skal brugt el-værktøj indsamles separat og indleveres til videreanvendende formål på miljømæssig forsvarlig vis.

Recycling-alternativ til tilbagesendelse:

Ejeren af el-værktøjet er – med mindre denne tilbagesender maskinen – forpligtet til at bortskaffe maskinen og dens dele ifølge miljøforskrifterne. Den brugte maskine kan indleveres hos en genbrugsstation – spørg evt. personalet her, eller forhør dig hos din kommune. Tilbehør og hjælpemidler, som følger med maskinen, og som ikke indeholder elektriske dele, er ikke omfattet af ovenstående.

Genoptryk eller anden kopiering af dokumentation og følgedokumenter til produkter, også i uddrag, er kun tilladt med udtrykkelig tilladelse fra Einhell Germany AG.

Ret til tekniske ændringer forbeholdes

## Serviceinformationer

I alle lande, der er nævnt i garantibeviset, råder vi over kompetente servicepartnere, hvis kontaktdata fremgår af garantibeviset. De står til din rådighed i forbindelse med enhver form for service som f.eks. reparation, anskaffelse af reservedele og sliddele eller køb af forbrugsmaterialer.

Vær opmærksom på, at følgende dele på produktet slides som følge af brug eller udsættes for naturligt slid resp. at følgende dele anses som forbrugsmaterialer.

| Kategori                         | Eksempel                      |
|----------------------------------|-------------------------------|
| Sliddele*                        | Pumpehjul, akkumulatorbatteri |
| Forbrugsmateriale/ forbrugsdele* |                               |
| Manglende dele                   |                               |

\* er ikke nødvendigvis indeholdt i leveringsomfanget!

Konstateres mangler eller fejl, bedes du melde fejlen på internettet under [www.Einhell-Service.com](http://www.Einhell-Service.com). Det er vigtigt at beskrive fejlen så nøjagtigt som muligt og i hvert fald besvare følgende spørgsmål:

- Har produktet fungeret, eller var det defekt fra begyndelsen?
- Har du bemærket noget usædvanligt, inden defekten opstod (symptom før defekt)?
- Hvilken fejlfunktion mener du, at produktet er berørt af (hovedsymptom)?  
Beskriv venligst fejlfunktionen.

## Garantibevis

Kære kunde!

Vore produkter er underlagt en streng kvalitetskontrol. Hvis produktet alligevel på et tidspunkt skulle udvise fejl, beklager vi naturligvis dette, i dette tilfælde beder vi dig kontakte vores kundeservice på adressen, som er anført på dette garantibevis. Du kan naturligvis også ringe til os på det anførte servicenummer. For indfrielse af garantikrav gælder følgende:

1. Disse garantibetingelser retter sig udelukkende til forbrugere, dvs. naturlige personer, der hverken vil bruge dette produkt i forbindelse med udøvelse af deres erhvervsmæssige eller andet selvstændigt arbejde. Disse garantibetingelser regulerer ekstra garantiydelse, som nedenstående producent lover købere af sine nye apparater som supplement til den lovfastsatte garanti. Garantibestemmelser fastsat ved lov berøres ikke af nærværende garanti. Vores garantiydelse er gratis.
2. Garantiydelsen dækker udelukkende mangler på et nyt apparat fra nedenstående producent, der skyldes materiale- eller produktionsfejl, og vi har ret til at vælge, om sådanne mangler afhjælpes på produktet, eller om produktet udskiftes.  
Bemærk, at vore produkter ikke er konstrueret til erhvervsmæssig, håndværksmæssig eller faglig brug. Garantien dækker således ikke forhold, hvor produktet er blevet brugt i erhvervsmæssige, håndværksmæssige eller faglige virksomheder eller er blevet udsat for lignende belastning.
3. Garantien dækker ikke følgende:
  - Skader på produktet som følge af tilsidesættelse af montagevejledningens anvisninger eller som følge af usagkyndig installation, tilsidesættelse af brugsanvisningen (f.eks. tilslutning til forkert netspænding eller strømtype) eller tilsidesættelse af vedligeholdelses- og sikkerhedsforskrifter eller som følge af at produktet udsættes for ikke normale miljøbetingelser eller manglende pleje og vedligeholdelse.
  - Skader på produktet som følge af misbrug eller usagkyndig anvendelse (f.eks. overbelastning af produktet eller brug af værktøj eller tilbehør, som ikke er godkendt), indtrængen af fremmedlegemer i produktet (f.eks. sand, sten eller støv, transportskader), brug af vold eller eksterne påvirkninger udefra (f.eks. fordi produktet tabes).
  - Skader på produktet eller dele af produktet, der skyldes almindelig brug, normalt eller andet naturligt slid.
4. Garantiperioden udgør 24 måneder at regne fra købsdatoen. Garantikrav skal gøres gældende inden garantiperiodens udløb og inden for to uger, efter at defekten er blevet konstateret. Garantikrav kan ikke gøres gældende efter garantiperiodens udløb. Reparation eller udskiftning af produktet medfører ikke forlængelse af garantiperioden, heller ikke for eventuelt indbyggede reservedele. Dette gælder også servicearbejder, der foretages på stedet.
5. Hvis du ønsker at gøre brug af garantien, bedes du melde det defekte produkt til:  
[www.Einhell-Service.com](http://www.Einhell-Service.com). Sørg for at have købskvitteringen eller anden form for dokumentation af købet af det nye apparat ved hånden. Apparater, der sendes ind uden passende dokumentation eller uden typeskilt, er udelukket fra garantiydelsen på grund af manglende identificering. Er defekten omfattet af garantien, vil produktet omgående blive repareret og returneret, eller du vil modtage et helt nyt.

Mod betaling udbedrer vi naturligvis også gerne defekter på produktet, som ikke/ikke længere er omfattet af garantien. Du skal blot indsende produktet til vores serviceadresse.

Hvad angår slid- og forbrugsdele samt manglende dele henviser vi til garantiens indskrænkninger i henhold til serviceinformationerne i nærværende betjeningsvejledning.

**Fara!**

Innan maskinen kan användas måste särskilda säkerhetsanvisningar beaktas för att förhindra olyckor och skador. Läs därför noggrant igenom denna bruksanvisning och dessa säkerhetsanvisningar. Förvara dem på ett säkert ställe så att du alltid kan hitta önskad information. Om maskinen ska överlämnas till andra personer måste även denna bruksanvisning och dessa säkerhetsanvisningar medfölja. Vi övertar inget ansvar för olyckor eller skador som har uppstått om denna bruksanvisning eller säkerhetsanvisningarna åsidosätts.

**Förklaring av symbolerna som används (se bild 8)**

1. Avfallshantera batteriet enligt gällande föreskrifter
2. Endast avsedd för användning i torra utrymmen
3. Skyddsklass II
4. Laddningsbara batterier får endast förvaras i torra utrymmen med en omgivningstemperatur mellan +10°C och +40°C. Se till att batterierna har laddats (minst 40 %) innan de läggs undan för förvaring
5. „Fara! - Läs igenom bruksanvisningen för att sänka risken för skador“
6. Doppa inte ned batteriboxen i vatten!
7. Under drift får kabeln endast ha lindats upp löst.

**1. Säkerhetsanvisningar****Varning!**

**Läs igenom alla säkerhetsanvisningar, instruktioner, bilder och tekniska data som finns på detta elverktyg.** Om nedanstående instruktioner inte beaktas finns det risk för elektriska slag, brand eller allvarliga personskador.

**Spara på alla säkerhetsanvisningar och instruktioner för framtida bruk.**

Denna apparat kan användas av barn från 8 års ålder samt av personer med begränsade fysiska, sensoriska eller mentala förmågor eller som saknar erfarenhet och kunskap, under förutsättning att de hålls under uppsikt eller har instruerats om säker användning av apparaten och förstår vilka faror som kan uppstå. Barn får inte leka med apparaten. Barn får endast rengöra och underhålla apparaten under uppsikt.

**Pumpen är inte avsedd för användning i simbassänger, plaskdammar av olika slag eller andra vattendrag i vilka personer eller djur kan vistas medan apparaten är i drift. Pumpen får inte tas i drift medan personer eller djur befinner sig i farozonen. Fråga din elinstallatör!**

**Fara!**

- Innan du tar pumpen i drift måste du låta en fackman kontrollera att, jordningen, nollningen, jordfelsbrytaren fungerar på avsett vis och motsvarar säkerhetsföreskrifterna som har utgetts av energibolaget.
- Skydda elektriska stickkontakter mot väta.
- Vid risk för översvämningar måste stickkontakterna placeras på en plats där det inte finns risk för att de översvämmas.
- Undvik tvunget att pumpa aggressiva vätskor samt abrasiva (nötande) material.
- Skydda pumpen mot frost.
- Skydda pumpen mot torrkörning.
- Tilltag lämpliga åtgärder för att förhindra att barn kommer åt pumpen.

**Särskilda säkerhetsanvisningar för Li-jonbatterier:**

**Särskilda säkerhetsanvisningar för Li-jonbatterier finns i det bifogade häftet!**

**2. Beskrivning av maskinen samt leveransomfattning****2.1 Beskrivning av maskinen (bild 1 och 2)**

1. Pump
2. Slangkoppling
3. Upphängningsögla
4. Kabel
5. Insugningslåda
6. Batteribox
7. Omkopplare för pumpläge
8. Batterilock
9. Snäpplås
10. Fästkrok

**2.2 Leveransomfattning**

Kontrollera att produkten är komplett med hjälp av beskrivningen av leveransen. Om delar saknas vill vi be dig ta kontakt med vårt servicecenter eller butiken där du köpte produkten inom fem dagar efter att du köpte artikeln. Tänk på att du måste visa upp ett giltigt kvitto. Beakta även garantitabellen i serviceinformationen i slutet av bruksan-



visningen.

- Öppna förpackningen och ta försiktigt ut produkten ur förpackningen.
- Ta bort förpackningsmaterialet samt förpacknings- och transportsäkringar (om förhanden).
- Kontrollera att leveransen är komplett.
- Kontrollera om produkten eller tillbehörsdelen har skadats i transporten.
- Spara om möjligt på förpackningen tills garantitiden har gått ut.

#### Fara!

**Produkten och förpackningsmaterialet är ingen leksak! Barn får inte leka med plastpåsar, folie eller smådelar! Risk för att barn sväljer delar och kvävs!**

- Batteridrivna klarvattenpump med batteribox
- Fästkrok
- Batteri (medföljer ej vid art.-nr. 41.815.60)
- Laddare (medföljer ej vid art.-nr. 41.815.60)
- Original-bruksanvisning

### 3. Ändamålsenlig användning

Pumpen som du har köpt är avsedd för pumpning av vatten vars max. temperatur uppgår till 35°C. Denna pump får inte användas till andra vätskor. Detta gäller särskilt för motorbränsle, rengöringsmedel eller andra kemiska produkter!

Pumpen kan användas inom alla områden där vatten måste pumpas, t ex inom hushåll, trädgård eller många andra tillämpningar. Pumpen får inte användas i simbassänger!

Om pumpen ska användas i vattendrag med naturlig, slammig botten bör pumpen placeras upphöjt från botten, t ex på tegelstenar.

Pumpen är inte avsedd för kontinuerlig användning, t ex som cirkulationspump i en damm. Detta skulle leda till en markant förkortning av pumpens avsedda livslängd eftersom pumpen inte har konstruerats för en kontinuerlig belastning.

Pumpen får endast användas till sitt avsedda ändamål. Användningar som sträcker sig utöver detta användningsområde är ej ändamålsenliga. För materialskador eller personskador som resulterar av sådan användning ansvarar användaren själv. Tillverkaren övertar inget ansvar.

Tänk på att våra produkter endast får användas till ändamålsenligt syfte och inte har konstruerats för kommersiell, hantverksmässig eller industriell användning. Vi ger därför ingen garanti om pumpen används inom kommersiella, hantverksmässiga eller industriella verksamheter eller vid liknande aktiviteter.

Om smörjolja/smörjmedel läcker ut finns det risk för att vattnet förorenas.

### 4. Tekniska data

|                                        |                             |
|----------------------------------------|-----------------------------|
| Spänning .....                         | 18 V DC                     |
| Max. kapacitet .....                   | 4500 l/h                    |
| Max. uppföringshöjd .....              | 8 m                         |
| Max. matningstryck .....               | 0,08 MPa (0,8 bar)          |
| Max. dopningsdjup .....                | 4 m                         |
| Max. vattentemperatur .....            | 35 °C                       |
| Slangkoppling .....                    | ca. 33,3 mm (1") yttergånga |
| Främmande partiklar max. ....          | Ø 1 mm                      |
| Insugningsdjup .....                   | min. ca. 1 mm               |
| Minsta vattennivå vid driftstart ..... | 5 mm                        |
| Kapslingsklass pump: .....             | IPX8                        |
| Kapslingsklass batteribox: .....       | IPX4                        |

#### Li-jon-batteri Power X-Change

|                    |         |
|--------------------|---------|
| Spänning .....     | 18 V DC |
| Kapacitet .....    | 4,0 Ah  |
| Antal celler ..... | 10      |

#### Laddare Power X-Charger

|                       |                                                                                            |
|-----------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------|
| Ingångsspänning ..... | 200-250 V ~ 50-60 Hz                                                                       |
| Utgångsspänning ..... | 20 V DC                                                                                    |
| Utgångsström .....    | 3,0 A                                                                                      |
| Skyddsklass: .....    | II /  |

### 5. Före användning

Innan du ansluter maskinen måste du övertyga dig om att uppgifterna på typskylten stämmer överens med nätets data.

#### 5.1 Installera pumpen

Pumpen kan installeras antingen

- stationärt med en fast rörledning eller
- stationärt med en flexibel slangledning

Den maximala kapaciteten kan endast uppnås med största möjliga ledningsdiameter. Om mindre slangar eller ledningar ansluts kommer kapaciteten att reduceras.

#### Luftning

Under drift är det möjligt att vatten tränger ut ur luftningsöppningen.

#### Obs!

Vid installation måste man beakta att pumpen inte får monteras fritt hängande i tryckledningen eller nätkabeln. Pumpen ska hängas upp i det härför avsedda handtaget eller upphängningsöglan, eller ställas på schaktets botten. För att garantera att pumpen fungerar på avsett vis ska schaktets botten alltid vara fri från slam och annan smuts. Om vattennivån är för låg finns det risk för att slam som finns i schaktet snabbt torkar in och hindrar pumpen från att starta. Av denna anledning är det nödvändigt att pumpen kontrolleras regelbundet (gör provstart).

Pumpschaktet ska vara tillräckligt stort.

#### 5.2 Montera batteriboxen (bild 3)

**Obs!** Doppa inte ned batteriboxen i vatten!

Batteriboxen erbjuder olika monteringsmöjligheter:

- Montering på vägg: På baksidan av batteriboxen finns två monteringshål (avstånd 10 cm). Skruva fast två skruvar i väggen där batteriboxen sedan kan hängas fast.
- Montering på behållare: Montera fästkroken i monteringshålen på baksidan av batteriboxen. Häng sedan batteriboxen på en lämplig behållare.
- Det är inte tvunget nödvändigt att batteriboxen monteras fast. Denna kan även läggas utanför vattnet.

Kabeln kan lindas upp på den integrerade kabelupplindningen på batteriboxen (bild 4).

- **Obs!** - Under drift får kabeln endast ha lindats upp löst.

#### 5.3 Montera batteriet (bild 5)

Öppna batterilocket. Öppna snäpplåset vid batterilocket och fäll upp locket.

Tryck in spärrknappen på batteriet enligt beskrivningen i bild 5 och skjut sedan in batteriet i det härför avsedda batterifästet. Kontrollera att spärrknappen verkligen snäpper in! Batteriet kan tas ut i omvänd följd. Stäng batterilocket genom att fälla ned locket. Stäng till snäpplåset.

#### 5.4 Ladda batteriet (bild 6)

1. Dra ut batteriet ur pumpen. Tryck in spärrknappen.
2. Kontrollera att nätspänningen som anges på märkskylten stämmer överens med nätspänningen i vägguttaget. Anslut laddarens (12) stickkontakt till vägguttaget. Den gröna lysdioden börjar blinka.
3. Sätt batteriet (11) på laddaren (12).
4. Under punkten „Lampor på laddaren“ finns en tabell som förklarar vad de olika lysdioderna på laddaren betyder.

Medan batteriet laddas upp värms det en aning. Detta är helt normalt.

Om batteripaketet inte kan laddas måste du kontrollera

- att nätspänning finns i vägguttaget
- att det finns fullgod kontakt vid laddningskontaktarna

Om batteriet fortfarande inte kan laddas måste du lämna in

- laddaren
- och batteripaketet

till vår kundtjänstavdelning.

**För en professionell returnering vill vi be dig att kontakta vår kundtjänst eller butiken där du köpte produkten.**

**När du returnerar eller avfallshanterar batterier eller batteridrivna produkter, måste du se till att dessa förpackas separat i plastpåsar för att undvika kortslutningar eller brand!**

För att batteriets livslängd ska bli så lång som möjligt ska batteriet alltid laddas i god tid. Detta är alltid nödvändigt om du märker att maskinens prestanda börjar försvagas. Se till att batteriet aldrig laddas ur helt. Detta leder till att batteriet förstörs!

#### 5.5 Kapacitetsindikering för batteriet (bild 7)

Tryck på knappen (pos. A) för kapacitetsindikering för batteriet. Kapacitetsindikeringen (pos. B) visar batteriets laddningsnivå med tre lysdioder.

#### Alla tre lysdioder är tända

Batteriet är fulladdat.

#### 2 eller 1 lysdioder är tända

Batteriet har tillräcklig restkapacitet.

## 1 lysdiod blinkar

Batteriet är tomt och måste laddas.

### Alla lysdioder blinkar

Batteriets temperatur har underskridits. Dra av batteriet från maskinen och låt det svalna i rumstemperatur i en dag. Om felet fortfarande indikeras har batteriet djupurladdats och är därmed defekt. Dra av batteriet från maskinen. Du får inte längre använda eller försöka ladda ett defekt batteri.

## 6. Använda

Efter att du läst igenom installations- och bruksanvisningen noggrant kan du använda pumpen. Beakta nedanstående punkter.

- Kontrollera att pumpen har ställts säkert.
- Kontrollera att tryckledningen har monterats på föreskrivet sätt.
- Fäst pumpen i en lina innan den sänks ned i en brunn, ett schakt eller en regnvattentunna.
- Pumpen startar automatiskt när du har tryckt omkopplaren (7) till avsett pumpläge.
- Låt aldrig pumpen köra torrt.
- Slå ifrån pumpen genom att trycka in omkopplaren för pumpläget så att den befinner sig i läge "0".

### Slå på pumpen

Pumpen är utrustad med en omkopplare för pumpläge (7) på batteriboxen (6).

### Läge "I": Torrkörningsskydd

Ställ omkopplaren för pumpläget (7) på läge "I". När pumpläget har slagits på har pumpen ett torrkörningsskydd. Pumpen slås ifrån automatiskt om pumpvätska saknas under 20 sekunders tid. Torrkörningsskyddet har löst ut. Pumpen utför inga ytterligare insugningsförsök. Ställ omkopplaren för pumpläget på läge "0" för att återställa pumpen.

### Läge "II": inget torrkörningsskydd

Ställ omkopplaren för pumpläget (7) på läge "II". Om pumpen används till flatsugning kan torrkörningsskyddet utlösas vid liten flödesmängd. Välj läge "II" för att använda pumpen utan torrkörningsskydd. Torrkörningsskyddet avaktiveras och pumpen kör ständigt. – **Obs!** Undvik att pumpen kör torrt och driv pumpen endast under uppsikt.

## 7. Rengöring, Underhåll och reservdelsbeställning

### Fara!

- Dra alltid ut batteriet inför alla rengöringsarbeten.
- Vid transportabel användning ska pumpen rengöras med klart vatten efter varje användning.
- Ludd och fiberliknande partiklar som ev. har fastnat i pumphuset kan tas bort med en vattenstråle.
- Rengör schaktets botten från slam, samt schaktets väggar, var tredje månad.

### 7.1 Rengöra skovelhjulet

Om avlagringarna i pumphuset är alltför omfattande måste husets undre del tas isär på följande sätt:

1. Lossa på insugningslådan från huset.
2. Rengör skovelhjulet med klart vatten. **Obs!** Ställ inte pumpen på skovelhjulet. Stötta inte heller pumpen mot skovelhjulet!
3. Montera samman i omvänd ordningsföljd.

### 7.2 Underhåll

I maskinens inre finns inga delar som kräver underhåll.

### 7.3 Reservdelsbeställning

Lämna följande uppgifter vid beställning av reservdelar:

- Maskintyp
- Maskinens artikel-nr.
- Maskinens ident-nr.
- Reservdelsnummer för erforderlig reservdel

Aktuella priser och ytterligare information finns på [www.Einhell-Service.com](http://www.Einhell-Service.com)

## 8. Skrotning och återvinning

Produkten ligger i en förpackning som fungerar som skydd mot transportskador. Denna förpackning består av olika material som kan återvinnas. Lämna in förpackningen till ett samlingsställe för återvinning. Produkten och dess tillbehör består av olika material som t ex metaller och plaster. Defekta produkter får inte kastas i hushållssoporna. Lämna in produkten till ett samlingsställe i din kommun för professionell avfallshantering. Hör efter med din kommun om du inte vet var närmsta samlingsställe finns.

## 9. Förvaring

Förvara produkten och dess tillbehör på en mörk, torr och frostfri plats samt otillgängligt för barn. Den bästa förvaringstemperaturen är mellan 5 och 30°C. Förvara elverket i originalförpackningen.

## 10. Lampor på laddaren

| Indikeringsstatus |              | Betydelse och åtgärder                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|-------------------|--------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Röd lysdiod       | Grön lysdiod |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| Från              | Blinkar      | <b>Driftberedd</b><br>Laddaren är ansluten till elnätet och driftberedd, inget batteri i laddaren.                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| Till              | Från         | <b>Laddning</b><br>Laddaren snabbbladdar batteriet. De olika laddningstiderna anges på laddaren.<br><b>Märk!</b> Beroende på befintlig laddningsnivå i batteriet kan de verkliga laddningstiderna till viss del avvika från angivna laddningstider.                                                                                                                                               |
| Från              | Till         | <b>Batteriet har laddats och är klart för användning.</b><br>Därefter kopplas laddaren om till skonladdning tills batteriet har laddats helt.<br>Låt batteriet sitta kvar i laddaren i ytterligare ca 15 min.<br><b>Åtgärd:</b><br>Ta ut batteriet ur laddaren. Koppla loss laddaren från elnätet.                                                                                                |
| Blinkar           | Från         | <b>Anpassningsladdning</b><br>Laddaren har ställts in på ett läge för skonsam laddning. Av säkerhetsskäl laddas batteriet upp långsammare och behöver mer tid. Detta kan ha följande orsaker:<br>- Batteriet har inte laddats under mycket lång tid.<br>- Batteriets temperatur är inte i idealområdet.<br><b>Åtgärd:</b><br>Vänta tills batteriet har laddats, batteriet kan ändå laddas vidare. |
| Blinkar           | Blinkar      | <b>Störning</b><br>Batteriet kan inte längre laddas. Batteriet är defekt.<br><b>Åtgärd:</b><br>Ett defekt batteri får inte längre laddas.<br>Ta ut batteriet ur laddaren.                                                                                                                                                                                                                         |
| Till              | Till         | <b>Temperaturstörning</b><br>Batteriet är för varmt (t ex direkt solstrålning) eller för kallt (under 0°C)<br><b>Åtgärd:</b><br>Ta ut batteriet och förvara det i rumstemperatur i en dag (ca 20°C).                                                                                                                                                                                              |

## 11. Felsökning

| Störningar                                 | Orsaker                                                                                                                                     | Åtgärder                                                                                                                            |
|--------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Pumpen startar ej                          | - Batteriet har inte satts i rätt                                                                                                           | - Ta ut batteriet och sätt in det igen                                                                                              |
| Pumpen matar inte                          | - Inloppssilen tilltäppt<br>- Tryckslangen har vikts                                                                                        | - Rengör inloppssilen med vattenstråle<br>- Räta ut slangen som har vikts                                                           |
| Otillräcklig kapacitet                     | - Inloppssilen tilltäppt<br>- Reducerad prestanda pga. kraftigt smutsiga och nötande föroreningar i vattnet<br>- Batteriets kapacitet avtar | - Rengör inloppssilen<br>- Rengör pumpen och byt ut slitagedelarna<br>- Kontrollera batteriets kapacitet, ladda batteriet vid behov |
| Pumpen kopplas ifrån efter kort tids drift | - Motorbrytaren kopplar ifrån pumpen pga. hög smutshalt i vattnet<br>- Vattentemperaturen för hög, motorbrytaren kopplar ifrån              | - Dra ut batteriet och rengör pumpen samt schaktet<br>- Beakta maximal vattentemperatur 35°C!                                       |



Endast för EU-länder

Kasta inte elverktyg i hushållssoporna.

Enligt det europeiska direktivet 2012/19/EG om avfall som utgörs av eller innehåller elektriska eller elektroniska produkter och dess tillämpning i den nationella lagstiftningen, måste förbrukade elverktyg källsorteras och lämnas in för miljövänlig återvinning.

Återvinnings-alternativ till begäran om återsändning:

Som ett alternativ till returnering är ägaren av elutrustningen skyldig att bidra till ändamålsenlig avfallshantering för det fall att utrustningen ska skrotas. Efter att den förbrukade utrustningen har lämnats in till en avfallsstation kan den omhändertas i enlighet med gällande nationella lagstiftning om återvinning och avfallshantering. Detta gäller inte för tillbehörsdelar och hjälpmedel utan elektriska komponenter vars syfte har varit att komplettera den förbrukade utrustningen.

Eftertryck eller annan duplicering av dokumentation och medföljande underlag för produkterna, även utdrag, är endast tillåtet med uttryckligt tillstånd från Einhell Germany AG.

Med förbehåll för tekniska ändringar.

## Serviceinformation

I alla länder som nämns i garantibeviset har vi kompetenta servicepartners. Adresserna till dessa partners finns i garantibeviset. Våra partners står gärna till tjänst för alla slags servicearbeten såsom reparation och tillhandahållande av reservdelar, slitagedelar och förbrukningsmaterial.

Kom ihåg att följande delar i denna produkt är utsatta för ett bruksmässigt och naturligt slitage samt att följande delar krävs som förbrukningsmaterial.

| Kategori                                | Exempel             |
|-----------------------------------------|---------------------|
| Slitagedelar*                           | Skovelhjul, batteri |
| Förbrukningsmaterial/förbrukningsdelar* |                     |
| Delar som saknas                        |                     |

\* ingår inte tvunget i leveransomfattningen!

Vid brister eller störningar kan du anmäla detta på webbplatsen [www.Einhell-Service.com](http://www.Einhell-Service.com). Ge en detaljerad beskrivning av felet som har uppstått och besvara alltid följande frågor:

- Fungerade produkten först eller var den defekt från början?
- Märkte du av någonting innan produkten slutade att fungera (symptomer före defekt)?
- Enligt din åsikt, vilken funktion är felaktig i produkten (huvudsymptom)?  
Beskriv den felaktiga funktionen.

## Garantibevis

Bästa kund,

våra produkter genomgår en sträng kvalitetskontroll. Om denna produkt mot förmodan inte fungerar på rätt sätt, beklagar vi detta och ber dig att kontakta vår serviceavdelning under adressen som anges på garantikortet. Vi står även gärna till tjänst på telefon under servicenumret som anges nedan. Följande punkter gäller för att du ska kunna göra anspråk på garantin:

1. Dessa garantivillkor vänder sig enbart till konsumenter, dvs. naturliga personer som inte har för avsikt att använda denna produkt i kommersiellt syfte eller inom egen verksamhet. Dessa garantivillkor reglerar ytterligare garantitjänster som nedanstående tillverkare erbjuder köpare av nya produkter. Dessa tjänster är en komplettering till den lagstadgade garantin. Garantianspråk som regleras enligt lag påverkas inte av denna garanti. Våra garantitjänster är gratis för dig.
2. Garantitjänsterna omfattar endast sådana brister som bevisligen kan härledas till material- eller tillverkningsfel. Produkten som du har köpt ska vara ny och härstamma från nedanstående tillverkare. Vi avgör om sådana brister i produkten ska åtgärdas eller om produkten ska bytas ut. Tänk på att våra produkter endast får användas till ändamålsenligt syfte och inte har konstruerats för kommersiell, hantverksmässig eller yrkesmässig användning. Ett garantiavtal sluts därför ej om produkten inom garantitiden har använts inom yrkesmässiga, hantverksmässiga eller industriella verksamheter eller har utsatts för liknande påkänning.
3. Garantin omfattar inte:
  - Skador på produkten som kan härledas till att monteringsanvisningen missaktats eller på grund av felaktig installation, åsidosatt bruksanvisning (t ex anslutning till felaktig nätspänning eller strömart), missaktade underhålls- och säkerhetsbestämmelser, om produkten utsätts för onormala miljöfaktorer eller bristfällig skötsel och underhåll.
  - Skador på produkten som kan härledas till missbruk eller ej ändamålsenlig användning (t ex överbelastning av produkten eller användning av ej godkända insatsverktyg eller tillbehör), främmande partiklar som har trängt in i produkten (t ex sand, sten eller damm, transportskador), yttre våld eller yttre påverkan (t ex skador efter att produkten fallit ned).
  - Skador på produkten eller delar av produkten som kan härledas till bruksmässigt, normalt eller för övrigt naturligt slitage.
4. Garantitiden uppgår till 24 månader och gäller från datumet när produkten köptes. Medan garantitiden fortfarande gäller ska anspråk på garanti ställas inom två veckor efter att defekten fastställdes. Det är inte möjligt att ställa anspråk på garanti efter att garantitiden har löpt ut. Garantitiden förlängs inte när produkten repareras eller byts ut, dessutom medför sådana arbeten inte att en ny garantitid börjar gälla för produkten eller för ev. reservdelar som har monterats in. Detta gäller även vid hembesök.
5. Anmäl den defekta produkten på följande webbplats för att göra anspråk på garantin: [www.Einhell-Service.com](http://www.Einhell-Service.com). Se till att du har sparat på kvittot eller ett annat köpebevis som påvisar att du har köpt denna produkt i nytt skick. Produkter som sänds in utan köpebevis eller utan märkskylt täcks inte av våra garantitjänster eftersom de inte kan identifieras. Om defekten i produkten täcks av våra garantitjänster, får du genast en reparerad eller ny produkt av oss.

Givetvis kan vi även, mot debitering, åtgärda skador som antingen inte täcks av garantin eller som har uppstått efter garantitidens slut. Skicka in produkten till nedanstående serviceadress.

För slitage- och förbrukningsdelar samt för delar som saknas hänvisar vi till begränsningarna i garantin enligt serviceinformationen som anges i denna bruksanvisning.



**Nebezpečí!**

Při používání přístrojů musí být dodržována určitá bezpečnostní opatření, aby se zabránilo zraněním a škodám. Přečtěte si proto pečlivě tento návod k obsluze / bezpečnostní pokyny. Dobře si ho/ je uložte, abyste měli tyto informace kdykoliv po ruce. Pokud předáte přístroj jiným osobám, předejte s ním prosím i tento návod k obsluze/ bezpečnostní pokyny. Nepřebíráme žádné ručení za škody a úrazy vzniklé v důsledku nedodržování tohoto návodu k obsluze a bezpečnostních pokynů.

**Vysvětlení použitých symbolů (viz obr. 8)**

1. Akumulátor zlikvidujte v souladu s příslušnými předpisy.
2. Pouze pro použití v suchých místnostech.
3. Třída ochrany II
4. Akumulátory skladujte jen v suchých prostorách s teplotou v rozsahu od +10 °C do +40 °C. Akumulátory skladujte pouze v nabitěm stavu (min. 40% nabití).
5. **Nebezpečí!** - Pro snížení rizika zranění si přečtěte návod k obsluze.
6. Akumulátorový box neponořujte do vody!
7. Elektrický kabel během provozu navíjejte jen volně.

**1. Bezpečnostní pokyny****Varování!**

**Přečtěte si veškeré bezpečnostní pokyny, grafická znázornění a technické údaje, jimiž je toto elektrické nářadí opatřeno.** Zanedbání při dodržování následujících instrukcí mohou mít za následek zásah elektrickým proudem, požár a/ nebo těžká zranění.

**Všechny bezpečnostní pokyny a instrukce si uložte pro budoucí použití.**

Tento přístroj smějí používat děti starší 8 let a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatečnými zkušenostmi a vědomostmi, pouze pokud jsou pod dohledem nebo byly poučeny ohledně bezpečného používání přístroje a rozumějí nebezpečím, které mohou v důsledku použití vzniknout. Děti si nesmějí s přístrojem hrát. Čištění a údržbu nesmějí provádět děti bez dohledu.

**Přístroj není vhodný k použití v bazénech, dětských bazéních jakéhokoliv druhu a jiných vodách, ve kterých by se mohly během provozu zdržovat osoby nebo zvířata. Provoz přístroje není přípustný, pokud se v oblasti nebezpečí nacházejí lidé nebo zvířata. Informujte se u svého odborného elektrikáře!**

**Nebezpečí!**

- Než uvedete přístroj do provozu, nechte odborníkem zkontrolovat, zda uzemnění, nulování nebo ochranné vypínání při nedostatečném proudu odpovídá bezpečnostním předpisům energetického rozvodného podniku a zda bezvadně funguje.
- Elektrické zástrčky chráňte před vlhkem.
- Při nebezpečí zatopení umístěte zástrčky v oblasti chráněné před zatopením.
- V každém případě je třeba se vyhnout čerpání agresivních kapalin a čerpání abrazivních látek (s brusnými účinky).
- Přístroj je třeba chránit před mrazem.
- Přístroj je třeba chránit před chodem nasucho.
- Vhodnými opatřeními je třeba zabránit v přístupu dětem.

**Speciální bezpečnostní pokyny pro lithium-iontové****akumulátory:**

**Speciální bezpečnostní pokyny pro lithium-iontové akumulátory najdete v příloženém sešitku!**

**2. Popis přístroje a rozsah dodávky****2.1 Popis přístroje (obr. 1 a 2)**

1. Čerpadlo
2. Hadicová přípojka
3. Závěsné očko
4. Elektrický kabel
5. Sací koš
6. Akumulátorový box
7. Spínač volby režimu čerpadla
8. Kryt akumulátoru
9. Uzavírací hák
10. Upevňovací háky

**2.2 Rozsah dodávky**

Zkontrolujte prosím úplnost výrobku na základě popsaného rozsahu dodávky. V případě chybějících dílů se prosím obraťte nejpozději během 5 pracovních dnů po zakoupení výrobku

za předložení platného dokladu o koupi na naše servisní středisko nebo prodejnu, kde jste přístroj zakoupili. Dbejte prosím na tabulku o záruce v servisních informacích na konci návodu.

- Otevřete balení a přístroj opatrně vyjměte z balení.
- Odstraňte obalový materiál a ochrany balení / dopravní pojistky (jsou-li k dispozici).
- Překontrolujte, zda je rozsah dodávky úplný.
- Zkontrolujte přístroj a příslušenství, zda nebyly při přepravě poškozeny.
- Balení si pokud možno uložte až do uplynutí záruční doby.

#### Nebezpečí!

**Přístroj a obalový materiál nejsou dětská hračka! Děti si nesmějí hrát s plastovými sáčky, fóliemi a malými díly! Hrozí nebezpečí spolknutí a udušení!**

- Akumulátorové čerpadlo na čistou vodu s akumulátorovým boxem
- Upevňovací háky
- Akumulátor (v případě art. č. 41.815.60 není v rozsahu dodávky)
- Nabíječka (v případě art. č. 41.815.60 není v rozsahu dodávky)
- Originální návod k obsluze

### 3. Použití podle účelu určení

Vámi zakoupený přístroj je určen na čerpání vody o maximální teplotě 35 °C. Přístroj nesmí být používán pro jiné kapaliny, obzvláště ne pro motorová paliva, čisticí prostředky a jiné chemické výrobky!

Přístroj najde uplatnění všude tam, kde potřebujete čerpat vodu, např. v domácnosti, zahradě, a v dalších použití. Čerpadlo nesmí být používáno pro provoz v bazénech!

Při použití přístroje ve vodách s přírodním, bahnitým dnem postavte přístroj na trochu vyvýšené místo, např. na cihly.

Přístroj není určen pro trvalé používání, např. jako cirkulační čerpadlo v rybníku. Očekávaná životnost přístroje se tak výrazně zkrátí, protože přístroj není konstruován pro trvalé zatížení.

Přístroj smí být používán pouze podle svého účelu určení. Každé další, toto překračující

použití, neodpovídá použití podle účelu určení. Za z toho vyplývající škody nebo zranění všeho druhu ručí uživatel/obsluhující osoba a ne výrobce.

Dbejte prosím na to, že naše přístroje nebyly podle svého účelu určení konstruovány pro živnostenské, řemeslnické nebo průmyslové použití. Nepřebíráme proto žádné ručení, pokud je přístroj používán v živnostenských, řemeslných nebo průmyslových podnicích a při srovnatelných činnostech.

Vytečením mazacího oleje/maziva může být znečištěna voda.

### 4. Technická data

|                                                     |                    |
|-----------------------------------------------------|--------------------|
| Napětí .....                                        | 18 V d.c.          |
| Dopravované množství max. ....                      | 4 500 l/h          |
| Dopravní výška max. ....                            | 8 m                |
| Dopravní tlak max. ....                             | 0,08 MPa (0,8 bar) |
| Hloubka ponoření max. ....                          | 4 m                |
| Teplota vody max. ....                              | 35°C               |
| Hadicová přípojka ... cca 33,3 mm (1") vnějš. závit |                    |
| Cizí tělesa max.: ....                              | Ø 1 mm             |
| Odsávací výška ....min. cca 1 mm                    |                    |
| Minimální hladina vody při uvedení do provozu ...   | 5 mm               |
| Druh ochrany čerpadla: ....                         | IPX8               |
| Druh ochrany akumulátorového boxu: ....             | IPX4               |

#### Lithium-iontový akumulátor Power X-Change

|                     |           |
|---------------------|-----------|
| Napětí: .....       | 18 V d.c. |
| Kapacita: .....     | 4,0 Ah    |
| Počet článků: ..... | 10        |

#### Nabíječka Power X-Charger

|                        |                                                                                            |
|------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------|
| Vstupní napětí: .....  | 200–250 V ~ 50-60 Hz                                                                       |
| Výstupní napětí: ..... | 20 V d. c.                                                                                 |
| Výstupní proud: .....  | 3,0 A                                                                                      |
| Třída ochrany: .....   | II /  |

### 5. Před uvedením do provozu

Před připojením se ujistěte, zda údaje na typovém štítku souhlasí s údaji sítě.

### 5.1 Instalace

Instalace přístroje se provádí buď:

- stacionárně s pevným potrubím
- nebo
- stacionárně s pružným hadicovým vedením

Maximálního dopravovaného množství může být dosaženo pouze s co největším průměrem vedení, při připojení menších hadic nebo vedení se dopravované množství sníží.

### Odvzdušnění:

Během provozu může z odvzdušňovacího otvoru unikat voda.

### Na co je nutno dbát!

Při instalaci je třeba dbát na to, že přístroj nesmí být nikdy namontován volně visící na výtlačném potrubí nebo na síťovém kabelu. Přístroj musí být zavěšen za nosnou rukojeť nebo za závěsné očko, určené pro tyto účely, resp. dosedat na dno šachty. Aby byla zajištěna bezvadná funkce přístroje, musí být dno šachty vždy prosté bahna nebo jiných nečistot. Při moc nízké vodní hladině může bahno nalézající se v šachtě rychle zaschnout a bránit přístroji v rozběhu. Proto je nutné přístroj pravidelně kontrolovat (provádět zkušební spuštění).

Šachta pro umístění čerpadla by měla být dostatečně velká.

### 5.2 Montáž akumulátorového boxu (obr. 3)

**Pozor!** Akumulátorový box neponořujte do vody! Akumulátorový box lze namontovat různými způsoby:

- Montáž na stěnu: Na zadní straně akumulátorového boxu se nacházejí dva montážní otvory (rozpětí 10 cm). Dbejte na pevné přišroubování dvou šroubů do stěny a akumulátorový box na ně zavěste.
- Montáž na nádrž s vodou: Připevněte upevňovací háček do k tomu vyhrazených montážních otvorů na zadní straně akumulátorového boxu. Následně můžete akumulátorový box zvenku zavěsit na nádrž s vodou.
- Pevná montáž akumulátorového boxu není výslovně nutná. Můžete ho rovněž položit mimo dosah vody.

Elektrický kabel můžete navinout na integrované navíjení akumulátorového boxu (obr. 4).

- **Pozor!** - Elektrický kabel během provozu navíjejte jen volně.

### 5.3 Montáž akumulátorů (obr. 5)

Otevřete kryt akumulátoru. Otevřete uzavírací háček krytu akumulátoru a víko vyklopte nahoru. Stiskněte západkové tlačítko akumulátoru tak, jak je znázorněno na obrázku 5, a zasuňte akumulátor do k tomu určeného otvoru. Při tom dbejte na to, aby zacvaklo zacvakávací tlačítko! Demontáž akumulátoru se provádí v opačném sledu. Kryt akumulátoru zavřete přiklopením a zavřete uzavírací háček.

### 5.4 Nabíjení akumulátoru (obr. 6)

1. Vyjměte akumulátor z přístroje. Stiskněte západkové tlačítko.
2. Porovnejte, zda souhlasí síťové napětí uvedené na typovém štítku se síťovým napětím, které je k dispozici. Zastrčte síťovou zástrčku nabíječky (12) do zásuvky. Zelená LED začne blikat.
3. Zasuňte akumulátor (11) do nabíječky (12).
4. V bodu „Indikace nabíječky“ najdete tabulku s významy LED indikací na nabíječce.

Během nabíjení se může akumulátor trochu zahřívat. To je ovšem normální.

Pokud není možné akumulátor nabít, zkontrolujte,

- zda je v zásuvce síťové napětí,
- zda se kontakty akumulátoru bez problémů dotýkají nabíjecích kontaktů.

Pokud stále není možné akumulátor nabít, prosíme vás, abyste

- nabíječku
- a akumulátorový článek

poslali na adresu našeho zákaznického servisu.

**Pokud jde bezpečné odeslání, kontaktujte naši zákaznickou službu nebo prodejnu, v níž jste si přístroj pořídili.**

**Dbejte při zaslání nebo likvidaci akumulátoru resp. akumulátorového přístroje na to, aby byly zabaleny jednotlivě v plastovém sáčku, aby se zabránilo zkratům a vzniku požáru!**

V zájmu dlouhé životnosti akumulátoru byste měli vždy dbát na jeho včasné nabití. To je v každém případě třeba tehdy, když zjistíte, že výkon přístroje klesá. Akumulátorový článek nikdy kompletně nevybíjejte. Toto vede k defektu akumulátoru!

### 5.5 Indikace kapacity akumulátoru (obr. 7)

Stiskněte spínač indikace kapacity akumulátoru (pol. A). Indikace kapacity akumulátoru (pol. B)

signalizuje stav nabití pomocí 3 LED.

#### **Všechny 3 LED svítí:**

Akumulátor je plně nabitý.

#### **2 nebo 1 LED svítí:**

Akumulátor disponuje dostatečným zbytkovým nabitím.

#### **1 LED bliká:**

Akumulátor je prázdný, akumulátor znovu nabijte.

#### **Všechny LED blikají:**

Teplota akumulátoru je podkročena. Odpojte akumulátor od přístroje, nechte akumulátor odpočívát jeden den při pokojové teplotě. Pokud se chyba objeví znovu, došlo k hlubokému vybití akumulátoru, čímž se stal defektním. Vyjměte akumulátor z přístroje. Defektní akumulátor se již nesmí používat, resp. nabíjet.

## **6. Obsluha**

Poté, co jste si pečlivě přečetli tento návod k instalaci a použití, můžete za dodržení následujících bodů přístroj uvést do provozu:

- Zkontrolujte, zda je přístroj bezpečně postaven.
- Zkontrolujte, zda bylo řádně připevněno výtláčné vedení.
- Čerpadlo spusťte do studny nebo do šachty na upevňovacím laně nebo ho zavěste do sudu na dešťovou vodu.
- Čerpadlo se spustí automaticky poté, co stisknete spínač volby (7) do příslušného režimu čerpadla.
- Zabraňte chodu přístroje nasucho.
- Pro vypnutí čerpadla stiskněte spínač volby režimu čerpadla tak, aby se nacházel v poloze „0“.

#### **Zapnutí čerpadla**

Čerpadlo disponuje spínačem volby režimu čerpadla (7) na akumulátorovém boxu (6).

#### **Režim „I“: Ochrana proti chodu na sucho**

Spínač volby režimu čerpadla (7) stiskněte do polohy „I“. V zapnutém režimu čerpadla disponuje čerpadlo ochranou proti chodu na sucho. Pokud po dobu více než 20 sekund není přítomna žádná čerpaná kapalina, čerpadlo se automaticky vypne. Spustila se ochrana proti chodu na sucho. Čerpadlo nepodnikne žádné další pokusy o

nasávání kapaliny. Přepněte spínač volby režimu čerpadla do polohy „0“, čímž čerpadlo zresetujete.

#### **Režim „II“: bez ochrany proti chodu na sucho**

Spínač volby režimu čerpadla (7) stiskněte do polohy „II“. Pokud se čerpadlo používá k mělkému čerpání, může se při příliš nízkém průtoku kapaliny spustit ochrana proti chodu na sucho. Pro použití čerpadla bez ochrany proti chodu na sucho zvolte režim „II“. Ochrana proti chodu na sucho se tak deaktivuje a čerpadlo běží bez ustání. – **Pozor!** Zamezte chodu čerpadla na sucho a provozujte ho pouze pod dohledem.

## **7. Čištění, údržba a objednání náhradních dílů**

#### **Nebezpečí!**

- Před všemi čistícími pracemi vyjměte akumulátor.
- Při mobilním používání by měl být přístroj po každém použití vyčištěn čistou vodou.
- Chlupy a vláknité částičky, eventuálně usazené v tělese, odstranit proudem vody.
- Každé 3 měsíce odstranit ze dna šachty bahno a vyčistit také stěny šachty.

#### **7.1 Čištění lopatkového kola**

Pokud se v tělese vytvoří moc silná usazenina, musí být spodní část přístroje následovně demonstována:

1. Oddělit sací koš od tělesa.
2. Lopatkové kolo vyčistit čistou vodou. **Pozor!** Přístroj neopírat nebo nestavět na lopatkové kolo!
3. Montáž se provádí v opačném pořadí.

#### **7.2 Údržba**

Uvnitř přístroje se nevyskytují žádné další díly vyžadující údržbu.

#### **7.3 Objednání náhradních dílů:**

Při objednávce náhradních dílů je třeba uvést následující údaje:

- Typ přístroje
- Číslo artiklu přístroje
- Identifikační číslo přístroje
- Číslo požadovaného náhradního dílu

Aktuální ceny a informace naleznete na [www.Einhell-Service.com](http://www.Einhell-Service.com)

## 8. Likvidace a recyklace

Přístroj je uložen v balení, aby bylo zabráněno poškození při přepravě. Toto balení je surovina a tím znovu použitelné nebo může být dáno zpět do cirkulace surovin. Přístroj a jeho příslušenství jsou vyrobeny z rozdílných materiálů, jako např. kov a plasty. Defektní přístroje nepatří do domovního odpadu. K odborné likvidaci by měl být přístroj odevzdán na příslušném sběrném místě. Pokud žádné takové sběrné místo neznáte, měli byste se informovat na místním zastupitelství.

## 9. Skladování

Skladujte přístroj a jeho příslušenství na tmavém, suchém a nezamrzajícím místě a mimo dosah dětí. Optimální teplota skladování leží mezi 5 a 30 °C. Uložte elektrický přístroj v originálním balení.

## 10. Indikace nabíječky

| Stav indikace |            | Význam a opatření                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|---------------|------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Červená LED   | Zelená LED |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| Vyp           | Bliká      | <b>Provozní pohotovost</b><br>Nabíječka je připojena na síť a připravena k provozu, akumulátor není v nabíječce.                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| Zap           | vyp        | <b>Nabíjení</b><br>Nabíječka nabíjí akumulátor režimem rychlého nabíjení. Příslušné doby nabíjení najdete přímo na nabíječce.<br><b>Upozornění!</b> V závislosti na konkrétním stavu nabití se mohou skutečné doby nabíjení poněkud lišit od uvedených dob nabíjení.                                                                                                                                                  |
| Vyp           | Zap        | <b>Akumulátor je nabitý a připravený k provozu.</b><br>Poté se až do úplného nabití přepne na úsporné nabíjení.<br>Nechte akumulátor v nabíječce o cca 15 minut déle.<br><b>Opatření:</b><br>Vyjměte akumulátor z nabíječky. Odpojte nabíječku ze sítě.                                                                                                                                                               |
| Bliká         | Vyp        | <b>Přízpusobené nabíjení</b><br>Nabíječka se nachází v režimu šetrného nabíjení.<br>Akumulátor je přitom z bezpečnostních důvodů nabíjen pomaleji a potřebuje více času. To může mít následující příčiny:<br>- Akumulátor nebyl již po dlouhou dobu nabíjen.<br>- Teplota akumulátoru není v ideálním rozsahu.<br><b>Opatření:</b><br>Počkejte, až bude nabíjení ukončeno, akumulátor může být i přesto dále nabíjen. |
| Bliká         | Bliká      | <b>Porucha</b><br>Nabíjení již není možné. Akumulátor je defektní.<br><b>Opatření:</b><br>Defektní akumulátor se již nesmí nabíjet.<br>Vyjměte akumulátor z nabíječky.                                                                                                                                                                                                                                                |
| Zap           | Zap        | <b>Porucha teploty</b><br>Akumulátor je příliš horký (např. přímé sluneční záření) nebo příliš studený (pod 0° C).<br><b>Opatření:</b><br>Odeberte akumulátor a uložte ho 1 den při pokojové teplotě (cca 20° C).                                                                                                                                                                                                     |

## 11. Plán vyhledávání chyb

| Poruchy                           | Příčiny                                                                                                                  | Odstranění                                                                                                                                      |
|-----------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Přístroj se nerozeběhne           | Nesprávně zasunutý akumulátor                                                                                            | - akumulátor vyjměte a znovu ho zasuněte                                                                                                        |
| Přístroj nedopravuje              | - Ucpaný sací koš<br>- Tlaková hadice zalomena                                                                           | - Sací koš vyčistěte proudem vody<br>- Odstraňte zalomení hadice                                                                                |
| Nedostatečné dopravované množství | - Ucpaný sací koš<br>- Výkon snížen nečistotami a brusnými příměsemi ve vodě<br>- Kapacita akumulátoru klesá             | - Vyčistěte sací koš<br>- Přístroj vyčistěte a rychle opotřebitelné díly nahrad'te<br>- Zkontrolujte kapacitu akumulátoru a případně ho nabijte |
| Přístroj se po krátké době vypne  | - Motorový jistič přístroj vypne kvůli silnému znečištění vody<br>- Teplota vody je příliš vysoká, motorový jistič vypne | - Vytáhněte akumulátor a přístroj i šachtu vyčistěte.<br>- Dbát na maximální teplotu vody 35 °C!                                                |



Jen pro země EU

Elektrické nářadí a přístroje neodhazujte do domovního odpadu!

Podle evropské směrnice 2012/19/ES o odpadních elektrických a elektronických zařízeních (OEEZ) a při prosazování národního práva musí být spotřebované elektrické nářadí sbíráno samostatně a musí být dopraveno do odpovídajícího ekologického recyklačního závodu.

Alternativa recyklace k výzvě na zpětné odeslání výrobku:

Vlastník elektrického přístroje je povinen alternativně namísto zpětného odeslání zařízení spolupůsobit při jeho správném zužitkování v případě, že se vzdá jeho vlastnictví. Starý přístroj lze v takovém případě odevzdat také ve sběrně, která provede odstranění ve smyslu národního zákona o recyklaci a odpadech. Tyto předpisy se nevztahují na díly příslušenství a pomocné prostředky bez elektrických součástí přidané ke starým přístrojům.

Patisk nebo jiné rozmnožování dokumentace a průvodních listin, také ve výtažcích, je přípustný pouze s výslovným souhlasem firmy Einhell Germany AG.

Technické změny vyhrazeny



## Servisní informace

Ve všech zemích uvedených v záručním listu máme kompetentní servisní partnery, jejichž kontaktní údaje naleznete v záručním listu. Jsou Vám k dispozici pro všechny servisní požadavky jako opravy, objednávání náhradních a rychle opotřebitelných dílů nebo nákup spotřebních materiálů.

Je třeba dbát na to, že u tohoto přístroje podléhají následující díly opotřebení přiměřenému použití nebo přirozenému opotřebení, resp. jsou potřebné jako spotřební materiál.

| Kategorie                          | Příklad                   |
|------------------------------------|---------------------------|
| Rychle opotřebitelné díly*         | Kolo čerpadla, akumulátor |
| Spotřební materiál/spotřební díly* |                           |
| Chybějící díly                     |                           |

\* není nutně obsaženo v rozsahu dodávky!

V případě nedostatků nebo chyb Vás žádáme, abyste příslušnou chybu nahlásili na internetové stránce [www.Einhell-Service.com](http://www.Einhell-Service.com). Dbejte prosím na přesný popis chyby a odpovězte přitom v každém případě na následující otázky:

- Fungoval přístroj předtím nebo byl od začátku defektní?
- Všimli jste si něčeho před vyskytnutím poruchy (příznak před poruchou)?
- Jakou chybnou funkci přístroj podle Vašeho názoru vykazuje (hlavní příznak)?  
Popište tuto chybnou funkci.

## Záruční list

Vážená zákaznice, vážený zákazník,  
naše výrobky podléhají přísné kontrole kvality. Pokud i přesto tento přístroj bezvadně nefunguje, je nám to velice líto a prosíme Vás, abyste se obrátili na naši servisní službu na adrese uvedené na tomto záručním listu. Rádi Vám budeme k dispozici také telefonicky na uvedeném servisním telefonním čísle. Pro uplatňování požadavků poskytnutí záruky platí následující:

1. Tyto záruční podmínky jsou určeny výlučně pro spotřebitele, tzn. fyzické osoby, které tento výrobek nebudou používat ani v rámci své profesní, ani jiné výdělečně činné aktivity. Tyto záruční podmínky upravují dodatečné záruky, které níže uvedený výrobce poskytuje kupujícím nových přístrojů navíc k zákonné záruce. Vaše zákonem stanovené nároky na záruku zůstanou touto zárukou nedotčeny. Naše záruka je pro Vás bezplatná.
2. Záruka se vztahuje výhradně na nedostatky na vámi zakoupeném novém přístroji níže uvedeného výrobce, které jsou způsobené chybou materiálu nebo výrobní chybou, a podle našeho uvážení je omezena na odstranění těchto nedostatků na přístroji nebo výměnu přístroje.  
Dbejte prosím na to, že naše přístroje nebyly podle svého účelu určení konstruovány pro živnostenské, řemeslnické nebo odborné použití. Záruční smlouva se proto nenaplní, pokud byl přístroj během záruční doby používán v živnostenských, řemeslnických nebo průmyslových podmínkách nebo byl vystaven srovnatelnému zatížení.
3. Z naší záruky jsou vyloučeny:
  - Škody na přístroji, které vznikly nedodržením montážního návodu nebo na základě neoborné instalace, nedodržením návodu k použití (jako např. připojení na chybné síťové napětí nebo druh el. proudu), nebo nedodržením pokynů k údržbě a bezpečnostních pokynů, vystavením přístroje nepřírodným povětrnostním podmínkám nebo nedostatečnou péčí a údržbou.
  - Škody na přístroji, které vznikly neoprávněným nebo nesprávným použitím (jako např. přetížení přístroje nebo použití neschválených přídatných nástrojů nebo příslušenství), vniknutím cizích těles do přístroje (jako např. písek, kameny nebo prach, škody při přepravě), používáním násilí nebo cizím působením (jako např. škody způsobené pádem).
  - Škody na přístroji nebo na dílech přístroje, které jsou způsobeny běžným opotřebením přiměřeného použití nebo jiným přirozeným opotřebením.
4. Záruční doba činí 24 měsíců a začíná datem koupě přístroje. Požadavky poskytnutí záruky musí být uplatňovány před uplynutím záruční doby během dvou týdnů poté, co byla vada zjištěna. Uplatňování požadavků poskytnutí záruky po uplynutí záruční doby je vyloučeno. Oprava nebo výměna přístroje nevede ani k prodloužení záruční doby, ani nedojde tímto výkonem k zahájení nové záruční doby pro tento přístroj nebo pro jakékoli zabudované náhradní díly. To platí také při využití místního servisu.
5. Pro uplatňování požadavků na poskytnutí záruky nahlaste prosím váš defektní přístroj na: [www.Einhell-Service.com](http://www.Einhell-Service.com). Mějte připravenu nákupní účtenku nebo jiné doklady o vašem nákupu. Přístroje, které jsou zaslány bez odpovídajících dokladů a bez typového štítku, jsou ze záručního plnění vyloučeny z důvodu nedostatečné možnosti jednoznačného přiřazení. Pokud je defekt přístroje zahrnut v naší záruce, obdržíte obratem zpátky opravený nebo nový přístroj.

Samozřejmě Vám rádi odstraníme nedostatky na přístroji na Vaše náklady, pokud tyto nedostatky nejsou nebo už nejsou zahrnuty v rozsahu záruky. V takovém případě nám prosím zašlete přístroj na naši servisní adresu.

V případě rychle opotřebitelných dílů, spotřebních dílů a chybějících dílů poukazujeme na omezení této záruky podle servisních informací uvedených v tomto návodu k obsluze.

**Nebezpečenstvo!**

Pri používaní prístrojov sa musia dodržiavať príslušné bezpečnostné opatrenia, aby bolo možné zabrániť prípadným zraneniam a vecným škodám. Preto si starostlivo prečítajte tento návod na obsluhu/bezpečnostné pokyny. Následne ich starostlivo uschovajte, aby ste mali vždy k dispozícii potrebné informácie. V prípade, že budete prístroj požičiavať tretím osobám, prosím odovzdajte im spolu s prístrojom tento návod na obsluhu/bezpečnostné pokyny. Nepreberáme žiadne ručenie za nehody ani škody, ktoré vzniknú nedodržaním tohto návodu na obsluhu a bezpečnostných pokynov.

**Vysvetlenie použitých symbolov (pozri obr. 8)**

1. Akumulátor likvidujte v súlade s príslušnými predpismi.
2. Určené len na použitie v suchých miestnostiach.
3. Trieda ochrany II
4. Skladovanie akumulátorov len v suchých miestnostiach s teplotou okolia v rozsahu +10 °C – +40 °C. Akumulátory skladujte len v nabitom stave (nabité min. na 40 %).
5. **„Nebezpečenstvo!“** - Aby ste znížili riziko poranenia, prečítajte si návod na obsluhu
6. Akumulátorovú skrinku neponárajte do vody!
7. Elektrický kábel počas prevádzky navijajte iba voľne.

**1. Bezpečnostné pokyny****Nebezpečenstvo!**

**Prečítajte si všetky bezpečnostné predpisy a pokyny.** Zanedbanie dodržiavania bezpečnostných predpisov a pokynov môže spôsobiť úraz elektrickým prúdom, vznik požiaru a/alebo ťažké poranenie. **Všetky bezpečnostné predpisy a pokyny si odložte pre budúce použitie.**

Tento prístroj smie byť používaný deťmi vo veku 8 rokov a staršími, ako aj osobami so zníženými psychickými, senzorickými alebo mentálnymi schopnosťami alebo nedostatkami skúseností a vedomostí, pokiaľ budú pod dohľadom alebo budú poučené ohľadne bezpečného používania prístroja a o príslušných z toho plynúcich rizikách. Deti sa nesmú s prístrojom hrať. Čistenie a užívateľskú údržbu nesmú vykonávať deti, pokiaľ nie sú pod dozorom.

**Prístroj nie je určený na prevádzku v plaveckých bazénoch, bazénoch na kúpanie akéhokoľvek druhu a iných vodách, v ktorých by sa mohli počas jeho prevádzky nachádzať osoby alebo zvieratá. Prevádzka prístroja počas pobytu človeka alebo zvieratá v oblasti ohrozenia nie je prípustná. Informujte sa u odborného elektrikára!**

**Nebezpečenstvo!**

- Pred uvedením prístroja do prevádzky si nechajte odborné skontrolovať, či uzemnenie, nulovanie alebo ochranné spínanie chybového prúdu zodpovedajú bezpečnostným predpisom spoločností dodávajúcich elektrickú energiu, a tiež či tieto správne fungujú.
- Elektrické zásuvné spojenia sa musia chrániť pred vlhkom.
- V prípade ohrozenia zatopením umiestnite zásuvné spojenia na bezpečné miesta, kde nehrozí zatopenie.
- V každom prípade sa má zabrániť prečerpávaniu agresívnych tekutín ako aj tekutín obsahujúcich abrazívne látky (pôsobiace ako šmirgel).
- Prístroj chráňte pred mrazom.
- Prístroj chráňte pred chodom na sucho.
- Prístup deťom je potrebné zamedziť vhodnými opatreniami.

**Špeciálne bezpečnostné pokyny pre lítium-iónové akumulátory:**

**Špeciálne bezpečnostné pokyny pre lítium-iónové akumulátory nájdete v priloženej brožúrke!**

**2. Popis prístroja a obsah dodávky****2.1 Popis prístroja (obr. 1 a 2)**

1. Čerpadlo
2. Prípojka hadice
3. Závesné oko
4. Elektrický kábel
5. Nasávací kôš
6. Akumulátorová skrinka
7. Prepínač režimu čerpadla
8. Kryt akumulátora
9. Uzatvárací hák
10. Upevňovací hák

**2.2 Obsah dodávky**

Prosím, skontrolujte kompletnosť výrobku na základe uvedeného obsahu dodávky. V prípade

chýbajúcich častí sa prosím obráťte najneskôr do 5 pracovných dní od zakúpenia výrobku s predložením platného dokladu o kúpe na naše servisné stredisko alebo na obchod, v ktorom ste prístroj zakúpili. Prosím, dbajte pritom na záručnú tabuľku uvedenú v servisných informáciách na konci návodu.

- Otvorte balenie a opatrne vyberte prístroj von z balenia.
- Odstráňte obalový materiál ako aj obalové/transportné poistky (pokiaľ sú obsiahnuté).
- Skontrolujte, či obsah dodávky kompletný.
- Skontrolujte, či nedošlo k poškodeniu prístroja a príslušenstva transportom.
- Pokiaľ možno, uschovajte si obal až do konca záručnej doby.

#### Nebezpečenstvo!

**Prístroj a obalový materiál nie sú hračky! Deti sa nesmú hrať s plastovými vreckami, fóliami ani malými dielmi! Hrozí nebezpečenstvo prehltnutia a udusení!**

- Akumulátorové čerpadlo na čistú vodu s akumulátorovou skrinkou
- Upevňovací hák
- Akumulátor (v prípade výrobku 41.815.60 nie je súčasťou dodávky)
- Nabíjačka (v prípade výrobku 41.815.60 nie je súčasťou dodávky)
- Originálny návod na obsluhu

### 3. Správne použitie prístroja

Vami zakúpený prístroj je určený na čerpanie vody s maximálnou teplotou 35 °C. Prístroj sa nesmie používať na iné tekutiny, predovšetkým nie na motorové palivá, čistiace prostriedky ani iné chemické produkty!

Prístroj možno používať všade tam, kde je potrebné prečerpávať vodu, napr. v domácnosti, v záhrade a v ďalších mnohých prípadoch. Nesmie byť používaný na prevádzku plaveckých bazénov!

Pri používaní prístroja vo vodách s prírodným, bahňitým dnom, postavte prístroj na trochu vyvýšenom mieste, napr. na tehly.

Prístroj nie je určený na trvalé používanie, napr. ako obehové čerpadlo v rybníku. Očakávaná životnosť prístroja sa týmto výrazne skráti, keďže prístroj nie je konštruovaný pre trvalé zaťaženie.

Prístroj smie byť použitý len na ten účel, na ktorý bol určený. Akékoľvek iné odlišné použitie sa považuje za nespĺňajúce účel použitia. Za škody alebo zranenia akéhokoľvek druhu spôsobené nesprávnym používaním ručí používateľ/obsluhujúca osoba, nie však výrobca.

Prosím berte ohľad na skutočnosť, že naše prístroje neboli svojim určením konštruované na profesionálne, remeselnícke ani priemyselné použitie. Nepreberáme žiadne záručné ručenie, ak sa prístroj bude používať v profesionálnych, remeselníckych alebo priemyselných prevádzkach ako aj na činnosti rovnocenné s takýmto použitím.

V dôsledku uniknutia mazacieho oleja/mazacieho prostriedku môže dôjsť k znečisteniu vody.

### 4. Technické údaje

|                                                        |                    |
|--------------------------------------------------------|--------------------|
| Napätie .....                                          | 18 V d.c.          |
| Prepravné množstvo max. ....                           | 4500 l/h           |
| Prepravná výška max. ....                              | 8 m                |
| Prepravný tlak max. ....                               | 0,08 MPa (0,8 bar) |
| Hĺbka ponorenia max. ....                              | 4 m                |
| Teplota vody max. ....                                 | 35°C               |
| Prípojka hadice .. cca 33,3 mm (1") vonkajší závit     |                    |
| Cudzie telesá, max.: ....                              | Ø 1 mm             |
| Odsávací výška.....min. cca 1 mm                       |                    |
| Minimálna hladina vody pri uvádzaní do prevádzky ..... | 5 mm               |
| Stupeň ochrany čerpadla: .....                         | IPX8               |
| Stupeň ochrany akumulátorovej skrinky: .....           | IPX4               |

#### Lítium-iónový akumulátor Power-X-Change

|                      |           |
|----------------------|-----------|
| Napätie: .....       | 18 V d.c. |
| Kapacita: .....      | 4,0 Ah    |
| Počet článkov: ..... | 10        |

#### Nabíjačka PowerX-Charger

|                         |                                                                                            |
|-------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------|
| Vstupné napätie: .....  | 200-250 V ~ 50-60 Hz                                                                       |
| Výstupné napätie: ..... | 20 V d. c.                                                                                 |
| Výstupný prúd: .....    | 3,0 A                                                                                      |
| Trieda ochrany: .....   | II /  |

### 5. Pred uvedením do prevádzky

Presvedčte sa pred zapojením prístroja do siete o tom, či údaje na typovom štítku prístroja súhlasia

s údajmi elektrickej siete.

### 5.1 Inštalácia

Inštalácia prístroja sa uskutočňuje buď:

- stacionárne s pevným potrubným vedením alebo
- stacionárne s flexibilným hadicovým vedením

Maximálne prepravované množstvo sa dá dosiahnuť iba s najväčším možným priemerom vedenia, pri pripojení menších hadíc alebo vedení sa prepravované množstvo znižuje.

### Odvzdušňovanie:

Počas prevádzky môže na odvzdušňovacom otvore unikáť voda.

### Dôležité!

Pri inštalácii je potrebné dbať na to, že sa prístroj nesmie nikdy montovať voľne zavesený na tlakovom vedení alebo elektrickom kábli. Prístroj sa musí zavesiť na nosnej rukoväti alebo závesnom oku, resp. musí byť položený na dno šachty. Aby sa zaručila bezchybná funkcia prístroja, musí byť dno šachty vždy zbavené kalu alebo iných nečistôt. Pri veľmi nízkej hladine vody môže kal nachádzajúci sa v šachte rýchlo zaschnúť a tým brániť v rozbehu prístroja. Preto je potrebné pravidelne kontrolovať prístroj (vykonávať skúšobné rozbehy).

Čerpadlová šachta by mala mať dostatočnú veľkosť.

### 5.2 Montáž akumulátorovej skrinky (obr. 3)

**Pozor!** Akumulátorovú skrinku neponárajte do vody!

Akumulátorová skrinka ponúka rôzne možnosti montáže:

- Nástenná montáž: Na zadnej strane akumulátorovej skrinky sa nachádzajú dva montážne otvory (vzdialenosť 10 cm). Uistite sa, že sú dve skrutky pevne zaskrutkované do steny a zavesíte tam akumulátorovú skrinku.
- Montáž na nádobu: Upevnite upevňovacie háky na príslušné montážne otvory na zadnej strane akumulátorovej skrinky. Potom môžete akumulátorovú skrinku zavesiť na vonkajšiu stranu nádoby.
- Pevná montáž akumulátorovej skrinky nie je nevyhnutná. Môžete ju tiež umiestniť mimo vody.

Elektrický kábel môžete navinúť na integrované navíjanie kábla akumulátorovej skrinky (obr. 4).

- **Pozor!** - Elektrický kábel počas prevádzky navíjajte iba voľne.

### 5.3 Montáž akumulátora (obr. 5)

Otvorte kryt akumulátora. Otvorte uzatvárací hák krytu akumulátora a vyklopte kryt smerom nahor. Stlačte podľa obrázku 5 aretačné tlačidlo akumulátora a zasuňte akumulátor do príslušného uloženia akumulátora. Pritom dávajte pozor na zacvaknutie aretačného tlačidla! Demontáž akumulátora sa uskutočňuje v opačnom poradí! Zatvorte kryt akumulátora zaklapnutím krytu a zatvorte uzatvárací hák.

### 5.4 Nabíjanie akumulátora (obr. 6)

1. Akumulátor vyberte z prístroja. Pritom stlačte aretačné tlačidlo.
2. Porovnajte, či sa elektrické napätie uvedené na typovom štítku zhoduje s prítomným elektrickým napätím siete. Zapojte sieťovú zástrčku nabíjačky (12) do zásuvky. Zelená kontrolka LED začne blikať.
3. Nasuňte akumulátor (11) na nabíjačku (12).
4. V bode „Signalizácia nabíjačky“ nájdete tabuľku s významom signalizácie kontroliek LED na nabíjačke.

Počas nabíjania môže dôjsť k čiastočnému zohriatiu akumulátora. To je však normálne.

Ak nie je možné akumulátor nabiť, skontrolujte,

- či je zásuvka pod napätím,
- či je kontakt na nabíjacích kontaktoch v bezchybnom stave.

Ak by sa napriek tomu akumulátor stále nedal nabiť, odošlite

- nabíjačku
- a akumulátor

do nášho zákazníckeho servisu.

**Kvôli správne odoslaniu kontaktujte náš zákaznícky servis alebo obchod, kde ste prístroj zakúpili.**

**Dbajte pri odosielaní alebo likvidácii akumulátorov, resp. akumulátorového prístroja na to, aby boli zabalené jednotlivo v umelohmotných vreckách aby sa zabránilo skratom a vzniku požiaru!**

V záujme dlhej životnosti akumulátora by ste sa mali postarať o včasné opätovné nabíjanie akumulátora. To je potrebné v každom prípade vtedy, keď zistíte, že sa výkon prístroja začne znižovať. Akumulátor by nemal byť nikdy úplne vybitý. To totiž vedie k poškodeniu akumulátora!

### 5.5 Zobrazenie kapacity akumulátora (obr. 7)

Zatlačte na vypínač pre zobrazenie kapacity akumulátora (pol. A). Zobrazenie kapacity akumulátora (pol. B) signalizuje stav nabitia akumulátora pomocou 3 kontroliek.

#### Svietia všetky 3 kontrolky:

Akumulátor je úplne nabitý.

#### Svietia 2 alebo 1 kontrolka:

Akumulátor má dostatočné zvyškové nabitie.

#### 1 kontrolka bliká:

Akumulátor je prázdny, nabite akumulátor.

#### Všetky kontrolky LED blikajú:

Požadovaná teplota akumulátora nie je dosiahnutá. Vyberte akumulátor z prístroja a nechajte ho jeden deň ležať pri izbovej teplote. Ak sa chyba bude znovu opakovať, tak bol akumulátor hlboko vybitý a je defektný. Odoberte akumulátor z prístroja. Defektný akumulátor sa nesmie naďalej používať, resp. nabíjať.

## 6. Obsluha

Po dôkladnom prečítaní návodu na inštaláciu a obsluhu môžete po dodržaní nasledovných bodov spustiť prístroj do prevádzky:

- Skontrolujte, či je prístroj bezpečne umiestnený.
- Skontrolujte, či bolo tlakové vedenie správne namontované.
- Čerpadlo spustíte zavesené za upevňovacie lano do studne alebo šachty, alebo ho zavesíte do suda na dažďovú vodu.
- Čerpadlo sa automaticky uvedie do chodu, keď stlačíte prepínač (7) v príslušnom režime čerpadla.
- Zabráňte, aby prístroj bežal na sucho.
- Ak chcete čerpadlo vypnúť, stlačte prepínač režimu čerpadla tak, aby bol v polohe „0“.

#### Zapnutie čerpadla

Čerpadlo disponuje prepínačom režimu čerpadla (7) na akumulátorovej skrinke (6).

#### Režim „I“: Ochrana proti chodu nasucho

Prepnite prepínač režimu čerpadla (7) do polohy „I“. Keď je režim čerpadla zapnutý, čerpadlo je chránené proti chodu nasucho. Čerpadlo sa automaticky vypne, ak po dobu 20 sekúnd nie je k

dispozícii žiadna ďalšia tekutina na odčerpávanie. Zareagovala ochrana proti chodu nasucho.

Čerpadlo nevykonáva žiadne ďalšie pokusy o nasávanie. Pre spätné nastavenie čerpadla (reset) nastavte prepínač režimu čerpadla do polohy „0“.

#### Režim „II“: bez ochrany proti chodu naprázdno

Prepnite prepínač režimu čerpadla (7) do polohy „II“. V prípade, ak sa čerpadlo používa na plytké odsávanie, môže pri príliš nízkom prietokovom množstve dôjsť k aktivovaniu ochrany proti chodu naprázdno. Ak chcete čerpadlo používať bez ochrany proti chodu naprázdno, zvolte režim „II“. Ochrana chodu naprázdno sa tým deaktivuje a čerpadlo bude bežať nepretržite. – **Pozor!** Vyhnite sa tomu, aby čerpadlo bežalo naprázdno a prevádzkujte čerpadlo len pod dozorom.

## 7. Čistenie, údržba a objednanie náhradných dielov

### Nebezpečenstvo!

- Pred všetkými údržbovými a čistiacimi prácami vytiahnite akumulátor.
- Pri prenosnom používaní by sa mal prístroj vyčistiť po každom použití čistou vodou.
- Chlpy a vlákňité častice, ktoré by sa eventuálne mohli usadiť v telese prístroja, odstráňte pomocou prúdu vody.
- Raz za 3 mesiace vyčistite dno šachty od kalu a vyčistite tiež steny šachty.

#### 7.1 Čistenie lopatkového kolesa

V prípade veľmi silného zanesenia v telese sa musí spodný diel prístroja rozobrať nasledujúcim spôsobom:

1. Uvoľnite nasávací kôš z telesa.
2. Lopatkové koleso vyčistite čistou vodou. **Pozor!** Prístroj neodkladajte ani nepodopierajte na lopatkové koleso!
3. Opätovná montáž sa uskutoční v opačnom poradí.

#### 7.2 Údržba

Vo vnútri prístroja sa nenachádzajú žiadne ďalšie diely vyžadujúce údržbu.

### 7.3 Objednávanie náhradných dielov:

Pri objednávaní náhradných dielov je potrebné uviesť nasledovné údaje:

- Typ prístroja
- Výrobné číslo prístroja
- Identifikačné číslo prístroja
- Číslo potrebného náhradného dielu

Aktuálne ceny a informácie nájdete na stránke [www.Einhell-Service.com](http://www.Einhell-Service.com)

## 8. Likvidácia a recyklácia

Prístroj sa nachádza v obale za účelom zabránenia poškodeniu pri transporte. Tento obal je vyrobený zo suroviny a tým pádom je ho možné znovu použiť alebo sa môže dať do zberu na recykláciu surovín. Prístroj a jeho príslušenstvo sa skladajú z rôznych materiálov, ako sú napr. kovy a plasty. Poškodené prístroje nepatria do domového odpadu. Prístroj by sa mal odovzdať k odbornej likvidácii na príslušnom zbernom mieste. Pokiaľ Vám nie je známe takéto zberné miesto, informujte sa prosím na miestnej samospráve.

## 9. Skladovanie

Skladujte prístroj a jeho príslušenstvo na tmavom, suchom a nezamrzajúcom mieste mimo dosahu detí. Optimálna teplota pre skladovanie je medzi 5 až 30 °C. Skladujte tento elektrický prístroj v originálnom balení.

## 10. Signalizácia nabíjačky

| Stav signalizácie |            | Význam a opatrenie                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|-------------------|------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Červená LED       | Zelená LED |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| Vyp               | Bliká      | <b>Pripravená k prevádzke</b><br>Nabíjačka je zapojená na sieť a pripravená k prevádzke, akumulátor nie je v nabíjačke.                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| Zap               | Vyp        | <b>Nabíjanie</b><br>Nabíjačka nabíja akumulátor v rýchlo nabíjacom režime. Príslušné doby nabíjania nájdete priamo na nabíjačke.<br><b>Upozornenie!</b> Podľa prítomného stavu nabitia akumulátora sa môžu skutočné doby nabíjania čiastočne odlišovať.                                                                                                                                                                       |
| Vyp               | Zap        | <b>Akumulátor je nabitý a pripravený na použitie.</b><br>Potom sa po úplnom nabití prepne do udržiavacieho nabíjania. Za týmto účelom nechajte akumulátor približne 15 minút dlhšie na nabíjačke.<br><b>Opatrenie:</b><br>Vyberte akumulátor z nabíjačky. Odpojte nabíjačku zo siete.                                                                                                                                         |
| Bliká             | Vyp        | <b>Prispôsobené nabíjanie</b><br>Nabíjačka sa nachádza v režime šetrného nabíjania. Pritom sa akumulátor z bezpečnostných dôvodov nabíja pomalšie a potrebuje viac času. Toto môže mať nasledovné príčiny:<br>- Akumulátor sa veľmi dlhú dobu nenabíjal.<br>- Teplota akumulátora neleží v ideálnom rozsahu.<br><b>Opatrenie:</b><br>Počkajte do ukončenia procesu nabíjania, akumulátor je možné napriek tomu ďalej nabíjať. |
| Bliká             | Bliká      | <b>Chyba</b><br>Proces nabíjania už nie je možný. Akumulátor je defektný.<br><b>Opatrenie:</b><br>Defektný akumulátor nesmie byť naďalej nabíjaný!<br>Vyberte akumulátor z nabíjačky.                                                                                                                                                                                                                                         |
| Zap               | Zap        | <b>Tepelná porucha</b><br>Akumulátor je príliš horúci (napr. priame slnečné žiarenie) alebo príliš studený (pod 0 °C)<br><b>Opatrenie:</b><br>Vyberte akumulátor a skladujte ho 1 deň pri izbovej teplote (cca 20 °C).                                                                                                                                                                                                        |



## 11. Plán na hľadanie chýb

| Poruchy                                  | Príčiny                                                                                                                                       | Pomoc pri odstraňovaní                                                                                                                                    |
|------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Prístroj sa nerozbieha                   | - Akumulátor nie je správne zasunutý                                                                                                          | - Akumulátor vyberte a znovu ho zasunite                                                                                                                  |
| Prístroj nepumpuje                       | - Upchaté vstupné sito<br>- Tlaková hadica zalomená                                                                                           | - Vyčistite vstupné sito prúdom vody<br>- Odstráňte miesto zalomenia                                                                                      |
| Nedostatočné prep-<br>ravované množstvo  | - Upchaté vstupné sito<br>- Výkon sa znižuje kvôli silne<br>znečisteným a abrazívnym vodným<br>prímesiam<br>- Kapacita akumulátora sa znižuje | - Vyčistite vstupné sito<br>- Prístroj vyčistite a vymeňte opotre-<br>bované diely<br>- Skontrolujte kapacitu akumulátora a<br>prípadne akumulátor nabite |
| Prístroj vypína po<br>krátkej dobe chodu | - Ochrana motora vypína prístroj kvô-<br>li príliš silnému znečisteniu vody<br>- Teplota vody príliš vysoká, vypína<br>ochrana motora         | - Akumulátor vytiahnite a vyčistite<br>prístroj a šachtu<br>- Dodržiavajte maximálnu teplotu<br>vody 35 °C!                                               |

SK



Len pre krajiny EÚ

Neodstraňujte elektrické prístroje ako domový odpad!

Podľa Európskej smernice 2012/19/ES o odpade z elektrických a elektronických zariadení (OEEZ) a v súlade s národnými právnymi predpismi sa musia použité elektronické prístroje odovzdať do triedeného zberu a musí sa zabezpečiť ich špecifické spracovanie v súlade s ochranou životného prostredia (recyklácia).

Recyklačná alternatíva k výzve na spätné zaslanie výrobku:

Majiteľ elektrického prístroja je alternatívne namiesto spätnej zásielky povinný spolupracovať pri riadnej recyklácii prístroja v prípade vzdania sa jeho vlastníctva. Starý prístroj môže byť za týmto účelom taktiež prenechaný zbernému miestu, ktoré vykoná odstránenie v zmysle národného zákona o recyklácii a odpadovom hospodárstve. Netýka sa to dielov príslušenstva, priložených k starým prístrojom a pomocných prostriedkov bez elektronických komponentov.

Dodatočná tlač alebo iné reprodukovanie dokumentácie a sprievodných dokladov výrobkov, taktiež ich častí, je prípustná len s výslovným súhlasom spoločnosti Einhell Germany AG.

Technické zmeny vyhradené

## Servisné informácie

Vo všetkých krajinách uvedených na záručnom liste máme kompetentných servisných partnerov, ktorých kontakty je možné prevziať zo záručného listu. Sú Vám k dispozícii pre akékoľvek servisné požiadavky ako opravy, objednávanie náhradných a opotrebovávaných dielov alebo nákup spotrebných materiálov.

Je potrebné dbať na to, že v prípade tohto výrobku podliehajú nasledujúce diely bežnému pracovnému alebo prirodzenému opotrebeniu, resp. sú nasledujúce diely považované za spotrebný materiál.

| Kategória                             | Príklad                     |
|---------------------------------------|-----------------------------|
| Diely podliehajúce opotrebeniu*       | Koleso čerpadla, akumulátor |
| Spotrebný materiál / spotrebné diely* |                             |
| Chýbajúce diely                       |                             |

\* nie je bezpodmienečne obsiahnuté v objeme dodávky!

V prípade nedostatkov alebo chýb Vás prosíme, aby ste príslušnú chybu nahlásili na adrese [www.Einhell-Service.com](http://www.Einhell-Service.com). Prosím, dbajte na presný popis chyby a odpovedzte pritom v každom prípade na nasledujúce otázky:

- Fungoval prístroj predtým alebo bol od začiatku chybný?
- Všimli ste si niečo pred vyskytnutím poruchy (symptóm pred poruchou)?
- Aké chybné funkcie podľa Vás prístroj vykazuje (hlavný symptóm)?  
Popíšte túto chybnú funkciu.

## Záručný list

Vážená zákazníčka, vážený zákazník,  
naše výrobky podliehajú prísnej kontrole kvality. V prípade, že nebude prístroj napriek tomu bezchybne fungovať, je nám to veľmi ľúto a prosíme Vás, aby ste sa obrátili na našu servisnú službu na adrese uvedenej na tomto záručnom liste. Radi Vám budeme k dispozícii taktiež telefonicky na uvedenom servisnom telefónnom čísle. Pre uplatnenie nárokov na záručné plnenie platia nasledujúce podmienky:

1. Tieto záručné podmienky sa týkajú výlučne štandardných spotrebiteľov, t.j. takých osôb, ktoré tento výrobok nechcú používať na účely v rámci svojich remeselníckych činností ani na iné samostatne zárobkové činnosti. Tieto záručné podmienky upravujú dodatočné záručné plnenia, ktoré nižšie uvedený výrobca poskytuje kupujúcim svojich nových prístrojov dodatočne k zákonnej záruke. Vaše zákonné nároky na záruku nie sú touto zárukou dotknuté. Naše záručné plnenie je pre Vás zadarmo.
2. Záručné plnenie sa vzťahuje výlučne len na nedostatky na Vami zakúpenom novom prístroji nižšie uvedeného výrobcu, ktoré sú spôsobené chybami materiálu alebo výrobnými chybami, a podľa nášho uváženia sa obmedzuje na odstránenie týchto nedostatkov na prístroji alebo výmenu prístroja. Prosím, dbajte na to, že naše prístroje neboli svojím určením konštruované na profesionálne, remeselnícke ani odborné použitie. Táto záručná zmluva sa preto neuplatňuje, ak sa prístroj počas záručnej doby používal v profesionálnych, remeselníckych alebo priemyselných prevádzkach, alebo ak bol vystavený namáhaniu rovnocennému s takýmto použitím.
3. Z našej záruky sú vylúčené:
  - Škody na prístroji, ktoré boli spôsobené nedodržaním montážneho návodu alebo na základe neodporúčanej inštalácie, nedodržaním návodu na použitie (ako napr. pripojením na nesprávne sieťové napätie alebo druh prúdu) alebo nedodržaním pokynov pre údržbu a bezpečnostných pokynov alebo vystavením prístroja abnormálnym poveternostným podmienkam alebo nedostatočnou starostlivosťou a údržbou.
  - Škody na prístroji, ktoré boli spôsobené zneužívaním alebo nesprávnym používaním (ako napr. preťaženie prístroja alebo použitie neprípustných pracovných nástrojov alebo príslušenstva), vniknutím cudzích telies do prístroja (ako napr. piesok, kamene alebo prach, prepravné poškodenia), použitím násilia alebo cudzieho pôsobenia (napr. škody spôsobené pádom).
  - Škody na prístroji alebo na častiach prístroja, ktoré zodpovedajú príslušnému pracovnému, bežnému alebo inému prirodzenému opotrebeniu.
4. Doba záruky je 24 mesiacov a začína plynúť od dátumu zakúpenia prístroja. Nároky na záruku sa musia uplatniť pred koncom uplynutia záručnej doby do dvoch týždňov od zistenia nedostatku. Uplatnenie nárokov na záruku po uplynutí záručnej doby je vylúčené. Oprava alebo výmena prístroja nevedie k predĺženiu záručnej doby ani nedochádza na základe tohto plnenia ku vzniku novej záručnej doby pre prístroj ani pre akékoľvek inštalované náhradné diely. To platí taktiež pri použití miestneho servisu.
5. Pre uplatnenie Vášho nároku, prosím nahláste defektný prístroj na adresu: [www.Einhell-Service.com](http://www.Einhell-Service.com). Prosíme, aby ste mali k dispozícii účtenku alebo iné doklady o zakúpení nového prístroja. Prístroje, ktoré budú zaslané bez príslušných dokladov alebo bez typového štítku, budú vylúčené zo záručného plnenia kvôli nedostatočnej možnosti identifikácie. Ak spadá defekt prístroja pod naše záručné plnenie, dostanete obratom naspäť opravený alebo nový prístroj.

Samozrejme Vám radi opravíme nedostatky na prístroji na Vaše náklady, ak tieto nedostatky nespádajú alebo už nespádajú do rozsahu záruky. Prosím, pošlite nám v takom prípade prístroj na našu servisnú adresu.

Ohľadne opotrebovávaných, spotrebných a chýbajúcich dielov poukazujeme na obmedzenia tejto záruky podľa servisných informácií uvedených v tomto návode na obsluhu.

**Gevaar!**

Bij het gebruik van toestellen dienen enkele veiligheidsmaatregelen te worden nageleefd om lichamelijk gevaar en schade te voorkomen. Lees daarom deze handleiding / veiligheidsinstructies zorgvuldig door. Bewaar deze goed zodat u de informatie op elk moment kunt terugvinden. Mocht u dit toestel aan andere personen doorgeven, gelieve dan deze handleiding / veiligheidsinstructies mee te geven. Wij zijn niet aansprakelijk voor ongevallen of schade die te wijten zijn aan niet-naleving van deze handleiding en van de veiligheidsinstructies.

**Verklaring van de gebruikte symbolen (zie afbeelding 8)**

1. Accu vakkundig verwerken
2. Alleen voor gebruik in droge ruimtes
3. Beschermklasse II
4. Opslag van de accu's alleen in droge ruimtes met een omgevingstemperatuur van +10 °C tot +40 °C. Accu's alleen in geladen toestand opbergen (min. 40% geladen).
5. **'Gevaar!'** - Handleiding lezen om het verwondingsrisico te verminderen
6. Accubox niet in het water dompelen!
7. Stroomleiding tijdens het bedrijf slechts losjes opwickelen.

**1. Veiligheidsaanwijzingen****Waarschuwing!**

**Lees alle veiligheidsinstructies, aanwijzingen, plaatjes en technische gegevens, waarvan dit elektrisch gereedschap is voorzien.**

Nalatigheden bij de inachtneming van de volgende instructies kunnen een elektrische schok, brand en/of ernstige verwondingen veroorzaken.

**Bewaar alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen voor de toekomst.**

Dit toestel kan door kinderen vanaf 8 jaar en ouder en ook door personen met verminderde fysieke, sensorische of mentale vaardigheden of een gebrek aan ervaring en kennis worden gebruikt, mits deze onder toezicht staan of met betrekking tot het veilige gebruik van het toestel geïnstrueerd werden en begrijpen welke gevaren van het toestel kunnen uitgaan. Kinderen mogen niet met het toestel spelen. Reiniging en onderhoud door de gebruiker mogen niet zonder toezicht door kinderen worden uitgevoerd.

**Het toestel is niet geschikt voor gebruik in zwembassins, kinderbadjes van welke soort dan ook en ander water waarin zich personen of dieren kunnen ophouden tijdens het gebruik. Het is niet toegestaan om het toestel te gebruiken terwijl er personen of dieren binnen de gevarenszone verblijven. Raadpleeg uw elektrovakman!**

**Gevaar!**

- Voordat u het toestel in gebruik neemt dient u door een deskundige te laten controleren of de aarding, de nulleider, de aardlekschakeling beantwoorden aan de veiligheidsvoorschriften van de energievoorzieningsmaatschappij en naar behoren werken.
- De elektrische insteekverbindingen dienen tegen vocht te worden beschermd.
- Bij gevaar voor overstrooming dienen de insteekverbindingen in een zone te worden aangebracht die veilig is tegen overstrooming.
- Het opvoeren van aantastende vloeistoffen alsmede het opvoeren abrasieve (schurende) stoffen dient in elk geval te worden vermeden.
- Het toestel dient tegen de vorst te worden beschermd.
- Het toestel dient tegen drooglopen te worden beschermd.
- De toegang tot het toestel door kinderen dient door gepaste maatregelen te worden voorkomen.

**Bijzondere veiligheidsinstructies voor Li-Ion accu's:**

**De bijzondere veiligheidsinstructies voor Li-Ion accu's vindt u in het bijgevoegde boekje!**

**2. Beschrijving van het gereedschap en leveringsomvang****2.1 Beschrijving van het apparaat (afbeelding 1 en 2)**

1. Pomp
2. Slangaansluiting
3. Ophangoog
4. Stroomleiding
5. Aanzuigkorf
6. Accubox
7. Keuzeschakelaar pompmodus
8. Accudeksel
9. Afsluithaak
10. Bevestigingshaak

## 2.2 Leveringsomvang

Gelieve de volledigheid van het artikel te controleren aan de hand van de beschreven omvang van de levering. Indien er onderdelen ontbreken, gelieve u dan binnen 5 werkdagen na aankoop van het artikel te wenden tot ons servicecenter of tot het verkooppunt waar u het apparaat heeft gekocht, en leg een geldig bewijs van aankoop voor. Gelieve daarvoor de garantietabel in de service-informatie aan het einde van de handleiding in acht te nemen.

- Open de verpakking en neem het toestel voorzichtig uit de verpakking.
- Verwijder het verpakkingsmateriaal alsmede verpakkings-/transportbeveiligingen (indien aanwezig).
- Controleer of de leveringsomvang compleet is.
- Controleer het toestel en de accessoires op transportschade.
- Bewaar de verpakking indien mogelijk tot het verloop van de garantieperiode.

### Gevaar!

**Het toestel en het verpakkingsmateriaal zijn geen speelgoed voor kinderen! Kinderen mogen niet met plastic zakken, folies en kleine stukken spelen! Er bestaat inslik- en verstikkingsgevaar!**

- Accu helderwaterpomp met accubox
- Bevestigingshaak
- Accu (bij art.-nr. 41.815.60 niet meegeleverd)
- Lader (bij art.-nr. 41.815.60 niet meegeleverd)
- Originele handleiding

## 3. Reglementair gebruik

Het door uw aangekochte toestel is bedoeld voor het opvoeren van water met een maximale temperatuur van 35°C. Het toestel mag niet worden gebruikt voor andere vloeistoffen, vooral niet voor motorbrandstoffen, reinigingsmiddelen en andere chemische producten!

Het toestel wordt overal toegepast waar water van de ene plaats naar de andere moet worden overgebracht, b.v. in de huishouding, in de tuin en bij vele andere toepassingen. Het mag niet voor zwembassins worden gebruikt!

Bij gebruik van het toestel in wateren met een natuurlijke modderige bodem plaatst u het toestel

lichtjes verhoogd, b.v. op bakstenen.

Het toestel is niet bedoeld om continu te worden gebruikt, b.v. als circulatiepomp in een vijver. De te verwachten levensduur van het toestel wordt daardoor aanzienlijk verkort omdat het toestel niet geconstrueerd is om permanent te worden belast.

Het toestel mag slechts voor werkzaamheden worden gebruikt waarvoor het bedoeld is. Elk verder gaand gebruik is niet doelmatig. Voor daaruit voortvloeiende schade of letsel van welke aard dan ook is de gebruiker/bediener, niet de fabrikant, aansprakelijk.

Wij wijzen erop dat onze toestellen overeenkomstig hun bestemming niet ontworpen zijn voor commercieel, ambachtelijk of industrieel gebruik. Wij zijn niet aansprakelijk indien het toestel in ambachtelijke of industriële bedrijven alsmede bij gelijk te stellen activiteiten wordt gebruikt.

Door uitlopen van smeerolie/smeermiddelen kan het water worden verontreinigd.

## 4. Technische gegevens

Spanning: ..... 18 V DC  
 Capaciteit max. .... 4500 l/uur  
 Opvoerhoogte max. .... 8 m  
 Opvoerdruk max. .... 0,08 MPa (0,8 bar)  
 Dompeldiepte max. .... 4 m  
 Watertemperatuur max. .... 35°C  
 Slangaansluiting .... ca. 33,3 mm (1") buitendraad  
 Vreemde voorwerpen max.: ..... Ø 1 mm  
 Afzuighoogte ..... min. ca. 1 mm  
 Minimum waterstand bij inbedrijfstelling .... 5 mm  
 Beschermklasse pomp: ..... IPX8  
 Beschermklasse accubox: ..... IPX4

### Li-Ion accu Power X-Change

Spanning: ..... 18 V DC  
 Capaciteit: ..... 4,0 Ah  
 Aantal cellen: ..... 10

### Lader Power X-Charger

Ingangsspanning: ..... 200-250 V ~ 50-60 Hz  
 Uitgangsspanning: ..... 20 V DC  
 Uitgangsstroom: ..... 3,0 A  
 Beschermklasse: ..... II / □

## 5. Vóór inbedrijfstelling

Controleer of de gegevens vermeld op het kenplaatje overeenkomen met de gegevens van het stroomnet alvorens het gereedschap aan te sluiten.

### 5.1 De installatie

De installatie van het toestel gebeurt ofwel:

- Stationair met een vaste buisleiding of
- stationair met een flexibele slangleiding

De maximale capaciteit kan enkel met een zo groot mogelijke leidingdiameter worden bereikt; de capaciteit zal verminderen als slangen of leidingen met een kleinere diameter worden aangesloten.

### Ontluchting:

Tijdens het bedrijf kan aan de ontluuchtingspomp water uit treden.

### In acht te nemen!

Bij de installatie moet u er rekening mee houden, dat het apparaat nooit aan de drukleiding of aan de stroomkabel vrij hangend mag worden gemonteerd. Het apparaat moet aan het daartoe voorziene handvat of het ophangoog worden opgehangen of op de schachtbodem worden gelegd. Om een perfecte werkwijze van het apparaat te verzekeren moet de schachtbodem steeds vrij zijn van modder of andere verontreinigingen. Bij een te laag waterpeil kan de modder in de schacht snel droog worden en het aanlopen van het apparaat beletten. Daarom is het noodzakelijk het apparaat regelmatig te controleren (startpogingen uitvoeren).

De pompschacht moet groot genoeg zijn.

### 5.2 Montage van de accubox (afbeelding 3)

**Opgelet!** Accubox niet in het water dompelen!

De accubox biedt verschillende montage mogelijkheden:

- Wandmontage: aan de achterkant van de accubox bevinden zich twee montagegaten (afstand 10 cm). Zorg voor een stevige schroefverbinding van twee schroeven in de muur en hang de accubox daar in.
- Houdermontage: bevestig de bevestigingshaken aan de daartoe voorziene montagegaten aan de achterkant van de accubox. Vervolgens kunt u de accu buiten aan een houder

inhangen.

- Een vaste montage van de accubox is niet dwingend vereist. U kunt deze ook buiten het water neerleggen.

U kunt de stroomleiding opwickelen aan de geïntegreerde kabelopwikkeling (afbeelding 4).

- **Opgelet!** - Stroomleiding tijdens het bedrijf slechts losjes opwickelen.

### 5.3 Montage van de accu (afbeelding 5)

Open het accudeksel. Open daartoe de afsluithaak van het accudeksel en klap het deksel omhoog.

Druk zoals getoond in afbeelding 5 de zijdelingse grendeltoets van de accu in, en schuif de accu in de daartoe voorziene houder. Daarbij erop letten dat de grendelknop vastklikt! De demontage van de accu gebeurt in omgekeerde volgorde! Sluit het accudeksel door het dicht te klappen en sluit de afsluithaak.

### 5.4 Laden van de accu (afbeelding 6)

1. Accupack uit het apparaat nemen. Daarvoor de grendelknop indrukken.
2. Vergelijk of de netspanning vermeld op het typeplaatje overeenstemt met de beschikbare netspanning. Steek de netstekker van de lader (12) in het stopcontact. De groene LED begint te knipperen.
3. Steek de accu (11) op de lader (12).
4. Onder punt 'Indicatie lader' vindt u een tabel met de betekenissen van de LED-indicatie aan de lader.

Tijdens het laden kan de accu iets warm worden. Dit is echter normaal.

Mocht het laden van de accupack niet mogelijk zijn, controleer dan:

- of aan het stopcontact de netspanning voorhanden is,
- of een foutloos contact aan de laadcontacten voorhanden is.

Mocht het laden van de accupack nog altijd niet mogelijk zijn, dan verzoeken wij u

- de lader
- en de accupack

op te sturen aan onze klantendienst.

**Voor een deskundige verzending verzoeken wij u contact op te nemen met onze klantendienst of het verkooppunt waar u het apparaat heeft aangekocht.**

**Zorg er bij de verzending of verwerking van accu's resp. het accu apparaat voor dat deze afzonderlijk worden verpakt in plastic zakken, om kortsluitingen en brand te vermijden!**

In het belang van een lange levensduur van de accupack is het raadzaam om op tijd voor het herladen van de accupack te zorgen. Dit is in elk geval noodzakelijk, wanneer u vaststelt dat het vermogen van het apparaat afneemt. Ontlaad de accupack nooit helemaal. Dat leidt tot een defect van de accupack!

### 5.5 Accu-capaciteitsindicatie (afbeelding 7)

Druk op de schakelaar voor accu-capaciteitsindicatie (pos. A). De accu-capaciteitsindicatie (pos. B) signaleert de laadtoestand van de accu aan de hand van 3 LEDs.

#### Alle 3 LEDs branden:

De accu is vol geladen.

#### 2 of 1 LED(s) branden:

De accu beschikt over voldoende restlading.

#### 1 LED knippert:

De accu is leeg, laad de accu op.

#### Alle LEDs knipperen:

De temperatuur van de accu is te laag. Verwijder de accu van het apparaat en laat de accu één dag liggen bij ruimtetemperatuur. Als de fout opnieuw optreedt, dan werd hij diep ontladen en is hij defect. Neem de accu van het apparaat. Een defecte accu mag niet meer gebruikt resp. geladen worden.

## 6. Bediening

Als u de installatie- en gebruiksinstructies nauwkeurig heeft gelezen, dan kunt u het apparaat in gebruik nemen mits inachtneming van de volgende punten:

- Vergewis u ervan dat het apparaat veilig is opgesteld.
- Controleer of de drukleiding zoals voorgescreven is aangebracht.
- Laat de pomp aan een bevestigingskabel neer in de bron of put of hang hem in de regenton.
- De pomp start automatisch, wanneer u de keuzeschakelaar (7) in de gewenste pompmodus heeft gedrukt.

- Vermijd het drooglopen van het apparaat.
- Om de pomp uit te schakelen drukt u zo op de keuzeschakelaar voor de pompmodus, dat deze zich in de positie '0' bevindt.

### Pomp inschakelen

De pomp bezit een keuzeschakelaar voor de pompmodus (7) aan de accubox (6).

#### Modus 'I': Droogloopbeveiliging

Schakel de keuzeschakelaar voor de pompmodus (7) in de positie 'I'. In de ingeschakelde pompmodus bezit de pomp een droogloopbeveiliging. De pomp wordt automatisch uitgeschakeld, wanneer langer dan 20 seconden geen transportvloeistof aanwezig is. De droogloopbeveiliging heeft gereageerd. De pomp onderneemt geen verdere pogingen om aan te zuigen. Zet de keuzeschakelaar voor de pompmodus in de positie '0' om de pomp te resetten.

#### Modus 'II': geen droogloopbeveiliging

Schakel de keuzeschakelaar voor de pompmodus (7) in de positie 'II'. Als de pomp wordt gebruikt om vlak af te zuigen, dan kan de droogloopbeveiliging bij te laag debiet reageren. Om de pomp te gebruiken zonder droogloopbeveiliging kiest u de modus 'II'. De droogloopbeveiliging wordt zo gedeactiveerd en de pomp loopt voortdurend. – **Opgelet!** Vermijd dat de pomp droog loopt en zet hem alleen in onder toezicht.

## 7. Reiniging, onderhoud en bestellen van wisselstukken

### Gevaar!

- Trek vóór alle reinigingswerkzaamheden de accu eruit.
- Bij mobiel gebruik is het raadzaam om het toestel na elk gebruik met helder water te reinigen.
- Pluisjes en vezelachtige partikels die zich eventueel in het huis hebben vastgezet met een waterstraal verwijderen.
- Om de 3 maanden de schachtbodem van modder ontdoen en ook de schachtwanden schoonmaken.

### 7.1 Reiniging van het schoepenrad

Bij te veel afzettingen in het huis moet het onderste deel van het apparaat als volgt uiteen worden gehaald:

1. Maak de aanzuigkorf van het huis los.



2. Het schoepenrad reinigen met helder water.  
**Opgelet!** Het apparaat niet op het schoepenwiel afzetten of laten steunen!
3. De montage gebeurt in omgekeerde volgorde.

## 7.2 Onderhoud

In het toestel zijn er geen andere te onderhouden onderdelen.

## 7.3 Bestellen van wisselstukken:

Gelieve bij het bestellen van wisselstukken volgende gegevens te vermelden:

- Type van het toestel
- Artikelnummer van het toestel
- Ident-nummer van het toestel
- Wisselstuknummer van het benodigd stuk

Actuele prijzen en info vindt u terug onder [www.Einhell-Service.com](http://www.Einhell-Service.com)

## 8. Verwijdering en recyclage

Het toestel bevindt zich in een verpakking om transportschade te voorkomen. Deze verpakking is een grondstof en bijgevolg herbruikbaar of kan naar de grondstofkringloop worden teruggevoerd. Het toestel en zijn accessoires bestaan uit diverse materialen, zoals b.v. metaal en kunststof. Defecte toestellen horen niet thuis in het huisvuil. Om zich van het toestel naar behoren te ontdoen dient het naar een geschikte verzamelplaats te worden gebracht. Als u geen verzamelplaats kent gelieve u dan bij de gemeente te informeren.

## 9. Opbergen

Bewaar het toestel en de accessoires op een donkere, droge en vorstvrije plaats die voor kinderen ontoegankelijk is. De optimale opbergtemperatuur ligt tussen 5° C en 30° C. Bewaar het elektrische gereedschap in de originele verpakking.

## 10. Indicatie lader

| Indicatiestatus |            | Betekenis en maatregel                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|-----------------|------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Rode LED        | Groene LED |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| Uit             | Knippert   | <b>Operationaliteit</b><br>De lader is aangesloten aan het net en operationeel; de accu zit niet in de lader.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| Aan             | Uit        | <b>Laden</b><br>De lader laadt de accu in de snelle laadmodus. De laadduur vindt u direct aan de lader.<br><b>Aanwijzing!</b> Al naargelang de acculading kan de laadduur iets afwijken van de vermelde tijden.                                                                                                                                                                                                                            |
| Uit             | Aan        | <b>De accu is opgeladen en operationeel.</b><br>Daarna wordt tot aan de volledige lading omgeschakeld op een bufferlading.<br>Laat de accu hiervoor ongeveer 15 min. langer in de lader zitten.<br><b>Maatregel:</b><br>Neem de accu uit de lader. Isoleer de lader van het net.                                                                                                                                                           |
| Knippert        | Uit        | <b>Aanpassingslading</b><br>De lader bevindt zich in de modus behoedzame lading.<br>Hierbij wordt de accu om veiligheidsredenen langzamer geladen, hetgeen meer tijd vergt. Dit kan de volgende oorzaken hebben:<br>- De accu werd zeer lange tijd niet meer geladen.<br>- De accutemperatuur ligt niet in het ideale bereik.<br><b>Maatregel:</b><br>Wacht tot het laadproces is afgesloten, de accu kan niettemin verder worden geladen. |
| Knippert        | Knippert   | <b>Fout</b><br>Laadproces is niet meer mogelijk. De accu is defect.<br><b>Maatregel:</b><br>Een defecte accu mag niet meer worden opgeladen.<br>Neem de accu uit de lader.                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| Aan             | Aan        | <b>Temperatuurstoring</b><br>De accu is te warm (bijv. direct instralend zonlicht) of te koud (onder 0 °C).<br><b>Maatregel:</b><br>Neem de accu de lader uit en bewaar hem 1 dag bij kamertemperatuur (ca. 20 °C).                                                                                                                                                                                                                        |

## 11. Foutopsporing

| Anomalieën                                     | Oorzaken                                                                                                                                            | Verhelpen                                                                                                                              |
|------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Apparaat start niet                            | - Accu niet correct erin gestoken                                                                                                                   | - Accu verwijderen en opnieuw insteken                                                                                                 |
| Het apparaat voert geen water op               | - Inlaatzeef verstopt geraakt<br>- Drukslang geknikt                                                                                                | - Inlaatzeef met waterstraal reinigen<br>- Knikplaats verhelpen                                                                        |
| Wateropbrengst onvoldoende                     | - Inlaatzeef verstopt geraakt<br>- Capaciteit verminderd door erg vervuilde en afslijtende waterbijmengsels<br>- Accucapaciteit neemt af            | - Inlaatzeef reinigen<br>- Apparaat reinigen en versleten onderdelen vervangen<br>- Accucapaciteit controleren en eventueel accu laden |
| Apparaat wordt na korte looptijd uitgeschakeld | - Motorveiligheid schakelt het apparaat wegens te hoge watervervuiling uit<br>- Watertemperatuur te hoog, motorveiligheid schakelt het apparaat uit | - Accu uittrekken en apparaat en schacht reinigen.<br>- Maximale watertemperatuur van 35° C in acht nemen!                             |



Enkel voor EU-landen

Elektrisch gereedschap hoort niet bij het huisvuil thuis!

Volgens de Europese richtlijn 2012/19/EG op afgedankte elektrische en elektronische toestellen en omzetting in nationaal recht dienen afgedankte elektrische gereedschappen afzonderlijk te worden verzameld en milieuvriendelijk te worden gerecycleerd.

Recyclagealternatief i.p.v. het toestel terug te sturen:

De eigenaar van het elektrische toestel is alternatief verplicht, i.p.v. het toestel terug te sturen, mede te werken bij de behoorlijke recyclage in geval hij zich van het eigendom ontdoet. Het afgedankte toestel kan hiervoor ook bij een verzamelplaats worden afgegeven die voor een verwijdering als bedoeld in de wetgeving in zake recyclage en afvalverwerking zorgt. Hieronder vallen niet bij de afgedankte toestellen gevoegde accessoires en hulpmiddelen zonder elektrische componenten.

Nadruk of andere reproductie van documentatie en geleidepapieren van de producten, geheel of gedeeltelijk, enkel toegestaan mits uitdrukkelijke toestemming van Einhell Germany AG.

Technische wijzigingen voorbehouden

## Service-informatie

Wij werken in alle landen die in het garantiebewijs zijn genoemd, samen met competente servicepartners, wier contactgegevens u kunt afleiden uit het garantiebewijs. Deze staan voor alle diensten zoals reparatie, het verschaffen van wisselstukken of slijtdelen of voor de aankoop van verbruiksmaterialen te uwer beschikking.

U moet er rekening mee houden dat bij dit product de volgende delen onderhevig zijn aan een slijtage door gebruik of een natuurlijke slijtage, resp. dat de volgende delen nodig zijn als verbruiksmaterialen.

| Categorie                            | Voorbeeld       |
|--------------------------------------|-----------------|
| Slijtstukken*                        | Pomppwiel, accu |
| Verbruiksmateriaal/verbruiksstukken* |                 |
| Ontbrekende onderdelen               |                 |

\* niet verplicht bij de leveringsomvang begrepen!

Bij gebreken of defecten verzoeken wij u om de fout te melden op het internet onder [www.Einhell-Service.com](http://www.Einhell-Service.com). Gelieve te zorgen voor een nauwkeurige beschrijving van de fout en daarbij in elk geval de volgende vragen te beantwoorden:

- Heeft het toestel reeds eenmaal gewerkt of was het vanaf het begin defect?
- Is u iets opgevallen voordat het defect zich voordeed (symptoom vóór het defect)?
- Welke foutieve werkwijze vertoont het toestel volgens u (hoofdsymptoom)?  
Beschrijf deze foutieve werkwijze.

## Garantiebewijs

Geachte klant,  
onze producten worden onderworpen aan een strenge kwaliteitscontrole. Mocht dit apparaat echter ooit niet naar behoren functioneren, spijt dit ons ten zeerste en vragen u zich te wenden tot onze service-dienst onder het adres vermeld op dit garantiebewijs. Wij staan ook graag telefonisch tot uw dienst via het vermelde servicetelefoonnummer. Voor eisen in verband met het recht garantie geldt het volgende:

1. Deze garantievoorwaarden zijn uitsluitend gericht aan de gebruikers, d.w.z. natuurlijke personen die dit product niet in het kader van hun ambachtelijke noch van een andere zelfstandige activiteit willen gebruiken. Deze garantievoorwaarden regelen aanvullende garantieprestaties, die de hieronder genoemde fabrikant kopers van zijn nieuwe apparaten toezegt in aanvulling tot de wettelijke garantie. Uw wettelijke garantieclaims blijven onaangetast door deze garantie. Onze garantieprestatie is voor u gratis.
2. De garantieprestatie geldt uitsluitend voor gebreken aan een door u aangekocht nieuw apparaat van de hieronder genoemde fabrikant die aantoonbaar berusten op een materiaal- of productiefout, en is naar onze keuze beperkt tot het verhelpen van zulke gebreken aan het apparaat of de vervanging ervan.  
Wij wijzen erop dat onze apparaten overeenkomstig hun bestemming niet ontworpen zijn voor commercieel, ambachtelijk of industrieel gebruik. Van een garantiecontract is derhalve geen sprake, als het apparaat binnen de garantieperiode in commerciële, ambachtelijke of industriële bedrijven werd ingezet of aan een daarmee gelijk te stellen belasting werd blootgesteld.
3. Van onze garantie zijn uitgesloten:
  - Schade aan het apparaat als gevolg van niet-inachtneming van de montagehandleiding of op grond van ondeskundige installatie, als gevolg van niet-inachtneming van de gebruiksaanwijzing (zoals bijv. door aansluiting aan een verkeerde netspanning of stroomsoort) of niet-inachtneming van de onderhouds- en veiligheidsvoorschriften, door blootstelling van het apparaat aan abnormale omgevingsvoorwaarden of door nalatig onderhoud en verzorging.
  - Schade aan het apparaat als gevolg van misbruik of ondeskundige toepassingen (zoals bijv. overbelasting van het apparaat of de inzet van niet toegelaten gereedschappen of toebehoren), binnendringen van vreemde voorwerpen in het apparaat (zoals bijv. zand, stenen of stof, transportschade), gebruik van geweld of als gevolg van externe invloeden (zoals bijv. schade door vallen).
  - Schade aan het apparaat of aan delen van het apparaat die valt te herleiden tot slijtage als gevolg van gebruik, en als gevolg van normale of andere natuurlijke slijtage.
4. De garantieperiode bedraagt 24 maanden en gaat in op de datum van aankoop van het apparaat. Garantieclaims dienen voor het verloop van de garantieperiode binnen de twee weken na het vaststellen van het defect geldend te worden gemaakt. Het indienen van garantieclaims na verloop van de garantieperiode is uitgesloten. De herstelling of vervanging van het apparaat leidt niet tot een verlenging van de garantieperiode noch wordt door deze prestatie een nieuwe garantieperiode voor het apparaat of voor eventueel ingebouwde wisselstukken op gang gebracht. Dit geldt ook bij het ter plaatse uitvoeren van een serviceactiviteit.
5. Gelieve om een garantieclaim in te dienen het defecte apparaat aan te melden onder:  
[www.Einhell-Service.com](http://www.Einhell-Service.com). Houd het aankoopbewijs of een ander bewijs van uw aankoop van het nieuwe apparaat bij de hand. Apparaten die zonder bijhorende bewijzen of zonder typeplaatje worden teruggestuurd, worden op grond van de ontbrekende mogelijkheid om het apparaat toe te kennen uitgesloten van de garantieprestatie. Valt het defect van het apparaat binnen onze garantieprestatie, dan bezorgen wij u per omgaande een gerepareerd of nieuw apparaat terug.

Uiteraard staan wij ook tot u dienst om, mits betaling van de kosten, defecten van het apparaat te verhelpen die buiten de garantieomvang vallen. Te dien einde stuurt u het apparaat aan ons serviceadres op.

Voor slijtstukken, verbruiksmateriaal en ontbrekende onderdelen wordt verwezen naar de beperkingen van deze garantie conform de service-informatie van deze handleiding.

**Peligro!**

Al usar aparatos es preciso tener en cuenta una serie de medidas de seguridad para evitar lesiones o daños. Por este motivo, es preciso leer atentamente este manual de instrucciones/advertencias de seguridad. Guardar esta información cuidadosamente para poder consultarla en cualquier momento. En caso de entregar el aparato a terceras personas, será preciso entregarles, asimismo, el manual de instrucciones/advertencias de seguridad. No nos hacemos responsables de accidentes o daños provocados por no tener en cuenta este manual y las instrucciones de seguridad.

**Explicación de los símbolos empleados (véase fig. 8)**

1. Eliminar adecuadamente la batería
2. Utilizar únicamente en espacios secos
3. Clase de protección II
4. Almacenamiento de las baterías sólo en espacios secos con una temperatura ambiente de +10°C a +40°C. Guardar las baterías únicamente cuando estén cargadas (mín. al 40%).
5. „**¡Peligro!** Leer el manual de instrucciones para reducir cualquier riesgo de sufrir lesiones“
6. ¡No sumergir la caja de la batería en el agua!
7. No enrollar el cable eléctrico demasiado apretado durante el funcionamiento.

**1. Instrucciones de seguridad****Peligro!**

**Lea todas las instrucciones de seguridad e indicaciones.** El incumplimiento de dichas instrucciones e indicaciones puede provocar descargas, incendios y/o daños graves. **Guarde todas las instrucciones de seguridad e indicaciones para posibles consultas posteriores.**

Este aparato podrá ser utilizado por niños a partir de 8 años y personas cuyas capacidades estén limitadas física, sensorial o psíquicamente, o que no dispongan de la experiencia y/o los conocimientos necesarios siempre y cuando estén vigiladas o hayan recibido formación o instrucciones sobre el funcionamiento seguro del aparato y de los posibles peligros. Está prohibido que los niños jueguen con el aparato. Los niños no podrán realizar los trabajos de limpieza y mantenimiento a no ser que estén vigilados por un adulto.

**El aparato no está indicado para ser usado en piscinas, piscinas infantiles u otras aguas a las que tengan acceso personas o animales durante su funcionamiento. No está permitido utilizar el aparato mientras se encuentren personas o animales en las zonas de peligro. ¡Rogamos consultar con su electricista!**

**Peligro!**

- Antes de poner el aparato en funcionamiento, dejar que un técnico compruebe si la puesta a tierra, la conexión a neutro o el dispositivo de protección diferencial funcionan correctamente y conforme a las disposiciones de seguridad de la empresa local de suministro energético.
- Proteger los enchufes eléctricos contra la humedad.
- En caso de riesgo de inundación, conectar los enchufes en un lugar protegido contra las inundaciones.
- Evitar en cualquier caso el bombeo de líquidos agresivos, así como de sustancias abrasivas (esmerilantes).
- Proteger el aparato de las heladas.
- Evitar que el aparato marche en seco.
- Mantener alejada del alcance de los niños sirviéndose de medidas apropiadas.

**Instrucciones especiales de seguridad para baterías de iones de litio:**  
**Consultar en el prospecto adjunto las instrucciones de seguridad especiales para las baterías de iones de litio.**

**2. Descripción del aparato y volumen de entrega****2.1 Descripción del aparato (fig. 1 y 2)**

1. Bomba
2. Conexión tubo de goma
3. Anilla para colgar
4. Cable eléctrico
5. Alcachofa
6. Caja de la batería
7. Selector modo de bombeo
8. Tapa de la batería
9. Ganchos de cierre
10. Gancho de amarre

## 2.2 Volumen de entrega

Sirviéndose de la descripción del volumen de entrega, comprobar que el artículo esté completo. Si faltase alguna pieza, dirigirse a nuestro Service Center o a la tienda especializada más cercana en un plazo máximo de 5 días laborales tras la compra del artículo presentando un recibo de compra válido. A este respecto, observar la tabla de garantía de las condiciones de garantía que se encuentran al final del manual.

- Abrir el embalaje y extraer cuidadosamente el aparato.
- Retirar el material de embalaje, así como los dispositivos de seguridad del embalaje y para el transporte (si existen).
- Comprobar que el volumen de entrega esté completo.
- Comprobar que el aparato y los accesorios no presenten daños ocasionados durante el transporte.
- Si es posible, almacenar el embalaje hasta que transcurra el periodo de garantía.

### Peligro!

**¡El aparato y el material de embalaje no son un juguete! ¡No permitir que los niños jueguen con bolsas de plástico, láminas y piezas pequeñas! ¡Riesgo de ingestión y asfixia!**

- Bomba inalámbrica de agua limpia con caja de batería
- Gancho de amarre
- Batería (en n° de art.: 41.815.60 no incluido en el volumen de entrega)
- Cargador (en n° de art.: 41.815.60 no incluido en el volumen de entrega)
- Manual de instrucciones original

## 3. Uso adecuado

Este aparato es adecuado para bombear agua con una temperatura máxima de 35°C. ¡No utilizar este aparato para otros líquidos, especialmente combustibles de motores, productos de limpieza, ni otros productos químicos!

Aunque también puede utilizarse en todos aquellos ámbitos en los que debe bombearse agua, por ejemplo en el hogar, en jardines, y en muchos ámbitos más. ¡No está permitido el uso del aparato en piscinas!

Si se usa el aparato en aguas con suelo natural, fangoso, colocar el aparato algo elevado, por ejemplo sobre ladrillos.

El aparato no resulta adecuado para funcionar durante largo tiempo, por ejemplo como bomba de recirculación en el estanque. Ello acortaría claramente su vida útil, ya que el aparato no ha sido construido para someterse a una carga continua.

Utilizar la máquina sólo en los casos que se indican explícitamente como de uso adecuado. Cualquier otro uso no será adecuado. En caso de uso inadecuado, el fabricante no se hace responsable de daños o lesiones de cualquier tipo; el responsable es el usuario u operario de la máquina.

Tener en consideración que nuestro aparato no está indicado para un uso comercial, industrial o en taller. No asumiremos ningún tipo de garantía cuando se utilice el aparato en zonas industriales, comerciales o talleres, así como actividades similares.

El agua se puede contaminar con los posibles derrames del aceite lubricante/lubricante en general.

## 4. Características técnicas

|                                                 |                    |
|-------------------------------------------------|--------------------|
| Tensión .....                                   | 18 V CC            |
| Caudal de transporte máx. ....                  | 4500 l/h           |
| Altura de bombeo máx. ....                      | 8 m                |
| Presión de bombeo máx. ....                     | 0,08 MPa (0,8 bar) |
| Profundidad de inmersión máx. ....              | 4 m                |
| Temperatura del agua máx. ....                  | 35°C               |
| Conexión tubo de goma ..aprox. 33,3 mm (1") RE  |                    |
| Cuerpos extraños máx.: .....                    | Ø 1 mm             |
| Nivel de succión .....                          | mín. aprox. 1 mm   |
| Nivel mínimo de agua para la puesta en marcha . | 5 mm               |
| Tipo de protección bomba: .....                 | IPX8               |
| Tipo de protección caja de batería: .....       | IPX4               |

### Batería de iones de litio Power-X-Change

|                       |         |
|-----------------------|---------|
| Tensión: .....        | 18 V CC |
| Capacidad: .....      | 4,0 Ah  |
| Núm. de celdas: ..... | 10      |



**Cargador Power-X-Charger**

Tensión de entrada: .....200-250 V ~ 50-60 Hz

Tensión de salida: ..... 20 V CC

Corriente de salida: ..... 3,0 A

Clase de protección: .....II / **5. Antes de la puesta en marcha**

Antes de conectar la máquina, asegurarse de que los datos de la placa de identificación coincidan con los datos de la red eléctrica.

**5.1 La instalación**

El aparato se instala o bien

- de forma estacionaria con tubería rígida
- o
- de forma estacionaria con manguera flexible

El caudal máximo puede alcanzarse sólo con el mayor diámetro de tubo posible, si se conectan mangueras o tubos más pequeños se reduce el caudal.

**Ventilación:**

Durante el funcionamiento es posible que salga agua del orificio de ventilación.

**¡A tener en cuenta!**

A la hora de realizar la instalación, asegurarse de que el aparato no se instale nunca colgando del tubo de presión o cable de conexión. El aparato se debe colgar a la asa de transporte o a la anilla para colgar, o bien colocar sobre el fondo del pozo. Para garantizar que el aparato funcione correctamente, el fondo del pozo debe encontrarse siempre limpio de lodo u otras impurezas. Si el nivel de agua bajara demasiado, el lodo del pozo se podría secar rápidamente y dificultar el funcionamiento del aparato. Por lo tanto, es necesario comprobar regularmente el estado del aparato (realizar pruebas de funcionamiento).

La bomba debe presentar un tamaño adecuado.

**5.2 Montaje de la caja de la batería (fig. 3)****¡Atención! ¡No sumergir la caja de la batería en el agua!**

La caja de la batería ofrece varias opciones de montaje:

- Montaje en pared: Hay dos agujeros de montaje en la parte posterior de la caja de la batería (distancia 10 cm). Asegurarse de atornillar firmemente dos tornillos en la pared

y colgar ahí la caja de la batería.

- Montaje del recipiente: Fijar el gancho de amarre a los agujeros de montaje previstos para ello en la parte posterior de la caja de la batería. A continuación, se puede colgar la caja de la batería fuera a un recipiente.
- No es absolutamente necesario realizar un montaje fijo de la caja de la batería. También se puede colocar fuera del agua.

El cable eléctrico se puede enrollar en el enrollado de cable integrado de la caja de la batería (figura 4).

- **¡Atención!** - No enrollar el cable eléctrico demasiado apretado durante el funcionamiento.

**5.3 Montaje de la batería (fig. 5)**

Abrir la tapa de la batería. Para ello, abrir el gancho de cierre de la tapa de la batería y levantar la tapa.

Presionar, según se ve en la fig. 5, el dispositivo de retención de la batería y desplazar la batería en el alojamiento previsto para ello. Asegurarse de que el dispositivo de retención se enclave.

Para desmontar la batería, realizar los mismos pasos en orden inverso. Cerrar la tapa de la batería bajándola y cerrando el gancho.

**5.4 Cómo cargar la batería (fig. 6)**

1. Sacar la batería del aparato. Para ello, pulsar el dispositivo de retención.
2. Comprobar que la tensión de red coincida con la especificada en la placa de identificación del aparato. Conectar el enchufe del cargador (12) a la toma de corriente. El LED verde empieza a parpadear.
3. Introducir la batería (11) en el cargador (12).
4. El apartado „Indicación cargador“ incluye una tabla con los significados de las indicaciones LED del cargador.

Es posible que la batería se caliente durante el proceso de carga. Esto es normal.

En caso que no sea posible cargar la batería, comprobar que

- exista tensión de red en el enchufe
- exista buen contacto entre los contactos de carga.

En caso de que todavía no fuera posible cargar la batería, rogamos enviar

- el cargador
- y la batería

a nuestro servicio de asistencia técnica.

**Para realizar un envío adecuado, ponerse en contacto con nuestro servicio de asistencia técnica o con el punto de venta en el que se compró el aparato.**

**Para el envío o la eliminación de baterías o del aparato, estos deben embalsarse por separado en bolsas de plástico para evitar cortocircuitos e incendios.**

Es preciso recargar siempre a tiempo la batería para procurar que dure lo máximo posible. Hacerlo es imprescindible también en cuanto se detecta que disminuye el rendimiento del aparato. No descargar jamás la batería por completo. Esto podría provocar un defecto en la batería.

#### **5.5 Indicador de capacidad de batería (fig. 7)**

Pulsar el interruptor para consultar el indicador de capacidad de la batería (pos. A). El indicador de capacidad de batería (pos. B) le indica el estado de carga de la batería sirviéndose de 3 LED.

##### **Si los 3 LED están iluminados:**

La batería está completamente cargada.

##### **Si están iluminados 1 o 2 LED:**

La batería dispone de suficiente carga residual.

##### **Si 1 LED parpadea:**

La batería está vacía, es preciso cargarla.

##### **Si todos los LED parpadean:**

La temperatura de la batería es demasiado baja. Quitar la batería del aparato y dejarla durante un día a temperatura ambiente. Si vuelve a aparecer el fallo, la batería se ha descargado completamente y está defectuosa. Quitar la batería del aparato. Está prohibido emplear o cargar una batería defectuosa.

## **6. Manejo**

Después de haber leído las instrucciones de instalación y servicio se podrá poner en marcha el aparato teniendo en cuenta los puntos siguientes:

- Comprobar que el aparato se hayan colocado de forma segura.
- Comprobar que el conducto de presión se haya colocado de forma correcta.
- Bajar la bomba en el pozo o fuente usando un cable de sujeción o colgarla en el barril de

lluvia.

- La bomba se pone en marcha automáticamente cuando se ha pulsado el selector (7) en el modo de bombeo correspondiente.
- Evitar que el aparato marche en seco.
- Para apagar la bomba, pulsar el selector del modo de bombeo para que esté en la posición „0“.

#### **Conexión de la bomba**

La bomba tiene un selector del modo de bombeo (7) en la caja de la batería (6).

#### **Modo „I“: protección de marcha en seco**

Poner el selector del modo de bombeo (7) en la posición „I“. Con el modo de bombeo conectado, la bomba dispone de una protección de marcha en seco. La bomba se desconecta automáticamente si no hay líquido bombeado durante más de 20 segundos. La protección de marcha en seco se ha activado. La bomba no realiza más intentos de succión. Poner el selector del modo de bombeo en la posición „0“ para restablecer la bomba.

#### **Modo „II“: sin protección de marcha en seco**

Poner el selector del modo de bombeo (7) en la posición „II“. Si la bomba se utiliza para la succión plana, la protección de marcha en seco puede activarse cuando el volumen de paso es demasiado bajo. Para utilizar la bomba sin protección de marcha en seco, seleccionar el modo „II“. De este modo, la protección de marcha en seco se desactiva y la bomba funciona continuamente. – **¡Atención!** Evitar que la bomba marche en seco y hacerla funcionar solo bajo supervisión.

## **7. Mantenimiento, limpieza y pedido de piezas de repuesto**

#### **¡Peligro!**

- Quitar la batería antes de realizar cualquier trabajo de limpieza.
- En caso de utilización móvil, lavar el aparato con agua limpia después de cada uso.
- Eliminar las partículas fibrosas que se hayan fijado a la caja con ayuda de un chorro de agua.
- Eliminar el lodo del fondo y limpiar las paredes del pozo cada 3 meses.

### 7.1 Limpieza de la rueda de paletas

En caso de fuertes incrustaciones en la caja, desmontar la parte inferior del aparato del modo siguiente:

1. Soltar la alcachofa de la caja.
2. Limpiar la rueda de paletas con agua limpia.  
**¡Atención!** ¡No depositar o apoyar el aparato sobre la rueda de paletas!
3. El montaje se realiza siguiendo el mismo orden pero a la inversa.

### 7.2 Mantenimiento

No hay que realizar el mantenimiento a más piezas en el interior del aparato.

### 7.3 Pedido de piezas de recambio:

Al solicitar recambios se indicarán los datos siguientes:

- Tipo de aparato
- No. de artículo del aparato
- No. de identidad del aparato
- No. del recambio de la pieza necesitada.

Encontrará los precios y la información actual en [www.Einhell-Service.com](http://www.Einhell-Service.com)

## 8. Eliminación y reciclaje

El aparato está protegido por un embalaje para evitar daños producidos por el transporte. Este embalaje es materia prima y, por eso, se puede volver a utilizar o llevar a un punto de reciclaje. El aparato y sus accesorios están compuestos de diversos materiales, como, p. ej., metal y plástico. Los aparatos defectuosos no deben tirarse a la basura doméstica. Para su eliminación adecuada, el aparato debe entregarse a una entidad recolectora prevista para ello. En caso de no conocer ninguna, será preciso informarse en el organismo responsable del municipio.

## 9. Almacenamiento

Guardar el aparato y sus accesorios en un lugar oscuro, seco, protegido de las heladas e inaccesible para los niños. La temperatura de almacenamiento óptima se encuentra entre los 5 y 30 °C. Guardar la herramienta eléctrica en su embalaje original.

## 10. Indicación cargador

| Estado de indicación |           | Significado y medida                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|----------------------|-----------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| LED rojo             | LED verde |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| Apagado              | Parpadea  | <b>Listo para funcionamiento</b><br>El cargador está conectado a la red y listo para el funcionamiento, la batería no está en el cargador                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| Encendido            | Apagado   | <b>Carga</b><br>El cargador carga la batería en modo rápido. Consultar el tiempo de carga necesario en el cargador.<br><b>¡Advertencia!</b> En función de lo cargada que esté la batería, los tiempos de carga reales pueden diferir de los indicados.                                                                                                                                                                                                                           |
| Apagado              | Encendido | <b>La batería está cargada y está lista para utilizar.</b><br>Después se cambia a carga lenta hasta que la batería esté completamente cargada.<br>Para ello, dejar la batería en el cargador unos 15 minutos más.<br><b>Medida:</b><br>Sacar la batería del cargador. Desconectar el cargador de la red.                                                                                                                                                                         |
| Parpadea             | Apagado   | <b>Carga adaptada</b><br>El cargador se encuentra en el modo de carga lenta.<br>Por motivos de seguridad, en este modo la batería se carga con mayor lentitud y tarda más tiempo. Esto puede deberse a las siguientes causas:<br>- Hace mucho tiempo que no se ha cargado la batería.<br>- La temperatura de la batería no se encuentra dentro del rango óptimo.<br><b>Medida:</b><br>Esperar hasta que el proceso de carga haya finalizado, la batería puede seguir cargándose. |
| Parpadea             | Parpadea  | <b>Fallo</b><br>El proceso de carga ya no es posible. La batería está defectuosa.<br><b>Medida:</b><br>Está prohibido cargar una batería defectuosa.<br>Sacar la batería del cargador.                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| Encendido            | Encendido | <b>Avería por temperatura</b><br>La batería está demasiado caliente (p. ej. por radiación solar directa) o demasiado fría (por debajo de 0° C)<br><b>Medida:</b><br>Sacar la batería y guardarla durante 1 día a temperatura ambiente (aprox. 20° C).                                                                                                                                                                                                                            |

## 11. Plan para localización de fallos

| Averías                                                  | Causas                                                                                                                                                                                                                          | Solución                                                                                                                                                                                                                     |
|----------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| El aparato no arranca                                    | Batería puesta de forma incorrecta                                                                                                                                                                                              | Quitar la batería y volverla a meter                                                                                                                                                                                         |
| El aparato no bombea                                     | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Filtro de entrada atascado</li> <li>- Manguera de presión doblada</li> </ul>                                                                                                           | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Limpiar el filtro de entrada con un chorro de agua</li> <li>- Desdoblar la manguera</li> </ul>                                                                                      |
| Caudal insuficiente                                      | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Filtro de entrada atascado</li> <li>- Rendimiento reducido debido a que el agua está muy sucia o contiene suciedad abrasiva</li> <li>- La capacidad de la batería disminuye</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Limpiar el filtro de entrada</li> <li>- Limpiar el aparato y reemplazar piezas de desgaste</li> <li>- Comprobar la capacidad de la batería y, de ser necesario, cargarla</li> </ul> |
| El aparato se desconecta después de funcionar brevemente | <ul style="list-style-type: none"> <li>- El guardamotor desconecta el aparato porque el agua está muy sucia</li> <li>- Temperatura del agua demasiado alta, el guardamotor se dispara</li> </ul>                                | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Retirar la batería y limpiar tanto el aparato como el pozo</li> <li>- ¡Asegurarse de no sobrepasar la temperatura máx. de 35°C!</li> </ul>                                          |

E



Sólo para países miembros de la UE

No tirar herramientas eléctricas en la basura casera.

Según la directiva europea 2012/19/CE sobre aparatos usados electrónicos y eléctricos y su aplicación en el derecho nacional, dichos aparatos deberán recojerse por separado y eliminarse de modo ecológico para facilitar su posterior reciclaje.

Alternativa de reciclaje en caso de devolución:

El propietario del aparato eléctrico, en caso de no optar por su devolución, está obligado a reciclar adecuadamente dicho aparato eléctrico. Para ello, también se puede entregar el aparato usado a un centro de reciclaje que trate la eliminación de residuos respetando la legislación nacional sobre residuos y su reciclaje. Esto no afecta a los medios auxiliares ni a los accesorios sin componentes eléctricos que acompañan a los aparatos usados.

Sólo está permitido copiar la documentación y documentos anexos del producto, o extractos de los mismos, con autorización expresa de Einhell Germany AG.

Nos reservamos el derecho a realizar modificaciones técnicas

## Información de servicio

En todos los países mencionados en el certificado de garantía disponemos de distribuidores competentes cuyos datos de contacto podrán consultar en dicho certificado. Dichos distribuidores están a su disposición para cualquier asunto relacionado con el servicio como reparación, suministro de piezas de repuesto y desgaste, o con respecto a los materiales de consumo.

Es preciso tener en cuenta, que las siguientes piezas de este producto se someten a desgaste natural o provocado por el uso o que se necesitan las siguientes piezas como materiales de consumo.

| Categoría                              | Ejemplo                    |
|----------------------------------------|----------------------------|
| Piezas de desgaste*                    | Rueda de la bomba, batería |
| Material de consumo/Piezas de consumo* |                            |
| Falta de piezas                        |                            |

\*¡no tiene por qué estar incluido en el volumen de entrega!

En caso de deficiencia o fallo, rogamos que lo registre en la página web [www.Einhell-Service.com](http://www.Einhell-Service.com).  
Describa exactamente el fallo y responda siempre a las siguientes preguntas:

- ¿Ha funcionado el aparato en algún momento o estaba defectuoso desde el principio?
- ¿Le ha llamado algo la atención antes de surgir el fallo (indicio antes del fallo)?
- ¿Qué fallo de funcionamiento le parece que presenta el aparato (indicio principal)?  
Describa ese fallo en el funcionamiento.

## Certificado de garantía

Estimado cliente:

Nuestros productos están sometidos a un estricto control de calidad. No obstante, lamentaríamos que este aparato dejara de funcionar correctamente, en tal caso, le rogamos que se dirija a nuestro servicio de atención al cliente en la dirección indicada en la parte inferior de la presente tarjeta de garantía. Con mucho gusto le atenderemos también telefónicamente en el número de servicio indicado a continuación. Para hacer válido el derecho de garantía, proceda de la siguiente forma:

1. Estas condiciones de garantía van dirigidas exclusivamente a los consumidores, es decir, personas naturales que no desean emplear este producto en el marco de su actividad comercial ni autónoma. Estas condiciones de garantía regulan prestaciones adicionales de garantía que el fabricante abajo mencionado se compromete a otorgar, de manera adicional a la garantía legal, a los compradores de sus nuevos aparatos. Las prestaciones de garantía que le corresponden conforme a ley no se ven afectadas por la presente. Nuestra prestación de garantía es gratuita para usted.
2. La garantía se extiende exclusivamente a defectos en un aparato nuevo adquirido por usted del fabricante abajo mencionado, ocasionados por fallos de material o de producción, y está limitada, según nuestra elección, a la reparación de los defectos o al cambio del aparato.  
Es preciso tener en consideración que nuestro aparato no está indicado para un uso comercial, industrial o en taller. Por lo tanto, no procederá un contrato de garantía cuando se utilice el aparato dentro del periodo de garantía en zonas industriales, comerciales o talleres, así como actividades similares.
3. Nuestra garantía no cubre:
  - Daños en el aparato ocasionados por la no observancia de las instrucciones de montaje o por una instalación no profesional, no observancia de las instrucciones de uso (como, p. ej., conexión a una tensión de red o corriente no indicada) o la no observancia de las disposiciones de mantenimiento y seguridad o por la exposición del aparato a condiciones anormales del entorno o por la falta de cuidado o mantenimiento.
  - Daños en el aparato ocasionados por aplicaciones impropias o indebidas (como, p. ej., sobrecarga del aparato o uso de herramientas o accesorios no homologados), introducción de cuerpos extraños en el aparato (como, p. ej., arena, piedras o polvo, daños producidos por el transporte), uso violento o influencias externa (como, p. ej., daños por caídas).
  - Daños en el aparato o en piezas del aparato provocados por el desgaste natural, habitual o producido por el uso.
4. El periodo de garantía es de 24 meses y comienza en la fecha de la compra del aparato. El derecho de garantía debe hacerse válido, antes de finalizado el plazo de garantía, dentro de un periodo de dos semanas una vez detectado el defecto. El derecho de garantía vence una vez transcurrido el plazo de garantía. La reparación o cambio del aparato no conllevará ni una prolongación del plazo de garantía ni un nuevo plazo de garantía ni para el aparato ni para las piezas de repuesto montadas. Esto también se aplica en el caso de un servicio in situ.
5. Para hacer efectivo su derecho a garantía, registre su aparato defectuoso en:  
[www.Einhell-Service.com](http://www.Einhell-Service.com). Tenga a mano el recibo de compra o cualquier otro comprobante que acredite la compra del aparato nuevo. La garantía no cubre aquellos aparatos que se envíen sin el comprobante pertinente o sin la placa de identificación puesto que resulta difícil clasificarlos del modo correspondiente. Si nuestra prestación de garantía incluye el defecto aparecido en el aparato, recibirá de inmediato un aparato reparado o nuevo de vuelta.

Naturalmente, también solucionaremos los defectos del aparato que no se encuentren comprendidos o ya no se encuentren comprendidos en la garantía, en este caso contra reembolso de los costes. Para ello, envíe el aparato a nuestra dirección de servicio técnico.

Para piezas de desgaste, de repuesto y falta de piezas nos remitimos a las limitaciones de esta garantía conforme a la información de servicio de este manual de instrucciones.



**Vaara!**

Laitteita käytettäessä tulee noudattaa tiettyjä turvallisuusvarotoimia tapaturmien ja vaurioiden välttämiseksi. Lue sen vuoksi tämä käyttöohje / nämä turvallisuusmääräykset huolellisesti läpi. Säilytä ne hyvin, jotta niissä olevat tiedot ovat myöhemminkin milloin vain käytettävissäsi. Jos luovutat laitteen muille henkilöille, ole hyvä ja anna heille myös tämä käyttöohje / nämä turvallisuusmääräykset laitteen mukana. Emme ota mitään vastuuta tapaturmista tai vaurioista, jotka ovat aiheutuneet tämän käyttöohjeen tai turvallisuusohjeiden noudattamisen laiminlyönnistä.

**Käytettyjen merkkien selitys (katso kuva 8)**

1. Hävitä akku määräysten mukaisesti
2. Saa käyttää vain kuivissa tiloissa.
3. Suojausluokka II
4. Säilytä akut vain kuivassa tilassa, jossa ympäristön lämpötila on +10°C ja +40°C välillä. Säilytä akkuja vain ladattuna (väh. 40 % lataus).
5. „**Vaara!** – Tapaturmavaaran vähentämiseksi lue käyttöohje“
6. Älä upota akkurasiaa veteen!
7. Kelaa sähköjohto käytön aikana vain löysästi kiinni.

**1. Turvallisuusmääräykset****Vaara!**

**Lue kaikki turvallisuusmääräykset ja ohjeet.** Jos turvallisuusmääräyksiä tai muita ohjeita ei noudateta, saattaa tästä aiheutua sähköiskuja, tulipaloja ja/tai vaikeita vammoja. **Säilytä kaikki turvallisuusmääräykset ja ohjeet myöhempää tarvetta varten.**

Tätä laitetta saavat vähintään 8-vuotiaat lapset sekä henkilöt, joiden fyysiset, aistiperäiset tai henkiset kyvyt ovat rajoitetut tai joilla ei ole tarvittavaa kokemusta ja tietoutta, käyttää ainoastaan valvottuina tai jos heitä on opastettu käyttämään laitetta turvallisesti ja he ymmärtävät sen käytöstä aiheutuvat vaarat. Lapset eivät saa leikkiä laitteella. Lapset saavat suorittaa puhdistus- ja käyttäjähuoltotoimia ainoastaan aikuisen valvonnassa.

**Laite ei sovi käytettäväksi uima-altaissa, minkäänlaisissa polskuttelu-altaissa tai muissa vesissä, joissa saattaa käytön aikana oleskella ihmisiä tai eläimiä. Laitteen käyttö ihmisten tai eläinten ollessa vaara-alueella ei**

**ole sallittu. Tiedustele asiaa sähköalan ammattihenkilöltä!**

**Vaara!**

- Ennen kuin otat laitteen käyttöön, anna alan ammattihenkilön tarkastaa, että, maadoitus, nollajohding, vuotovirtasuojakytkin vastaavat energialaitosten määräyksiä ja toimivat moitteettomasti.
- Sähköpistoliitännät tulee suojata kastumiselta.
- Jos tulvan vaara uhkaa, tulee pistoliitännät trhdä tulvalta suojatulla alueella.
- Syövyttävien nesteiden pumppaamista sekä hankaavien (hiovien) aineiden pumppaamista tulee välttää joka tapauksessa.
- Laite tulee suojata pakkaselta.
- Laitteen kuivakäynti tulee estää.
- Laitteen joutuminen lasten käsiin tulee ehkäistä sopivin toimenpitein.

**Litiumioniakkuja koskevat turvallisuusmääräykset:**

**Litiumioniakkuja koskevat turvallisuusmääräykset löytyvät oheistetusta vihkosesta!**

**2. Laitteen kuvaus ja toimituksen sisältö****2.1 Laitteen kuvaus (kuvat 1 ja 2)**

1. Pumppu
2. Letkuliitäntä
3. Ripustuslenkki
4. Sähköjohto
5. Imukori
6. Akkurasia
7. Pumpun käyttötavan valitsin
8. Akun kansi
9. Lukitushakanen
10. Kiinnityskoukku

**2.2 Toimituksen sisältö**

Tarkasta tässä kuvatus toimituslaskin avulla, että tuote on täysimääräinen. Jos osia puuttuu, ota viimeistään 5. arkipäivänä ostos jälkeen yhteyttä asiakaspalveluumme tai siihen myyntipisteeseen, josta olet ostanut laitteen, ja esitä vastaava ostosite. Huomioi tässä myös tämän ohjekirjan lopussa olevat asiakaspalveluohjeet ja takuusuorituslaskin.

- Avaa pakkaus ja ota laite varovasti pakkauksesta.
- Poista pakkausmateriaalit sekä pakkaus- ja

- kuljetusvarmistukset (mikäli käytetty).
- Tarkasta, onko toimitus täysilukuinen.
- Tarkasta, onko laitteessa ja varusteissa kuljetusvaurioita.
- Säilytä pakkaus, mikäli mahdollista, takuuaajan loppuun saakka.

#### **Vaara!**

**Laite ja pakkausmateriaalit eivät ole lasten leikkikaluja! Lapset eivät saa leikkiä muovipusseilla, kelmuilla tai pienillä osilla! Niistä uhkaa nielaisu- ja tukehtumisvaara!**

- Akku-kirkasvesipumppu akkurasian kera
- Kiinnityskoukku
- Akku (tuotenrossa: 41.815.60 ei kuulu toimitukseen)
- Latauslaite (tuotenrossa: 41.815.60 ei kuulu toimitukseen)
- Alkuperäiskäyttöohje

### **3. Määräysten mukainen käyttö**

Hankkimasi laite on tarkoitettu pumppaamaan vettä, jonka lämpötila on korkeintaan 35° C. Laitetta ei saa käyttää muiden nesteiden pumppaamiseen, ei varsinkaan moottoreiden polttoainesten, puhdistusaineiden ja muiden kemiallisten tuotteiden käsittelyyn!

Laitetta voidaan käyttää kaikissa paikoissa, joissa vettä täytyy siirtää paikasta toiseen, esim. kotitaloudessa, puutarhassa ja monissa muissa kohteissa. Sitä ei saa käyttää uima-altaiden täyttämiseen tai tyhjentämiseen!

Jos laitetta käytetään luonnonvesistöissä, joissa on liejuinen pohja, aseta laite hieman korkeammalle, esim. tiilien päälle.

Laitetta ei ole tarkoitettu jatkuvaan käyttöön, esim. lammikon kiertopumppuna. Laitteen odotettavissa oleva kestoikä lyhenee tällöin selvästi, koska laitetta ei ole suunniteltu jatkuvaa rasitusta varten.

Laitetta saa käyttää ainoastaan sille määrättyyn tarkoitukseen. Kaikkinaisen tämän ylittävä käyttö katsotaan määräysten vastaiseksi. Laitteen omistaja/käyttäjä eikä suinkaan sen valmistaja on vastuussa kaikista tästä aiheutuvista vahingoista tai loukkaantumisista.

Ole hyvä ja ota huomioon, että laitteitamme ei ole suunniteltu käytettäväksi pienteollisuus-, käsityö- tai teollisuustarkoituksiin. Emme hyväksy mitään takuuväitteitä, jos laitetta käytetään pienteollisuus-, käsityö- tai teollisuustyöpaikoilla tai näihin verrattavissa olevissa toiminnoissa.

Voiteluöljyn/voiteluaineen vuotamisesta saattaa aiheutua veden likaantuminen.

### **4. Tekniset tiedot**

Jännite ..... 18 V tasavirta  
 Nostomäärä enint. .... 4500 l/h  
 Pumppauskorkeus enint. .... 8 m  
 Pumppauspaine enint. .... 0,08 MPa (0,8 bar)  
 Uputussyvyys enint. .... 4 m  
 Veden lämpötila enint. .... 35°C  
 Letkuliitäntä..... n. 33,3 mm (1") ulkokierreet  
 Vieraat esineet enint.: ..... Ø 1 mm  
 Imukorkeus ..... väh. n. 1 mm  
 Veden vähimmäissyvyys käyttöönnotossa ... 5 mm  
 Pumpun suojauslaji: ..... IPX8  
 Akkurasian suojauslaji: ..... IPX4

#### **Litiumioniakku Power X-Change**

Jännite: ..... 18 V tasavirta  
 Teho: ..... 4,0 Ah  
 Kennojen lukumäärä: ..... 10

#### **Latauslaite Power-X-Charger**

Tulojännite: ..... 200-250 V ~ 50-60 Hz  
 Lähtöjännite: ..... 20 V tasavirta  
 Antovirta: ..... 3,0 A  
 Suojausluokka: ..... II / □

### **5. Ennen käyttöönottoa**

Tarkistakaa ennen käyttöönottoa, että tyyppikilven tiedot täsmäävät verkkotietojen kanssa.

#### **5.1 Asennus**

Laitteen asennus tehdään joko:

- kiinteästi kiinteällä putkijohdolla tai
- kiinteästi joustavalla letkujohdolla

Suurin nostomäärä saavutetaan ainoastaan johdon suurimmalla mahdollisella halkaisijalla,

nostomäärä alenee liitettäessä pienempiä letkuja tai johtoja.

#### **Ilmanpoisto:**

Käytön aikana ilmanpoistoaukosta voi purkautua vettä.

#### **Huomaa!**

Asennuksessa on huolehdittava siitä, että laitetta ei koskaan asenneta vapaasti riippumaan paine johdosta tai verkkovirtajohdosta. Laitte tulee ripustaa tätä varten olevaan kantokahvaan tai ripustuslenkkiin, tai se tulee laskea kuilun pohjalle. Laitteen moitteettoman toiminnan takaamiseksi tulee huolehtia aina siitä, ettei kuilun pohjalle kerry liejua tai muuta likaa. Kun veden pinta on liian alhainen, niin kuilussa oleva lieju saattaa kuivua nopeasti ja estää laitteen käynnistymisen. Siksi laitteen toiminta tulee tarkastaa säännöllisesti (tekemällä käynnistysyrityksiä).

Pumppukuilun tulee olla riittävän tilava.

#### **5.2 Akkurasian asennus (kuva 3)**

**Huomio!** Älä upota akkurasiaa veteen!

Akkurasian voi asentaa useammalla eri tavalla:

- Asennus seinälle: Akkurasian takasivulla on kaksi asennusreikää (välimatka 10 cm). Huolehdi siitä, että kaksi ruuvia ruuvataan tiukasti kiinni seinään ja ripusta akkurasia niihin.
- Asennus säiliöön: Kiinnitä kiinnityskoukku sille tarkoitettuihin asennusreikiin akkurasian takasivulle. Sitten voit ripustaa akkurasian säiliön ulkosivulle.
- Akkurasian kiinteä asentaminen paikalleen ei ole välttämättä tarpeen. Voit myös laskea sen maahan veden ulkopuolelle.

Voit kelata sähköjohdon akkurasiaan integroituihin johtokelaan (kuva 4).

- **Huomio!** - Kela sähköjohto käytön aikana vain löysästi kiinni.

#### **5.3 Akun asennus (kuva 5)**

Avaa akun kansi. Tätä varten avaa akun kannen sulkuhakanen ja käännä kansi ylös. Paina akun lukitusnäppäintä kuten kuvasta 5 näkyy ja työnnä akku sille tarkoitettuun akunkantaan. Tarkkaile tässä, että lukitusnäppäin lukittuu kiinni! Akun poisottaminen tehdään päinvastaisessa järjestyksessä! Sulje akun kansi kääntämällä kansi kiinni ja sulkemalla sulkuhakanen.

#### **5.4 Akun lataaminen (kuva 6)**

1. Ota akkusarja laitteesta pois. Paina tätä varten lukitusnäppäintä.
2. Tarkasta, että tyyppikilvessä annettu verkkojännite vastaa käytettävissä olevaa verkkojännitettä. Työnnä latauslaitteen (12) verkkopistoke pistorasiaan. Vihreä LED alkaa vilkkua.
3. Työnnä akku (11) latauslaitteeseen (12).
4. Kohdasta „Akun tehonnäyttö“ löydät taulukon, josta selviävät latauslaitteen LED-näytön merkitykset.

Latauksen aikana akku saattaa lämmetä hieman. Tämä on kuitenkin normaalia.

Jos akkusarjan lataaminen ei onnistu, ole hyvä ja tarkasta,

- onko pistorasiassa verkkojännite
- ovatko latauskontaktit moitteettomasti yhteydessä latauslaitteeseen.

Jos akkusarjan lataaminen ei vielä onnistu, pyydämme toimittamaan

- latauslaitteen
- sekä akkusarjan

tekniseen asiakaspalveluumme.

**Pyydämme ottamaan yhteyttä asiakaspalveluumme tai myyntipisteeseen, josta laite on ostettu, saadaksesi ohjeet asianmukaista lähettämistä varten.**

**Huolehdi akkujen tai akkukäyttöisen laitteen lähettämiseksi ja hävittämiseksi siitä, että ne on pakattu erikseen muovipusseihin, jotta vältetään oikosulut ja tulipalo!**

Jotta akkusarjan elinikä olisi mahdollisimman pitkä, tulee se aina ladata riittävän ajoissa. Tämä on joka tapauksessa tarpeen, kun huomaat laitteen tehon heikkenevän. Älä koskaan anna akkusarjan tyhjentyä täysin. Tästä seuraa akkusarjan vahingoittuminen!

#### **5.5 Akun tehonnäyttö (kuva 7)**

Paina akun tehonnäytön katkaisinta (A). Akun tehonnäyttö (B) ilmoittaa akun lataustilan 3 LED:in avulla.

#### **Kaikki 3 LED:iä palavat:**

Akku on ladattu täyteen.

#### **2 tai 1 LED(iä) palaa:**

Akussa on vielä riittävästi tehoa.

**1 LED vilkkuu:**

Akku on tyhjä, lataa akku uudelleen.

**Kaikki LED:it vilkkuvat:**

Akun lämpötila on liian alhainen. Ota akku pois laitteesta ja anna akun olla päivän verran huoneenlämmössä. Jos virhe esiintyy jälleen, niin akku on tyhjentynyt aivan täysin ja vahingoittunut. Ota akku pois laitteesta. Viallista akkua ei saa enää käyttää tai ladata.

**6. Käyttö**

Sen jälkeen kun olet lukenut tämän asennus- ja käyttöohjeen tarkkaavaisesti, voit ottaa laitteen käyttöön seuraavia kohtia noudattaen:

- Tarkasta, että laite on asennettu paikalleen turvallisesti.
- Tarkasta, että paineajohto on liitetty asianmukaisesti.
- Laske pumppu kiinnitysköyden varassa kairoon tai kuiluun tai ripusta se sadevesitynnyriin.
- Pumppu käynnistyy automaattisesti, jos olet painanut valitsinta (7) vastaavan pumpun käyttötavan kohdalla.
- Vältä laitteen käymistä kuivana.
- Pumpun sammuttamiseksi paina pumpun käyttötavan valitsinta niin, että se on asennossa „0“.

**Pumpun kytkentä päälle**

Pumpussa on akkurasiaan (6) sijoitettu pumpun käyttötavan valitsin (7).

**Käyttötapa „I“: Kuivakäyntisuojaus**

Kytke pumpun käyttötavan valitsin (7) asentoon „I“. Kun pumppu on kytketty päälle tähän käyttötapaan, niin pumpussa on kuivakäyntisuojaus. Pumppu sammuu automaattisesti, jos nostettavaa nestettä ei ole yli 20 sekunnin ajan enää jäljellä. Kuivakäyntisuojaus on toimentunut. Pumppu ei yritä uudelleen imeä nestettä. Käännä pumpun käyttötavan valitsin asentoon „0“ nollataksesi suojauksen.

**Käyttötapa „II“: ei kuivakäyntisuojausta**

Kytke pumpun käyttötavan valitsin (7) asentoon „II“. Jos pumppua käytetään laakeaan poisimuun, niin kuivakäyntisuojaus voi toimentua läpivirtausmäärän ollessa liian vähäinen. Käyttääksesi pumppua ilman kuivakäyntisuojausta valitse käyttötapa „II“. Kuivakäyntisuojaus kytketään tällöin

pois ja pumppu käy jatkuvasti. - **Huomio!** Vältä pumpun käymistä kuivana ja käytä pumppua vain valvottuna.

**7. Puhdistus, huolto ja varaosatilaus****Vaara!**

- Vedä akku pois ennen kaikkia puhdistustöitä.
- Kun laite vaihdetaan jatkuvasti käyttöpaikasta toiseen, tulee se puhdistaa kirkkaalla vedellä joka käytön jälkeen.
- Poista nöyhtä ja mahdollisesti koteloon tarttuneet kuituosaset vesiruiskeella huuhtoon.
- Poista lieju kuilun pohjalta 3 kuukauden välein ja puhdista myös kuilun seinämät.

**7.1 Siipipyörän puhdistus**

Jos koteloon on kertynyt liiaksi likaa, tulee laitteen alaosa purkaa osiin seuraavasti:

1. Irrota imukori kotelosta.
2. Puhdista siipipyörä puhtaalla vedellä. **Huomio!** Älä laske laitetta lepäämään siipipyörän päälle tai tukemana!
3. Kokoaminen tehdään päinvastaisessa järjestyksessä.

**7.2 Huolto**

Laitteen sisäpuolella ei ole mitään huoltoa tarvitsevia osia.

**7.3 Varaosatilaus:**

Varaosia tilatessasi anna seuraavat tiedot:

- Laitteen tyyppi
- Laitteen tuotenumero
- Laitteen tunnusnumero
- Tarvittavan varaosan varaosanumero.

Ajankohtaiset hinnat ja muut tiedot löydät osoitteesta [www.Einhell-Service.com](http://www.Einhell-Service.com)

**8. Käytöstäpoisto ja uusiokäyttö**

Laite on pakattu kuljetuspakkaukseen, jotta vältetään kuljetusvauriot. Tämä pakkaus on raaka-ainetta ja sitä voi siksi käyttää uudelleen tai sen voi toimittaa kierrätyksen kautta takaisin raaka-ainekierto. Laite ja sen varusteet on valmistettu eri materiaaleista, kuten esim. metallista ja muoveista. Vialliset laitteet eivät kuulu kotitalousjätteisiin. Laite tulee toimittaa asianmukaiseen keräyspisteeseen ammattitaitoista hävittämistä varten. Jos et tiedä, missä on tällainen keräyspiste, tiedustele asiaa kuntasi hallinnosta.

## 9. Säilytys

Säilytä laite ja sen varusteet valolta, kosteudelta ja pakkaselta suojatussa tilassa poissa lasten ulottuvilta. Paras säilytyslämpötila on 5°C ja 30°C välillä. Säilytä sähkötyökalut alkuperäispakkauksissaan.

## 10. Latauslaitteen näyttö

| Näytön tila  |            | Merkitys ja toimenpiteet                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|--------------|------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Punainen LED | Vihreä LED |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| Pois         | Vilkkuu    | <b>Käyttövalmiustila</b><br>Latauslaite on liitetty sähköverkkoon ja valmis käyttöön, latauslaitteessa ei ole akkua                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| Palaa        | Pois       | <b>Lataaminen</b><br>Latauslaite lataa akun pikalatauksella. Vastaavat latausajat löytyvät suoraan latauslaitteesta.<br><b>Viite!</b> Todelliset latausajat voivat poiketa hieman annetuista latausajoista. Ne ovat riippuvaiset akun jäljelläolevasta lataustehosta.                                                                                                                                            |
| Pois         | Palaa      | <b>Akku on ladattu ja valmis käyttöön.</b><br>Sen jälkeen latauslaite kytkeytyy hellävaraiselle lataukselle, kunnes akku on ladattu aivan täyteen.<br>Jätä tätä varten akku vielä noin 15 minuutin ajaksi latauslaitteeseen.<br><b>Toimenpide:</b><br>Ota akku pois latauslaitteesta. Irrota latauslaite sähköverkosta.                                                                                          |
| Vilkkuu      | Pois       | <b>Sovitettu lataaminen</b><br>Latauslaite on siirtynyt hellävaraiseen lataustilaan.<br>Tällöin akkua ladataan turvallisuussyistä hitaammin ja sen lataaminen kestää pitempään. Mahdollisia syitä ovat:<br>-Akkua ei ole ladattu hyvin pitkään aikaan.<br>-Akun lämpötila ei ole ihannealueella.<br><b>Toimenpide:</b><br>Odota, kunnes lataaminen on päättynyt, akkua voidaan tästä huolimatta ladata edelleen. |
| Vilkkuu      | Vilkkuu    | <b>Häiriö</b><br>Lataaminen ei ole mahdollista. Akussa on vika.<br><b>Toimenpide:</b><br>Viallista akkua ei saa enää ladata.<br>Ota akku pois latauslaitteesta.                                                                                                                                                                                                                                                  |
| Palaa        | Palaa      | <b>Lämpötilahäiriö</b><br>Akku on liian kuuma (esim. suorassa auringonpaisteessa) tai liian kylmä (alle 0°C)<br><b>Toimenpide:</b><br>Ota akku pois ja säilytä sitä 1 päivän ajan huoneenlämmössä (n. 20°C).                                                                                                                                                                                                     |

## 11. Vianhakukaavio

| Häiriöt                                | Syyt                                                                                                                                 | Poisto                                                                                                                               |
|----------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Laite ei käynnisty                     | - Akkua ei ole pantu oikein paikalleen                                                                                               | - Ota akku pois ja työnnä se uudelleen paikalleen                                                                                    |
| Laite ei pumpkaa                       | - syöttösihti on tukossa<br>- paineletkussa on taite                                                                                 | - puhdista syöttösihti vesisuihkulla<br>- poista taitekohta                                                                          |
| Nostomäärä liian pieni                 | - syöttösihti on tukossa<br>- teho laskenut erittäin likaisen veden tai hiovien lisäaineiden vuoksi<br>- Akun teho heikkenee         | - puhdista syöttösihti<br>- puhdista laite ja korvaa kuluvat osat uusilla<br>- Tarkasta akun kapasiteetti ja tarvittaessa lataa akku |
| Laite sammuu lyhyen käyntiajan jälkeen | - moottorisuoja sammuttaa laitteen veden liiallisen likaisuuden vuoksi<br>- veden lämpötila on liian korkea, moottorisuoja sammuttaa | - Ota akku pois ja puhdista laite sekä kuilu<br>- huolehdi siitä, että veden lämpötila on korkeintaan 35° C!                         |



Koskee ainoastaan EU-maita

Älä heitä sähkötyökaluja kotitalousjätteisiin!

Euroopan direktiivin 2012/19/EY loppuunkäytetyistä sähkö- ja elektronisista laitteista ja sen kansalliseksi laiksi muuntamisen mukaan tulee käytetyt sähkötyökalut koota erikseen ja toimittaa ne ympäristöystävälliseen kierrätykseen.

Kierrätysvaihtoehto takaisinlähetykselle:

Sähkölaitteen omistaja on veloitettu laitteen palauttamisen vaihtoehtona vaikuttamaan siihen, että hänen luovuttamansa omaisuus hävitetään asianmukaisesti. Loppuun käytetty laite voidaan tätä varten luovuttaa myös keräyspisteeseen, joka suorittaa sen käytöstäpoiston kansallisten kierrätystalous- ja jätehuoltolakien tarkoittamalla tavalla. Tämä ei koske käytettyihin laitteisiin liitettyjä lisävarusteita ja apuvälineitä, joissa ei ole sähköosia.

Tuotedokumentaation ja tuotteen mukana toimitettujen papereiden osittainenkin kopiointi tai muu monistaminen on sallittu ainoastaan Einhell Germany AG:n nimenomaisella luvalla.

Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään

## Asiakaspalvelutiedot

Meillä on kaikissa takuutodistuksessa mainituissa maissa päteviä asiakaspalvelusta huolehtivia kumppaneita, joiden yhteystiedot löydät takuutodistuksesta. Heidän kautta voit saada kaikki asiakaspalvelut, kuten korjaukset, varaosien ja kulumaosien sekä tarvittavien käyttömateriaalien toimitukset.

Huomaa, että seuraaviin tämän tuotteen osiin kohdistuu käytöstä johtuvaa, luonnollista kulumista, ja että seuraavia osia tarvitaan käyttömateriaaleina.

| Laji                           | Esimerkki               |
|--------------------------------|-------------------------|
| Kuluvat osat*                  | Pumpun siipipyörä, akku |
| Käyttömateriaali / käyttöosat* |                         |
| Puuttuvat osat                 |                         |

\* ei välttämättä kuulu toimitukseen!

Puutteellisuuksien tai vikojen ilmetessä pyydämme ilmoittamaan virheestä verkossa sivustoon [www.Einhell-Service.com](http://www.Einhell-Service.com). Ole hyvä ja anna vian tarkka kuvaus ja vastaa sen lisäksi joka tapauksessa seuraaviin kysymyksiin:

- Onko laite toiminut jo ainakin kerran, vai oliko se jo alusta lähtien viallinen?
- Havaitsitko jotain erikoista ennen vian ilmenemistä (oireita ennen vikaa)?
- Mikä mielestäsi on laitteessa vikana (pääasiallinen vika)?  
Kuvaa tätä toimintavirhettä.



## Takuutodistus

Arvoisa asiakas,  
tuotteemme läpikäyvät erittäin tiukan laadunvalvontatarkastuksen. Mikäli tämä laite ei kuitenkaan toimi moitteettomasti, valitamme tapahtunutta suuresti ja pyydämme sinua kääntymään teknisen asiakas-palvelumme puoleen käyttäen tässä takuukortissa annettua osoitetta. Selvitämme asian mielellämme myös puhelimitse allaolevan palvelunumeron kautta. Takuuvaateiden esittämistä koskevat seuraavat määräykset:

1. Nämä takuuehdot koskevat ainoastaan kuluttajia, ts. luonnollisia henkilöitä, jotka eivät käytä tätä tuotetta sen enempää pienteollisessa kuin muussakaan itsenäisessä ammatinharjoituksessa. Nämä takuuehdot säätelevät täydentäviä takuusuorituksia, jotka allamainittu valmistaja lupaa uusien laitteidensa ostajille lakimääräisen takuun lisäksi. Ne eivät vaikuta lakimääräisiin takuusuoritus-vaateisiin millään tavalla. Takuumme on sinulle maksuton.
2. Takuusuoritus kattaa ainoastaan sellaiset hankkimasi allamainitun valmistajan uuden laitteen puutteellisuudet, jotka todistettavasti aiheutuvat materiaali- tai valmistusvirheistä, ja se on rajattu valintamme mukaan ainoastaan näiden laitteen vikojen korjaamiseen tai laitteen korvaamiseen uudella.  
Ole hyvä ja ota huomioon, että laitteitamme ei ole suunniteltu käytettäväksi pienteollisuus-, käsityöläis- tai ammattitarkoituksiin. Takuusopimusta ei siksi synny, jos laitetta on takuun kestoaikana käytetty pienteollisuus-, käsityöläis- tai teollisuustyöpaikoilla tai siihen on kohdistunut näihin verrattavissa oleva rasitus.
3. Antamamme takuu ei kata näitä vaurioita:  
- laitteessa esiintyneet vauriot, jotka aiheutuvat asennusohjeen noudattamatta jättämisestä tai asiantuntemattomasta asennuksesta, käyttöohjeen noudattamatta jättämisestä (kuten esim. liitäntä vääriin verkkojännitteeseen tai virtalajiin) tai huolto- ja turvallisuusmääräysten laiminlyönnistä tai laitteen altistamista epänormaaleille ympäristöolosuhteille tai puutteellisesta hoidosta ja huollosta.  
- laitteessa esiintyneet vauriot, jotka aiheutuvat määräysten vastaisesta tai virheellisestä käytöstä (esim. laitteen ylikuormitus tai hyväksymättömien liitostyökalujen tai varusteiden käyttö), vieraiden esineiden tunkeutumisesta laitteeseen (esim. hiekka, kivet tai pöly, kuljetusvauriot), väkivoiman käytöstä tai ulkopuolisista tekijöistä (esim. putoamisesta aiheutuneet vahingot).  
- laitteessa tai sen osissa esiintyneet vauriot, jotka aiheutuvat käytöstä johtuvasta, tavanomaisesta tai muuten tavallisesta kulumisesta.
4. Takuuajan kesto on 24 kuukautta ja se alkaa laitteen ostopäivästä. Takuuvaateet tulee esittää ennen takuuajan päättymistä kahden viikon kuluessa siitä, kun olet havainnut vian. Takuuvaateiden esittäminen takuuajan päätyttyä ei ole mahdollista. Laitteen korjaus tai vaihto ei johda takuuajan pitenemiseen tai laitteen tai siihen mahdollisesti asennettujen varaosien takuuajan alkamiseen uudelleen alusta. Tämä koskee myös paikan päällä suoritettuja palveluja.
5. Viallista laitetta koskevat takuuvaateet tulee esittää osoitteella: [www.Einhell-Service.com](http://www.Einhell-Service.com). Pidä uuden laitteesi ostotosite tai muu ostonäyttö valmiina. Ilman vastaavia tositteita tai tyyppikilpeä meille lähetettyjen laitteiden osalta takuuvaateet on suljettu pois, koska mahdollisuudet laitteen tunnistamiseen puuttuvat. Mikäli takuumme kattaa laitteen vian, asiakkaalle toimitetaan korjattu tai uusi laite viipymättä.

Tietysti korjaamme mielellämme korvausta vastaan myös sellaiset laitteiden viat, jotka eivät kuulu tai eivät enää kuulu takuumme piiriin. Lähetä tätä varten laite teknisen asiakaspalvelumme osoitteeseen.

Kuluvien osien, käyttöosien ja puuttuvien osien suhteen viittaamme tämän takuun rajoituksiin, jotka on selostettu tämän käyttöohjeen asiakaspalvelutiedoissa.

**Nevarnost!**

Pri uporabi naprave je potrebno upoštevati nekaj varnostnih ukrepov, da bi preprečili poškodbe in materialno škodo. Zato skrbno preberite ta navodila za uporabo/varnostne napotke. Le-te dobro shranite tako, da boste imeli zmeraj pri roki potrebne informacije. Če bi napravo izročili drugim osebam, Vas prosimo, da jim izročite tudi ta navodila za uporabo/varnostne napotke. Ne prevzemamo nobene odgovornosti za nezgode ali škodo, ki bi nastale zaradi neupoštevanja teh navodil za uporabo in varnostnih napotkov.

**Pojasnilo uporabljenih simbolov (glejte sliko 8)**

1. Akumulator pravilno odstranite
2. Samo za uporabo v suhih prostorih
3. Zaščitni razred II
4. Akumulatorje skladiščite le v suhih prostorih, kjer je temperatura okolice +10 °C -+40 °C. Akumulatorje vedno skladiščite polne (vsaj 40 % polnjenja).
5. **Nevarnost!** - Da bi zmanjšali tveganje poškodb, preberite navodila za uporabo!
6. Akumulatorskega ohišja ne potaplajte v vodo!
7. Električne napeljave naj bodo med uporabo navite zrahljano.

**1. Varnostni napotki****Opozorilo!**

**Preberite vse varnostne napotke, navodila, naslove slike in tehnične podatke, s katerimi je to električno orodje opremljeno.** Neupoštevanje naslednjih navodil ima lahko za posledico električni udar, požar in/ali hude poškodbe.

**Shranite vse varnostne napotke in navodila za kasnejšo uporabo.**

To napravo lahko otroci, stari 8 let ali več, osebe z zmanjšanimi psihičnimi, senzoričnimi ali duševnimi sposobnostmi ter osebe, ki nimajo dovolj izkušenj in znanja uporabljajo le pod nadzorom ali če so bile podučene o varni uporabi naprave in razumejo nevarnosti, ki lahko pri uporabi nastanejo. Otroci se z napravo ne smejo igrati. Čiščenja in vzdrževanja, ki ga opravlja uporabnik, ne smejo opravljati otroci brez nadzora.

**Naprava ni primerna za uporabo v plavalnih bazenih, v bazenčkih za otroke kakršnekoli vrste in drugih vodah, v katerih se lahko med obratovanjem črpalke nahajajo ljudje ali živali. Uporaba naprave med zadrževanjem ljudi ali živali v območju nevarnosti ni dovoljena. Povprašajte Vašega elektro strokovnjaka!**

**Nevarnost!**

- Preden vključite napravo v obratovanje jo pustite strokovno pregledati, če, ozemljitev, ničelni vod, zaščitno stikalo za okvarni tok odgovarjajo varnostnim predpisom podjetja za oskrbo z električno energijo in, če brezhibno delujejo.
- Električne spojne povezave morate zaščititi pred vlago.
- V primeru nevarnosti poplavljanja postavite spojne povezave v območje, ki je varno pred poplavami.
- V vsakem primeru preprečite črpanje agresivnih tekočin ter črpanje abrazivnih (ostrih) snovi.
- Napravo zaščitite pred mrazom.
- Napravo zaščitite pred suhim obratovanjem.
- Z ustreznimi ukrepi preprečite dostop otrokom do črpalke.

**Posebni varnostni napotki za litij-ionske akumulatorje:**

**Posebni varnostni napotki za litij-ionske akumulatorje najdete v priloženem zvezku!**

**2. Opis naprave na obseg dobave****2.1 Opis naprave (Slika 1/2)**

1. Črpalka
2. Priključek za cev
3. Obešalno ušesce
4. Električna napeljava
5. Sesalna košara
6. Akumulatorsko ohišje
7. Izbirno stikalo za način črpalke
8. Pokrov akumulatorja
9. Zaporni kavelj
10. Pritrdilni kavelj

**2.2 Obseg dobave**

S pomočjo opisanega obsega dobave preverite, ali je artikel popoln. Če deli manjkajo, se najkasneje v 5 delovnih dnevih po nakupu izdelka obrnite na naš servisni center ali na prodajno

mesto, kjer ste napravo kupili, in predložite račun. Upoštevajte preglednico garancijskih storitev ob koncu tega navodila.

- Odprite embalažo in previdno vzemite napravo iz embalaže.
- Odstranite embalažni material ter embalažne in transportne varovalne priprave (če obstaja jo).
- Preverite, če je obseg dobave popoln.
- Preverite morebitne poškodbe naprave in delov pribora, do katerih bi lahko prišlo med transportom.
- Po možnosti shranite embalažo do poteka garancijskega roka.

#### **Nevarnost!**

**Naprava in embalažni material nista igrača za otroke! Otroci se ne smejo igrati s plastičnimi vrečkami, folijo in malimi deli opreme! Obstaja nevarnost zadušitve in zaužitja takšnih delov materiala!**

- Akumulatorska črpalka za čisto vodo z ohišjem za akumulator
- Pritrdilni kavelj
- Akumulator (pri št. art. 41.815.60 ni v obsegu dobave)
- Napajalnik (pri št. art. 41.815.60 ni v obsegu dobave)
- Originalna navodila za uporabo

### **3. Predpisana namenska uporaba**

Naprava, ki ste jo kupili, je primerna za črpanje vode z največjo temperaturo 35 °C. Naprave ne uporabljajte za druge tekočine, zlasti ne za motor-na goriva, čistilna sredstva in druge kemične izdelke!

Napravo lahko uporabite povsod, kjer morate prečrpavati vodo, npr. v gospodinjstvu, na vrtu in še marsikje. Črpalke ni dovoljeno uporabljati za delovanje bazena!

Pri uporabi naprave v vodi z naravnim, blatnim dnom, napravo postavite nekoliko višje, na primer na opeko.

Naprava ni primerna za trajno uporabo, npr. kot obtočna črpalka. Pričakovana življenjska doba naprave se s tem znatno skrajša, saj naprava ni bila zasnovana za trajno obremenitev.

Napravo je dovoljeno uporabljati samo za namene, za katere je bila izdelana. Vsaka drugačna uporaba ni skladna z namenom. Za vsako škodo ali poškodbo, ki pri tem nastanejo, jamči uporabnik/upravljavalec, in ne proizvajalec.

Prosimo, upoštevajte, da naše naprave niso bile zasnovane za uporabo v poklicu, obrti ali industriji. V primerih uporabe naprave v poklicu, obrti in industriji ali podobnih dejavnostih ne prevzemamo jamstva.

Iztekanje mazalnega olja/mazalnega sredstva lahko onesnaži vodo.

### **4. Tehnični podatki**

Nazivna napetost: ..... 18V enosmerni tok  
 Črpalka količina maks. .... 4500 l/h  
 Višina črpanja maks. .... 8 m  
 Tlak prenosa maks. .... 0,08 MPa (0,8 bar)  
 Potopna globina maks. .... 4 m  
 Temperatura vode maks. .... 35 °C  
 Priključek za cev ..... ca. 33,3 mm (1") AG  
 Tujki maks. : ..... Ø 1 mm  
 Odsesovalna višina ..... vsaj 1 mm  
 Najmanjša raven vode ob zagonu ..... 5 mm  
 Vrsta zaščite črpalke: ..... IPX8  
 Vrsta zaščite akumulatorsko ohišje: ..... IPX4

#### **Li-Ion akumulator Power-X-Change**

Napetost: ..... 18 V enosmerni tok  
 Zmogljivost: ..... 4,0 Ah  
 Število celic: ..... 10

#### **Naprava za polnjenje Power-X-Charger**

Vstopna napetost: ..... 200-250 V ~ 50-60 Hz  
 Izhodna napetost: ..... 20 V d. c.  
 Izstopni tok: ..... 3,0 A  
 Razred zaščite: ..... II / 

### **5. Pred uporabo**

Pred priklopom se prepričajte, če se podatki na tipski podatkovni tablici skladajo s podatki o električnem omrežju.

### 5.1 Namestitvev

Namestitvev naprave poteka:

- stacionarno s fiksnimi cevimi napeljavami ali
- stacionarno z gibkimi cevimi napeljavami

Maksimalno količino črpanja je mogoče doseči le z največjim možnim premerom napeljav, pri priključitvi manjših cevi ali napeljav se prečrpana količina zmanjša.

#### Odzračevanje:

Med obratovanjem lahko iz prezračevalne odprtine izteka voda.

#### Upoštevajte!

Pri namestitvi upoštevajte, da ne sme naprava nikoli biti nameščena prostoviseča na tlačni napeljavi ali na električnem kablu. Napravo je treba obesiti na predviden nosilni ročaj ali položiti na dno jaška. Da zagotovite brezhibno delovanje naprave, mora biti dno jaška vedno brez mulja ali druge umazanije. Pri prenizkem vodnem stanju se lahko mulj v jašku hitro zasuši in prepreči zagon naprave. Zato morate napravo redno pregledovati (poskusite jo zagnati).

Jašek za črpalko mora biti dovolj velik.

### 5.2 Montaža akumulatorskega ohišja (slika 3)

**Pozor!** Akumulatorskega ohišja ne potaplajte v vodo! Akumulatorsko ohišje je možno montirati na različne načine:

- Stenska montaža: Na hrbtni strani akumulatorskega ohišja sta dve luknji za pritrditev (10 cm narazen). Prepričajte se, da sta oba vijaka trdno privita v steno in tam obesite akumulatorsko ohišja.
- Montaža na vsebnik: Pritrdite pritrdilne kavlje na pritrdilne luknje na zadnji strani akumulatorskega ohišja. Nato lahko akumulatorsko ohišja od zunaj obesite na vsebnik.
- Fiksna montaža akumulatorskega ohišja ni nujno potrebna. Lahko ga postavite tudi zunaj vode.

Električno napeljavo lahko navijete na integriranem kabelskem navitju akumulatorskega ohišja (slika 4).

- **Pozor!** - Električne napeljave naj bodo med uporabo navite zrahljano.

### 5.3 Montaža akumulatorja (slika 5)

Odprite pokrov akumulatorja. Zaporni kavelj pokrova akumulatorja odprite in dvignite pokrov. Pritisnite na zaskočno tipko akumulatorja, kot

prikazuje slika 5, in potisnite akumulator v predvideni sprejem. Ob tem pazite, da se zaskočna tipka zaskoči! Demontaža akumulatorja poteka v nasprotnem vrstnem redu! Zaprite pokrov akumulatorja in s tem zaporni kavelj.

### 5.4 Polnjenje akumulatorja (slika 6)

1. Akumulatorski paket vzemite iz naprave. Za to pritisnite na stransko zaskočno gumb.
2. Primerjajte, ali se omrežna napetost na tipski tablici ujema z omrežno napetostjo, ki je na voljo. Omrežni vtič polnilne naprav (12) vtaknite v vtičnico. Zelena LED-dioda začne utripati.
3. Akumulator (11) potisnite na napravo za polnjenje (12).
4. V točki »Prikaz naprave za polnjenje« najdete tabelo s pomeni prikaza LED-diod na polnilni napravi.

Med polnjenjem se lahko akumulator nekoliko ogreje. Vendar je to normalno.

Če polnjenje akumulatorskega vložka ni mogoče, preverite

- ali je vtičnica pod napetostjo.
- ali je kontakt na polnilnih kontaktih brezhiben.

Če polnjenje akumulatorskega vložka kljub temu ni možno, vas prosimo, da

- napajalnik
  - in akumulatorski vložek
- vrnete naši službi za stranke.

**Za pravilno pošiljanje se obrnite na našo službo za stranke ali prodajno mesto, kjer ste napravo kupili.**

**Pri pošiljanju ali odstranjevanju morate akumulatorje oz. akumulatorske naprave posamično zapakirati v plastične vrečke, da ne prihaja do kratkih stikov in požara!**

V interesu dolge življenjske dobe baterijskega vložka poskrbite za pravočasno polnjenje baterijskega vložka. To je potrebno v vsakem primeru, če opazite, da moč naprave peša. Baterijskega vložka nikoli ne izpraznite popolnoma. S tem poškodujete baterijski vložek!

### 5.5 Prikaz kapacitete akumulatorja (slika 7)

Pritisnite na stikalo za prikaz kapacitete akumulatorja (pol. A). Prikaz kapacitete akumulatorja (pol. B) signalizira stanje napolnjenosti akumulatorja s 3 lučkami LED.

#### Vse 3 LED-lučke svetijo:

Akumulator je do konca napolnjen.

#### Svetita 2 ali 1 lučka LED:

Akumulator je še zadostno napolnjen.

#### 1 lučka LED utripa:

Akumulator je prazen in ga napolnite.

#### Vse LED-lučke utripajo:

Temperatura akumulatorja ni dosežena. Akumulator odstranite od naprave in ga pustite en dan na sobni temperaturi. Če se napaka ponovno pojavi, je bil akumulator globinsko izpraznjen in je okvarjen. Akumulator odstranite od naprave. Okvarjenega akumulatorja ne smete več uporabljati ali polniti.

## 6. Uporaba

Ko natančno preberete navodila za namestitev in uporabo, lahko začne naprava delovati ob upoštevanju naslednjih točk:

- Preverite, ali je napravo postavljena na stabilna tla.
- Preverite, ali so tlačne napeljave pravilno nameščene.
- Spustite črpalko na pritrdilni vrvi v vodnjak ali jašek ali pa jo obesite v sod za deževnico.
- Črpalka se samodejno zažene, ko ste stisnili na izbirno stikalo (7) v ustreznem načinu črpalke.
- Preprečite suhi tek naprave.
- Za izklop črpalke pritisnite izbirno stikalo za način črpalke, tako da je v položaju »0«.

#### Vklop črpalke

Črpalka ima izbirno stikalo za način črpalke (7) na ohišju akumulatorja (6).

#### Način »I«: Zaščita pred suhim tekom

Izbirno stikalo za način črpalke (7) preklopite v položaj »I«. Ko je način črpalke vklopljen, ima črpalka zaščito pred suhim tekom. Črpalka se samodejno izklopi, če več kot 20 sekund ni na voljo tekočine za črpanje. Sprožila se je zaščita pred suhim tekom. Črpalka več ne poskuša nadalje

črpati. Za ponastavitev črpalke postavite izbirno stikalo za način črpalke v položaj »0«.

#### Način »II«: brez zaščite pred suhim tekom

Izbirno stikalo za način črpalke (7) preklopite v položaj »II«. Če se črpalka uporablja za plosko sesanje, se lahko sproži zaščita pred suhim tekom, če je pretok prenizek. Za uporabo črpalke brez zaščite pred suhim tekom izberite način »II«. S tem izključite zaščito pred suhim tekom in črpalka deluje neprekinjeno. – **Pozor!** Preprečite, da bi črpalka delovala v suhem teku, črpalko pa uporabljajte samo pod nadzorom.

## 7. Čiščenje, vzdrževanje in naročanje nadomestnih delov

### Nevarnost!

- Pred izvajanjem vsakega čistilnega dela odstranite akumulatorje.
- Za prenosno uporabo morate napravo po vsaki uporabi očistiti s čisto vodo.
- Pri stacionarni inštalaciji se priporoča, da preverite delovanje plovnega stikala vsake 3 mesece.
- Vlakna in vlaknate delce, ki bi se morebiti nakopičili v ohišju črpalke, morate odstraniti z vodnim curkom.
- Vsake 3 mesece odstranite blato z dna jaška in očistite tudi stene jaška.

### 7.1 Čiščenje lopatastega kolesa

V primeru večje nakopičene umazanije v ohišju črpalke morate spodnji del črpalke razstaviti na sledeči način:

1. Odvijte sesalni koš z ohišja.
2. Očistite lopatasto kolo s čisto vodo.  
**Pozor!** Naprave ne odstavljajte ali podpirajte na lopatasto kolo!
3. Sestavljanje izvršite v obratnem vrstnem redu.

### 7.2 Vzdrževanje

V notranjosti naprave ni nobenih delov, ki bi jih bilo potrebno vzdrževati.

### 7.3 Naročanje nadomestnih delov:

Pri naročanju nadomestnih delov je potrebno navesti naslednje navedbe:

- Tip naprave
- Art. številko naprave
- Ident- številko naprave
- Številka potrebnega nadomestnega dela

Aktualne cene in informacije najdete na spletni strani [www.Einhell-Service.com](http://www.Einhell-Service.com)

## 8. Odstranjevanje in ponovna uporaba

Naprava se nahaja v embalaži, da ne bi prišlo do poškodb med transportom. Ta embalaža je surovina in s tem ponovno uporabna ali pa jo je možno reciklirati. Naprava in njen pribor sta izdelana iz različnih materialov kot npr. kovine in plastika. Okvarjene naprave ne sodijo med gospodinske odpadke. Napravo odložite na ustreznem zbirališču, da bo pravilno odstranjena. Če ne poznate primernih zbirališč, se pozanimajte pri svoji občinski upravi.

## 9. Skladiščenje

Napravo in pribor za napravo skladiščite na temnem, suhem in pred mrazom zaščitenem in za otroke nedostopnem mestu. Optimalna skladiščna temperatura je med 5 in 30 °C. Električno orodje shranjujte v originalni embalaži.

## 10. Prikaz polnilnika

| Prikaz stanja   |                  | Pomen in ukrepi                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|-----------------|------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Rdeča LED-dioda | Zelena LED-dioda |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| Izklop          | Utripa           | <b>Pripravljeno na uporabo</b><br>Polnilnik je priključen na omrežje in pripravljen na uporabo, akumulator ni v polnilniku                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| Vklop           | Izklop           | <b>Polnjenje</b><br>Polnilnik polni akumulator v načinu hitrega polnjenja. Časi polnjenja so navedeni na polnilniku.<br><b>Opozorilo!</b> Dejanski časi polnjenja se lahko nekoliko razlikujejo od navedenih časov polnjenja glede na obstoječe stanje polnosti.                                                                                                                                |
| Izklop          | Vklop            | <b>Akumulator je poln in pripravljen na uporabo.</b><br>Nato se preklopi v blago polnjenje, dokler ni povsem poln.<br>Akumulator pustite v polnilniku približno 15 minut dlje.<br><b>Ukrep:</b><br>Akumulator odstranite iz polnilnika. Polnilnik ločite od omrežja.                                                                                                                            |
| Utripa          | Izklop           | <b>Prilagodilno polnjenje</b><br>Polnilnik je v načinu pazljivega polnjenja.<br>Akumulator se pri tem zaradi varnosti počasneje polni in potrebuje več časa. Vzroki so lahko naslednji:<br>- Akumulatorja zelo dolgo niste polnili.<br>- Temperatura akumulatorja ni v idealnem območju.<br><b>Ukrep:</b><br>Počakajte do konca postopka polnjenja, akumulator lahko kljub temu polnite naprej. |
| Utripa          | Utripa           | <b>Napaka</b><br>Postopek polnjenja ni mogoč. Akumulator je okvarjen.<br><b>Ukrep:</b><br>Okvarjenega akumulatorja več ne smete polniti.<br>Akumulator odstranite iz polnilnika.                                                                                                                                                                                                                |
| Vklop           | Vklop            | <b>Motnja temperature</b><br>Akumulator je prevroč (npr. neposredni sončni žarki) ali prehladen (pod 0 °C).<br><b>Ukrep:</b><br>Akumulator odstranite in ga za 1 dan shranite pri sobni temperaturi (pribl. 20 °C).                                                                                                                                                                             |

## 11. Načrt iskanja napak

| Motnja                              | Vzrok                                                                                                                                           | Rešitev                                                                                                                                        |
|-------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Naprava se ne zažene                | - akumulator ni pravilno vložen                                                                                                                 | - odstranite in ponovno vstavite akumulator                                                                                                    |
| Naprava ne črpa                     | - Zamašeno vstopno sito<br>- Upognjena tlačna cev                                                                                               | - Vstopno sito očistite z vodnim curkom<br>- Odpravite upognjeno mesto                                                                         |
| Nezadostna količina črpanja         | - Zamašeno vstopno sito<br>- Moč se zmanjša zaradi močno umazane vode in ostrih primesi v vodi<br>- moč akumulatorja popušča                    | - Očistite vstopno sito<br>- Očistite napravo in zamenjajte obrabljene dele<br>- preverite moč akumulatorja in po potrebi akumulator napolnite |
| Naprava se po kratkem času izključi | - Zaščita motorja je izključila napravo zaradi premočne umazanije v vodi<br>- Previsoka temperatura vode, zaščita motorja je izključila napravo | - Izvlecite akumulator in očistite napravo in režo<br>- Pazite na najvišjo dovoljeno temperaturo vode 35 °C!                                   |





Samo za dežele EU

Električnega orodja ne mečite med gospodinjske odpadke!

V skladu z evropsko smernico 2012/19/EG o starih električnih in elektronskih napravah in v skladu z izvajanjem nacionalne zakonodaje morate ločeno zbirati izrabljena električna orodja in jih predati v okoljsko varno ponovno predelavo.

Reciklažna alternativa za poziv za vračanje:

Lastnik električne naprave je alternativno zavezan, da namesto vračanja sodeluje pri strokovno ustreznem recikliranju v primeru predaje lastnine. Staro napravo se lahko v ta namen tudi prepusti na odvzemnem mestu, ki izvaja odstranjevanje v smislu nacionalne zakonodaje o odstranjevanju takšnih odpadkov. To se ne nanaša na starim napravam priložene dele pribora in opreme brez električnih komponent.

Ponatis ali kakršnokoli razmnoževanje dokumentacije in spremljajočih papirjev o proizvodu, tudi po izvlečkih, je dovoljeno samo z izrecnim soglasjem Einhell Germany AG.

Pridržana pravica do tehničnih sprememb

## Servisne informacije

V vseh državah, ki so navedene v garancijski listini, sodelujemo s kompetentnimi servisnimi partnerji, katerih kontakti so razvidni iz garancijske listine. Na voljo so vam za vse potrebne servisne storitve, kot so popravila, oskrba z nadomestnimi in obrabnimi deli ali oskrba s potrošnimi materiali.

Upoštevajte, da so nekateri deli tega izdelka izpostavljeni naravni obrabi zaradi uporabe oz. da so nekateri deli potrošni material.

| Kategorija                      | Primer                   |
|---------------------------------|--------------------------|
| Obrabni deli*                   | Kolo črpalke, akumulator |
| Obrabni material/ obrabni deli* |                          |
| Manjkajoči deli                 |                          |

\* ni nujno, da je v obsegu dobave!

Pri pomanjkljivostih ali napakah vas prosimo, da napako prijavite na [www.Einhell-Service.com](http://www.Einhell-Service.com). Napako kar najbolj natančno opišite in v vsakem primeru odgovorite na naslednja vprašanja:

Odgovorite na naslednja vprašanja:

- Je naprava nekoč delovala, ali je bila od vsega začetka okvarjena?
- Ste pred okvaro opazili kaj neobičajnega (simptom ali okvaro)?
- Kaj na napravi po vašem mnenju ne dela (glavni znak)?  
Opišite to napačno delovanje.

## Garancijska listina

Spoštovani uporabnik,  
za naše izdelke izvajamo strogo končno kontrolo kakovosti. Če ta naprava kljub temu ne deluje brezhibno, to zelo obžalujemo in vas prosimo, da se obrnete na našo servisno službo na naslovu, ki je naveden na tej garancijski kartici. Z veseljem vam bomo svetovali tudi po telefonu na navedeni številki servisne službe. Za uveljavljanje garancijskih zahtevkov velja naslednje:

1. Ti garancijski pogoji so namenjeni izključno porabniku, tj. fizičnim osebam, ki tega izdelka ne bodo uporabljale za svojo obrt ali druge samostojne dejavnosti. Ti garancijski pogoji urejajo dodatne garancijske storitve, ki jih spodaj navedeni proizvajalec zagotavlja svojim kupcem novih naprav dodatno k zakonskemu jamstvu. Ta garancija ne vpliva na vaše zakonske garancijske zahtevke. Naše garancijske storitve so za vas brezplačne.
2. Garancijske storitve se nanašajo izključno na pomanjkljivosti na novih napravah zgoraj navedenega proizvajalca, ki ste jih kupili, in so posledica materialnih ali tovarniških napak, in ki jih po lastni presoji odpravimo na tej napravi ali napravo nadomestimo z drugo.  
Prosimo, upoštevajte, da naše naprave niso bile zasnovane za uporabo v poklicu, obrti ali za poklicno uporabo. Garancijska pogodba tako ne nastane, če napravo v garancijskem obdobju uporabljate za v obrtnih, rokodelskih ali industrijskih obratih ali če je bila izpostavljena obremenitvam, ki so temu enakovredna.
3. Iz garancije so izvzeti:
  - Škoda na napravi, ki je nastala zaradi neupoštevanja navodil za montažo ali zaradi nestrokovne inštalacije, neupoštevanja navodil za uporabo (kot npr. s priključitvijo na napačno omrežno napetost ali vrsto toka), neupoštevanja navodil za vzdrževanje in varnostnih določil ali zaradi izpostavitve naprave nenormalnim okoljskim pogojem ali zaradi neustrezne nege in vzdrževanja.
  - Škoda na napravi, ki je nastala zaradi nenamenske ali nestrokovne uporabe (npr. zaradi preobremenitve naprave ali uporabe v orodjih ali opremi, za katera ni odobrena), vdor tujkov v napravo (npr. peska, kamnov ali prahu, poškodb pri transportu), uporabe sile ali zunanje sile (npr. poškodbe pri padcih).
  - Škode na napravi ali delih naprave, ki je nastala kot posledica uporabe oz. običajne ali drugačne obrabe.
4. Garancijsko obdobje traja 24 mesecev in se začne z datumom nakupa naprave. Garancijske zahtevke je treba uveljaviti pred potekom garancijskega obdobja v roku dveh tednov, ko opazite okvaro. Uveljavljanje garancijskih zahtevkov po poteku garancijskega obdobja je izključeno. Popravilo ali menjava naprave ne podaljša garancijskega obdobja, niti ne predstavlja začetka novega garancijskega obdobja za storitev, izvedeno na napravi ali za morebitne vgrajene nadomestne dele. To velja tudi pri servisih na kraju samem.
5. Za uveljavljanje vašega garancijskega zahtevka okvarjeno napravo prijavite na:  
[www.Einhell-Service.com](http://www.Einhell-Service.com). Pripravite račun ali drugo dokazilo o vašem nakupu nove naprave. Naprave, poslane brez ustreznega dokazila ali tipske tablice, so izključene iz garancijskih storitev, saj jih ni možno uvrstiti. Če je okvara zajeta v naših garancijskih storitvah, boste takoj prejeli popravljeno ali novo napravo.

Seveda bomo proti plačilu z veseljem odpravili tudi okvare na napravi, ki v garancijski obseg ne sodijo ali ne sodijo več. Napravo nam pošljite na spodaj naveden naslov servisa.

Opozarjamo na omejitve v okviru te garancije za obrabne, potrošne in manjkajoče dele v skladu s servisnimi informacijami, opisanimi v teh navodilih za uporabo.

**Veszély!**

A készülékek használatánál, a sérülések és a károk megakadályozásának az érdekébe be kell tartani egy pár biztonsági intézkedést. Ezért ezt a használati utasítást / biztonsági utasításokat gondosan átolvasni. Őrizze ezeket jól meg, azért hogy mindenkor a rendelkezésére álljanak az információk. Ha más személyeknek adná át a készüléket, akkor kérjük kézbesítse ki vele együtt ezt a használati utasítást / biztonsági utasításokat is. Nem vállalunk felelőséget olyan balesetekért vagy károkért, amelyek ennek az utasításnak és a biztonsági utasításoknak a figyelmen kívül hagyásából keletkeznek.

**A használt szimbólumok magyarázata (lásd az 8-ös képet)**

1. Az akkut szakszerűen megsemmisíteni
2. Csak száraz termekben történő használatra.
3. Védelmi osztály II
4. Az akkukat csak száraz termekben +10°C - +40°C fok közötti környezeti hőmérsékletnél tárolni. Az akkukat csak feltöltött állapotban tárolni (legalább 40%-ra feltöltötten).
5. „**Veszély!**” - A sérülési veszélynek a lecsökkentéséhez olvassa el a használati utasítást
6. Ne merítse vízbe az akkudobozt!
7. Az áramvezeték az üzem ideje alatt csak lazán tekerni fel.

**1. Biztonsági utasítások****Figyelmeztetés!**

**Olvasson minden biztonsági utasítást, utalást, képleírást és technikai adatot végig, amelyekkel ez az elektromos szerszám el van látva.** A következő utasítások betartásán belüli mulasztások áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérüléseket okozhatnak.

**Őrizze meg az összes biztonsági utasításokat és utalásokat a jövőre nézve.**

Ezt a készüléket 8 éves és a felett levő gyerekeknek, valamint csökkentett pszichikai, szenzórius vagy szellemie képességekkel vagy tapasztalattal és tudással nem rendelkezőknek lehet használni, ha felügyelve vannak vagy a készülék biztos használatával kapcsolatban ki lettek oktatva és megértették az abból eredő veszélyeket. Nem szabad gyerekeknek játszaniuk a készülékkel. A tisztítást és a használó-karbantartást nem szabad gyerekeknek felügyelet nélkül elvégezniük.

**A készülék nem alkalmas olyan úszómedencében, bármilyen fajta pancsoló medencében és egyébbb vízekben történő használatra, amelyekben az üzem ideje alatt személyek vagy állatok tartózkodhatnak. Tilos a készülék üzemeltetése amíg személyek vagy állatok tartózkodnak a veszélyeztetett környezetben. Érdeklődjön a villamossági szakemberénél!**

**Veszély!**

- Mielőtt üzembe helyezné a készüléket, ellenőriztesse le szakszerűen, hogy, a földelés, a nullázás, a hibaáram védőkapcsoló az energia-ellátó vállalat biztonsági előírásainak megfelel és kifogástalanul működik:
- A villamossági dugós csatlakozásokat védeni kell a nedvességtől.
- Elöntési veszély esetén a dugós kapcsolókat az elöntési veszélyen kívülálló helyre felszerelni.
- Minden esetre el kell kerülni az agresszív folyadékok szállítását, valamint abrázíós (smirgliként ható) anyagok szállítását.
- Óvni kell a készüléket fagy elől.
- Óvni kell a készüléket szárazfutás elől.
- Megfelelő intézkedések által meg kell akadályozni a gyerekek hozzányúlását.

**Speciális biztonsági utasítások a Li-Ion akkukhoz:**

**A Li-Ion akkukhoz való speciális biztonsági utasítások a mellékelt füzetecskékben találhatóak!**

**2. A készülék leírása és a szállítás terjedelme****2.1 A készülék leírása (1-es és 2-es kép)**

1. Szivattyú
2. Tömlőkapcsolat
3. Akasztógyűrű
4. Áramvezeték
5. Beszívókosár
6. Akkudoboz
7. Választókapcsoló, szivattyúmód
8. Akkufedél
9. Zárókampó
10. Rögzítőkampó

**2.2 A szállítás terjedelme**

Kérjük a leírt szállítási terjedelem alapján leellenőrizni a cikk teljességét. Hiányzó részek

esetén forduljon a cikk vásárlása után legkésőbb 5 munkanapon belül egy érvényes vásárlási igazolás felmutatása mellett a szervízközponthoz vagy a eladóhelyhez, ahol vette a készüléket. Kérjük vegye ehhez figyelembe az utasítás végén a szervíz-információkban található szavatossági táblázatot.

- Nyissa ki a csomagolást és vegye ki óvatosan a készüléket a csomagolásból.
- Távolítsa el a csomagolási anyagot valamint a csomagolási- / és szállítási biztosítékot (ha létezik).
- Ellenőrizze le, hogy teljes a szállítás terjedelme.
- Ellenőrizze le a készüléket és a tartozékszereket szállítási károkról.
- Ha lehetséges, akkor őrizze meg a csomagolást a garanciaidő lejáratának a végéig.

#### Veszély!

**A készülék és a csomagolási anyag nem gyerekjáték! Nem szabad a gyerekeknek a műanyagtasakkal, foliákkal és aprórészekkel játszaniuk! Fennáll a lenyelés és a megfulladás veszélye!**

- Akkus-tisztavíz szivattyú akkudobozzal
- Rögzítőkampó
- Akku (A cikk számnál: 41.815.60 nincs a szállítás terjedelmében)
- Töltőkészülék (A cikk számnál: 41.815.60 nincs a szállítás terjedelmében)
- Eredeti használati utasítás

### 3. Rendeltetésszerűi használat

Az Ön által vásárolt készülék egy maximálisan 35°C° hőmérsékletű víz szállítására lett meghatározva. Ezt a készüléket nem szabad más folyadékok, különösen nem a motorüzemanyagok, tisztítószerek és egyéb kémia termékek szállítására felhasználni!

A készülék mindenhol ott használható, ahol víz kell átszállítani, mint például a háztartásban, a kertészetben és még sokkal több alkalmazási helyen. Nem szabad úszómedence üzemeltetésére felhasználni.

A készüléknek a természetes, mocsaras talajú vizekben levő használatánál állítsa a készüléket enyhén megemelve fel, mint például téglákra.

A készülék nem lett tartós üzemre tervezve, mint például keringető szivattyú tavakban. A készülék várható élettartama azáltal mérvadón lerövidül, mivel a készülék nem lett egy állandó megterhelésre konstruálva.

A készüléket csak a rendeltetése szerint szabad használni. Ezt túlhaladó bármilyen használat, nem számít rendeltetésszerűnek. Ebből adódó bármilyen kárért vagy bármilyen fajta sérülésért a használó ill. a kezelő felelős és nem a gyártó.

Kérjük vegye figyelembe, hogy a készülékeink rendeltetésük szerint nem az ipari, kézműipari vagy gyári használatra lettek konstruálva.

Nem vállalunk szavatosságot, ha a készülék ipari, kézműipari vagy gyári üzemek valamint egyenértékű tevékenységek területén van használva.

A kenőolaj/kenőszerek kifutása beszennyezheti a vizet.

### 4. Technikai adatok

|                                            |                                                            |        |
|--------------------------------------------|------------------------------------------------------------|--------|
| Feszültség .....                           | 18 V d.c.                                                  |        |
| Szállított mennyiség max. ....             | 4500 l/óra                                                 |        |
| Szállítási magasság max.....               | 8 m                                                        |        |
| Szállító nyomás max.: ....                 | 0,08 MPa (0,8 bar)                                         |        |
| Bemerülési mélység max.....                | 4 m                                                        |        |
| Víz hőmérséklet max.....                   | 35°C                                                       |        |
| Tömlőkapcsolat .....                       | kb. 33,3 mm (1") külső csavarmenet ldegen test max.: ..... | Ø 1 mm |
| Leszívó magasság .....                     | min. kb. 1 mm                                              |        |
| Legkevesebb vízállás az üzembevételénél .. | 5 mm                                                       |        |
| Védelmi rendszer szivattyú: .....          | IPX8                                                       |        |
| Védelmi rendszer akku doboz: .....         | IPX4                                                       |        |

#### Li-Ion-Akku Power X-Change

|                       |           |
|-----------------------|-----------|
| Feszültség: .....     | 18 V d.c. |
| Kapacitás: .....      | 4,0 Ah    |
| A cellák száma: ..... | 10        |

#### Töltőkészülék Power X-Charger

|                            |                                                                                            |
|----------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------|
| Bemeneti feszültség: ..... | 200-250 V ~ 50-60 Hz                                                                       |
| Kimeneti feszültség: ..... | 20 V d. c.                                                                                 |
| Kimeneti áram: .....       | 3,0 A                                                                                      |
| Védelmi osztály: .....     | II /  |

## 5. Beüzemeltetés előtt

Győződjön meg a rákapcsolás előtt arról, hogy a típustáblán megadott adatok megegyeznek a hálózati adatokkal.

### 5.1 Installáció

A készülék installációja vagy:

- helyhez kötötten egy állandó csővezetékekkel vagy
- helyhez kötötten egy flexibilis tömlővezetékekkel történik

A maximális szállított mennyiséget csak a lehető legnagyobb vezetékátmérővel lehet elérni, kisebb tömlők vagy vezetékek csatlakoztatásánál le lesz csökkentve a szállítási mennyiség.

### Levegőtlenítés:

Az üzem ideje alatt a levegőtlenítés nyílásán víz léphet ki.

### Figyelembe venni!

Az installációnál figyelembe kell venni, hogy a készüléket nem szabad sohasem a nyomásvezetéken vagy az áramkábelen szabadon függően felszerelni. A készüléket az arra előrelátott horodó fogantyúnál vagy az akasztógyűrűnél kell felakasztani, illetve az aknátalajra felfektetni. A készülék kifogástalan működésének a garantálásához, az aknátalajnak mindig iszap- és egyéb szennyeződésmentesnek kell lennie. Túl alacsony vízállás esetén az aknában levő iszap gyorsan beszáradhat és megakadályozhatja a készülék beindulását. Ezért szükséges a készüléket rendszeres leellenőrzése (indulási próbákat véghezvinni).

A szivattyúaknának elegendő nagyságúnak kell lennie.

### 5.2 Az akkudoboz felszerelése (3-as kép)

**Figyelem!** Ne merítse vízbe az akkudobozt!

A akkudoboz különböző felszerelési lehetőséget nyújt:

- Felszerelés a falra: Az akkudoboz hátulján két felszerelési lyuk található (távolság 10 cm). Ügyeljen a két csavarnak a falba történő feszes becsavarozására és akassza ott be az akkudobozt.
- Tartályfelszerelés: Az akkudoboz hátulján arra előrelátott felszerelési lyukakba odarögzíteni a rögzítő kampót. Azután kívülről be tudja akasztani az akkudobozt egy tartályra.

- Nem okvetlenül szükséges az akkudoboz feszes felszerelése. Ön ezt a vízen kívülre is lefektetheti.

Az áramvezeték az akkudoboz integrált kábel-fecsévével is fel tudja tekerni (4-es kép).

- **Figyelem!** - Az áramvezeték az üzem ideje alatt csak lazán tekerni fel.

### 5.3 Az akku felszerelése (5-os kép)

Nyissa ki az akku fedelét. Ahhoz kinyitni az akku-fedél záró kampóját és felhajtani a fedelet.

Nyomja meg a 5-os képen láthatóan az akku reteszelő taszterjét és tolja az akkut az arra előrelátott akkubefogóba. Ennél ügyelni a reteszelőgomb bereteszelésére! Az akku kiszérelése az ellenkező sorrendben történik! A fedél lehajtása által bezárni az akkufedelet és bezárni a záró kampót.

### 5.4 Az akku töltése (6-as kép)

1. Kivenni az akku-csomagot a készülékből. Ahhoz nyomni a reteszelő tasztert.
2. Hasonlítsa össze, hogy a típustáblán megadott hálózati feszültség, megegyezik-e a fennálló hálózati feszültséggel. Dugja a töltőkészülék (12) hálózati csatlakozóját a dugaszoló aljzatba. A zöld LED elkezd pislogni.
3. Dugja a töltőkészülék (11) az akkut (12).
4. „A töltőkészülék kijelzése” alatti pontban egy táblázat található a töltőkészüléken levő LED jelzések jelentéseivel.

A töltés ideje alatt valamennyire felmelegedhet az akku. De ez normális.

Ha az akku-csomag töltése nem lenne lehetséges, akkor kérjük vizsgálja meg,

- hogy van-e a dugaszoló aljzatban hálózati feszültség
- hogy a töltőkontaktusokon kifogástalan-e a kontaktus.

Ha az akku-csomag töltése még mindig nem lenne lehetséges, akkor kérjük,

- a töltőkészüléket
  - és az akku-csomagot
- a vevőszolgálatunkhoz beküldeni.

**Egy szakszerű elküldéséhez kérjük kontaktáljon a vevőszolgálatunkat vagy az eladó helyet, ahol vásárolta a készüléket.**

**Az akkuk ill. akkus készülékek elküldésénél vagy megsemmisítésénél vegye figyelembe, hogy rövidzárlat és tűz elkerüléséhez ezek**

### külön külön legyenek műanyagtasakokban becsomagolva!

Az akku-csomag hosszú élettartamának az érdekében gondoskodnia kellene az akku-csomag időbeni újboli feltöltéséről. Ez minden esetben akkor szükséges, ha megállapítaná, hogy a készülék teljesítménye alábbhagy. Ne merítse ki sohasem teljesen az akku-csomagot. Ez az akku-csomag defektusához vezet!

#### 5.5 Akku-kapacitás jelző (7-es kép)

Nyomja meg az akku-kapacitás jelző (poz. A) kapcsolóját. A 3 LED által szignalizálja az akku-kapacitás jelző (poz. B) a 3 LED által szignalizálja önnek az akku töltésállapotát.

#### Mind a 3 LED világít:

Az akku teljesen fel van töltve.

#### 2 vagy 1 LED világít:

Az akku elegendő fennmaradt töltéssel rendelkezik.

#### 1 LED pislog:

Üres az akku, tölts fel az akkut.

#### Minden LED villog:

Alul van lépve az akku hőmérséklete. Távolítsa el az akkut a készülékről és hagyja az akkut egy napig szobahőmérsékletnél lehűlni. Ha újra fellép a hiba, akkor mélyre le lett merítve az akku és defektes. Távolítsa el az akkut a készülékről. Egy defektes akkut nem szabad többet használni ill. nem szabad többet tölteni.

## 6. Kezelés

Miután figyelmesen elolvasta ezt az installációi és üzemeltetési utasítást, a következő pontok figyelembe vétele mellett beüzemeltetheti a készüléket:

- Ellenőrizze le, hogy a készülék biztosan van e felállítva.
- Ellenőrizze le, hogy a nyomóvezeték szabályszerűen lett e felszerelve.
- Egy rögzítő kötélén leengedni a kútba vagy az aknába vagy pedig beakasztani az esővízgyűjtő hordóba.
- Ha a megfelelő szivattyúmódban megnyomta a választókapcsolót (7), akkor automatikusan indít a szivattyú.
- Kerülje el, hogy szárazon fusson a készülék.

- A szivattyú kikapcsolásához nyomja úgy a szivattyúmód választókapcsolóját, úgyhogy az a „0” pozícióban legyen.

#### Bekapcsolni a szivattyút

A szivattyú az akku bokszon (6) a szivattyúmódhoz (7) egy választókapcsolóval rendelkezik.

#### Módus „I”: Szárazmenetvédelem

Kapcsolja a szivattyúmód (7) választókapcsolóját az „I” pozícióra. Bekapcsolt szivattyúmódban a szivattyú egy szárazmenetvédelemmel rendelkezik. A szivattyú automatikusan le lesz kapcsolva, ha több mint 20 másodpercre nincs szállítófolyadék. Kioldott a szárazmenetvédelem. A szivattyú nem végez el további megszívási próbálkozást. Állítsa a szivattyúmód választókapcsolóját a „0” pozícióba azért, hogy visszaállítsa a szivattyút.

#### Módus „II”: Szárazmenetvédelem nélkül

Kapcsolja a szivattyúmód (7) választókapcsolóját a „II” pozícióra. Ha lapos szivásra lesz használva a szivattyú, akkor túl kevés átfolyó mennyiségnél kioldhat a szárazmenetvédelem. Ahhoz hogy szárazmenetvédelem nélkül használja a szivattyút, válassza a „II” módust. Azáltal deaktiválva lesz a szárazmenetvédelem és a szivattyú állandóan fut. - **Figyelem!** Kerülje el, hogy szárazon fusson a szivattyú és csak felügyelet alatt üzemeltetni a szivattyút.

## 7. Tisztítás, karbantartás és pótalkatrészmegrendelés

#### Veszély!

- Minden tisztítási munka előtt kihúzni az akkut.
- Hordozható felhasználás esetén a készüléket minden használat után meg kellene tisztítani tiszta vízzel.
- A gépházban esetleg lerakódott fonalakat és rostos részecskéket egy vízsugárral eltávolítani.
- 3 havonta az aknatajt az iszaptól mentesíteni és az akna oldalait is megtisztítani.

#### 7.1 A lapátkerék tisztítása

A gépházban levő túl erős lerakódások esetén, a készülék alsó részét a következő képpen kell szétszedni:

1. Levenni a beszívókosarat a gépházról.
  2. Tiszta vízzel megtisztítani a lapátkeréket.
- Figyelem!** Ne állítsa vagy támassza le a készüléket a lapátkerékre!

3. Az összeszerelés az ellenkező sorrendben történik.

### 7.2 Karbantartás

A készülék belsejében nem található további karbantartandó rész.

### 7.3 A pótalkatrész megrendelése:

Pótalkatrész megrendésénél a következő adatokat kellene megadni:

- A készülék típusát
- A készülék cikk-számát
- A készülék ident- számát
- A szükséges pótalkatrész pótalkatrész számát

Aktuális árak és információk a [www.Einhell-Service.com](http://www.Einhell-Service.com) alatt találhatóak.

## 8. Megsemmisítés és újrahasznosítás

A szállítási károk megakadályozásához a készülék egy csomagolásban található. Ez a csomagolás nyersanyag és ezáltal ismét felhasználható vagy pedig visszavezethető a nyersanyag körforgáshoz. A készülék és annak a tartozékai különböző anyagokból állnak, mint például fémből és műanyagokból. Defektes készülékek nem tartoznak a házi hulladékok közé. Szakszerű megsemmisítéshez le kellene adni a készüléket egy megfelelő gyűjtőhelyen. Ha nem ismer gyűjtőhelyeket, akkor érdeklődjön utánna a községi önkormányzatnál.

## 9. Tárolás

A készüléket és a készülék tartozékait egy sötét, száraz és fagymentes valamint gyerekek számára nem hozzáférhető helyen tárolni. Az optimális tárolási hőmérséklet 5 és 30 °C között van. Az elektromos szerszámot az eredeti csomagolásban őrizni.



## 10. A töltőkészülék kijelzése

| Kijelzési státusz |          | Jelentés és teendők                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|-------------------|----------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Piros LED         | Zöld LED |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| Ki                | Pislog   | <b>Üzemkészenlét</b><br>Rá van kapcsolva a töltőkészülék a hálózatra és üzemkész, az akku nincs a töltőkészülékben                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| Be                | Ki       | <b>Töltés</b><br>A töltőkészülék a gyorsöltési üzemben tölti az akkut. A megfelelő töltési idők direkt a töltőkészüléken találhatóak.<br><b>Utasítás!</b> A fennálló akkutöltéstől függően valamennyire eltérhetnek a valódi töltési idők a megadott töltési időktől.                                                                                                                                                               |
| Ki                | Be       | <b>Az akku fel van töltve és használatra kész.</b><br>Azután a teljes feltöltésig kímélő töltésre kapcsol át.<br>Hagyja ehhez az akkut körülbelül 15 percel tovább a töltőkészüléken.<br><b>Teendő:</b><br>Távolítsa el az akkut a töltőkészülékből. Válassza le a töltőkészüléket a hálózatról.                                                                                                                                    |
| Pislog            | Ki       | <b>Alkalmazkodó töltés</b><br>A töltőkészülék a kíméletes töltési módban van.<br>Ennél az akku biztonsági okokból lassabban lesz töltve és több időre van szükség. Ennek a következők lehetnek az okai:<br>- Az akku nagyon hosszú ideig nem lett töltve.<br>- Az akkuhőmérséklet nincs az ideális téren belül.<br><b>Teendő:</b><br>Várja meg amíg le nem zárult a töltési folyamat, az akkut ennek ellenére tovább lehet tölteni. |
| Pislog            | Pislog   | <b>Hiba</b><br>Nem lehetséges tovább a töltési folyamat. Defektes az akku.<br><b>Teendő:</b><br>Egy defektes akkut nem szabad többet tölteni.<br>Távolítsa el az akkut a töltőkészülékből.                                                                                                                                                                                                                                          |
| Be                | Be       | <b>Hőmérsékletzavar</b><br>Túl forró az akku (például direkti napsugárzás) vagy túl hideg (0° C alatt)<br><b>Teendő:</b><br>Vegye ki az akkut és tárolja 1 napig szobahőmérsékletnél (cca. 20° C).                                                                                                                                                                                                                                  |

## 11. Hibakeresési terv

| Zavarok                                    | Okok                                                                                                                                                                 | Elhárítás                                                                                                                                                                            |
|--------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Nem indul a készülék                       | - Nincs helyesen bedugva az akku                                                                                                                                     | - Eltávolítani az akkut és újból bedugni                                                                                                                                             |
| Nem szállít a készülék                     | - El van dugulva a bevezetési szita<br>- Megtörve a nyomástömlő                                                                                                      | - Vízugárral megtisztítani a bevezetési szitát<br>- Elhárítani a töréshelyet                                                                                                         |
| Nem kielégítő a szállított mennyiség       | - El van dugulva a bevezetési szita<br>- Lecsökkentve a teljesítmény az erősen szennyezett és smirgliként ható vízbekeverések által<br>- Alábbhagy az akku kapacitás | - Megtisztítani a bevezetési szitát<br>- Megtisztítani a készüléket és kicserélni a gyorsan kopó részeket<br>- Leellenőrizni az akku kapacitást és adott esetben feltölteni az akkut |
| Rövid futási idő után kikapcsol a készülék | - A motorvédő, a túl erős vízszennyeződés miatt lekapcsolja a készüléket<br>- Túl magas a víz hőmérséklete, lekapcsol a motorvédő                                    | - Kihúzni az akkut és megtisztítani a készüléket és az aknát<br>- Ügyelni a maximális, 35 C°-ú víz hőmérsékletre!                                                                    |



Csak az EU-országoknak

Ne dobja az elektromos szerszámokat a háztartási hulladék közé!

Az elektromos és elektronikus-öregkészülékek 2012/19/EG európai irányvonala és a nemzeti jogba való átvétele szerint az elhasznált elektromos szerszámokat szétválasztva kell összegyűjteni és vissza kell vezetni egy környezetvédelemnek megfelelő újrafelhasználáshoz.

Recycling-alternatívák a visszaküldési felszólításhoz:

Az elektromos készülék tulajdonosa, a tulajdon feladása esetében köteles a visszaküldés helyett alternatív a szakszerű értékesítéssel kapcsolatban összedolgozni. Az öreg készüléket ehhez egy visszavevő helynek is át lehet hagyni, amely elvégzi a nemzeti körforgásipari- és hulladéktörvények értelmében levő megsemmisítést. Ez nem érinti az öreg készülékek mellékelt elektromos alkotórészek nélküli tartozékait és segítőeszközeit

A termékek dokumentációjának és a kísérőpapírjainak az utánnymtatása vagy egyéb sokszorosítása, kivonatosan is csak az Einhell Germany AG kihangsúlyozott beleegyezésével engedélyezett.

Technikai változtatások jogát fenntartva

## Szervíz-információk

A garanciaokmányokban megnevezett minden országban kompetens szervíz-partnereket tartunk fenn, akik kontaktusi lehetőségét kérjük vegye ki a garanciaokmányból. Ezek minden szervíz-ügyben mint javítás, pótalkatrész- és gyorsan kopó rész-ellátás vagy a fogyóeszközök megrendelhetőségével kapcsolatban a rendelkezésére állnak.

Figyelembe kell venni, hogy ennél a termékénél a következő részek már használat szerinti vagy természetes kopásnak vannak alávetve ill. a következő részekre van mint fogyóeszközökre szükség.

| Kategória                 | Példa                 |
|---------------------------|-----------------------|
| Gyorsan kopó részek*      | Szivattyú kerék, akku |
| Fogyóeszköz/ fogyórészek* |                       |
| Hiányzó részek            |                       |

\* nincs okvetlenül a szállítás terjedelmében!

Hiányok vagy hibák esetén kérjük a hibaesetet a [www.Einhell-Service.com](http://www.Einhell-Service.com) alatt bejelenteni. Kérjük ügyeljen egy pontos hibaleírásra és felelje meg mindenesetre a következő kérdéseket:

- Működött már egyszer a készülék, vagy elejétől kezdve már defekt volt?
- Feltűnt Önnek a defekt fellépése előtt valami a készüléken (tünet a defekt előtt)?
- Az Ön véleménye szerint mi a készülék hibás működése (főtünet)?  
Írja le ezt a hibás működést.

## Garanciaokmány

Tisztelt Vevő,

termékeink szigorú minőségi ellenőrzés alá vannak vetve. Ha ez a készülék mégis egyszer nem működne kifogástalanul, akkor azt nagyon sajnáljuk és kérjük Önt forduljon a szervízzolgáltatásunkhoz amely ebben a garanciakártyában megadott cím alatt található. Szívesen állunk a rendelkezésére telefonon is, az alul megadott szervízszaám alatt. A garanciaigény érvényesítésével kapcsolatban a következő érvényes:

1. Ezek a garanciafeltételek csak kizárólagosan a fogyasztóknak szólnak, ez annyit jelent hogy természetes személyeknek, akik nem szánják ezt a terméket sem üzemszerű sem egyéb önálló tevékenységeik körén belül használni. Ezek a garanciafeltételek szabályozzák a kiegészítő garanciateljesítményeket, amelyeket a lent megnevezett gyártó a vásárlóknak az új készülékeire ígér a törvényileg előírt garanciaszolgálathoz kiegészítően. A jogi szavatossági igényei, nincsennek ez a garancia által érintve. A garanciateljesítményünk az Ön számára díjmentes.
2. A garanciateljesítmény csak kizárólagosan az Ön által, a lent megnevezett gyártótól megvásárolt új készüléken felmerülő olyan hibákra terjed ki, amelyek bebizonyíthatóan egy anyaghibán vagy egy gyári hibán alapszanak és korlátozva van választásunk szerint, vagy ezeknek a hibáknak az elhárítására vagy a készülék kicserélésére.  
Kérjük vegye figyelembe, hogy a készülékeink rendeltetésük szerint nem az ipari, kézműipari vagy szakmai használatra lettek konstruálva. Ezért a garanciaszerződés nem jön létre, ha a készülék a garancia ideje alatt kisipari, kézműipari vagy ipari üzemek területén lett használva vagy ha, egyenértékű igénybevételnek lett kitéve.
3. A szavatosságunk alól ki vannak véve:
  - olyan károk a készüléken, amelyek az összeszerelési utasítás figyelmen kívül hagyása vagy amelyek a nem szakszerű felszerelés, a használati utasítás figyelmen kívül hagyása (mint például egy rossz hálózati feszültségre vagy áramfajtára való rákapcsolás), vagy a karbantartási és biztonsági határozatok figyelmen kívül hagyása vagy a készüléknek egy nem normális környezeti feltételeknek történő kitétele vagy egy hiányos ápolás és karbantartás által keletkeztek.
  - károk a készüléken, amelyek egy rossz bánásmód vagy nem szakszerű használatok (mint például a készülék túlterhelése vagy nem engedélyezett betétszerszámok vagy tartozékok használata), idegen testeknek a készülékbe levő behatolása (mint például homok, kövek és por, szállítási károk), erőszak kifejtése vagy idegenkezűség (mint például leesés általi károk) által jöttek létre.
  - károk a készüléken vagy a készülék részein, amelyek a használatnak megfelelő, szokásos vagy egyéb természetes elkopásra vezethetőek vissza.
4. A garancia időtartama 24 hónap és a készülék vásárlási napjával kezdődik. Garanciaigényeket a garancia idő lejáratá előtt kell, két héten belül, a defekt felismerése után érvényesíteni. Ki van zárva a garanciaigények érvényesítése a garanciaidő letelte után. A készülék javítása vagy kicserélése nem hosszabbítja meg a szavatosság idejét, se nem indul ez a teljesítmény által egy új garanciaidő a készülékre vagy az esetleg beépített pótalkatrészekre. Ez egy helyszíni szervíz esetében is érvényes.
5. A garanciajogának az érvényesítéséhez kérjük jelentse be a defektes készüléket a következő cím alatt: [www.Einhell-Service.com](http://www.Einhell-Service.com). Kérjük tartsa készenlétben az új készülék ön általi vásárlásának a bizonylatát vagy más igazolásait. Olyan készülékeket, amelyek megfelelő igazolás vagy típus tábla nélkül kerülnek beküldésre, azok hiányzó hozzárendelési lehetőség miatt ki vannak zárva a garanciateljesítmény alól. Ha a készülék defektjére kiterjed a garanciateljesítményünk, akkor azonnal visszakap egy megjavított vagy egy új készüléket.

Magától érthetődő, hogy a költségek megtérítése ellenében szívesen megjavítsuk azokat a készüléken levő defekteket, amelyek nem esnek a garancia terjedelme alá vagy amelyeket már nem érinti a garancia. Ehhez kérjük a készüléket a szervízcímünkre beküldeni.

Ennek a használati utasításnak a szervíz-információja szerint utalunk ennek a garanciának a gyorsan kopó részekkel, használati részekkel és hiányzó részekkel kapcsolatban fennálló fenntartására.

**Pericol!**

La utilizarea aparatelor trebuie respectate câteva măsuri de siguranță, pentru a evita accidentele și daunele. De aceea, citiți cu grijă instrucțiunile de utilizare/indicațiile de siguranță. Păstrați aceste materiale în bune condiții, pentru ca aceste informații să fie disponibile în orice moment. Dacă predați aparatul altor persoane, înmânați-le și aceste instrucțiuni de utilizare /indicații de siguranță. Nu ne asumăm nici o răspundere pentru accidente sau daune care rezultă din nerespectarea acestor instrucțiuni de utilizare și a indicațiilor de siguranță.

**Explicarea simbolurilor utilizate  
(a se vedea figura 8)**

1. Eliminați acumulatorii în mod corespunzător.
2. Se va utiliza numai în încăperi uscate.
3. Clasa de protecție II
4. Depozitarea acumulatorilor se face numai în încăperi uscate cu temperatura mediului de +10°C - +40°C. Depozitați acumulatorii numai în stare încărcată (încărcați cel puțin 40%).
5. „**Pericol!**” - Pentru reducerea riscurilor de accidentare citiți instrucțiunile de utilizare
6. Nu scufundați cutia pentru acumulator în apă!
7. Înfășurați cablul electric numai ușor în timpul funcționării.

## 1. Indicații de siguranță

Indicațiile de siguranță corespunzătoare le găsiți în broșura anexată!

**Avertisment!**

**Citiți toate indicațiile de siguranță, instrucțiunile și țineți cont de imaginile și datele tehnice care însoțesc acest aparat electric.** Nerespectarea următoarelor instrucțiuni pot duce la electrocutare, incendiu și/sau răniri grave.  
**Păstrați toate instrucțiunile și indicațiile de siguranță pentru viitor.**

Acest aparat poate fi utilizat de copii de peste 8 ani, precum și de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale limitate sau care nu au experiență și cunoștințe, atunci când sunt supravegheați sau au primit instrucțiuni în legătură cu modul de utilizare sigură a aparatului și au înțeles pericolele care pot rezulta din utilizarea lui. Copiilor le este interzis să se joace cu aparatul. Este interzisă curățarea și întreținerea aparatului de către copii fără supraveghere.

**Aparatul nu este prevăzut pentru utilizarea în bazinele de înot și piscinele de orice natură sau în alte ape în care pe timpul funcționării acesteia s-ar putea afla persoane sau animale. Exploatarea aparatului pe timpul staționării persoanelor sau animalelor în zona de pericol a acesteia este interzisă. Consultați electricianul dumneavoastră de specialitate!**

**Pericol!**

- Înainte de punerea în funcțiune a aparatului se va controla de către un specialist dacă pământarea, legarea la nul sau comutarea de protecție împotriva curenților vagabonzi corespund prevederilor referitoare la siguranță ale firmei de alimentare cu energie și dacă acestea funcționează ireproșabil.
- Legăturile electrice cu fișe se vor proteja de umezeală.
- În cazul pericolului de inundație, legăturile cu fișe se vor amplasa într-o zonă care nu este amenințată de inundație.
- Se va evita sub orice formă transportarea lichidelor agresive precum și transportarea materialelor abrazive (cu acțiune abrazivă).
- Aparatul se va feri de îngheț.
- Aparatul se va proteja de mersul în gol.
- Se va împiedica accesul copiilor la aparat prin măsuri adecvate.

**Indicații de siguranță speciale pentru acumulatori Li-Ion:**

**Indicațiile de siguranță speciale pentru acumulatori Li-Ion le găsiți în broșura alăturată!**

## 2. Descrierea aparatului și cuprinsul livrării

### 2.1 Descrierea aparatului (Fig. 1 și 2)

1. Pompă
2. Racord furtun
3. Inel de suspensie
4. Cablu electric
5. Coș de suclune
6. Cutie pentru acumulator
7. Întrerupător de selecție pentru modul de funcționare al pompei
8. Capacul acumulatorului
9. Cârlig de închidere
10. Cârlig de fixare

### 2.2 Cuprinsul livrării

Vă rugăm să verificați integralitatea articolului în baza cuprinsului livrării descris. În cazul în care lipsesc piese, vă rugăm să vă adresați în interval de maxim 5 zile lucrătoare de la cumpărarea articolului la centrul nostru de service sau la magazinul la care ați achiziționat aparatul, prezentați în acest caz un bon de cumpărare valabil. Vă rugăm să țineți cont de tabelul de garanție cuprins în informațiile de service din capătul instrucțiunilor de utilizare.

- Deschideți ambalajul și scoateți aparatul cu grijă.
- Îndepărtați ambalajul, precum și siguranțele de ambalare și de transport (dacă există).
- Verificați dacă livrarea este completă.
- Controlați aparatul și accesoriile dacă nu prezintă pagube de transport.
- Păstrați ambalajul după posibilitate, până la expirarea duratei de garanție.

#### **Pericol!**

**Aparatul și ambalajul nu sunt jucării pentru copii! Copiii le este interzis să se joace cu pungi din material plastic, folii și piese mici! Există pericolul de înghițire și sufocare!**

- Pompă pentru apă limpede cu cutie pentru acumulator
- Cârlig de fixare
- Acumulator (la articolul nr. 41.815.60 nu este cuprins în livrare)
- Aparat de încărcare (la articolul nr. 41.815.60 nu este cuprins în livrare)
- Instrucțiuni de utilizare originale

### **3. Utilizarea conform scopului**

Aparatul achiziționat de dumneavoastră este destinat pomparei apei la o temperatură maximă de 35 °C. Acest aparat nu se va folosi la pomparea altor fluide, în nici un caz pentru combustibili pentru motoare, detergenți sau alte produse chimice!

Aparatul își găsește utilitatea peste tot unde apa trebuie repompată, de ex. în gospodărie, grădinărit și în multe alte domenii. Pompa nu se va folosi niciodată pentru exploatarea piscinelor de înot!

Dacă aparatul este folosit în ape cu fund natural, nămolos, amplasați aparatul mai sus, de ex. pe cărămizi.

Aparatul nu este prevăzut pentru utilizarea de lungă durată, de ex. ca și pompă de recirculare în iazuri. Astfel durata de viață estimată a aparatului ar putea fi redusă considerabil, deoarece el nu este construit pentru o solicitare continuă.

Aparatul poate fi utilizat numai în conformitate cu scopul pentru care a fost creat. Orice utilizare care depășește acest domeniu este considerată neconformă. Pentru eventualele daune sau accidente de orice tip rezultate ca urmare a utilizării neconforme a aparatului răspunde utilizatorul/operatorul și nu producătorul.

Vă rugăm să țineți de asemenea cont de faptul că aparatele noastre nu sunt construite pentru utilizare în scopuri lucrative, meșteșugărești sau industriale. Noi nu preluăm nicio garanție atunci când aparatul a fost folosit în scopuri meșteșugărești, industriale, precum și pentru activități similare.

Scurgerea de ulei de gresare/lubrifianți poate duce la poluarea apei.

### **4. Date tehnice**

Tensiune ..... 18 V d.c.  
 Debitul max. de transport ..... 4500 l/h  
 Înălțimea max. de transport ..... 8 m  
 Presiunea max. de transport .. 0,08 MPa (0,8 bar)  
 Adâncimea max. de scufundare ..... 4 m  
 Temperatura max. a apei ..... 35 °C  
 Racord furtun ..... cca. 33,3 mm (1") filet exterior  
 Corpuri străine max.: ..... Ø 1 mm  
 Înălțimea de absorbție ..... min. cca. 1 mm  
 Nivelul minim al apei la punerea în funcțiune ..... 5 mm  
 Tipul de protecție al pompei: ..... IPX8  
 Tip protecție cutie pentru acumulator: ..... IPX4

#### **Acumulator Li-Ion Power X-Change**

Tensiune: ..... 18 V c.c.  
 Capacitate: ..... 4,0 Ah  
 Număr celule: ..... 10

#### **Aparat de încărcare Power-X-Charger**

Tensiune de intrare: ..... 200-250 V ~ 50-60 Hz  
 Tensiune de ieșire: ..... 20 V c.c.  
 Curent de ieșire: ..... 3,0 A  
 Clasă de protecție: ..... II / 

## 5. Înainte de punerea în funcțiune

Înainte de racordare, asigurați-vă că datele de pe plăcuța de identificare a aparatului corespund cu datele de rețea.

### 5.1 Instalarea

Instalarea aparatului se face:

- Staționar cu conductă fixă sau
- Staționar cu furtun flexibil

Capacitatea de pompare maximă poate fi atinsă numai cu o conductă cu diametrul maxim posibil, în cazul racordării furtunurilor sau conductelor cu diametru mai mic, se reduce capacitatea de pompare.

#### Aerisirea:

În timpul funcționării se poate scurge apă la orificiul de aerisire.

#### A se respecta!

La instalare trebuie să aveți grijă ca aparatul să nu fie montat niciodată suspendat liber de conducta de presiune sau de cablul de curent. Aparatul trebuie să fie suspendat de mânerul suport prevăzut în acest scop sau de inelul de suspensie, respectiv să fie depus pe fundul puțului. Pentru a asigura funcționarea impecabilă a aparatului, fundul puțului trebuie să fie întotdeauna curățat de nămol sau alte impurități. În cazul unui nivel al apei prea scăzut, nămolul aflat în puț se poate usca foarte ușor și poate împiedica pornirea aparatului. De aceea este necesară verificarea regulată a aparatului (efectuați încercări de pornire).

Puțul pompei trebuie să fie suficient de mare.

### 5.2 Montarea cutiei pentru acumulator (Fig. 3)

**Atenție!** Nu scufundați cutia pentru acumulator în apă! Există diferite modalități de montare a cutiei pentru acumulator:

- Montarea pe perete: În partea posterioară a cutiei pentru acumulator există două găuri de montaj (distanța 10 cm). Țineți cont de înșurubarea fixă a două șuruburi în perete și agățați cutia pentru acumulator.
- Montarea pe recipient: Fixați cârligul de prindere în găurile de montaj prevăzute în acest sens în partea posterioară a cutiei pentru acumulator. După aceea puteți agăța cutia pentru acumulator în exteriorul unui recipient.

- O montare fixă a cutiei pentru acumulator nu este neapărat necesară. Ea poate fi așezată și lângă apă.

Cablul electric poate fi înfășurat pe înfășurătorul pentru cablu al cutiei pentru acumulator (Fig. 4)

- **Atenție!** - Înfășurați cablul electric numai ușor în timpul funcționării.

### 5.3 Montarea acumulatorului (Fig. 5)

Deschideți capacul acumulatorului. Pentru aceasta deschideți cârligul de închidere și ridicați capacul.

Apăsăți tasta de blocare a acumulatorului, așa cum este indicat în figura 5 și împingeți acumulatorul în lăcașul prevăzut în acest sens. Fiți atenți la blocarea tastei de blocare! Demontajul acumulatorului se realizează în ordine inversă! Închideți capacul acumulatorului și cârligul de închidere.

### 5.4 Încărcarea acumulatorului (Fig. 6)

1. Scoateți pachetul de acumulatori din aparat. Pentru aceasta apăsați tasta de blocare.
2. Comparați dacă tensiunea de rețea indicată pe plăcuța indicatoare corespunde cu tensiunea existentă în rețea. Introduceți ștecherul de rețea al aparatului de încărcat (12) în priză. LED-ul verde începe să lumineze intermitent.
3. Introduceți acumulatorul (11) în aparatul de încărcat (12).
4. La punctul „Afișajul aparatului de încărcat” găsiți un tabel cu semnificațiile afișajului LED-urilor pe aparatul de încărcat.

În timpul procesului de încărcare acumulatorul se poate încălzi puțin. Acest lucru este însă normal. Dacă nu este posibilă încărcarea pachetului de acumulatori vă rugăm să verificați,

- dacă există tensiune la priză
- dacă există un contact perfect la contactele de încărcare.

Dacă totuși nu este posibilă încărcarea pachetului de acumulatori, vă rugăm să trimiteți

- aparatul de încărcat
  - și pachetul de acumulatori
- la service-ul nostru pentru clienți.

**În scopul unei expedieri corespunzătoare, vă rugăm să contactați service-ul nostru pentru clienți sau magazinul la care ați achiziționat aparatul.**

**Țineți cont la expedierea sau eliminarea acumulatorilor resp. a aparatelor cu acumulator,**



**ca acestea să fie ambalate separat în pungi din material plastic, pentru a evita un scurt-circuit sau incendiu!**

În interesul unei durate îndelungate de utilizare a pachetului de acumulatori trebuie să asigurați încărcarea la timp a pachetului de acumulatori. Acest lucru este necesar în orice caz atunci când constatați că puterea aparatului scade. Nu descărcați niciodată complet pachetul de acumulatori. Acest lucru duce la defectarea pachetului de acumulatori!

### 5.5 Afișarea capacității acumulatorului (Fig. 7)

Apăsați comutatorul pentru afișarea capacității acumulatorului (Poz. A). Afișarea capacității acumulatorului (Poz. B) vă semnalizează nivelul de încărcare al acumulatorului în baza a 3 LED-uri.

#### Toate 3 LED-urile luminează:

Acumulatorul este complet încărcat.

#### Se aprind 2 LED-uri sau numai unul:

Acumulatorul mai are rezerve suficiente.

#### 1 LED clipește:

Acumulatorul este gol, încărcăți acumulatorul.

#### Toate LED-urile clipeșc:

Temperatura acumulatorului este prea scăzută. Îndepărtați acumulatorul din aparatul de încărcat și lăsați-l o zi la temperatura camerei. În cazul în care defecțiunea persistă, acumulatorul este descărcat profund și este defect. Îndepărtați acumulatorul din aparatul de încărcat. Încărcarea și utilizarea unui acumulator defect este interzisă.

## 6. Utilizarea

După citirea cu atenție a acestor instrucțiuni de instalare și utilizare, puteți pune în funcțiune aparatul respectând următoarele puncte:

- Verificați dacă aparatul este amplasat sigur.
- Verificați montarea corectă a conductei de presiune.
- Cu ajutorul unei frânghii coborâți pompa în fântână sau în cămin sau agățați-o în cisterna cu apă de ploaie.
- Pompa pornește în mod automat dacă ați apăsat întrerupătorul de selecție (7) în poziția pentru modul de funcționare corespunzător.
- Evitați funcționarea în gol a aparatului.

- Pentru oprirea pompei apăsați întrerupătorul de selecție pentru modul de funcționare al pompei, astfel încât să se afle în poziția „0”.

### Pornirea pompei

Pompa dispune de un întrerupător de selecție pentru modul de funcționare (7) pe cutia pentru acumulator (6).

### Modul „I”: protecție la mers în gol

Comutați întrerupătorul de selecție pentru modul de funcționare (7) în poziția „I”. Modul fiind activat, pompa dispune de o protecție la mers în gol. Pompa se decuplează automat atunci când nu există lichid de transportat timp de peste 20 secunde. Protecția la mers în gol a declanșat. Pompa nu mai încearcă să aspire lichid. Comutați întrerupătorul de selecție pentru modul de funcționare al pompei în poziția „0” pentru resetarea pompei.

### Modul „II”: fără protecție la mers în gol

Comutați întrerupătorul de selecție pentru modul de funcționare (7) în poziția „II”. Dacă pompa este utilizată la absorbție la nivel plan, protecția la mers în gol poate declanșa la un debit prea redus. Pentru utilizarea pompei fără protecție la mers în gol alegeți modul de funcționare „II”. Protecția la mers în gol este astfel dezactivată și pompa funcționează în mod continuu. – **Atenție!** Evitați funcționarea în gol a pompei și utilizați-o numai sub supraveghere.

## 7. Curățirea, întreținerea și comanda pieselor de schimb

### Pericol!

- Înaintea tuturor lucrărilor de curățare scoateți acumulatorul.
- În cazul utilizării mobile, aparatul trebuie curățat cu apă curată după fiecare utilizare.
- În cazul utilizării staționare se recomandă verificarea funcționării la fiecare 3 luni.
- Scamele și particulele fibroase care s-au depus eventual pe carcasa aparatului se vor îndepărta cu un jet de apă.
- La fiecare 3 luni se impune curățarea nămolului de pe fundul puțului și a pereților acestuia.

### 7.1 Curățarea roții cu cupe

În cazul depunerilor puternice în carcasă, trebuie demontată partea inferioară a aparatului după cum urmează:

1. Desprindeți coșul de suclune de pe carcasă.
2. Curățați roata cu cupe cu apă curată.  
**Atenție!** Nu amplasați sau sprijiniți aparatul pe roata cu cupe!
3. Montarea se va efectua în ordine inversă.

### 7.2 Întreținere

În interiorul aparatului nu se găsesc piese care necesită întreținere curentă.

### 7.3 Comanda pieselor de schimb:

La comanda pieselor de schimb trebuie comunicate următoarele informații;

- Tipul aparatului
- Numărul articolului aparatului
- Numărul de identificare al aparatului
- Numărul de piesă de schimb al piesei de schimb necesare

Informații și prețuri actuale găsiți la adresa [www.Einhell-Service.com](http://www.Einhell-Service.com)

## 8. Eliminarea și reciclarea

Aparatul se află într-un ambalaj pentru a împiedica pagubele de transport. Acest ambalaj este o materie primă și este astfel re folosibil sau poate fi readus în circuitul de revalorificare a materiilor prime. Aparatul și piesele sale auxiliare sunt construite din diferite materiale, cum ar fi de exemplu metal sau material plastic. Aparatele electrice nu se vor arunca la gunoiul menajer. Pentru salubritatea corespunzătoare, aparatul se va preda la un centru de colectare. Dacă nu aveți cunoștință unde se află un centru de colectare, informați-vă în acest sens la administrația comunală.

## 9. Lagăr

Depozitați aparatul și accesoriile acestuia la loc întunecos, uscat și ferit de îngheț, precum și inaccesibil copiilor. Temperatura de depozitare optimă este între 5 și 30 °C. Păstrați aparatul electric în ambalajul original.

## 10. Afișajul aparatului de încărcat

| Starea afișajului |              | Semnificația și măsura de remediere                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|-------------------|--------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| LED-ul roșu       | LED-ul verde |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| stins             | intermitent  | <b>Stare de funcționare</b><br>Aparatul de încărcat este conectat la rețea și pregătit de funcționare, acumulatorul nu este în aparatul de încărcat                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| aprinș            | stins        | <b>Încărcare</b><br>Aparatul de încărcat încarcă acumulatorul în regim de încărcare rapidă. Timpii de încărcare corespunzători îi găsiți direct pe aparatul de încărcat.<br><b>Indicație!</b> În funcție de nivelul de încărcare al acumulatorului timpii de încărcare efectivi pot fi diferiți de timpii de încărcare menționați.                                                                                                                                                                                                      |
| stins             | aprinș       | <b>Acumulatorul este încărcat și poate fi pus în folosință.</b><br>După aceea se comută într-o încărcare de protecție până la încărcarea completă.<br>Pentru aceasta lăsați acumulatorul cu cca. 15 minute mai mult pe aparatul de încărcat.<br><b>Măsură de remediere:</b><br>Îndepărtați acumulatorul din aparatul de încărcat. Deconectați aparatul de încărcat de la rețea.                                                                                                                                                         |
| intermitent       | stins        | <b>Încărcare adaptată</b><br>Aparatul de încărcat se găsește în regimul de încărcare de protecție. În acest regim, din motive de siguranță, acumulatorul este încărcat mai încet și necesită mai mult timp. Acest lucru poate avea următoarele cauze:<br>- Acumulatorul nu a mai fost încărcat timp foarte îndelungat.<br>- Temperatura acumulatorului nu se găsește în intervalul ideal.<br><b>Măsură de remediere:</b><br>Așteptați până când procesul de încărcare este încheiat, apoi acumulatorul poate fi încărcat în continuare. |
| intermitent       | intermitent  | <b>Defecțiune</b><br>Nu mai este posibilă încărcarea acumulatorului. Acumulatorul este defect.<br><b>Măsură de remediere:</b><br>Încărcarea unui acumulator defect este interzisă.<br>Îndepărtați acumulatorul din aparatul de încărcat.                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| aprinș            | aprinș       | <b>Deteriorare datorată temperaturii</b><br>Acumulatorul este prea fierbinte (de ex. la radiație solară directă) sau prea rece (sub 0° C)<br><b>Măsură de remediere:</b><br>Îndepărtați acumulatorul din aparatul de încărcat și păstrați-l o zi la temperatura încăperii (cca. 20° C).                                                                                                                                                                                                                                                 |

## 11. Plan de căutare a erorilor

| Deranjamente                                             | Cauze                                                                                                                                                      | Remediere                                                                                                                                                                    |
|----------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Aparatul nu pornește                                     | - Acumulatorul nu este montat corect                                                                                                                       | - Scoateți acumulatorul și introduceți-l din nou                                                                                                                             |
| Aparatul nu transportă                                   | - Sita de intrare înfundată<br>- Furtunul de presiune prezintă frânturi                                                                                    | - Sita de intrare se curăță cu jet de apă<br>- Se îndreaptă furtunul                                                                                                         |
| Debitul transportat este insuficient                     | - Sita de intrare înfundată<br>- Puterea aparatului redusă datorită impurităților puternice și abrazive din apă<br>- Scade capacitatea acumulatorului      | - Se curăță sita de intrare<br>- Se curăță aparatul și se înlocuiesc piesele uzate<br>- Se verifică capacitatea acumulatorului și dacă este necesar, se încarcă acumulatorul |
| Aparatul se decuplează după un timp de funcționare scurt | - Protecția motorului decuplează aparatul datorită impurităților puternice din apă<br>- Temperatura apei prea ridicată, se declanșează protecția motorului | - Scoateți acumulatorul și curățați aparatul și căminul.<br>- Se va ține cont de o temperatură maximă a apei de 35° C!                                                       |



Numai pentru țări ale UE

Nu aruncați aparatele electrice la gunoiul menajer!

Conform directivei europene 2012/19/CE cu privire la aparatele electrice și electronice vechi și punerea în aplicare în legislația națională, aparatele electrice uzate trebuie colectate separat și supuse unui ciclu de reciclare ecologic.

Alternativă de reciclare la apelul de trimitere înapoi:

Alternativ returnării, proprietarul aparatului electric este obligat să participe la o valorificare corectă a acestuia, în cazul renunțării asupra proprietății aparatului. Aparatul vechi poate fi predat în acest sens unui centru de colectare, care execută o îndepărtare conform legilor naționale referitoare la reciclare și deșeuri. Nu sunt afectate accesoriile atașate aparatelor vechi și materiale auxiliare fără componente electrice.

Retipărirea sau orice altă multiplicare a documentației și documentelor însoțitoare ale produselor, chiar și parțial, este permisă numai cu acordul în mod expres a firmei Einhell Germany AG.

Ne rezervăm dreptul pentru modificări de ordin tehnic

## Informații de service

În toate țările menționate în certificatul de garanție dispunem de parteneri de service competenți, datele de contact ale acestora le puteți găsi în certificatul de garanție. Acești parteneri vă stau la dispoziție pentru toate problemele referitoare la service, piese de schimb și de uzură sau aprovizionarea cu materiale de consum.

Se va ține cont de faptul că la acest produs, următoarele piese sunt supuse unei uzuri naturale sau datorate utilizării resp. că aceste piese sunt necesare ca materiale de consum.

| Categorie                            | exemplu                 |
|--------------------------------------|-------------------------|
| Piese de uzură*                      | Rotor pompă, acumulator |
| Material de consum/ Piese de consum* |                         |
| Piese lipsă                          |                         |

\* nu este cuprins în livrare în mod obligatoriu!

În caz de deteriorări sau defecte, vă rugăm să anunțați acest lucru pe pagina de internet [www.Einhell-Service.com](http://www.Einhell-Service.com). Vă rugăm să țineți cont de descrierea exactă a defecțiunii și răspundeți în orice caz la următoarele întrebări:

- A funcționat aparatul o dată sau a fost de la început defect?
- Ați remarcat ceva înainte de defectarea aparatului (simptom înainte de defectare)?
- Ce fel de defecțiune prezintă aparatul după părerea dumneavoastră (simptom principal)?  
Descrieți această defecțiune.

## Certificat de garanție

Stimată clientă, stimat client,

produsele noastre sunt supuse unui control de calitate riguros. Dacă totuși vreodată acest aparat nu va funcționa ireproșabil, ne pare foarte rău și vă rugăm să vă adresați centrului nostru service, la adresa indicată la finalul acestui certificat de garanție. Bineînțeles că vă stăm și la telefon cu plăcere la dispoziție, la numerele de service menționate. Pentru revendicarea pretențiilor de garanție trebuie ținut cont de următoarele:

1. Aceste instrucțiuni de garanție se adresează exclusiv consumatorilor, deci persoanelor fizice, care nu doresc să utilizeze acest produs în cadrul unor activități lucrative sau pentru activități profesionale independente. Aceste instrucțiuni de garanție reglementează prestațiile de garanție suplimentare, pe care producătorul jos numit le promite cumpărătorilor săi la cumpărarea unui aparat nou, suplimentar garanției legale. Pretențiile dumneavoastră de garanție legale nu sunt atinse de această garanție. Prestația noastră de garanție este gratuită pentru dumneavoastră.
2. Prestația de garanție se extinde în exclusivitate asupra defectelor la aparatul nou achiziționat de dumneavoastră de la producătorul jos numit, care provin din erori de material sau de fabricație și se limitează, în funcție de decizia noastră, la remedierea acestor defecte sau la schimbarea aparatului. Vă rugăm să țineți de asemenea cont de faptul că aparatele noastre nu sunt construite pentru utilizare în scopuri lucrative, meșteșugărești sau profesionale. Din acest motiv nu se va încheia un contract de garanție, atunci când aparatul este folosit în perioada de garanție în întreprinderi lucrative, meșteșugărești sau industriale precum și pentru activități similare.
3. Excluse de la garanție sunt următoarele:
  - Deteriorări datorate neluării în considerare a instrucțiunilor de montare, a instrucțiunilor de utilizare sau instalării necompetente (cum ar fi de exemplu racordarea la o tensiune de rețea greșită sau la un curent greșit), neluării în considerare a prescripțiilor referitoare la lucrările de întreținere și siguranță, expunerea aparatului la condiții de mediu anormale sau îngrijire și întreținere insuficientă.
  - Deteriorări ale aparatului, cauzate de utilizarea abuzivă sau improprie (cum ar fi suprasolicitarea aparatului sau folosirea uneltelor atașabile sau auxiliarelor neadmiși), intrarea corpurilor străine în aparat (cum ar fi nisip, pietre sau praf, deteriorări din timpul transportului), recurgerea la violență sau influențe străine (cum ar fi de exemplu deteriorări datorită căderii).
  - Deteriorări ale aparatului sau ale unor părți ale acestuia, care se explică prin uzură normală, conformă utilizării sau altă uzură naturală.
4. Durata de garanție este de 24 luni și începe din ziua cumpărării aparatului. Pretențiile de garanție se vor revendica în interval de două săptămâni de la data apariției defectului. Este exclusă revendicarea pretenției de garanție după expirarea duratei de garanție. Repararea sau schimbarea aparatului nu duce nici la prelungirea duratei de garanție și nici nu se va fixa o durată de garanție nouă pentru prestația efectuată la acest aparat sau pentru o piesă schimbată la acesta. Acest lucru este valabil și în cazul unui service la fața locului.
5. Pentru revendicarea pretențiilor de garanție, vă rugăm să anunțați aparatul defect la: [www.Einhell-Service.com](http://www.Einhell-Service.com). Vă rugăm să aveți pregătit bonul de cumpărare sau altă dovadă de cumpărare a aparatului dvs. nou. Aparat trimis fără dovadă corespunzătoare sau fără plăcuță de identificare sunt excluse de la prestația de garanție datorită posibilităților insuficiente de alocare. Dacă defectul aparatului este cuprins în prestațiile noastre de garanție, veți primi imediat înapoi aparatul reparat sau un aparat nou.

Bineînțeles că remediem cu plăcere contra cost și defecte la aparate care nu sunt sau nu mai sunt cuprinse în prestațiile de garanție. Pentru aceasta trimiteți va rugăm aparatul la adresa noastră service:

La piesele de uzură, de consum și piesele lipsă vă informăm în mod expres, că trebuie avute în vedere restricțiile garanției menționate în informațiile de service ale acestor instrucțiuni de utilizare.

**Κίνδυνος!**

Κατά τη χρήση των συσκευών πρέπει, προς αποφυγή τραυματισμών, να τηρούνται και να λαμβάνονται ορισμένα μέτρα ασφαλείας. Διαβάστε για το λόγο αυτό προσεκτικά τις Οδηγίες χρήσης / Υποδείξεις ασφαλείας. Φυλάξτε τις καλά για να έχετε τις πληροφορίες πάντα στη διάθεσή σας. Εάν παραδώσετε τη συσκευή σε άλλα άτομα, δώστε μαζί και αυτές τις Οδηγίες χρήσης / Υποδείξεις ασφαλείας. Δεν αναλαμβάνουμε καμία ευθύνη για ατυχήματα ή βλάβες που οφείλονται σε μη τήρηση αυτών των Οδηγιών χρήσης και των Υποδείξεων ασφαλείας.

**Εξηγήσεις για τα χρησιμοποιούμενα σύμβολα (βλέπε εικ. 8)**

1. Προσέξτε τη σωστή απόσυρση της μπαταρίας
2. Μόνο για χρήση σε στεγνούς χώρους
3. Κλάση προστασίας II
4. Οι μπαταρίες να φυλάσσονται μόνο σε στεγνούς χώρους και σε θερμοκρασία περιβάλλοντος +10°C - +40°C. Να αποθηκεύετε τις μπαταρίες μόνο σε φορτισμένη κατάσταση (τουλάχιστον 40% φορτισμένη μπαταρία).
5. „**Κίνδυνος!** - Για την ελάττωση του κινδύνου τραυματισμών να διαβάσετε τις Οδηγίες χρήσης“
6. Μη ρίχνετε τη το κουτί της μπαταρίας στο νερό
7. Να τυλίγεται μόνο χαλαρά το καλώδιο κατά τη διάρκεια της λειτουργίας.

**1. Υποδείξεις ασφαλείας**

Θα βρείτε τις ανάλογες υποδείξεις ασφαλείας στο επισυναπτόμενο βιβλιário!

**Προειδοποίηση!**

**Διαβάστε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας, τις οδηγίες, τις απεικονίσεις και τα τεχνικά χαρακτηριστικά αυτής της ηλεκτρικής συσκευής.** Σε περίπτωση παραλείψεων κατά την τήρηση των υποδείξεων ασφαλείας μπορεί να προκληθεί ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και/ή σοβαροί τραυματισμοί.

**Φυλάξτε για μελλοντική χρήση όλες τις Υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες.**

Αυτή η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά άνω των 8 ετών καθώς και από πρόσωπα με περιορισμένες σωματικές, αισθητικές ή πνευματικές ικανότητες ή ελλείψει πείρας και ελλείψει γνώσεων, εφόσον επιτηρούνται ή έλαβαν οδηγίες για την ασφαλή χρήση της συσκευής κατάλαβαν και τους από αυτήν ενδεχομένως προκαλούμενους κινδύνους. Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με τη συσκευή. Ο καθαρισμός και η συντήρηση εκ μέρους του χρήστη δεν επιτρέπεται να εκτελούνται από μη επιτηρούμενα παιδιά.

**Η αντλία δεν προορίζεται για χρήση σε πισίνες, μικρές πισίνες για παιδιά, και παντός είδους άλλα ύδατα, στα οποία βρίσκονται άτομα ή ζώα κατά τη διάρκεια της λειτουργίας. Δεν επιτρέπεται η χρήση της αντλίας κατά τη διάρκεια παραμονής ανθρώπων ή ζώων στην περιοχή κινδύνου. Ρωτήστε τον ειδικό σας ηλεκτρολόγο!**

**Κίνδυνος!**

- Προτού χρησιμοποιήσετε τη συσκευή, αφήστε να ελεγχθεί εάν γείωση, ο μηδενισμός ή ο διακόπτης ασφαλείας ανταποκρίνονται στις Υποδείξεις ασφαλείας των Επιχειρήσεων παροχής ενέργειας και εάν λειτουργούν άψογα.
- Να προστατεύονται από υγρασία οι ηλεκτρικές συνδέσεις.
- Σε περίπτωση κινδύνου πλημμύρας να τοποθετούνται οι σύνδεσμοι σε σημείο ασφαλές από πλημμύρα.
- Να αποφεύγετε οπωσδήποτε τη μεταφορά διαβρωτικών υγρών και λειαντικών υλικών.
- Να προστατεύετε τη συσκευή από θερμοκρασίες κάτω από το μηδέν.
- Να προστατεύετε τη συσκευή από στεγνή λειτουργία.
- Να απαγορεύεται με κατάλληλα μέτρα η πρόσβαση παιδιών.

Ειδικές υποδείξεις ασφαλείας για μπαταρίες ιόντος λιθίου:

Στο επισυναπτόμενο φυλλάδιο θα βρείτε τις ειδικές υποδείξεις ασφαλείας για μπαταρίες ιόντων λιθίου.



## 2. Περιγραφή της συσκευής και συμπαραδιδόμενα

### 2.1 Περιγραφή της συσκευής (εικόνα 1 και 2)

1. Αντλία
2. Σύνδεση σωλήνα
3. Τμήμα ανάρτησης
4. Καλώδιο
5. Καλάθι αναρρόφησης.
6. Κουτί μπαταρίας
7. Διακόπτης επιλογής λειτουργίας της αντλίας
8. Καπάκι μπαταρίας
9. Άγκιστρο κλεισίματος
10. Γάντζος στερέωσης

### 2.2 Συμπαραδιδόμενα

Βάσει της περιγραφής των συμπαραδιδόμενων παρακαλούμε να ελέγξετε την πληρότητα του προϊόντος. Σε περίπτωση ελλείψεων τμημάτων παρακαλούμε να αποτανθείτε εντός 5 εργάσιμων ημερών από την ημερομηνία αγοράς στο Κέντρο Σέρβις (Service Center) της εταιρείας μας ή στο κατάστημα από το οποίο αγοράσατε τη συσκευή, προσκομίζοντας την ισχύουσα απόδειξη αγοράς. Παρακαλούμε να προσέξετε τον πίνακα εγγύησης στους όρους εγγύησης στο τέλος των οδηγιών.

- Ανοίξτε τη συσκευασία και βγάλτε προσεκτικά τη συσκευή.
- Απομακρύντε τα υλικά συσκευασίας καθώς και τα συστήματα προστασίας της συσκευασίας / μεταφοράς (εάν υπάρχουν).
- Ελέγξτε εάν είναι πλήρες το περιεχόμενο.
- Ελέγξτε τη συσκευή και τα αξεσουάρ για ενδεχόμενες ζημιές από τη μεταφορά.
- Φυλάξτε τη συσκευασία αν γίνεται μέχρι την πάροδο της προθεσμίας της εγγύησης.

### Κίνδυνος!

Η συσκευή και τα υλικά συσκευασίας δεν είναι παιχνίδια! Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με πλαστικές σακούλες, πλαστικές μεμβράνες και μικροαντικείμενα! Υφίσταται κίνδυνος κατάποσης και ασφυξίας!

- Αντλία καθαρού νερού, με μπαταρία και κουτί μπαταρίας
- Γάντζος στερέωσης
- Συσσωρευτής (στο προϊόν με αρ.: 41.815.60 δεν συμπαράδίδεται)
- Φορτιστής (στο προϊόν με αρ.: 41.815.60 δεν συμπαράδίδεται)
- Πρωτότυπες Οδηγίες χρήσης

## 3. Σωστή χρήση

Η συσκευή που αγοράσατε προορίζεται για τη μεταφορά νερού με μέγιστη θερμοκρασία 35° C. Η συσκευή δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται για άλλα υγρά, ιδιαίτερα για καύσιμα κινητήρων, καθαριστικά και άλλα χημικά προϊόντα!

Μπορείτε όμως να χρησιμοποιήσετε τη συσκευή και οπουδήποτε χρειάζεται μεταφορά νερού, π.χ. στο σπίτι, στον κήπο και σε πολλές άλλες χρήσεις. Η αντλία δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται για λειτουργία πλύνων!

Κατά τη χρήση της συσκευής σε ύδατα με φυσικό πυθμένα ιλύος να τοποθετηθεί η συσκευή σε ελαφρά ανυψωμένο σημείο, π.χ. σε τούβλα.

Η συσκευή δεν προορίζεται για διαρκή χρήση, π.χ. σαν αντλία κυκλοφορίας σε λιμνούλες. Η αναμενόμενη διάρκεια ζωής της συσκευής θα μειωθεί στην περίπτωση αυτή σημαντικά, διότι η συσκευή δεν κατασκευάστηκε για συνεχή καταπόνηση.

Η συσκευή επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο για τον σκοπό για τον οποίο προορίζεται. Κάθε πέραν τούτου χρήση δεν είναι ενδεδειγμένη. Για ζημιές ή τραυματισμούς παντός είδους που οφείλονται σε μη ενδεδειγμένη χρήση ευθύνεται ο χρήστης / χειριστής και όχι ο κατασκευαστής.

Παρακαλούμε να προσέξετε, πως οι συσκευές μας δεν έχουν κατασκευαστεί για επαγγελματική, βιοτεχνική και βιομηχανική χρήση. Δεν αναλαμβάνουμε καμία εγγύηση, εάν η συσκευή χρησιμοποιηθεί σε βιοτεχνίες ή βιομηχανίες ή σε παρόμοιες εργασίες.

Εάν γίνει διαρροή λαδιού/μέσου λίπανσης, μπορεί να ρυπανθεί το νερό.

## 4. Τεχνικά χαρακτηριστικά

Τάση ..... 18 V d.c.  
 Ποσότητα μεταφοράς μέγ. .... 4500 l/h  
 Ύψος μεταφοράς μέγ. .... 8 m  
 Πίεση μεταφοράς μέγ. .... 0,08 MPa (0,8 bar)  
 Μέγ. βάθος βυθίσματος ..... 4 m  
 Μέγιστη θερμοκρασία νερού ..... 35°C  
 Σύνδεση σωλήνα ..... περ. 33,3 mm (1") AG  
 Μέγ. ξένα αντικείμενα: ..... Ø 1 mm

Ύψος αναρρόφησης ..... ελάχ. περ. 1 mm  
 Ελάχιστη στάθμη νερού κατά τη θέση σε  
 λειτουργία ..... 5 mm  
 Είδος προστασίας αντλία ..... IPX8  
 Είδος προστασίας κουτί μπαταρίας ..... IPX4

#### Μπαταρία ιόντων λιθίου Power-X-Change

Τάση: ..... 18 V d.c.  
 Χωρητικότητα: ..... 4,0 Ah  
 Αριθμός κυττάρων: ..... 10

#### Φορτιστής Power X-Charger

Τάση εισόδου: ..... 200-250 V ~ 50-60 Hz  
 Τάση εξόδου: ..... 20 V d.c.  
 Ρεύμα εξόδου: ..... 3,0 A  
 Κλάση προστασίας: ..... II / 

## 5. Πριν τη θέση σε λειτουργία

Πριν τη σύνδεση σιγουρευτείτε πως τα στοιχεία στην ετικέτα της συσκευής συμφωνούν με τα στοιχεία του δικτύου.

### 5.1 Εγκατάσταση

Η εγκατάσταση της συσκευής γίνεται είτε:

- σταθερά με μόνιμο αγωγό ή
- σταθερά με ευέλικτο αγωγό

Η μέγιστη ποσότητα μεταφοράς μπορεί να επιτευχθεί μόνο με την μεγαλύτερη δυνατή διάμετρο αγωγού. Σε περίπτωση σύνδεσης μικρότερων σωλήνων ή αγωγών, μειώνεται η ποσότητα μεταφοράς.

### Εξαερισμός:

Κατά τη διάρκεια της λειτουργίας μπορεί να εξέλθει νερό από το άνοιγμα εξαερισμού.

### Προσέξτε!

Κατά τη σύνδεση να προσέξετε πως η συσκευή δεν επιτρέπεται ποτέ να κρεμίζεται ελεύθερα στον αγωγό πίεσης ή στο καλώδιο ρεύματος. Η συσκευή να κρεμιέται μόνο από την προβλεπόμενη χειρολαβή ή στο στήριγμα ή να ακουμπάει πάνω στον πυθμένα του φρεάτιου. Για να εξασφαλίσετε άριστη λειτουργία της συσκευής, πρέπει ο πυθμένας να είναι πάντα ελεύθερος από ιλύ και άλλους ρύπους. Σε περίπτωση πολύ χαμηλής στάθμης νερού, μπορεί η ιλύς του φρεάτος να στεγνώσει γρήγορα και να εμποδίσει τη λειτουργία της συσκευής. Για το λόγο αυτό είναι απαραίτητος

ο τακτικός έλεγχος της συσκευής (εκτελέστε δοκιμαστικές εκκινήσεις).

Το φρεάτιο της αντλίας να είναι επαρκούς μεγέθους.

### 5.2 Τοποθέτηση του κουτιού της μπαταρίας (εικόνα 3)

**Προσοχή!** Μη ρίχνετε τη το κουτί της μπαταρίας στο νερό Το κουτί της μπαταρίας μπορεί να τοποθετηθεί με διαφορετικούς τρόπους.

- Τοποθέτηση τοίχου: Στην όπισθεν του κουτιού της μπαταρίας βρίσκονται δυο οπές για τοποθέτηση (απόσταση 10 cm). Προσέξτε να βιδωθεί καλά με δύο βίδες στον τοίχο και κρεμάστε εκεί το κουτί της μπαταρίας.
- Τοποθέτηση δοχείου: Στερεώστε το άγκιστρο στις προβλεπόμενες τρύπες στην όπισθεν του κουτιού της μπαταρίας. Κατόπιν μπορείτε να κρεμάσετε το κουτί της μπαταρίας έξω σε ένα δοχείο.
- Δεν απαιτείται μόνιμη τοποθέτηση του κουτιού της μπαταρίας Μπορείτε να την ακουμπήσετε και έξω από το νερό.

Μπορείτε να τυλίξετε το καλώδιο στο σύστημα τυλίγματος του καλωδίου του κουτιού της μπαταρίας (εικόνα 4).

- **Προσοχή!** - Να τυλίγετε μόνο χαλαρά το καλώδιο κατά τη διάρκεια της λειτουργίας.

### 5.3 Τοποθέτηση της μπαταρίας (εικ. 5)

Ανοίξτε το καπάκι της μπαταρίας. Ανοίξτε το άγκιστρο κλεισίματος του καπακιού και αναδιπλώστε το καπάκι προς τα επάνω.

Πιέστε όπως φαίνεται στην εικόνα 5 το πλήκτρο ασφάλισης της μπαταρίας και σπρώξτε την στην για αυτή προβλεπόμενη υποδοχή. Προσέξτε να ακούσετε το κούμπωμα! Η εξαγωγή της μπαταρίας εκτελείται στην αντίστροφη σειρά. Κλείστε το καπάκι προσεκτικά και και κλείστε και το άγκιστρο κλεισίματος.

### 5.4 Φόρτιση της μπαταρίας (εικ. 6)

1. Αφαιρέστε τη μονάδα από τη συσκευή. Για το σκοπό αυτό πιέστε το πλήκτρο ασφάλισης.
2. Συγκρίνετε εάν η τάση που αναφέρεται στην ετικέτα αντιστοιχεί με την τάση του δικτύου. Βάλτε το βύσμα του φορτιστή (12) στην πρίζα. Το πράσινο LED αρχίζει να αναβοσβήνει.
3. Βάλτε τη μπαταρία (11) πάνω στον φορτιστή (12).

4. Στο εδάφιο „Ένδειξη φορτιστή“ θα βρείτε πίνακα με τις εξηγήσεις της ένδειξης του LED στο φορτιστή.

Κατά τη διάρκεια της φόρτισης μπορεί να ζεσταθεί λίγο η μπαταρία. Πρόκειται για κάτι φυσιολογικό.

Εάν δεν είναι δυνατή η φόρτιση του

συσσωρευτή, παρακαλούμε να ελέγξετε

- εάν υπάρχει τάση στην πρίζα.
- εάν υπάρχει άψογη επαφή στις επαφές φόρτισης.

Εάν δεν είναι δυνατή η φόρτιση του

συσσωρευτή, παρακαλούμε να αποστείλετε

- το φορτιστή
  - και την μονάδα του συσσωρευτή.
- στο τμήμα μας εξυπηρέτησης πελατών.

**Για σωστή αποστολή να επικοινωνήσετε με το τμήμα μας εξυπηρέτησης πελατών ή με το κατάστημα πωλήσεων, όπου αγοράσατε τη συσκευή.**

**Κατά την αποστολή ή απόρριψη μπαταριών ή συσκευών μπαταρίας προσέξτε να μπουν χωριστά σε πλαστικές σακούλες ώστε να αποφευχθεί ένα βραχυκύκλωμα ή πυρκαγιά!**

Για μεγάλη διάρκεια ζωής της μονάδας του συσσωρευτή, φροντίστε για την έγκαιρη επαναφόρτιση της μονάδας του συσσωρευτή. Αυτό είναι οπωσδήποτε απαραίτητο όταν διαπιστώσετε πως μειώνεται η ισχύς της συσκευής. Ποτέ μην εκφορτίζετε πλήρως τη μονάδα του συσσωρευτή. Αυτό θα είχε σαν συνέπεια μία βλάβη της μονάδας του συσσωρευτή!

#### 5.5 Ένδειξη δυναμικότητας της μπαταρίας (εικ. 7)

Πιέστε το πλήκτρο για την ένδειξη δυναμικότητας του συσσωρευτή (αρ. Α). Η ένδειξη δυναμικότητας (αρ. Β) σας δείχνει την κατάσταση φόρτισης των μπαταριών με 3 LED.

#### Είναι αναμμένα και τα 3 LED:

Ο συσσωρευτής έχει φορτιστεί πλήρως.

#### Ανάβουν/ει 2 ή 1 LED:

Η μπαταρία είναι ακόμη αρκετά φορτισμένη.

#### Αναβοσβήνει ένα LED:

Ο συσσωρευτής είναι άδειος, φορτίστε τον.

#### Αναβοσβήνουν όλα τα LED:

Υπέρβαση της θερμοκρασίας της μπαταρίας. Αφαιρέστε τον συσσωρευτή από τη συσκευή και αφήστε τον επί μία ημέρα σε θερμοκρασία δωματίου. Εάν επαναπαρουσιαστεί το σφάλμα τότε ο συσσωρευτής έχει εκφορτιστεί εκ βάθους και είναι ελαττωματικός. Αφαιρέστε τη μπαταρία από τη συσκευή. Μία ελαττωματική μπαταρία δεν είναι δυνατόν να επαναχρησιμοποιηθεί ή να επαναφορτιστεί!

## 6. Χειρισμός

Αφού διαβάσετε προσεκτικά αυτή την οδηγία εγκατάστασης και χρήσης, μπορείτε να θέσετε σε λειτουργία τη συσκευή ακολουθώντας τις εξής υποδείξεις:

- Ελέγξτε εάν η συσκευή είναι τοποθετημένη ασφαλώς.
- Ελέγξτε εάν έχει τοποθετηθεί σωστά ο αγωγός πίεσης.
- Αφήστε την αντλία να κατέβει σε πηγάδι ή φρεάτιο με ένα σχοινί ή κρεμάστε την σε δοχείο βρόχινου νερού.
- Η αντλία εκκινείται αυτόματα όταν πιέσετε τον διακόπτη επιλογής (7) στην ανάλογη λειτουργία της αντλίας.
- Να αποφεύγετε τη στεγνή λειτουργία της συσκευής.
- Για απενεργοποίηση της αντλίας πιέστε τον διακόπτη επιλογής για την λειτουργία της αντλίας έτσι ώστε να βρίσκεται στη θέση „0“.

#### Ενεργοποίηση της αντλίας

Η αντλία διαθέτει διακόπτη επιλογής της λειτουργίας της αντλίας (7) στο κουτί της μπαταρίας (6).

#### Λειτουργία „I“ Προστασία από στεγνή λειτουργία

Βάλτε τον διακόπτη επιλογής της λειτουργίας της αντλίας (7) στη θέση „I“. Η αντλία διαθέτει σύστημα προστασίας από στεγνή λειτουργία όταν ενεργοποιηθεί. Η αντλία απενεργοποιείται αυτόματα όταν δεν υπάρχει πλέον υγρό προς άντληση επί πάνω από 30 δευτερόλεπτα. Ενεργοποιήθηκε το σύστημα προστασίας από στεγνή λειτουργία. Η αντλία δεν κάνει πλέον άλλες προσπάθειες αναρρόφησης. Για να επαναφέρετε την αντλία στην αρχική κατάσταση, βάλτε τον διακόπτη στη θέση „0“.

### Λειτουργία „II“ χωρίς προστασία στεγνής λειτουργίας

Βάλτε τον διακόπτη επιλογής της λειτουργίας της αντλίας (7) στη θέση „II“, Εάν η αντλία χρησιμοποιείται για αναρρόφηση σε επίπεδη στάθμη, τότε μπορεί να ενεργοποιηθεί το σύστημα προστασίας από στεγνή λειτουργία όταν μειωθεί πολύ η ποσότητα ροής. Για να χρησιμοποιήσετε την αντλία χωρίς το σύστημα προστασίας από στεγνή λειτουργία επιλέξτε την λειτουργία „II“. Απενεργοποιείται τώρα το σύστημα προστασίας από στεγνή λειτουργία και η αντλία λειτουργεί συνεχώς. - **Προσοχή!** Να αποφεύγετε τη στεγνή λειτουργία και να χρησιμοποιείτε την αντλία μόνο υπό επίβλεψη.

## 7. Καθαρισμός, συντήρηση και παραγγελία ανταλλακτικών

### Κίνδυνος!

- Βγάλτε πρώτα τη μπαταρία πριν κάνετε τις ρυθμίσεις στη συσκευή.
- Σε φορητή χρήση να καθαρίζετε τη συσκευή μετά από κάθε χρήση με καθαρό νερό.
- Σε μόνιμη εγκατάσταση συνιστάται ο έλεγχος της λειτουργίας κάθε 3 μήνες.
- Απομακρύνετε τα χνούδια και τα ινώδη σωματίδια που μπλέχτηκαν ενδεχομένως στο περίβλημα, με υδροριπή.
- Κάθε τρίμηνο να καθαρίζετε την ικλύ από τον πυθμένα και τα τοιχώματα της συσκευής.

### 7.1 Καθαρισμός του ανυψωτικού τροχού

Σε περίπτωση επίμονων εναποθέσεων στο περίβλημα, πρέπει να αποσυναρμολογηθεί το κάτω τμήμα της συσκευής κατά τον εξής τρόπο:

1. Βγάλτε το καλάθι αναρρόφησης από το περίβλημα.
2. Καθαρίστε τον τροχό με καθαρό νερό.  
**Προσοχή!** Μην ακουμπάτε και μη στηρίζετε τη συσκευή στον τροχό!
3. Η συναρμολόγηση εκτελείται στην αντίστροφη σειρά.

### 7.2 Συντήρηση

Στο εσωτερικό της συσκευής δεν υπάρχουν εξαρτήματα που χρειάζονται συντήρηση.

### 7.3 Παραγγελία ανταλλακτικών:

Κατά την παραγγελία ανταλλακτικών να αναφέρετε τα εξής:

- Τύπος της συσκευής
- Αριθμός είδους της συσκευής
- Αριθμός ταύτισης της συσκευής
- Αριθμός ανταλλακτικού

Θα βρείτε τις ισχύουσες τιμές και πληροφορίες στην ιστοσελίδα [www.Einhell-Service.com](http://www.Einhell-Service.com)

## 8. Διάθεση στα απορρίμματα και επαναχρησιμοποίηση

Η συσκευή βρίσκεται σε μία συσκευασία προς αποφυγή ζημιών κατά τη μεταφορά. Αυτή η συσκευασία αποτελείται από πρώτες ύλες και έτσι μπορεί να επαναχρησιμοποιηθεί ή να ανακυκλωθεί. Η συσκευή και τα εξαρτήματά της αποτελούνται από διάφορα υλικά, όπως π.χ. μέταλλο και πλαστικά υλικά. Δεν επιτρέπεται η απόρριψη ελαττωματικών συσκευών στα οικιακά απορρίμματα. Σωστή απόρριψη είναι η παράδοση σε κατάλληλα κέντρα συλλογής μεταχειρισμένων συσκευών. Εάν δεν γνωρίζετε πού βρίσκεται παρόμοιο κέντρο συλλογής μεταχειρισμένων συσκευών, ρωτήστε στη διοίκηση της κοινότητάς σας.

## 9. Φύλαξη

Να διατηρείτε τη συσκευή και τα αξεσουάρ της σε σκοτεινό, στεγνό χώρο, χωρίς παγετό, και μακριά από παιδιά. Η ιδανική θερμοκρασία αποθήκευσης είναι μεταξύ 5 και 30 °C. Να φυλάξετε την ηλεκτρική σας συσκευή στην πρωτότυπη συσκευασία της.

## 10. Ένδειξη φορτιστή

| Κατάσταση ένδειξης   |                      | Σημασία και μέτρα                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|----------------------|----------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Κόκκινο LED          | Πράσινο LED          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| απενεργοποίηση (OFF) | Αναβοσβήνει          | <b>Ετοιμότητα για λειτουργία</b><br>Ο φορτιστής είναι συνδεδεμένος με το δίκτυο και έτοιμος για λειτουργία. Η μπαταρία δεν είναι μέσα στο φορτιστή.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| Ενεργοποιημένος      | απενεργοποίηση (OFF) | <b>Φόρτιση</b><br>Ο φορτιστής φορτίζει τη μπαταρία σε λειτουργία ταχείας φόρτισης. Η διάρκεια φόρτισης αναγράφεται στον φορτιστή.<br><b>Υπόδειξη!</b> Ανάλογα με την υπάρχουσα φόρτιση η πραγματική διάρκεια φόρτισης μπορεί να διαφέρει από αυτήν που αναγράφεται στο φορτιστή.                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| απενεργοποίηση (OFF) | Ενεργοποιημένος      | <b>Η μπαταρία είναι φορτισμένη και έτοιμη για χρήση.</b><br>Κατόπιν ενεργοποιείται η φόρτιση ασφαλείας μέχρι την πλήρη φόρτιση.<br>Αφήστε τη μπαταρία περίπου 15 λεπτά περισσότερο στον φορτιστή.<br><b>Τι πρέπει να κάνετε:</b><br>Αφαιρέστε τη μπαταρία από τον φορτιστή. Διακόψτε την παροχή ρεύματος προς τον φορτιστή.                                                                                                                                                                                                                                      |
| Αναβοσβήνει          | απενεργοποίηση (OFF) | <b>Φόρτιση προσαρμογής</b><br>Ο φορτιστής βρίσκεται στη λειτουργία για προσεκτική φόρτιση.<br>Για λόγους ασφαλείας ο φορτιστής φορτίζεται πιο αργά και χρειάζεται περισσότερο χρόνο. Αυτό μπορεί να οφείλεται στα εξής:<br>- Η μπαταρία δεν φορτίστηκε εδώ και πολύ καιρό- Η θερμοκρασία της μπαταρίας δεν κυμαίνεται στα ιδανικά επίπεδα.<br>- Η θερμοκρασία της μπαταρίας δεν κυμαίνεται στα ιδανικά επίπεδα.<br><b>Τι πρέπει να κάνετε:</b><br>Περιμένετε μέχρι να περατωθεί η διαδικασία φόρτισης, παρόλα αυτά μπορεί να συνεχιστεί η φόρτιση της μπαταρίας. |
| Αναβοσβήνει          | Αναβοσβήνει          | <b>Σφάλμα</b><br>Δεν είναι δυνατή πλέον η φόρτιση. Η μπαταρία είναι ελαττωματική.<br><b>Τι πρέπει να κάνετε:</b><br>Μία ελαττωματική μπαταρία δεν είναι δυνατόν να επαναφορτιστεί.<br>Αφαιρέστε τη μπαταρία από τον φορτιστή.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| Ενεργοποιημένος      | Ενεργοποιημένος      | <b>Βλάβη θερμοκρασίας:</b><br>Η μπαταρία είναι πολύ ζεστή (π. χ. άμεση ηλιακή ακτινοβολία) ή πολύ κρύα (κάτω από 0°C).<br><b>Τι πρέπει να κάνετε:</b><br>Αφαιρέστε τη μπαταρία και φυλάξτε την αυτή τη 1 ημέρα σε θερμοκρασία δωματίου (περ. 20° C).                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |

## 11. Πίνακας αναζήτησης αιτίας βλάβης

| Βλάβες                                                       | Αιτίες                                                                                                                                       | Αποκατάσταση                                                                                                                                  |
|--------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Η συσκευή δεν παίρνει μπροστά!                               | - Δεν έχει τοποθετηθεί σωστά η μπαταρία                                                                                                      | - Αφαιρέστε και επανατοποθετήστε τη μπαταρία                                                                                                  |
| Η συσκευή δεν μεταφέρει                                      | - Βουλωμένη σίτα εισόδου<br>- Τσακισμένος σωλήνας πίεσης                                                                                     | - Καθαρίστε τη σίτα με υδροριπή<br>- Αποκαταστήστε το σημείο τσακίσματος του σωλήνα                                                           |
| Ανεπαρκής ποσότητα μεταφοράς                                 | - Βουλωμένη σίτα εισόδου<br>- Μειωμένη απόδοση λόγω πολλών ρύπων και λειαντικών συστατικών νερού<br>- Μειώνεται η δυναμικότητα της μπαταρίας | - Καθαρισμός σίτας εισόδου<br>- Καθαρισμός συσκευής και αντικατάσταση αναλώσιμων<br>- Έλεγχος της δυναμικότητας της μπαταρίας, ενδεχ. φόρτιση |
| Η συσκευή απενεργοποιείται μετά από σύντομο χρονικό διάστημα | - Το σύστημα προστασίας του κινητήρα επενεργοποιεί τη συσκευή λόγω πολλών ρύπων<br>- Πολύ ψηλή θερμοκρασία νερού, η μηχανή απενεργοποιεί     | - Βγάλτε το βύσμα από την πρίζα και καθαρίστε τη συσκευή και το φρέαρ<br>- Προσέξτε τη μέγιστη επιτρεπτή θερμοκρασία νερού που είναι 35° C!   |



Μόνο για κράτη-μέλη της Ε.Ε.

Μη πετάτε τις ηλεκτρικές συσκευές στα οικιακά απορρίμματα!

Σύμφωνα με την ευρωπαϊκή Οδηγία 2012/19/EK για απόβλητα ειδών ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού και την ενσωμάτωσή της σε εθνικό δίκαιο, πρέπει η παλιάς ηλεκτρικές συσκευές να συγκεντρώνονται και να παραδίδονται για ανακύκλωση φιλική για το περιβάλλον.

Εναλλακτική λύση ανακύκλωσης αντί για επιστροφή

Ο ιδιοκτήτης της ηλεκτρικής συσκευής υποχρεούται αντί της επιστροφής να συμβάλει στη σωστή ανακύκλωση σε περίπτωση που δεν συνεχίζει να χρησιμοποιεί τη συσκευή. Η παλιά συσκευή μπορεί να παραχωρηθεί σε κέντρο επιστροφής ηλεκτρικών συσκευών με την έννοια των εθνικών νόμων ανακύκλωσης και διαχείρισης αποβλήτων. Δεν συμπεριλαμβάνονται τα τμήματα παλιών συσκευών και τα βοηθητικά στοιχεία χωρίς ηλεκτρικά εξαρτήματα.

Η ανατύπωση ή οποιασδήποτε άλλης μορφής αναπαραγωγή της τεκμηρίωσης ή άλλων δικαιολογητικών που αναφέρονται στα προϊόντα, ακόμη και αποσπασματικά, επιτρέπεται μόνο με ρητή συγκατάθεση της Einhell Germany AG.

Με επιφύλαξη τεχνικών τροποποιήσεων

## Ενημέρωση για το σέρβις

Σε όλες τις χώρες που αναφέρονται στην εγγύηση έχουμε αρμόδια συνεργεία που συνεργάζονται μαζί μας, η διεύθυνση των οποίων προκύπτει από την εγγύηση. Τα συνεργεία αυτά βρίσκονται στη διάθεσή σας για επισκευές, ανταλλακτικά ή αξεσουάρ ή για την αγορά αναλώσιμων.

Προσέξτε ότι στη συσκευή αυτή τα ακόλουθα εξαρτήματα υπόκεινται σε κοινή φθορά ή ότι χρειάζονται τα ακόλουθα αναλώσιμα.

| Κατηγορία                          | Παράδειγμα               |
|------------------------------------|--------------------------|
| Φθειρόμενα εξαρτήματα*             | Τροχός αντλίας, μπαταρία |
| Αναλώσιμα υλικά/αναλώσιμα τμήματα* |                          |
| Ελλείψεις                          |                          |

\* δεν συμπεριλαμβάνονται υποχρεωτικά στο περιεχόμενο της συσκευασίας!

Σε περίπτωση ελαττωμάτων ή σφαλμάτων σας παρακαλούμε να δηλώστε την περίπτωση στο ίντερνετ στο [www.Einhell-Service.com](http://www.Einhell-Service.com). Προσέξτε να περιγράψετε με ακρίβεια το σφάλμα και απαντήστε στις ακόλουθες ερωτήσεις:

- Λειτουργήσε σωστά η συσκευή ή είχε από την αρχή κάποιο ελάττωμα?
- Μήπως προσέξατε κάτι περίεργο προτού παρουσιαστεί το ελάττωμα (σύμπτωμα ή βλάβη)?
- Ποια δυσλειτουργία παρατηρείται στη συσκευή (κύριο σύμπτωμα)?  
Περιγράψτε αυτή τη δυσλειτουργία.



## Εγγύηση

Αξιότιμη πελάτισσα, αξιότιμε πελάτη,

τα προϊόντα μας υπόκεινται σε αυστηρό έλεγχο ποιότητας. Εάν η συσκευή αυτή παρ'όλα αυτά κάποτε δεν λειτουργήσει άψογα, λυπούμαστε πολύ και σας παρακαλούμε να αποτανθείτε προς το τμήμα μας εξυπηρέτησης πελατών στην διεύθυνση που αναφέρεται στην κάρτα αυτή. Ευχαρίστως είμαστε και τηλεφωνικά στη διάθεσή σας στον αριθμό σέρβις που αναφέρεται στην κάρτα εγγύησης. Για την αξίωση της εγγύησης ισχύουν τα εξής:

1. Αυτοί οι όροι εγγύησης ισχύουν μόνο για καταναλωτές, δηλ. για φυσικά πρόσωπα που δεν χρησιμοποιούν το προϊόν αυτό ούτε για επαγγελματικούς σκοπούς ούτε για άλλη ανεξάρτητη απασχόληση. Αυτοί οι όροι εγγύησης ρυθμίζουν πρόσθετες παροχές εγγύησης που υπόσχεται ο πιο κάτω κατασκευαστής πέραν της νόμιμης εγγύησης στους αγοραστές των νέων συσκευών του. Δεν τίθενται από την εγγύηση αυτή οι νόμιμες αξιώσεις σας εγγύησης. Η εγγύησή μας σας παρέχεται δωρεάν.
2. Η εγγύηση επεκτείνεται αποκλειστικά και μόνο σε ελαττώματα σε μία συσκευή του πιο κάτω κατασκευαστή και που αφορούν ελαττώματα υλικού ή κατασκευής και περιορίζεται από την κρίση μας στην αποκατάσταση αυτών των ελαττωμάτων της συσκευής ή στην αντικατάστασή της. Παρακαλούμε να προσέξετε πως οι συσκευές μας δεν προορίζονται για επαγγελματική, βιοτεχνική ή βιομηχανική χρήση. Για το λόγο αυτό δεν συνάπτεται σύμβαση εγγύησης σε περίπτωση κατά την οποία η συσκευή χρησιμοποιήθηκε κατά τη διάρκεια της εγγύησης σε βιομηχανικές ή βιοτεχνικές επιχειρήσεις ή εάν εκτέθηκε σε παρόμοια εντατική χρήση.
3. Από την εγγύησή μας εξαιρούνται τα εξής:
  - Βλάβες της συσκευής που οφείλονται σε μη τήρηση των οδηγιών συναρμολόγησης ή σε όχι σωστή εγκατάσταση, μη τήρηση των οδηγιών χρήσης (όπως π.χ. σύνδεση σε εσφαλμένη τάση ή σε λάθος είδος ρεύματος) ή σε μη τήρηση των όρων συντήρησης και ασφαλείας ή σε περίπτωση έκθεσης της συσκευής σε ασυνήθιστες καιρικές συνθήκες ή σε έλλειψη φροντίδας και συντήρησης.
  - Βλάβες της συσκευής που οφείλονται σε καταχρηστική ή εσφαλμένη χρήση (όπως π.χ. υπερφόρτωση της συσκευής ή χρήση μη εγκεκριμένων εργαλείων ή αξεσουάρ), σε είσοδο ξένων αντικειμένων στη συσκευή (όπως π.χ. άμμος, πέτρες ή σκόνη, βλάβες μεταφοράς), άσκηση βίας ή ξένη επέμβαση (όπως π. χ. βλάβη από πτώση).
  - Βλάβες της συσκευής ή τμημάτων της συσκευής που οφείλονται σε συνήθη ή φυσική φθορά.
4. Η διάρκεια της εγγύησης ανέρχεται σε 24 μήνες και αρχίζει από την ημερομηνία της αγοράς της συσκευής. Οι αξιώσεις εγγύησης πρέπει να εγερθούν πριν τη λήξη της διάρκειας της εγγύησης εντός δύο εβδομάδων από την διαπίστωση του ελαττώματος. Αποκλείονται αξιώσεις εγγύησης μετά την πάροδο της διάρκειας της εγγύησης. Η επισκευή ή η αντικατάσταση δεν συνεπάγεται την επέκταση της διάρκειας της εγγύησης ούτε την νέα έναρξη της διάρκειας της εγγύησης για τη συσκευή ή για ενδεχομένως χρησιμοποιηθέντα νέα ανταλλακτικά. Αυτό ισχύει και στην περίπτωση σέρβις επί τόπου.
5. Για την αξίωση της εγγύησης παρακαλούμε να δηλώσετε την ελαττωματική σας συσκευή στο: [www.Einhell-Service.com](http://www.Einhell-Service.com). Να έχετε μαζί σας την απόδειξη της νέας συσκευής. Οι συσκευές που αποστέλλονται χωρίς αποδείξεις και χωρίς πινακίδα στοιχείων, αποκλείονται από την εγγύηση λόγω μη δυνατότητας ταξινόμησης. Εάν το ελάττωμα καλύπτεται από την εγγύηση, θα σας επιστραφεί αμέσως είτε η επισκευασμένη συσκευή είτε μία καινούργια συσκευή.

Ευχαρίστως επισκευάζουμε ελαττώματα της συσκευής έναντι πληρωμής, εάν τα ελαττώματα αυτά δεν καλύπτονται από την εγγύηση. Για το σκοπό αυτό παρακαλούμε να στείλετε τη συσκευή στη διεύθυνση του σέρβις μας.

Για αναλώσιμα και σε περίπτωση που λείπουν εξαρτήματα παραπέμπουμε στους περιορισμούς αυτής της εγγύησης σύμφωνα με τους πληροφορίες σέρβις αυτών των οδηγιών χρήσης.

**Perigo!**

Ao utilizar ferramentas, devem ser respeitadas algumas medidas de segurança para prevenir ferimentos e danos. Por conseguinte, leia atentamente este manual de instruções / estas instruções de segurança. Guarde-o num local seguro, para que o possa consultar sempre que necessário. Caso passe o aparelho a outras pessoas, entregue também este manual de instruções / estas instruções de segurança. Não nos responsabilizamos pelos acidentes ou danos causados pela não observância deste manual e das instruções de segurança.

**Explicação dos símbolos utilizados (verfigura 8)**

1. Elimine a bateria devidamente
2. Para utilização apenas em espaços secos.
3. Classe de protecção II
4. Armazenar as baterias apenas em espaços secos com uma temperatura ambiente de +10°C - +40°C. Armazenar as baterias sempre carregadas (com, no mín., 40% de carga).
5. **"Perigo!"** Para reduzir o risco de ferimentos, leia o manual de instruções."
6. Não mergulhar a caixa de baterias em água!
7. Durante o funcionamento, enrolar o cabo eléctrico sem apertar.

**1. Instruções de segurança****Aviso!**

**Leia todas as instruções de segurança, indicações, ilustrações e dados técnicos fornecidos com esta ferramenta eléctrica.** O incumprimento das indicações seguintes pode provocar choques eléctricos, incêndios e/ou ferimentos graves.

**Guarde todas as instruções de segurança e indicações para consultar mais tarde.**

Este aparelho pode ser usado por crianças a partir dos 8 anos de idade, assim como por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou sem experiência nem conhecimentos, desde que mantidas sob vigilância ou instruídas relativamente à utilização segura do aparelho e conscientes dos perigos inerentes. As crianças não podem brincar com o aparelho. A limpeza e manutenção não podem ser efectuadas por crianças sem vigilância.

**O aparelho não se destina a ser usado em piscinas, piscinas para crianças de qualquer tipo e outros meios aquáticos, nos quais se possam encontrar pessoas ou animais durante o seu funcionamento. Não é permitido o funcionamento do aparelho durante a permanência de pessoas ou animais na zona de perigo. Informe-se junto de um electricista!**

**Perigo!**

- Antes de colocar o aparelho em funcionamento, mande um técnico verificar se
  - a ligação à terra
  - a ligação ao neutro
  - o sistema de protecção de corrente de falha estão em conformidade com as instruções de segurança das empresas de abastecimento de energia e se funcionam correctamente.
- As ligações de encaixe eléctricas têm de ser protegidas contra humidade.
- Em caso de perigo de inundação coloque as ligações de encaixe na área protegida contra inundação.
- Deve ser igualmente evitada a bombagem de líquidos agressivos ou que contenham substâncias abrasivas.
- Proteja o aparelho contra o gelo.
- Proteja o aparelho contra o funcionamento a seco.
- Este aparelho deve ser colocado fora do alcance das crianças através das medidas adequadas.

**Instruções de segurança especiais para baterias de lítio:**

**As Instruções de segurança especiais para baterias de lítio encontram-se na brochura juntamente fornecida!**

**2. Descrição do aparelho e material a fornecer****2.1 Descrição do aparelho (figuras 1 e 2)**

1. Bomba
2. Ligação da mangueira
3. Olhal para pendurar
4. Cabo eléctrico
5. Ralo de aspiração
6. Caixa de baterias
7. Seletor do modo de bomba
8. Tampa da bateria
9. Gancho de fecho
10. Ganchos de fixação

## 2.2 Material a fornecer

Com a ajuda da descrição do material a fornecer, verifique se o artigo se encontra completo. Caso faltem peças, dirija-se num prazo máximo de 5 dias úteis após a compra do artigo a um dos nossos Service Center ou ao ponto de venda onde adquiriu o aparelho, fazendo-se acompanhar de um talão de compra válido. Para o efeito, consulte a tabela da garantia que se encontra nas informações do serviço de assistência técnica no fim do manual.

- Abra a embalagem e retire cuidadosamente o aparelho.
- Remova o material da embalagem, assim como os dispositivos de segurança da embalagem e de transporte (caso existam).
- Verifique se o material a fornecer está completo
- Verifique se o aparelho e as peças acessórias apresentam danos de transporte.
- Se possível, guarde a embalagem até ao termo do período de garantia.

### Perigo!

**O aparelho e o material da embalagem não são brinquedos! As crianças não devem brincar com sacos de plástico, películas ou peças de pequena dimensão! Existe o perigo de deglutição e asfixia!**

- Bomba de água limpa sem fio com caixa de baterias
- Gancho de fixação
- Akumulator (nie wchodzi w skład art. nr: 41.815.60)
- Ładowarka (nie wchodzi w skład art. nr: 41.815.60)
- Manual de instruções original

## 3. Utilização adequada

O aparelho que adquiriu é indicado para a bombagem de água com uma temperatura máxima de 35 °C. Este aparelho não pode ser usado para outros líquidos, especialmente combustíveis, produtos de limpeza e outros produtos químicos!

O aparelho também pode ser utilizado em qualquer lado onde seja necessário transportar água, p. ex. em casa, no jardim e em muitas outras situações. Não pode ser utilizado para o funcionamento de piscinas!

Ao utilizar o aparelho em águas com chão natural e lamacento coloque-o um pouco mais alto, p. ex. sobre tijolos.

O aparelho não se destina a uma utilização prolongada, p. ex. como bomba de recirculação num lago. Deste modo, a vida útil esperada do aparelho irá diminuir consideravelmente, uma vez que este não foi concebido para ser sujeito a cargas durante longos períodos de tempo.

A máquina só pode ser utilizada para os fins a que se destina. Qualquer outro tipo de utilização é considerado inadequado. Os danos ou ferimentos de qualquer tipo daí resultantes são da responsabilidade do utilizador/operador e não do fabricante.

Chamamos a atenção para o facto de os nossos aparelhos não terem sido concebidos para uso comercial, artesanal ou industrial. Não assumimos qualquer responsabilidade se o aparelho for utilizado no comércio, artesanato ou indústria ou em actividades equiparáveis.

## 4. Dados técnicos

|                                                          |                                       |
|----------------------------------------------------------|---------------------------------------|
| Tensão .....                                             | 18 V d.c.                             |
| Vazão máx. ....                                          | 4500 l/h                              |
| Altura manométrica máx. ....                             | 8 m                                   |
| Pressão produzida máx. ....                              | 0,08 MPa (0,8 bar)                    |
| Profundidade de imersão máx. ....                        | 4 m                                   |
| Temperatura da água máx. ....                            | 35 °C                                 |
| Ligação da mangueira ...                                 | aprox. rosca exterior de 33,3 mm (1") |
| Corpos estranhos máx.: ....                              | Ø 1 mm                                |
| Altura de aspiração ....                                 | mín. aprox. 1 mm                      |
| Nível mínimo da água na colocação em funcionamento ..... | 5 mm                                  |
| Grau de proteção da bomba: .....                         | IPX8                                  |
| Grau de proteção da caixa de baterias: .....             | IPX4                                  |

### Bateria de lítio Power X-Change

|                       |         |
|-----------------------|---------|
| Tensão: .....         | 18 V CC |
| Capacidade: .....     | 4,0 Ah  |
| N.º de células: ..... | 10      |

**Carregador Power X-Charger**

Tensão de entrada: .....200-250 V ~ 50-60 Hz

Tensão de saída: ..... 20 V CC

Corrente de saída: ..... 3,0 A

Classe de proteção: .....II / **5. Antes da colocação em funcionamento**

Antes de ligar a máquina, certifique-se de que os dados constantes da placa de características correspondem aos dados de rede.

**5.1 A instalação**

O aparelho pode ser instalado:

- estacionário com tubagem fixa ou
- estacionário com tubagem flexível

A vazão máxima só pode ser alcançada com o maior diâmetro do tubo possível. Ao ligar tubos mais pequenos a vazão é reduzida.

**Ventilação:**

Durante o funcionamento pode sair água pela abertura de ventilação.

**A ter em atenção!**

Durante a instalação, deve ter em atenção que o aparelho nunca deve ser montado suspenso pelo tubo de pressão ou pelo cabo de corrente elétrica. O aparelho tem de ser pendurado pela pega de transporte ou pelo olhal para pendurar previstos para o efeito ou colocado no fundo do poço. Para garantir o funcionamento perfeito do aparelho, o chão do poço nunca pode ter lama ou outra sujidade. Com um nível da água muito baixo, a lama que se encontrar no poço seca rapidamente, impedindo o aparelho de entrar em funcionamento. Assim, é importante verificar o aparelho regularmente (execute testes de arranque).

O poço da bomba deverá ser suficientemente grande para que o interruptor de flutuador se possa movimentar livremente.

**5.2 Montagem da caixa de baterias (figura 3)**

**Atenção!** Não mergulhar a caixa de baterias em água!

A caixa de baterias oferece diferentes opções de montagem:

- Montagem na parede: Na parte posterior da caixa de baterias existem dois orifícios de

montagem (distância 10 cm). Garanta uma união roscada firme de dois parafusos na parede e suspenda a caixa de baterias.

- Montagem em reservatório: Fixe os ganchos de fixação nos orifícios previstos para o efeito na parte posterior da caixa de baterias. Em seguida, pode suspender a caixa de baterias no exterior num reservatório.
- Não é absolutamente obrigatória uma montagem fixa da caixa de baterias. Também pode pousá-la fora da água.

Pode enrolar o cabo elétrico no enrolamento do cabo integrado da caixa de baterias (figura 4).

**- Atenção!** - Durante o funcionamento, enrolar o cabo elétrico sem apertar.

**5.3 Montagem das baterias (figura 5)**

Abra a tampa da bateria. Para tal, abrir o gancho de fecho da tampa da bateria e levantar a tampa. Tal como ilustrado na figura 5, pressione a tecla de engate das baterias e empurre-as para o respetivo suporte. Certifique-se de que a tecla de engate engata! A desmontagem da bateria é realizada na sequência inversa! Feche a tampa da bateria baixando-a e feche o gancho de fecho.

**5.4 Carregar as baterias (figura 6)**

1. Retirar a bateria do aparelho, premindo para isso a tecla de engate.
2. Verifique se a tensão de rede indicada na placa de características corresponde à tensão de rede existente. Ligue a ficha de alimentação do carregador (12) à tomada. O LED verde começa a piscar.
3. Insira a bateria (11) no carregador (12).
4. No ponto „Visor do carregador“, encontra uma tabela com os significados da indicação LED no carregador.

A bateria pode aquecer um pouco durante o carregamento. É normal que isso ocorra.

Se a bateria não carregar, verifique

- se existe tensão de rede na tomada
- ou se existe um contato correto nos contatos de carregamento.

Se continuar a não ser possível carregar bateria, envie

- o carregador
- e a bateria

para o nosso serviço de assistência técnica.

**Para o envio correto, contacte o nosso serviço de assistência técnica ou o ponto de**

venda onde adquiriu o aparelho.

**Ao enviar ou eliminar baterias ou o aparelho sem fio, certifique-se de que estes são embalados individualmente em sacos de plástico para evitar curto-circuitos e incêndios!**

Tendo em vista uma longa vida útil do pack de baterias, deve providenciar o seu recarregamento atempado. Isto é absolutamente necessário se verificar que a capacidade do aparelho está a diminuir. Nunca deixe o pack de baterias descarregar-se completamente. Esta situação poderia provocar uma avaria no pack de baterias!

### 5.5 Indicação da capacidade da bateria (figura 7)

Prima o interruptor para obter a indicação da capacidade do acumulador (pos. A). O indicador da capacidade do acumulador (pos. B) indica-lhe o nível de carga do acumulador através de 3 LEDs.

#### Acendem-se os 3 LEDs:

O acumulador está completamente carregado.

#### Acendem 2 ou 1 LEDs:

O acumulador dispõe de carga residual suficiente.

#### 1 LED a piscar:

O acumulador está vazio, carregue-o.

#### Todos os LEDs a piscar:

A temperatura da bateria não foi alcançada. Remova a bateria do aparelho e deixe-a um dia à temperatura ambiente. Se o erro voltar a ocorrer, a bateria sofreu uma descarga total e tem defeito. Remova a bateria do aparelho. Uma bateria com defeito nunca mais pode voltar a ser usada ou carregada.

## 6. Operação

Depois de ler atentamente estas instruções de instalação e de serviço, pode colocar o aparelho em funcionamento, respeitando os seguintes pontos:

- Verifique se o aparelho está colocado de modo seguro.
- Verifique se o tubo de pressão foi corretamente montado.
- Deixar a bomba, presa por um cabo de fixação, descer para dentro da fonte ou poço

ou engatar no tonel pluvial.

- A bomba arranca automaticamente, se tiver premido o seletor (7) no respetivo modo de bomba.
- Evite que o aparelho funcione a seco.
- Para desligar a bomba, prima o seletor para o modo de bomba para ele ficar na posição „0“.

### Ligar a bomba

A bomba tem um seletor para o modo de bomba (7) na caixa de baterias (6).

### Modo „I“: proteção contra funcionamento a seco

Comute o seletor para o modo de bomba (7) para a posição „I“. No modo de bomba ligado, a bomba possui uma proteção contra funcionamento a seco. A bomba é desligada automaticamente, quando já não houver líquido a vazar por mais de 20 segundos. A proteção contra funcionamento a seco atuou. A bomba não faz mais tentativas de aspiração. Coloque o seletor para o modo de bomba na posição „0“ para repor a bomba.

### Modo „II“: sem proteção contra funcionamento a seco

Comute o seletor para o modo de bomba (7) para a posição „II“. Se a bomba for usada para aspiração plana, a proteção contra funcionamento a seco pode atuar em caso de caudal insuficiente. Para utilizar a bomba sem proteção contra funcionamento a seco, selecione o modo „II“. Assim, a proteção contra funcionamento a seco é desativada e a bomba funciona permanentemente. – **Atenção!** Evite que a bomba funcione a seco e opere-a apenas sob vigilância.

## 7. Limpeza, manutenção e encomenda de peças sobressalentes

### Perigo!

- Retire a bateria antes de qualquer trabalho de limpeza.
- Em caso de utilização móvel, deve limpar o aparelho com água limpa após cada utilização.
- Remova linhas e partículas fibrosas, que se possam ter fixado na carcaça, com um jacto de água.
- De 3 em 3 meses retire a lama do chão do poço e limpe também as paredes do poço.

### 7.1 Limpeza da roda de pás

Se houver demasiadas acumulações na carcaça, a parte inferior do aparelho tem de ser desmontada da seguinte forma:

1. Solte o ralo de aspiração da carcaça.
2. Limpe a roda de pás com água limpa.  
**Atenção!** Não coloque nem apoie o aparelho sobre a roda de pás!
3. A montagem é realizada na sequência inversa.

### 7.2 Manutenção

No interior do aparelho não existem quaisquer peças que necessitem de manutenção.

### 7.3 Encomenda de peças sobressalentes:

Ao encomendar peças sobressalentes, devem-se fazer as seguintes indicações:

- Tipo da máquina
- Número de artigo da máquina
- Número de identificação da máquina
- Número da peça sobressalente necessária

Pode encontrar os preços e informações actuais em [www.Einhell-Service.com](http://www.Einhell-Service.com)

## 8. Eliminação e reciclagem

O aparelho encontra-se dentro de uma embalagem para evitar danos de transporte. Esta embalagem é matéria-prima, podendo ser reutilizada ou reciclada. O aparelho e os respectivos acessórios são de diferentes materiais, como p. ex. o metal e o plástico. Não deite os aparelhos defeituosos para o lixo doméstico. Para uma eliminação ecologicamente correcta, o aparelho deve ser entregue num local de recolha adequado. Se não tiver conhecimento de nenhum local de recolha, informe-se junto da sua administração autárquica.

## 9. Armazenagem

Guarde o aparelho e os respectivos acessórios em local escuro, seco e sem risco de formação de gelo, fora do alcance das crianças. A temperatura ideal de armazenamento situa-se entre os 5 e os 30 °C. Guarde a ferramenta eléctrica na embalagem original.

## 10. Visor do carregador

| Estado do visor |           | Significado e medida a adotar                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|-----------------|-----------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| LED vermelho    | LED verde |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| Desligado       | A piscar  | <b>Operacionalidade</b><br>O carregador está ligado à rede e encontra-se operacional; o acumulador não está no carregador.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| Ligado          | Desligado | <b>Carregamento</b><br>O carregador carrega o acumulador no modo de carregamento rápido. Os tempos de carregamento correspondentes encontram-se diretamente no carregador.<br><b>Nota!</b> Os tempos de carregamento reais podem diferir dos tempos de carregamento indicados em função da carga de acumulador disponível.                                                                                                                                                                                                 |
| Desligado       | Ligado    | <b>O acumulador está carregado e está operacional.</b><br>De seguida, é comutado para um carregamento parcial até estar totalmente carregado.<br>Para tal, deixe o acumulador aprox. mais 15 min. no carregador.<br><b>Medida a adotar:</b><br>Remova o acumulador do carregador. Desligue o carregador da rede.                                                                                                                                                                                                           |
| A piscar        | Desligado | <b>Carregamento condicionado</b><br>O carregador encontra-se no modo de carregamento moderado. Aqui, por motivos de segurança, o acumulador é carregado mais lentamente, precisando de mais tempo até estar carregado. Tal pode dever-se às seguintes causas:<br>- O acumulador passou muito tempo sem ser carregado.<br>- A temperatura do acumulador não se encontra na faixa ideal.<br><b>Medida a adotar:</b><br>Aguarde até o carregamento estar concluído; o acumulador pode, no entanto, continuar a ser carregado. |
| A piscar        | A piscar  | <b>Falha</b><br>Já não é possível efetuar o carregamento. O acumulador tem um defeito.<br><b>Medida a adotar:</b><br>Um acumulador com defeito não deve voltar a ser carregado.<br>Remova o acumulador do carregador.                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| Ligado          | Ligado    | <b>Temperatura anómala</b><br>O acumulador está demasiado quente (p. ex. radiação solar direta) ou demasiado frio (abaixo dos 0° C)<br><b>Medida a adotar:</b><br>Retire o acumulador e guarde-o 1 dia à temperatura ambiente (a aprox. 20° C).                                                                                                                                                                                                                                                                            |

## 11. Plano de localização de falhas

| <b>Avarias</b>                                                  | <b>Causas</b>                                                                                                                             | <b>Resolução</b>                                                                                                                                               |
|-----------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| O aparelho não pega                                             | - Bateria não inserida corretamente                                                                                                       | - Remover a bateria e inseri-la de novo                                                                                                                        |
| O aparelho não bombeia                                          | - Filtro de entrada entupido<br>- Mangueira de pressão dobrada                                                                            | - Limpe o filtro de entrada com um jacto de água<br>- Elimine a dobra                                                                                          |
| Vazão insuficiente                                              | - Filtro de entrada entupido<br>- A potência diminui devido ao acréscimo de água muito suja e abrasiva<br>- Capacidade da bateria diminui | - Limpe o filtro de entrada<br>- Limpe o aparelho e substitua as peças desgastadas<br>- Verificar a capacidade da bateria e, se necessário, carregar a bateria |
| O aparelho desliga-se pouco tempo após ter começado a funcionar | - A protecção do motor desliga o aparelho devido a água muito suja<br>- Temperatura da água muito elevada, a protecção do motor desliga   | - Retire a bateria e limpe o aparelho e o poço<br>- Tenha atenção à temperatura máxima da água de 35 °C!                                                       |





Só para países da UE

Não deite as ferramentas eléctricas para o lixo doméstico!

Segundo a directiva europeia 2012/19/CE relativa aos resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos e a respectiva transposição para o direito interno, as ferramentas eléctricas usadas têm de ser recolhidas separadamente e entregues nos locais de recolha previstos para o efeito.

Alternativa de reciclagem relativa à solicitação de devolução:

O proprietário do aparelho eléctrico, no caso de não optar pela devolução, é obrigado a reciclar adequadamente o aparelho eléctrico. Para tal, o aparelho usado também pode ser entregue a um ponto de recolha que trate da eliminação de resíduos, respeitando a legislação nacional sobre resíduos e respectiva reciclagem. Não estão abrangidos os meios auxiliares e os acessórios sem componentes electrónicos, que acompanham os aparelhos usados.

A reprodução ou duplicação, mesmo que parcial, da documentação e dos anexos dos produtos carece da autorização expressa da Einhell Germany AG.

Reservado o direito a alterações técnicas

## Informações do serviço de assistência técnica

Estamos representados em todos os países mencionados no certificado de garantia por agentes autorizados competentes, cujos contactos poderá encontrar no certificado de garantia. Estes encontram-se ao seu dispor para todos os serviços de que necessita, tais como reparações, fornecimento de peças sobressalentes e peças desgastadas ou a aquisição de consumíveis.

Deve-se ter em atenção que, neste produto, as seguintes peças estão sujeitas a um desgaste natural ou decorrente da sua utilização, ou então são necessárias como consumíveis.

| Categoria                      | Exemplo                |
|--------------------------------|------------------------|
| Peças de desgaste*             | Roda da bomba, bateria |
| Consumíveis/peças consumíveis* |                        |
| Peças em falta                 |                        |

\* não incluído obrigatoriamente no material a fornecer!

Em caso de deficiências ou erros, pedimos-lhe que comunique o problema através da página de Internet [www.Einhell-Service.com](http://www.Einhell-Service.com). Certifique-se de que faz uma descrição exacta do problema, respondendo sempre às seguintes questões:

- O aparelho já funcionou alguma vez ou possui o defeito desde o início?
- Antes do surgimento do defeito, apercebeu-se de algo estranho (sintoma antes do defeito)?
- Na sua opinião, que erro de funcionamento apresenta o aparelho (sintoma principal)?  
Descreva este erro de funcionamento.

## Certificado de garantia

Estimado(a) cliente,

os nossos produtos são submetidos a um rigoroso controlo de qualidade. Se, ainda assim, o aparelho não funcionar nas devidas condições, lamentamos esse facto e pedimos-lhe que se dirija ao nosso serviço de assistência técnica na morada indicada no presente certificado de garantia. Se preferir, também pode contactar-nos telefonicamente através do número de assistência técnica indicado. O exercício dos direitos de garantia está sujeito às seguintes condições:

1. As presentes condições de garantia dirigem-se exclusivamente aos consumidores, ou seja, pessoas naturais, que não desejam utilizar este produto quer no âmbito da sua actividade comercial quer de outra actividade independente. As presentes condições de garantia regem as prestações de garantia adicionais com que o fabricante abaixo designado se compromete, além dos termos legais de garantia, para com os compradores dos seus novos aparelhos e não afectam os seus direitos legais de garantia. O nosso serviço de garantia é prestado gratuitamente.
2. O serviço de garantia cobre exclusivamente as deficiências num novo aparelho adquirido do fabricante abaixo designado, e que sejam decorrentes de erros de material ou de fabrico comprovados, e está, por nossa opção, limitado à eliminação de tal falta no aparelho ou à substituição do mesmo. Chamamos a atenção para o facto de os nossos aparelhos não terem sido concebidos para uso comercial, artesanal ou profissional. Não haverá, por isso, lugar a um contrato de garantia no caso de o aparelho ter sido utilizado, dentro do período de garantia, em empresas do sector comercial, artesanal ou industrial ou actividades equiparáveis.
3. Excluídos pela nossa garantia estão:
  - Danos no aparelho resultantes da inobservância das instruções de montagem ou de uma instalação incorrecta, da inobservância do manual de instruções (como p. ex. a ligação a uma tensão de rede ou tipo de corrente errada) ou da inobservância das disposições de segurança ou da exposição do aparelho a condições ambientais anormais ou de uma conservação e manutenção insuficientes.
  - Danos no aparelho resultantes de utilizações abusivas ou indevidas (como p. ex. uma sobrecarga do aparelho ou utilização de ferramentas de trabalho ou acessórios não autorizados), a penetração de corpos estranhos no aparelho (como p. ex. areia, pedras ou pó, danos de transporte), o uso de força ou impactos externos (como p. ex. danos resultantes de quedas).
  - Danos no aparelho ou nas peças do aparelho associados a um desgaste decorrente do uso, um desgaste natural habitual ou de outro tipo.
4. O período de garantia é de 24 meses a contar da data de compra do aparelho. Os direitos de garantia devem ser reclamados dentro do período de garantia, no prazo de duas semanas após ter sido detectado o defeito. Está excluída a reclamação de direitos de garantia após o termo do período de garantia. A reparação ou a substituição do aparelho não implica o prolongamento do período de garantia nem dá origem à contagem de um novo período de garantia para o aparelho ou para eventuais peças sobressalentes montadas no mesmo. O mesmo se aplica no caso de a assistência técnica ter sido prestada no local.
5. Para activar a garantia, denuncie o aparelho defeituoso em: [www.Einhell-Service.com](http://www.Einhell-Service.com). Tenha à disposição o talão ou outro comprovativo de compra do aparelho novo. Os aparelhos enviados sem o respectivo comprovativo ou sem a placa de características, serão excluídos pelo serviço de garantia devido à falta de atribuição. Se o defeito do aparelho estiver abrangido pelo nosso serviço de garantia, ser-lhe-á imediatamente enviado um aparelho novo ou reparado.

Naturalmente, também teremos todo o gosto em efectuar reparações que não estão, ou deixaram de estar, abrangidas pelo serviço de garantia. Nesse caso, terá de suportar os custos da reparação. Para este efeito, deverá enviar o aparelho para a morada do nosso serviço de assistência técnica.

Para peças de desgaste, consumíveis e em falta, consulte as restrições desta garantia, de acordo com as informações do serviço de assistência técnica deste manual de instruções.

**Opasnost!**

Prilikom uporabe uređaja morate se pridržavati sigurnosnih propisa kako biste spriječili nastanak ozljeda i šteta. Zato pažljivo pročitajte ove upute za uporabu/sigurnosne napomene. Dobro ih sačuvajte tako da vam informacije u svako doba budu na raspolaganju. Ako biste ovaj uređaj trebali predati drugim osobama, molimo da im proslijedite i ove upute za uporabu. Ne preuzimamo jamstvo za štete nastale zbog nepridržavanja ovih uputa za uporabu i sigurnosnih napomena.

**Tumačenje korištenih simbola (vidi sliku 8)**

1. Akumulator zbrinite stručno
2. Koristiti samo u suhim prostorijama.
3. Klasa zaštite II
4. Akumulatore skladištite samo u suhim prostorijama s temperaturom okoline od +10 °C - +40 °C. Skladištite samo napunjene akumulatore (napunjene min. 40%).
5. **Opasnost!** - pročitajte upute za uporabu kako bi se smanjio rizik od ozljeđivanja.
6. Kutiju baterije ne uranjajte u vodu!
7. Strujni kabel tijekom rada namatajte samo u labavom stanju.

**1. Sigurnosne napomene****Upozorenje!**

**Pročitajte sve sigurnosne napomene, upute, ilustracije i tehničke podatke koje ima ovaj elektroalat.** Nepridržavanje sljedećih uputa može imati za posljedicu električni udar, požar i/ili teške ozljede.

**Sačuvajte sve sigurnosne napomene i upute za ubuduće.**

Ovaj uređaj smiju koristiti djeca s navršених 8 godina starosti kao i osobe s ograničenim tjelesnim, osjetilnim ili psihičkim sposobnostima, ili osobe bez dostatnog iskustva i znanja ako su pod nadzorom druge osobe, ili su od nje primile upute za sigurnu uporabu uređaja i razumjele opasnosti koje proizlaze iz uporabe uređaja. Djeca se ne smiju igrati ovim uređajem. Djeca ne smiju obavljati čišćenje ni održavanje uređaja bez nadzora.

**Pumpa nije prikladna za korištenje u bazenima, plitkim bazenima svake vrste i ostalim vodama u kojima se tijekom rada mogu nalaziti osobe ili životinje. Nije dopušten rad pumpe tijekom zadržavanja ljudi u opasnom području. Posavjetujte se sa svojim električarom!**

**Opasnost!**

- Prije stavljanja uređaja u pogon neka stručnjak provjeri funkcionira li uzemljenje, nuliranje, ili zaštitni strujni sklop besprijekorno i u skladu sa sigurnosnim propisima poduzeća za opskrbu energijom.
- Električne utične spojeve treba zaštititi od vlage.
- Kod opasnosti od poplava utične spojeve postavite u područje sigurno od poplavljanja.
- U svakom slučaju treba izbjegavati protok agresivnih tekućina, kao i protok abrazivnih tvari (učinak brušenja).
- Uređaj treba zaštititi od smrzavanja.
- Uređaj treba zaštititi od rada na suho.
- Prikladnim mjerama spriječite pristup djeci.

**Specijalne sigurnosne napomene za litij-ionske akumulatore:**

**Posebne sigurnosne napomene za litij-ionske akumulatore naći ćete u priloženoj knjižici!**

**2. Opis uređaja i sadržaj isporuke****2.1 Opis uređaja (slika 1, 2)**

1. Pumpa
2. Priključak crijeva
3. Ušice za vješanje
4. Strujni kabel
5. Usisna košara
6. Kutija baterije
7. Biračka sklopka načina rada pumpanja
8. Poklopac baterije
9. Kuka za zaključavanje
10. Kuka za pričvršćivanje

**2.2 Sadržaj isporuke**

Molimo vas da pomoću opisanog sadržaja isporuke provjerite cjelovitost artikla. Ako su neki dijelovi neispravni, nakon kupnje artikla obratite se našem servisnom centru ili prodajnom mjestu najkasnije u roku od 5 radnih dana uz predočenje važeće potvrde o kupnji. Molimo vas da u vezi s tim obratite pozornost na tablicu o jamstvu u informacijama o servisu na kraju uputa.

- Otvorite pakovinu i pažljivo izvadite uređaj.
- Uklonite ambalažu kao i dijelove za sigurnost pakiranja / za sigurnost tijekom transporta (ako postoje).
- Provjerite je li sadržaj isporuke cjelovit.
- Prekontrolirajte postoje li na uređaju i dijelovima pribora transportna oštećenja.

- Po mogućnosti sačuvajte pakovinu do isteka jamstvenog roka.

#### Opasnost!

**Uređaj i materijal pakovine nisu igračke za djecu! Djeca se ne smiju igrati plastičnim vrećicama, folijama i sitnim dijelovima! Postoji opasnost da ih progutaju i tako se uguše!**

- Baterijska pumpa za čistu vodu s kutijom baterije
- Kuka za pričvršćivanje
- Baterija (kod 41.815.60 ne nalazi se u sadržaju isporuke)
- Punjač (kod 41.815.60 ne nalazi se u sadržaju isporuke)
- Originalne upute za uporabu

### 3. Namjenska uporaba

Uređaj koji ste kupili namijenjen je za pumpanje vode s maksimalnom temperaturom od 35 °C. Uređaj se ne smije koristiti za druge tekućine, naročito ne za motorna goriva, sredstva za čišćenje i ostale kemijske proizvode!

Uređaj se može koristiti svugdje gdje je potrebno pumpanje vode, npr. u kućanstvu, vrtu i na mnogim drugim mjestima. Uređaj se ne smije koristiti za rad bazena za plivanje!

Kod korištenja u vodama s prirodnim, blatnjavim dnom postavite uređaj malo povišeno npr. na cigle. Uređaj nije predviđen za trajno korištenje, npr. kao cirkulacijska pumpa u jezercu. Očekivani vijek trajanja uređaja time se znatno skraćuje jer uređaj nije konstruiran za stalno opterećenje.

Uređaj se smije koristiti samo namjenski. Svaka drugačija uporaba nije namjenska. Za štete ili ozljede svih vrsta nastale zbog nenamjenskog korištenja odgovoran je korisnik/rukovatelj a nika-ko proizvođač.

Molimo da obratite pozornost na to da naši uređaji nisu pogodni za korištenje u komercijalne, obrtničke ili industrijske svrhe. Ne preuzimamo jamstvo ako se uređaj koristi u komercijalne i industrijske svrhe kao i u sličnim djelatnostima.

Zbog curenja ulja/sredstva za podmazivanje može se zaprljati voda.

### 4. Tehnički podaci

Nazivni napon: ..... 18 V d.c.  
 Protočna količina maks. .... 4500 l/h  
 Protočna visina maks. .... 8 m  
 Tlak protoka maks. .... 0,08 MPa (0,8 bara)  
 Dubina uranjanja maks. .... 4 m  
 Maks. temperatura vode ..... 35 °C  
 Priključak crijeva ..... oko 33,3 mm (1") AG  
 Strana tijela maks.: ..... Ø 1 mm  
 Visina usisavanja ..... min. 1 mm  
 Najmanja razina vode kod puštanja u rad .. 5 mm  
 Vrsta zaštite pumpe: ..... IPX8  
 Vrsta zaštite kutije baterije: ..... IPX4

#### Litij ionska baterija serije Power-X-Change

Napon: ..... 18 V d.c.  
 Kapacitet: ..... 4,0 Ah  
 Broj ćelija: ..... 10

#### Punjač Power-X-Charger

Ulazni napon: ..... 200-250 V ~ 50-60 Hz  
 Izlazni napon: ..... 20 V d. c.  
 Izlazna struja: ..... 3,0 A  
 Klasa zaštite: ..... II / 

### 5. Prije puštanja u pogon

Prije uključivanja provjerite odgovaraju li podaci na tipskoj pločici podacima o mreži.

#### 5.1 Instalacija

Uređaj se instalira:

- stacionarno s fiksnim cjevovodom ili
- stacionarno s fleksibilnim crijevom

Maksimalna protočna količina može se postići samo s najvećim mogućim promjerom voda, kod priključivanja manjih crijeva ili vodova smanjuje se protočna količina.

#### Odzračivanje:

Voda može tijekom rada izlaziti iz otvora za odzračivanje.

#### Obratite pozornost!

Kod instalacije treba pripaziti da se uređaj nikad ne montira tako da rasteže tlačni vod ili strujni kabel. Uređaj se mora objesiti na za to predviđenu

ručku odnosno položiti u okno. Da bi se zajamčilo besprijekorno funkcioniranje uređaja u oknu ne smije biti mulja ili sličnih nečistoća. Kod premale razine vode mulj se u jami može brzo osušiti i spriječiti rad pumpe. Zbog toga je potrebna redovita kontrola uređaja (pokušati pokrenuti uređaj).

Okno za pumpu treba biti dovoljno veliko.

## 5.2 Montaža kutije baterije (slika 3)

**Pozor!** Kutiju baterije ne uranjajte u vodu! Kutija baterije nudi razne mogućnosti montaže:

- Montaža na zid: Na stražnjoj strani kutije baterije nalaze se dvije rupe za ugradnju (razmak od 10 cm). Provjerite jesu li dva vijka dobro učvršćena u zidu i ondje objesite kutiju baterije.
- Montaža na spremnik: Pričvrstite montažnu kuku na predviđene rupe na stražnjoj strani kutije baterije. Zatim možete objesite kutiju baterije na vanjsku stranu spremnika.
- Fiksna montaža kutije baterije nije apsolutno potrebna. Možete je staviti i izvan vode.

Na integriranom kolutu kutije baterije možete namotati strujni kabel (slika 4).

- **Opasnost!** - Strujni kabel tijekom rada namatajte samo u labavom stanju.

## 5.3 Montaža baterije (slika 5)

Otvorite poklopac baterije. U tu svrhu deblokirajte zapornu kuku poklopca baterije i otklopite poklopac.

Pritisnite tipku za uglavljivanje baterije kao što je prikazano na slici 5 i gurnite bateriju u njezin držač. Pripazite na to da se tipka uglati! Baterija se demontira obrnutim redoslijedom! Zaklopite poklopac baterije i zatvorite kuku za blokiranje.

## 5.4 Punjenje akumulatora (slika 6)

1. Izvadite akumulator iz uređaja. Pritom pritisnite razdjelnu tipku.
2. Usporedite odgovara li napon naveden na tipskoj pločici postojećem naponu mreže. Utaknite mrežni utikač punjača (12) u utičnicu. Zeleno LED svjetlo počinje treperiti.
3. Priključite akumulator (11) na punjač (12).
4. U odlomku „Prikaz punjača“ naći ćete tablicu sa značenjima LED prikaza na punjaču.

Za vrijeme punjenja akumulator se može malo zagrijati. To je normalno.

Ako punjenje akumulatora ne bi bilo moguće, provjerite

- ima li u utičnici napona
- jesu li kontakti na uređaju za punjenje besprijekorni.

Ako punjenje akumulatorskog paketa još uvijek nije moguće,

- punjač
  - i akumulatorski paket
- pošaljite našoj službi za korisnike.

**Za stručno slanje obratite se našoj službi za korisnike ili prodajnom mjestu gdje je uređaj kupljen.**

**Prilikom slanja ili zbrinjavanja akumulatora odnosno akumulatorskih uređaja u otpad pobrinite se da ih pojedinačno zapakirate u plastične vrećice kako biste izbjegli kratki spoj i požar!**

U interesu dugog vijeka trajanja akumulatora pobrinite se za njegovo pravovremeno ponovno punjenje. To je u svakom slučaju potrebno ako utvrdite da se smanjila snaga uređaja. Nemojte potpuno isprazniti akumulator. To će dovesti do njegovog kvara!

## 5.5 Prikaz kapaciteta akumulatora (sl. 7)

Pritisnite prekidač za prikaz kapaciteta akumulatora (A). Prikaz (B) signalizira vam stanje napunjenosti baterije pomoću 3 LED svjetla.

### Svijetle sve 3 LE-diode:

Akumulator je potpuno napunjen.

### Svijetle 2 ili 1 LE-dioda:

Akumulator je dovoljno napunjen.

### 1 LE-dioda treperi:

Akumulator je prazan, napunite ga.

### Trepere sve LED diode:

Preniska temperatura akumulatora. Uklonite akumulator iz uređaja i držite ga jedan dan na sobnoj temperaturi. Ako se greška i dalje pojavljuje, akumulator je potpuno prazan i neispravan. Uklonite akumulator iz uređaja. Neispravan akumulator više ne smijete koristiti odnosno puniti.

## 6. Rukovanje

Nakon što pažljivo pročitate ove upute za instalaciju i uporabu, možete uređaj pustiti u rad

pridržavajući se sljedećih točaka:

- Provjerite je li uređaj sigurno postavljen.
- Provjerite je li tlačno crijevo pravilno montirano.
- Spustite pumpu pomoću sajle u bunar ili okno ili je objesite u bačvu za kišnicu.
- Pumpa se pokreće automatski kada je biračka sklopka (7) pritisnuta u odgovarajućem načinu rada pumpanja.
- Izbjegavajte rad uređaja na suho.
- Za isključivanje pumpe pritisnite biračku sklopku za način rada pumpanja tako da se nalazi u položaju „0“.

#### Uključivanje pumpe

Pumpa raspolaže s biračkom sklopkom za način rada pumpanja (7) na kutiji baterije (6).

#### Način rada „I“: Zaštita od rada na suho

Prebacite biračku sklopku za način rada pumpanja (7) u položaj „I“. U uključenom načinu rada pumpanja raspolaže pumpa sa zaštitom od rada na suho. Pumpa se automatski isključuje kad nema tekućine za potiskivanje više od 20 sekundi. Zaštita od rada na suho se aktivirala. Pumpa ne preuzima nikakve daljnje pokušaje usisa. Prebacite biračku sklopku za način rada pumpanja u položaj „0“ kako biste poništili pumpu.

#### Način rada „II“: bez zaštite od rada na suho

Prebacite biračku sklopku za način rada pumpanja (7) u položaj „II“. Ako se pumpa koristi za ravno usisavanje, zaštita od rada na suho može se aktivirati ako je količina protoka preniska. Kako biste koristili pumpu bez zaštite od rada na suho, odaberite način rada „II“. Tada se deaktivira zaštita od rada na suho i pumpa radi neprekidno. – **Opasnost!** Izbjegavajte da pumpa radi na suho i koristite pumpu samo pod nadzorom.

### 7. Čišćenje, održavanje i naručivanje rezervnih dijelova

#### Opasnost!

- Prije svih radova čišćenja izvadite akumulatore.
- Kod rada s promjenom položaja uređaj bi se nakon svake uporabe morao oprati čistom vodom.
- Kod stacionarne instalacije preporuča se kontrola funkcije sklopke s plovkom svaka 3 mjeseca.
- Vlaka ili vlaknaste čestice koje se eventual-

no nakupe u kućištu uklonite mlazom vode.

- Svaka 3 mjeseca uklonite mulj iz okna i očistite njegove stijenke.

#### 7.1 Čišćenje lopatica rotora

Kod prevelikih naslaga prljavštine u kućištu pumpe mora se demontirati donji dio uređaja na sljedeći način:

1. Odvojite usisnu košaru od kućišta uređaja.
2. Rotor s lopaticama operite čistom vodom.  
**Pozor!** Uređaj nemojte odložiti ili poduprti na rotor!
3. Montaža slijedi obrnutim redoslijedom.

#### 7.2 Održavanje

U unutrašnjosti uređaja nema dijelova koje bi trebalo održavati.

#### 7.3 Naručivanje rezervnih dijelova:

Kod naručivanja rezervnih dijelova trebali biste navesti sljedeće podatke:

- Tip uređaja
- Kataloški broj uređaja
- Identifikacijski broj uređaja
- Broj potrebnog rezervnog dijela

Aktualne cijene nalaze se na web stranici [www.Einhell-Service.com](http://www.Einhell-Service.com)

### 8. Zbrinjavanje u otpad i recikliranje

Uređaj je zapakiran kako bi se tijekom transporta spriječila oštećenja. Ova ambalaža je sirovina i može se ponovno upotrijebiti ili predati na reciklažu. Uređaj i njegov pribor sastavljeni su od raznih materijala, kao npr. metala i plastike. Elektrouređaji se ne smiju baciti u obično kućno smeće. Uređaj bi, u svrhu stručnog zbrinjavanja, trebalo predati odgovarajućem sakupljalištu takvog otpada. Ako ne znate gdje se takvo sakupljalište nalazi, raspitajte se u svojoj općinskoj upravi.

### 9. Skladištenje

Uređaj i njegov pribor spremite na tamno i suho mjesto zaštićeno od smrzavanja, kojem djeca nemaju pristup. Optimalna temperatura skladištenja je između 5 i 30 °C. Elektroalat čuvajte u originalnoj pakovini.

## 10. Pokazivač punjača

| Stanje prikaza     |                    | Značenje i postupak                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|--------------------|--------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Crveno LED svjetlo | Zeleno LED svjetlo |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| Isključeno         | Treperi            | <b>Spremnost za rad</b><br>Punjač je priključen na mrežu i spreman za rad, akumulator nije u punjaču                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| Uključeno          | Isključeno         | <b>Punjenje</b><br>Punjač puni akumulator u režimu brzog punjenja. Odgovarajuće vrijeme punjenja pronaći ćete na punjaču.<br><b>Napomena!</b> Stvarna vremena punjenja mogu se razlikovati od prikazanih ovisno o akumulatoru koji se puni.                                                                                                                                                                                  |
| Isključeno         | Uključeno          | <b>Akumulator je napunjen i spreman za uporabu.</b><br>Zatim se prebacuje na zaštitno punjenje tako dugo dok se ne napuni u cijelosti.<br>Pritom ostavite akumulator u punjaču otprilike 15 minuta dulje.<br><b>Postupak:</b><br>Izvadite akumulator iz punjača. Isključite punjač iz mreže.                                                                                                                                 |
| Treperi            | Isključeno         | <b>Prilagođeno punjenje</b><br>Punjač se nalazi u modusu zaštitnog punjenja.<br>Pritom se akumulator iz sigurnosnih razloga puni sporije, što traje dulje vrijeme. Uzroci mogu biti sljedeći:<br>- Akumulator se nije punio jako dugo vremena.<br>- Temperatura akumulatora ne nalazi se u idealnom području.<br><b>Postupak:</b><br>Pričekajte da se završi postupak punjenja, akumulator se unatoč tomu može dalje puniti. |
| Treperi            | Treperi            | <b>Greška</b><br>Punjenje nije više moguće. Akumulator je neispravan.<br><b>Postupak:</b><br>Neispravni akumulator više se ne smije puniti.<br>Izvadite akumulator iz punjača.                                                                                                                                                                                                                                               |
| Uključeno          | Uključeno          | <b>Temperaturna smetnja</b><br>Akumulator je previše vruć (npr. izravno sunčevo zračenje) ili prehladan (ispod 0 °C).<br><b>Postupak:</b><br>Izvadite akumulator i čuvajte ga 1 dan na sobnoj temperaturi (oko 20 °C).                                                                                                                                                                                                       |



## 11. Plan traženja grešaka

| Smetnje                                    | Uzroci                                                                                                                           | Pomoć                                                                                                                                                 |
|--------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Uređaj se ne pokreće                       | - akumulator nije ispravno umetnut                                                                                               | - izvadite i ponovno umetnite akumulator                                                                                                              |
| Uređaj nema protok                         | - Začepljeno ulazno sito<br>- Savinuto tlačno crijevo                                                                            | - Očistiti ulazno sito mlazom vode<br>- Ispraviti savinuto mjesto                                                                                     |
| Nedovoljna količina protoka                | - Začepljeno ulazno sito<br>- Smanjen učin zbog jako zaprljanih i abrazivnih primjesa u vodi<br>- smanjen kapacitet akumulatora  | - Očistiti ulazno sito<br>- Očistiti uređaj i zamijeniti istrošene dijelove<br>- provjerite kapacitet akumulatora i prema potrebi napunite akumulator |
| Uređaj se isključuje nakon kratkog vremena | - Zaštita motora isključuje pumpu zbog velike zaprljanosti vode<br>- Previsoka temperatura vode, zaštita motora isključuje pumpu | - Izvucite bateriju i očistite uređaj te okno<br>- Obratite pažnju na maksimalnu temperaturu vode od 35 °C!                                           |



Samo za zemlje članice EU

Elektroalate nemojte bacati u kućno smeće!

Prema europskoj odredbi 2012/19/EG o starim električnim i elektroničkim uređajima i njenim prijenosom u nacionalno pravo, istrošeni električni alati trebaju se posebno sakupljati i na ekološki način zbrinuti na mjestu za reciklažu.

Alternativa s recikliranjem nasuprot zahtjevu za povrat:

Vlasnik električnog uređaja alternativno je obvezan da umjesto povrata uređaja u slučaju odricanja vlasništva sudjeluje u stručnom zbrinjavanju uređaja. Stari uređaj može se u tu svrhu predati i mjestu za preuzimanje takvih uređaja koje provodi uklanjanje u smislu državnih zakona o otpadu i recikliranju. Zakonom nisu obuhvaćeni dijelovi pribora ugrađeni u stare uređaje i pomoćni materijali bez električnih elemenata.

Kopiranje ili umnožavanje dokumentacije i popratnih materijala o proizvodu, čak i djelomično, dopušteno je samo uz izričito dopuštenje tvrtke Einhell Germany AG.

Zadržavamo pravo na tehničke izmjene

## Informacije o servisu

U svim zemljama koje su navedene na našem jamstvenom listu, imamo kompetentne servisne partnere čije kontakte možete naći u jamstvenom listu. Oni su Vam na raspolaganju za sve slučajeve servisa kao što je popravak, briga oko rezervnih i potrošnih dijelova ili kupnja potrošnih materijala.

Treba imati na umu da kod ovog proizvoda sljedeći dijelovi podliježu trošenju uslijed korištenja ili prirodnog trošenju odnosno potrebni su kao potrošni materijal.

| Kategorija                             | Primjer                 |
|----------------------------------------|-------------------------|
| Potrošni dijelovi*                     | Rotor pumpe, akumulator |
| Potrošni materijal/ potrošni dijelovi* |                         |
| Neispravni dijelovi                    |                         |

\* nije obavezno u sadržaju isporuke!

U slučaju nedostataka ili grešaka molimo Vas da to prijavite na internetskoj stranici [www.Einhell-Service.com](http://www.Einhell-Service.com). Obratite pozornost na točan opis greške i u svakom slučaju odgovorite na sljedeća pitanja:

- Je li uređaj već jednom radio ispravno ili je otpočetak neispravan?
- Jeste li uočili nešto prije pojave kvara (simptom prije kvara)?
- U čemu je, po vašem mišljenju, kvar u funkcioniranju uređaja (glavni simptom)? Opišite taj kvar.

## Jamstveni list

Poštovani kupče,  
naši proizvodi podliježu strogoj kontroli kvalitete. Ako ovaj uređaj ipak ne bi besprijekorno funkcionirao, jako nam je žao i molimo Vas da se obratite našoj servisnoj službi na adresu navedenu na ovom jamstvenom listu. Također ćemo Vam sa zadovoljstvom pomoći putem telefona na navedenom broju servisa. Za zahtijevanje jamstva vrijedi slijedeće:

1. Ovi jamstveni uvjeti isključivo se odnose na potrošače, tj. fizičke osobe koje ovaj proizvod ne žele koristiti ni u okviru gospodarske djelatnosti, niti u drugim samostalnim djelatnostima. Ovi jamstveni uvjeti reguliraju dodatne jamstvene usluge koje dolje navedeni proizvođač jamči zajedno sa zakonskim jamstvom kupcima svojih novih uređaja. Ovo jamstvo ne utječe na Vaše zakonske jamstvene zahtjeve. Naša jamstvena usluga za Vas je besplatna.
2. Jamstvena usluga isključivo se odnosi na nedostatke novog uređaja dolje navedenog proizvođača koji ste kupili, koji su posljedica grešaka na materijalu ili tvorničke greške, a po našem izboru usluga je ograničena na uklanjanje takvih nedostataka na uređaju ili zamjenu uređaja.  
Molimo Vas da obratite pozornost na to da naši uređaji nisu pogodni za korištenje u komercijalne, obrtničke ili profesionalne svrhe. Stoga se ugovor o jamstvu neće realizirati ako je uređaj u razdoblju jamstva korišten u komercijalne, obrtničke ili industrijske svrhe, ili je bio izložen identičnom opterećenju.
3. Naše jamstvo isključuje:
  - Štete na uređaju koje nastanu zbog nepridržavanja uputa za montažu ili zbog nestručne instalacije, nepridržavanja uputa za uporabu (kao npr. zbog priključka na pogrešni mrežni napon ili vrstu struje) ili nepridržavanja odredbi za održavanje i sigurnosnih odredbi, ili zbog izlaganja uređaja ne-normalnim uvjetima okoline, ili zbog nedostatka njege i održavanja.
  - Štete na uređaju koje nastanu zbog zlouporabe ili nestručne primjene (kao npr. preopterećenje uređaja ili korištenje nedopuštenih namjenskih alata ili pribora), zbog prodiranja stranih tijela u uređaj (kao npr. pijesak, kamenje ili prašina, transportna oštećenja), zbog primjene sile ili vanjskih djelovanja (npr. oštećenja zbog pada).
  - Štete na uređaju ili dijelovima uređaja čiji je uzrok prirodno trošenje uporabom, uobičajeno ili ostalo trošenje.
4. Jamstveni rok iznosi 24 mjeseca a počinje s danom kupnje uređaja. Jamstveni zahtjevi podnose se prije isteka jamstvenog roka u roku od dva tjedna nakon što utvrdite kvar. Podnošenje zahtjeva nakon isteka jamstvenog roka ne prihvaća se. Popravak ili zamjena uređaja neće rezultirati produljenjem jamstvenog roka, niti zbog ove usluge za uređaj ili eventualno ugrađene rezervne dijelove stupa na snagu novi jamstveni rok. To vrijedi također kod korištenja usluge na licu mjesta.
5. Za zahtijevanje jamstva neispravan uređaj treba prijaviti na: [www.Einhell-Service.com](http://www.Einhell-Service.com). Molimo vas da imate u pripravnosti račun ili neki drugi dokaz o tome da ste kupili novi uređaj. Uređaji kojima neće biti priložen odgovarajući dokaz ili će biti poslani bez tipske pločice, isključeni su iz realizacije jamstva na temelju nedostatka mogućnosti uvrštenja. Ako naša jamstvena usluga obuhvaća kvar na uređaju, odmah ćemo vam vratiti popravljeni ili novi uređaj.

Podrazumijeva se da uz naknadu troškova također popravljamo kvarove koje jamstvo ne ili više ne obuhvaća. Molimo Vas da u tom slučaju uređaj pošaljete na adresu našeg servisa.

Upozoravamo na ograničenja ovog jamstva za potrošne, istrošene i neispravne dijelove u skladu s informacijama o servisu u ovim uputama za uporabu.

**Opasnost!**

Kod korišćenja uređaja morate se pridržavati bezbednosnih propisa kako biste sprečili povrede i štete. Zbog toga pažljivo pročitajte ova uputstva za upotrebu/bezbednosne napomene. Dobro ih sačuvajte tako da Vam informacije u svako doba budu na raspolaganju. Ako biste ovaj uređaj trebali predati drugim licima, molimo Vas da im prosledite i ova uputstva za upotrebu. Ne preuzimamo garanciju za štete koje bi nastale zbog nepridržavanja ovih uputstava za upotrebu i bezbednosnih napomena.

**Tumačenje korišćenih simbola (vidi sliku 8)**

1. Stručno odložite akumulator u otpad
2. Samo za korišćenje u suvim prostorima.
3. Klasa zaštite II
4. Akumulatore čuvajte samo u suvim prostorima s temperaturom okoline od +10 °C do +40 °C. Spremite samo napunjene akumulatore (min. 40 % napunjene).
5. **Opasnost!** - pročitajte uputstva za upotrebu kako bi se smanjio rizik od povreda.
6. Kutiju za akumulator ne uranjati u vodu.
7. Strujni kabl tokom rada sme da bude samo labavo namotan.

**1. Sigurnosna uputstva****Upozorenje!**

**Pročitajte sve bezbednosne napomene, upute, ilustracije i tehničke podatke koje ima ovaj električni alat.** U slučaju nepridržavanja sledećih uputstava može doći do električnog udara, požara i/ili teških povreda.

**Sačuvajte sve bezbednosne napomene i uputstva za ubuduće.**

Ovaj uređaj ne smeju da koriste deca sa navršених 8 godina starosti, kao i lica sa ograničenim fizičkim, osetilnim i psihičkim sposobnostima, ili lica bez dovoljnog iskustva i znanja, ukoliko su pod nadzorom drugog lica, ili su od njega dobila uputstva za bezbednu upotrebu uređaja i razumela opasnosti koje proizlaze iz njegovog korišćenja. Deca ne smeju da se igraju ovim uređajem. Deca ne smeju da vrše čišćenje i održavanje ovog uređaja bez nadzora starijih.

**Pumpa nije podesna za korišćenje u bazenima za plivanje, plitkim bazenima svake vrste i ostalim vodama u kojima se tokom rada mogu nalaziti lica ili životinje. Nije dozvol-**

**jen rad pumpe tokom zadržavanja ljudi ili životinja u opasnom području. Posavetujte se sa svojim električarom!**

**Opasnost!**

- Pre stavljanja uređaja u pogon neka stručnjak proveri da li uzemljenje, nulovanje ili zaštitni strujni sklop funkcionišu besprekorno i u skladu sa bezbednosnim propisima preduzeća za snabdevanje energijom.
- Električni utični spojevi treba da se zaštite od vlažnosti.
- Kod opasnosti od poplava utične spojeve postavite u područje bezbedno od poplavlivanja.
- U svakom slučaju treba da se izbegava pumpanje agresivnih tečnosti, kao i pumpanje abrazivnih tvari (učinak brušenja).
- Uređaj treba da se zaštiti od smrzavanja.
- Uređaj treba da se zaštiti od rada bez vode.
- Odgovarajućim merama deci treba da se spreči pristup deci.

**Specijalne bezbednosne napomene za litijum-jonske akumulatore:**

**Specijalne bezbednosne napomene za litijum-jonske akumulatore naći ćete u priloženoj sveski!**

**2. Opis uređaja i sadržaj isporuke****2.1 Opis uređaja (slika 1, 2)**

1. Pumpa
2. Priključak za crevo
3. Ušica za vešanje
4. Strujni kabl
5. Usisna korpa
6. Kutija za akumulator
7. Prekidač za izbor režima pumpe
8. Poklopac akumulatora
9. Zatvarač s kukicom
10. Kuka za pričvršćivanje

**2.2 Sadržaj isporuke**

Molimo Vas da pomoću opisanog sadržaja isporuke proverite potpunost artikala. U slučaju neispravnih delova, nakon kupovine artikla obratite se našem servisnom centru, ili prodajnom mestu na kom ste kupili proizvod u roku od 5 radnih dana, s time da predložite i važeću potvrdu o kupovini. Molimo vas da u vezi sa tim obratite pažnju na tabelu o garanciji u informacijama o servisu na kraju uputstava.

- Otvorite pakovanje i pažljivo izvadite uređaj.
- Uklonite materijal za pakovanje kao i delove za bezbednost pakovanja / bezbednost tokom transporta (ako postoje).
- Proverite da li je sadržaj isporuke potpun.
- Prekontrolišite da li na uređaju i delovima pribora ima transpornih oštećenja.
- Po mogućnosti sačuvajte pakovanje do isteka garantnog roka.

### Opasnost!

**Uređaj i materijal za pakovanje nisu dečje igračke! Deca ne smeju da se igraju plastičnim kesama, folijama i sitnim delovima! Postoji opasnost da ih progutaju i tako se uguše!**

- Aku-pumpa za čistu vodu sa kutijom za akumulator
- Kuka za pričvršćivanje
- Akumulator (45.815.60 ne dobija se u isporuci)
- Punjač (45.815.60 ne dobija se u isporuci)
- Originalna uputstva za upotrebu

## 3. Namensko korišćenje

Uređaj koji ste kupili namenjen je za pumpanje vode s maksimalnom temperaturom od 35 °C. Uređaj se ne sme koristiti za druge tečnosti naročito ne za motorna goriva, sredstva za čišćenje i ostale hemijske proizvode!

Uređaj se takođe koristi posvuda gde je potrebno pumpanje vode, npr. u domaćinstvu, u bašti i na mnogim drugim mestima. Uređaj se ne sme koristiti u bazenu za plivanje!

Kod korišćenja u vodama s prirodnim, blatnjavim dnom postavite uređaj malo povišeno npr. na cigle.

Uređaj nije predviđen za trajno korišćenje, npr. kao pumpa u jezercu. Očekivani vek trajanja uređaja time se znatno skraćuje, pošto uređaj nije konstruisan za stalno opterećenje.

Uređaj sme da se koristi samo namenski. Svaka drugačija upotreba nije namenska. Za štete ili povrede svih vrsta koje nastanu zbog nenamenskog korišćenja odgovoran je korisnik/rukovalac, a nikako proizvođač.

Molimo da obratite pažnju na to da naši uređaji nisu podesni da se koriste u komercijalne, zanatske ili industrijske svrhe. Ne preuzimamo garanciju ako se uređaj koristi u komercijalne, zanatske i industrijske svrhe kao i u sličnim delatnostima. Isticanjem ulja za podmazivanje/maziva može da se kontaminira voda.

## 4. Tehnički podaci

Nominalni napon: ..... 18 V DC  
 Količina protoka maks.: ..... 4500 l/h  
 Visina protoka maks.: ..... 8 m  
 Pritisak transportovanja maks. .... 0,08 MPa (0,8 bara)  
 Dubina uranjanja maks.: ..... 4 m  
 Temperatura vode maks.: ..... 35 °C  
 Priključak creva: .....cirka 33,3 mm (1") AG  
 Strana tela maks.: ..... Ø 1 mm  
 Visina usisavanja ..... min. 1 mm  
 Najmanji nivo vode kod puštanja u rad ..... 5 mm  
 Vrsta zaštite pumpe: ..... IPX8  
 Vrsta zaštite kutije za akumulator: ..... IPX4

### Li-jonski akumulator Power X-Change

Napon: ..... 18 V DC  
 Kapacitet: ..... 4,0 Ah  
 Broj ćelija: ..... 10

### Punjač Power X-Charger

Ulazni napon: ..... 200-250 V ~ 50-60 Hz  
 Izlazni napon: ..... 20 V d. c.  
 Izlazna struja: ..... 3,0 A  
 Klasa zaštite: ..... II / 

## 5. Pre puštanja u pogon

Pre uključivanja proverite odgovaraju li podaci na tipskoj pločici podacima o mreži.

### 5.1 Instalacija

Uređaj se instalira:

- stacionarno sa fiksnim cevovodom ili
- stacionarno s fleksibilnim crevom

Maksimalna količina protoka može se postići samo s najvećim mogućim prečnikom voda, kod priključka manjih creva ili vodova smanjuje se količina protoka.

**Ispuštanje vazduha:**

Na otvoru za ispuštanje vazduha tokom rada može da ističe voda.

**Obratite pažnju!**

Kod instalacije treba pripaziti da se uređaj nikad ne montira tako da rasteže vod pod pritiskom ili strujni kabl. Uređaj se mora zakačiti na za to predviđenu dršku odnosno položiti u jamu. Da bi se zagarantovalo besprekorno funkcionisanje uređaja u jami ne sme biti mulja ili sličnih nečistoća. Kod premalog nivoa vode mulj u jami može brzo da se osuši i spreči rad pumpe. Stoga je potrebna redovna kontrola uređaja (pokušati pokrenuti uređaj).

Pumpna jama treba biti dovoljno velika.

**5.2 Montaža kutije za akumulator (slika 3)**

**Pažnja!** Kutiju za akumulator ne uranjati u vodu. Kutija za akumulator nudi različite mogućnosti montaže:

- Zidna montaža: Na zadnjoj strani kutije za akumulator se nalaze dva montažna otvora (na rastojanju od 10 cm). Pobrinite se da dva zavrtnja budu dobro učvršćena u zid i zakačite kutiju za akumulator na njih.
- Kontejnerska montaža: Pričvrstite kuke za pričvršćivanje na predviđene montažne otvore na zadnjoj strani kutije za akumulator. Kutiju za akumulator tada možete da zakačite sa spoljne strane na neki kontejner.
- Fiksna montaža kutije za akumulator nije neophodna. Možete je postaviti i van vode.

Strujni kabl možete da namotate na integrisani mehanizam za namotavanje kabla na kutiji za akumulator (slika 4).

- **Pažnja!** - Strujni kabl tokom rada sme da bude samo labavo namotan..

**5.3 Montaža akumulatora (slika 5)**

Otvorite poklopac akumulatora. Za to je potrebno da otvorite zatvarač s kukicom na poklopcu akumulatora i otklopite poklopac.

Pritisnite taster za fiksiranje akumulatora kao što je vidljivo na slici 5 i gurnite akumulator u za to predviđen prihvatač. Pri tom vodite računa o uglavljivanju tastera za fiksiranje! Demontaža akumulatora izvodi se obrnutim redom!

Poklopac akumulatora zaklopite i zatvorite zatvarač s kukicom.

**5.4 Punjenje akumulatora (slika 6)**

1. Izvadite akumulator iz uređaja. Za to pritisnite taster za fiksiranje.
2. Uporedite da li napon naveden na tablici s oznakom tipa odgovara postojećem naponu mreže. Utaknite mrežni utikač punjača (12) u utičnicu. Zeleno LED svetlo počinje da treperi.
3. Umetnite akumulator (11) u punjač (12).
4. U odlomku „Prikaz uređaja za punjenje“ naći ćete tabelu sa značenjima LED prikaza na punjaču.

Za vreme punjenja akumulator može da se malo zagreje. To je normalno.

Ako punjenje akumulatora ne bi bilo moguće, proverite

- da li u utičnici ima napona
- da li su kontakti na uređaju za punjenje besprekorni.

Ako punjenje akumulatorskog paketa i dalje nije moguće,

- punjač
  - i akumulatorski paket
- pošaljite našem servisu.

**Za stručno slanje kontaktirajte našu službu za korisnike ili prodavnicu u kojoj je kupljen uređaj.**

**Da biste izbegli kratki spoj i požar, kod slanja ili odlaganja akumulatora odnosno akumulatorskih uređaja u otpad pobrinite se da ih zapakujete pojedinačno u plastične kese!**

Da bi akumulatori imali dugi vek trajanja, trebate uvek da imate na umu da ih pravodobno ponovno napunite. To je u svakom slučaju potrebno onda kada utvrdite da se smanjila snaga uređaja. Nikada nemojte da do kraja ispraznite akumulator. To će uzrokovati kvar akumulatora!

**5.5 Prikaz kapaciteta baterije (sl. 7)**

Pritisnite prekidač za prikaz kapaciteta akumulatora (A). Prikaz (B) vam signalizuje stanje napunjenosti baterije pomoću 3 LED svetla.

**Svetle sva 3 LED svetla:**

Akumulator je potpuno napunjen.

**Svetle 2 LED svetla ili 1 LED svetlo:**

Akumulator je dovoljno napunjen.

**Treperi 1 LED svetlo:**

Akumulator je prazan, napunite ga.

**Trepere sva LED svetla:**

Temperatura akumulatora je ispod granice. Izvadite akumulator iz uređaja i ostavite ga jedan dan na sobnoj temperaturi. Ako se greška ponavlja, znači da je akumulator potpuno prazan i neispravan. Uklonite akumulator iz uređaja. Neispravan akumulator više ne smete da koristite niti punite.

**6. Rukovanje**

Nakon što pažljivo pročitate ove uputstva za instalaciju i upotrebu, možete da uređaj pustite u rad pridržavajući se sledećih tačaka:

- Proverite da li je uređaj postavljen stabilno.
- Proverite da li je vod pod pritiskom pravilno montiran.
- Pumpu spustite pomoću pričvrstne sajle u bunar ili šaht ili zakačite u bure za kišnicu.
- Pumpa se automatski pokreće kada prekidač za izbor (7) režima pumpe gurnete u odgovarajući položaj.
- Izbegavajte rad uređaja na suvo.
- Da biste isključili pumpu, gurnite prekidač za izbor režima pumpe tako da se nađe na „0“.

**Uključivanje pumpe**

Pumpa ima prekidač za izbor režima pumpe (7) na kutiji za akumulator (6).

**Režim „I“: Zaštita od rada na suvo**

Prebacite prekidač za izbor režima pumpe (7) u položaj „I“. Kada se uključi režim rada pumpe, pumpa radi sa zaštitom od rada na suvo. Pumpa se automatski isključuje ako duže od 20 sekundi više nema tečnosti. Zaštita od rada na suvo je reagovala. Pumpe ne pokušava dalje pokušajte pumpanja. Prebacite prekidač za izbor režima pumpe u položaj „0“ da biste resetovali pumpu.

**Režim „II“: Bez zaštite od rada na suvo**

Prebacite prekidač za izbor režima pumpe (7) u položaj „II“. Ako se pumpa koristi za ravno usisavanje, zaštita od rada na suvo može se aktivirati ako je protok prenizak. Da biste pumpu koristili bez zaštite od rada na suvo, izaberite režim „II“. Zaštita od rada na suvo se time deaktivira i pumpa neprekidno radi. – **Pažnja!** Izbegavajte da pumpa radi na suvo i koristite pumpu samo pod nadzorom.

**7. Čišćenje, održavanje i porudžbina rezervnih delova****Opasnost!**

- Pre svih radova čišćenja izvadite akumulator.
- Kod rada s promenom položaja uređaj bi nakon svake upotrebe trebalo da se opere čistom vodom.
- Kod stacionarne instalacije preporuča se kontrola funkcije prekidača s plovkom svaka 3 meseca.
- Vlakna ili vlaknaste čestice koje se eventualno natalože u kućištu uklonite mlazom vode.
- Svaka 3 meseca uklonite mulj iz jame i očistite njegove zidove.

**7.1 Čišćenje rotora s lopaticama**

Kod prevelikih naslaga prljavštine u kućištu pumpe mora se demontirati donji deo uređaja na sledeći način:

1. Odvojite usisnu korpu od kućišta uređaja.
  2. Rotor s lopaticama operite čistom vodom.
- Pažnja!** Uređaj nemojte odložiti ili podupirati na rotor!
3. Montaža se vrši obrnutim redom.

**7.2 Održavanje**

U unutrašnjosti uređaja nema delova koje bi trebalo održavati.

**7.3 Porudžbina rezervnih delova:**

Kod porudžbine rezervnih delova trebali biste da navedete sledeće podatke:

- Tip uređaja
- Kataloški broj uređaja
- Identifikacioni broj uređaja
- Broj potrebnog rezervnog dela

Aktuelne cene nalaze se na web strani [www.Einhell-Service.com](http://www.Einhell-Service.com)

**8. Zbrinjavanje u otpad i recikliranje**

Uređaj je zapakovan kako bi se tokom transporta sprečila oštećenja. Ova ambalaža je sirovina i može ponovno da se upotrebi ili preda na recikliranje. Uređaj i njegov pribor sastavljeni su od raznih materijala, kao npr. metala i plastike. Neispravni uređaji ne smeju da se bacaju u kućni otpad. Uređaj bi u svrhu stručnog zbrinjavanja u otpad, trebalo da se preda odgovarajućem sabiralištu takvog otpada. Ako ne znate gde se takvo sabiralište nalazi, raspitajte se u svojoj opštinskoj upravi.



## 10. Skladištenje

Uređaj i njegov pribor spremite na tamno i suvo mesto zaštićeno od smrzavanja, kojem deca nemaju pristup. Optimalna temperatura za čuvanje je između 5 i 30 °C. Električni alat čuvajte u originalnom pakovanju.

## 10. Pokazivač punjača

| Stanje prikaza    |                   | Značenje i postupak                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|-------------------|-------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Crveno LED svetlo | Zeleno LED svetlo |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| Sključeno         | Trepti            | <b>Spremnost za rad</b><br>Punjač je priključen na mrežu i spreman za rad, akumulator nije u punjaču                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| Uključen          | Isključeno        | <b>Punjenje</b><br>Punjač puni akumulator u režimu brzog punjenja. Odgovarajuće vreme punjenja pronaći ćete na punjaču.<br><b>Napomena!</b> Stvarna vremena punjenja mogu da se razlikuju od prikazanih zavisno od akumulatora koji se puni.                                                                                                                                                                                |
| Isključeno        | Uključen          | <b>Akumulator je napunjen i spreman za upotrebu.</b><br>Zatim se prebacuje na zaštitno punjenje tako dugo dok se potpuno ne napuni.<br>Pri tome ostavite akumulator u punjaču cirka 15 minuta duže.<br><b>Postupak:</b><br>Izvadite akumulator iz punjača. Isključite punjač iz mreže.                                                                                                                                      |
| Trepti            | Isključeno        | <b>Prilagođeno punjenje</b><br>Punjač se nalazi u režimu zaštitnog punjenja.<br>Pri tome se akumulator iz bezbednosnih razloga puni sporije i za to treba više vremena. Uzroci tomu mogu da budu sledeći:<br>- Akumulator nije punjen veoma dugo.<br>- Temperatura akumulatora nije u idealnom području.<br><b>Postupak:</b><br>Sačekajte da se okonča postupak punjenja; akumulator može uprkos tomu nastaviti da se puni. |
| Trepti            | Trepti            | <b>Greška</b><br>Punjenje više nije moguće. Akumulator je neispravan.<br><b>Postupak:</b><br>Neispravan akumulator ne sme više da se puni.<br>Izvadite akumulator iz punjača.                                                                                                                                                                                                                                               |
| Uključen          | Uključen          | <b>Temperaturna smetnja</b><br>Akumulator je prevruc (npr. direktna izloženost suncu) ili prehladan (ispod 0 °C)<br><b>Postupak:</b><br>Izvadite akumulator i čuvajte ga 1 dan na sobnoj temperaturi (cirka 20 °C).                                                                                                                                                                                                         |

## 11. Plan traženja grešaka

| Smetnje                                    | Uzroci                                                                                                                             | Pomoć                                                                                                                                    |
|--------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Uređaj se ne pokreće                       | - akumulator nije ispravno umetnut                                                                                                 | - uklonite akumulator i zatim ga ponovno umetnite                                                                                        |
| Uređaj nema protok                         | - Začepljeno ulazno sito<br>- Savinuto crevo pod pritiskom                                                                         | - Očistiti ulazno sito mlazom vode<br>- Ispraviti savinuto mesto                                                                         |
| Nedovoljna količina protoka                | - Začepljeno ulazno sito<br>- Smanjen učinak zbog jako zaprljanih i abrazionih supstanci u vodi<br>- smanjen kapacitet akumulatora | - Očistiti ulazno sito<br>- Očistiti uređaj i zameniti istrošene delove<br>- proverite kapacitet akumulatora i prema potrebi ga napunite |
| Uređaj se isključuje nakon kratkog vremena | - Zaštita motora isključuje pumpu zbog velikog zaprljanja vode<br>- Previsoka temperatura vode, zaštita motora isključuje pumpu    | - Izvadite akumulator i očistite uređaj i šaht<br>- Obratite pažnju na maksimalnu temperaturu vode od 35 °C!                             |



Samo za zemlje EU

Ne bacajte elektro-alate u kućno smeće!

Shodno evropskoj smernici 2012/19/EG o starim električnim i elektronskim uređajima i primeni državnog prava, istrošeni elektro-alati mora da se odvojeno sakupe i eliminišu na ekološki primeren način u stanici za recikliranje.

Alternativa recikliranju prema zahtevima za povrat uređaja:

Vlasnik elektro-uređaja alternativno je obavezan da umesto povrata robe u slučaju predaje vlasništva učestvuje u stručnom eliminisanju elektro-uređaja. Stari uređaj može da se u tu svrhu prepusti i stanici za preuzimanje rabljenih uređaja koja će provesti odstranjivanje u smislu državnog zakona o reciklaži i otpadu. Zakonom nisu obuhvaćeni delovi pribora ugrađeni u stare uređaje i pomoćni materijali bez električnih elemenata.

Potpuno ili delimično štampanje ili umnožavanje dokumentacije i službenih papira koji su priloženi proizvodu dozvoljeno je samo uz izričitu saglasnost firme Einhell Germany AG.

Zadržavamo pravo na tehničke promene

## Informacije o servisu

U svim zemljama koje su navedene u našem garantnom listu, imamo kompetentne servisne partnere čije kontakte možete da nađete u garantnom listu. Oni su Vam na raspolaganju za sve slučajeve servisa kao što je popravak, briga oko rezervnih i habajućih delova ili kupovina potrošnih materijala.

Treba da imate u vidu da kod ovog proizvoda sledeći delovi podležu trošenju usled korišćenja ili prirodnog trošenju odnosno potrebni su kao potrošni materijal.

| Kategorija                           | Primer                  |
|--------------------------------------|-------------------------|
| Brzoabajući delovi*                  | Rotor pumpe, akumulator |
| Potrošni materijal/ potrošni delovi* |                         |
| Neispravni delovi                    |                         |

\* Nije obavezno da se nalazi u sadržaju isporuke!

U slučaju nedostataka ili grešaka molimo Vas da to prijavite na internet stranici [www.Einhell-Service.com](http://www.Einhell-Service.com). Obratite pažnju na tačan opis greške i u svakom slučaju odgovorite na sledeća pitanja:

- Da li je uređaj već jednom radio ispravno, ili je od samog početka neispravan?
- Da li ste uočili nešto pre pojave kvara (simptom pre kvara)?
- U čemu je, po vašem mišljenju, kvar u funkcionisanju uređaja (glavni simptom)? Opišite taj kvar.

## Garantni list

Poštovani kupče,  
naši proizvodi podležu strogoj kontroli kvaliteta. Ako ovaj uređaj ipak ne bi radio besprekorno, veoma nam je žao i molimo vas da se obratite našem servisu na adresu navedenu na ovom garantnom listu. Na raspolaganju smo vam takođe na navedenom telefonskom broju servisa. Za garantni zahtev važi sledeće:

1. Ovi garantni uslovi se isključivo odnose na potrošače, tj. fizička lica koja ovaj proizvod ne žele koristiti ni u okviru privredne delatnosti, niti u drugim samostalnim delatnostima. Ovi garantni uslovi regulišu dodatne garancije, koje dole naveden proizvođač garantuje zajedno sa zakonskom garancijom kupcima svojih novih uređaja. Ova garancija se ne odnosi na Vaše zakonske garantne zahteve. Naša garantna usluga za Vas je besplatna.
2. Garancija se isključivo odnosi na nedostatke novog uređaja dole navedenog proizvođača koji ste kupili, a koji su posledica grešaka na materijalu ili fabričkih grešaka; usluga je po našem izboru ograničena na uklanjanje takvih nedostataka na uređaju ili zamenu uređaja.  
Molimo da obratite pažnju na to da naši uređaji nisu podesni da se koriste za komercijalne, zanatske ili industrijske svrhe. Stoga se ugovor o garanciji neće realizovati, ako je uređaj u periodu garancije korišćen za komercijalne, zanatske ili industrijske svrhe, ili je bio izložen identičnom opterećenju.
3. Naša garancija ne obuhvata:
  - Štete na uređaju koje nastaju zbog nepridržavanja uputstava za montažu ili zbog nestručne instalacije, nepoštovanja uputstava za upotrebu (kao npr. zbog priključka na pogrešan napon strujne mreže ili vrstu struje) ili nepridržavanja odredbi za održavanje i bezbednosnih odredbi, ili zbog izlaganja uređaja nenormalnim uslovima okoline, ili zbog nedostatka nege i održavanja.
  - Štete na uređaju koje nastaju zbog zloupotrebe ili nestručne primene (kao npr. preopterećenje uređaja ili korišćenje nedozvoljenih namenskih alata ili pribora), zbog prodiranja stranih tela u uređaj (kao npr. pesak, kamenje ili prašina, transportna oštećenja), zbog primene sile ili spoljnih dejstvanja (npr. oštećenja zbog pada).
  - Štete na uređaju ili delovima uređaja čiji je uzrok prirodno trošenje upotrebom, uobičajeno ili ostalo trošenje.
4. Garantni rok iznosi 24 meseca, a počinje sa datumom kupovine uređaja. Garantni zahtevi stupaju na snagu pre isteka roka unutar dve sedmice nakon što ste primetili kvar. Stupanje garantnih zahteva na snagu nakon isteka garantnog roka je isključeno. Popravak ili zamena uređaja neće rezultovati produženjem garantnog roka, niti će zbog ove usluge za uređaj ili eventualno ugrađene rezervne delove stupiti na snagu novi garantni rok. To takođe važi kod korišćenja usluga na licu mesta.
5. Za zahtevanje garancije neispravan uređaj treba prijaviti na: [www.Einhell-Service.com](http://www.Einhell-Service.com). Molimo vas da držite spreman račun ili neki drugi dokaz o tome da ste kupili novi uređaj. Uređaji kojima neće biti priložen odgovarajući dokaz ili će biti poslani bez tablice s oznakom tipa, isključeni su iz realizacije garancije na osnovu nedostatka mogućnosti svrstavanja. Ako naša garancija obuhvata dotični kvar na uređaju, odmah ćemo vam poslati popravljen ili novi uređaj.

Podrazumeva se da ćemo vam uz nadoknadu troškova ukloniti kvarove na uređaju koje garancija ne obuhvata ili ih više ne obuhvata. Molimo vas da nam u tom slučaju pošaljete uređaj na adresu našeg servisa.

Upozoravamo na ograničenje ove garancije za habajuće, istrošene i neispravne delove u skladu s garantnim uslovima u ovim uputstvima za upotrebu.

**Niebezpieczeństwo!**

Podczas użytkowania urządzenia należy przestrzegać wskazówek bezpieczeństwa w celu uniknięcia zranień i uszkodzeń. Z tego względu proszę dokładnie zapoznać się z instrukcją obsługi/ wskazówkami bezpieczeństwa. Proszę zachować instrukcję i wskazówki, aby można było w każdym momencie do nich wrócić. W razie przekazania urządzenia innej osobie, proszę wręczyć jej również instrukcję obsługi/ wskazówki bezpieczeństwa. Nie odpowiadamy za wypadki i uszkodzenia zaistniałe w wyniku nieprzestrzegania niniejszej instrukcji i wskazówek bezpieczeństwa.

**Objaśnienie użytych symboli (patrz rys. 8)**

1. Zapewnić odpowiednią utylizację akumulatora
2. Wyłącznie do użytku w suchych pomieszczeniach.
3. Klasa ochronności II
4. Akumulatory należy przechowywać w suchym pomieszczeniu o temperaturze między +10°C a +40°C. Przechowywać wyłącznie naładowane akumulatory (przynajmniej 40%).
5. „**Niebezpieczeństwo!** - Aby zmniejszyć ryzyko obrażeń, należy przeczytać instrukcję obsługi”
6. Nie zanurzać skrzynki akumulatora w wodzie!
7. Podczas pracy przewód elektryczny powinien być nawinięty bardzo luźno.

**1. Wskazówki bezpieczeństwa****Niebezpieczeństwo!****Przeczytać wszystkie wskazówki**

**bezpieczeństwa i instrukcję.** Nieprzestrzeganie instrukcji i wskazówek bezpieczeństwa może wywołać porażenia prądem, niebezpieczeństwo pożaru lub ciężkie zranienia. **Proszę zachować na przyszłość wskazówki bezpieczeństwa i instrukcję.**

Urządzenie może być stosowane przez dzieci, które ukończyły 8 rok życia oraz osoby z ograniczonymi zdolnościami fizycznymi, sensorycznymi lub umysłowymi lub które mają niewystarczające doświadczenie lub wiedzę, tylko i wyłącznie pod warunkiem, że będą one nadzorowane lub zostaną pouczone odnośnie bezpiecznego użytkowania urządzenia i rozumieją, jakie zagrożenia z niego wynikają. Dzieci nigdy nie powinny bawić się tym urządzeniem. Pra-

ce związane z czyszczeniem i konserwacją urządzenia nie mogą być wykonywane przez dzieci bez odpowiedniego nadzoru.

**Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku w basenach, brodzikach jakiegokolwiek rodzaju i innych wodach, w których podczas pracy urządzenia mogą przebywać osoby lub zwierzęta. Zabrania się uruchamiania urządzenia, jeżeli w obszarze zagrożenia przebywają osoby lub zwierzęta. Skonsultować się ze specjalistą elektrykiem!**

**Niebezpieczeństwo!**

- Przed uruchomieniem urządzenia konieczne jest przeprowadzenie przez specjalistę kontroli, czy uziemienie, zerowanie i wyłącznik różnicowoprądowy odpowiadają przepisom bezpieczeństwa danego zakładu energetycznego oraz działają prawidłowo.
- Wszystkie elektryczne połączenia muszą być chronione przed wilgocią.
- W przypadku ryzyka zalania należy umieścić elektryczne połączenia wtykowe w obszarze poza zasięgiem wody powodziowej.
- Nie przetłaczać agresywnych cieczy ani cieczy z substancjami ściernymi.
- Urządzenie należy chronić przed mrozem.
- Urządzenie nie powinno nigdy pracować na sucho.
- Przy pomocy odpowiednich środków wykluczyć możliwość dostępu do urządzenia przez dzieci.

**Specjalne wskazówki bezpieczeństwa odnośnie pracy z akumulatorami litowo-jonowymi**

**Specjalne wskazówki bezpieczeństwa odnośnie pracy z akumulatorami litowo-jonowymi znajdują się w załączniku!**

**2. Opis urządzenia i zakres dostawy****2.1 Opis urządzenia (rys. 1 i 2)**

1. Pompa
2. Przyłącze węża
3. Ucho
4. Przewód elektryczny
5. Kosz ssawny
6. Skrzynka akumulatora
7. Przełącznik trybu pompy
8. Pokrywa akumulatora
9. Zacisk zamykający
10. Haki mocujące

## 2.2 Zakres dostawy

Prosimy sprawdzić na podstawie podanego zakresu dostawy czy produkt jest kompletny. Jeżeli stwierdzono brak części, prosimy zwrócić się w ciągu 5 dni roboczych od zakupu produktu do naszego centrum serwisowego lub punktu zakupu urządzenia przedstawiając dowód zakupu. Prosimy wziąć pod uwagę umieszczoną w informacjach serwisowych na końcu tej instrukcji tabelę świadczeń gwarancyjnych.

- Otworzyć opakowanie i ostrożnie wyciągnąć urządzenie.
- Zdjąć opakowanie oraz zabezpieczenia do transportu (jeśli jest).
- Sprawdzić, czy dostawa jest kompletna.
- Sprawdzić, czy urządzenie i wyposażenie dodatkowe nie zostały uszkodzone w transporcie.
- W razie możliwości zachować opakowanie, aż do upływu czasu gwarancji.

### Niebezpieczeństwo!

**Urządzenie i opakowanie nie są zabawkami! Dzieci nie mogą bawić się częściami z tworzywa sztucznego, folią i małymi elementami! Niebezpieczeństwo połknięcia i uduszenia się!**

- Akumulatorowa pompa do wody czystej ze skrzynką akumulatora
- Hak mocujący
- Akumulator (nie wchodzi w skład art. nr: 41.815.60)
- Ładowarka (nie wchodzi w skład art. nr: 41.815.60)
- Instrukcją oryginalną

## 3. Użycie zgodne z przeznaczeniem

Zakupione przez Państwa urządzenie jest przeznaczone do tłoczenia wody o maksymalnej temperaturze 35° C. Zabrania się stosowania tego urządzenia do tłoczenia innych cieczy, w szczególności paliw silnikowych, środków czyszczących i innych substancji chemicznych!

Urządzenie może być stosowane wszędzie, gdzie konieczne jest przetłaczanie wody, np. w domu, w ogrodzie i w innych miejscach. Zabrania się stosowania urządzenia w basenach!

W przypadku użytkowania urządzenia w zbiorniku wodnym z naturalnym zamulonym dnem ustawić

urządzenie na lekkim podwyższeniu, np. na ceglach.

Urządzenie nie jest przeznaczone do pracy ciągłej, np. jako pompa cyrkulacyjna w stawie. Może spowodować to skrócenie okresu użytkowania urządzenia, ponieważ urządzenie nie zostało skonstruowane do pracy pod długotrwałym obciążeniem.

Urządzenie należy stosować tylko zgodnie z jego przeznaczeniem. Każde użycie odbiegające od opisanego w niniejszej instrukcji jest niezgodne z przeznaczeniem. Za wszelkie wynikające stąd szkody i obrażenia odpowiada użytkownik/obsługujący, a nie producent.

Prosimy pamiętać o tym, że nasze urządzenia nie są przeznaczone do zastosowania profesjonalnego, rzemieślniczego lub przemysłowego. Nie przejmujemy odpowiedzialności w razie stosowania urządzenia w zakładach rzemieślniczych, przemysłowych lub do podobnych działalności.

Wyciek oleju/smaru może spowodować zanieczyszczenie wody.

## 4. Dane techniczne

|                                                    |                       |
|----------------------------------------------------|-----------------------|
| Napięcie .....                                     | 18 V DC               |
| Maks. wydajność tłoczenia .....                    | 4500 l/h              |
| Maks. wysokość tłoczenia .....                     | 8 m                   |
| Maks. ciśnienie tłoczenia .....                    | 0,08 MPa (0,8 bar)    |
| Maks. głębokość zanurzenia .....                   | 4 m                   |
| Maks. temperatura wody .....                       | 35 °C                 |
| Przyłącze węża .....                               | ok. 33,3 mm (1½ „) GZ |
| Ciała obce maks.: .....                            | Ø 1 mm                |
| Wysokość odsysania .....                           | min. ok. 1 mm         |
| Minimalna wysokość wody w momencie włączenia ..... | 5 mm                  |
| Stopień ochrony pompy: .....                       | IPX8                  |
| Stopień ochrony skrzynki akumulatora: .....        | IPX4                  |

### Akumulator litowo-jonowy Power-X-Change

|                     |         |
|---------------------|---------|
| Napięcie: .....     | 18 V DC |
| Pojemność: .....    | 4,0 Ah  |
| Liczba ogniw: ..... | 10      |



**Ładowarka Power X-Charger**

Napięcie wejściowe: .....200-250 V ~ 50-60 Hz

Napięcie wyjściowe: ..... 20 V DC

Prąd wyjściowy: ..... 3,0 A

Klasa ochronności: .....II / **5. Przed uruchomieniem**

Przed podłączeniem urządzenia należy się upewnić, że dane na tabliczce znamionowej urządzenia są zgodne z danymi zasilania.

**5.1 Instalacja**

Urządzenie należy zainstalować:

- stacjonarnie ze sztywnym przyłączem rurowym
- lub
- stacjonarnie z elastycznym przyłączem węzowym.

Maksymalna wydajność tłoczenia może zostać osiągnięta tylko przy zastosowaniu przewodów o największej możliwej średnicy. W przypadku podłączenia węży lub przewodów rurowych o mniejszej średnicy obniża się odpowiednio wydajność tłoczenia.

**Odpowietrzanie:**

Z otworu odpowietrzającego może podczas pracy wypływać woda.

**Przestrzegać poniższych informacji!**

Podczas instalowania urządzenia należy pamiętać o tym, że nie wolno montować go w taki sposób, aby było zawieszone na przewodzie tłocznym lub przewodzie zasilania. Urządzenie musi zostać zawieszone na przeznaczonym do tego celu uchwycie lub uchu bądź być ustawione na dnie szybu. Aby zapewnić prawidłową pracę urządzenia, na dnie szybu nie powinien znajdować się szlam ani innego rodzaju zanieczyszczenia. Przy zbyt niskim poziomie wody zalegający w szybie szlam może szybko zaschnąć i utrudniać uruchomienie pompy. Z tego względu konieczna jest regularna kontrola urządzenia (przeprowadzanie prób uruchomieniowych).

Szyb, w którym umieszczona jest pompa, musi mieć odpowiednią wielkość.

**5.2 Montaż skrzynki akumulatora (rys. 3)**

**Uwaga!** Nie zanurzać skrzynki akumulatora w wodzie!

Skrzynkę akumulatora można zamontować w następujący sposób:

- Montaż na ścianie: Na tylnej stronie skrzynki akumulatora znajdują się dwa otwory montażowe w odstępach 10 cm. Wkręcić dwie śruby mocno w ścianę i zawiesić na nich skrzynkę akumulatora.
- Montaż na zbiorniku: Zamocować haki mocujące w otworach montażowych na tylnej stronie skrzynki akumulatora. Następnie zawiesić skrzynkę akumulatora za zewnątrz pojemnika.
- Trwałe zamocowanie skrzynki akumulatora nie jest konieczne. Można ją również postawić tak, aby znajdowała się poza zasięgiem wody.

Przewód elektryczny można nawinąć na skrzynce na odpowiednich zagłębieniach skrzynki (rys. 4).

- **Uwaga!** - Podczas pracy przewód elektryczny powinien być nawinięty bardzo luźno.

**5.3 Montaż akumulatora (rys. 5)**

Otworzyć pokrywę akumulatora. W tym celu otworzyć zacisk zamykający pokrywę akumulatora i podnieść pokrywę.

Nacisnąć przycisk blokady akumulatora tak jak pokazano na rys. 5 i wsunąć akumulator w jego mocowanie. Przycisk blokady musi się zatrzasnąć! Wymontowanie akumulatora odbywa się w odwrotnej kolejności. Zamknąć pokrywę akumulatora - opuścić pokrywę i zamknąć zacisk zamykający.

**5.4 Ładowanie akumulatora (rys. 6)**

1. Wyjąć akumulator z urządzenia. W tym celu nacisnąć przycisk blokady.
2. Sprawdzić, czy napięcie na tabliczce znamionowej ładowarki jest zgodne z napięciem sieciowym. Włożyć wtyczkę zasilania ładowarki (12) do gniazdka. Zielona dioda LED zaczyna migać.
3. Włożyć akumulator (11) do ładowarki (12).
4. W tabeli w punkcie „Wskazania diod na ładowarce” objaśniono znaczenie wskazań diod na ładowarce.

Podczas ładowania akumulator może nieco się nagrzać. Jest to normalne zjawisko.

Jeśli ładowanie akumulatora nie jest możliwe, proszę sprawdzić,

- czy jest napięcie w gniazdku

- czy styk na kontaktach ładowarki jest prawidłowy.

Jeśli ładowanie akumulatora nadal nie jest możliwe, prosimy przesłać na adres naszego serwisu obsługi klientów

- ładowarkę
- oraz akumulator.

**Aby zapewnić odpowiednią przesyłkę urządzenia, prosimy skontaktować się z naszym serwisem obsługi klienta lub punktem sprzedaży, w którym nabyto urządzenie.**

**Przy wysyłce lub utylizacji akumulatorów lub urządzeń akumulatorowych zwracać uwagę na to, aby były pojedynczo zapakowane w plastikowy worek, aby uniknąć zwarcia i pożaru!**

Odpowiednie i regularne ładowanie akumulatora zapewnia jego długą żywotność. Ładowanie jest konieczne, jeśli stwierdzi się, że moc urządzenia się zmniejsza. Nie rozładowywać całkowicie akumulatora. Prowadzi to do uszkodzenia akumulatora!

### 5.5 Wskaźnik poziomu naładowania akumulatora (rys. 7)

Przycisnąć przełącznik wskaźnika poziomu naładowania akumulatora (poz. A).. Wskaźnik poziomu naładowania akumulatora (poz. B) sygnalizuje stan naładowania akumulatora za pomocą 3 diod LED.

#### Wszystkie 3 diody LED się świecą:

Akumulator jest całkowicie naładowany.

#### Świecą się 1 lub 2 diody LED:

Wystarczający do pracy poziom naładowania akumulatora.

#### 1 dioda LED miga:

Akumulator jest rozładowany, należy naładować akumulator.

#### Wszystkie diody LED migają:

Temperatura akumulatora poniżej wartości minimalnej. Odtąć akumulator od ładowarki i pozostawić go na jeden dzień w temperaturze pokojowej. Jeżeli błąd się powtórzy, oznacza to, że akumulator został głęboko rozładowany i jest uszkodzony. Wyjąć akumulator z urządzenia. Zabrać się do używania lub ładowania uszkodzonych akumulatorów.

## 6. Obsługa

Po przeczytaniu instrukcji montażu i obsługi i przestrzegając następujących punktów można przystąpić do uruchomienia urządzenia:

- Sprawdzić, czy urządzenie jest prawidłowo ustawione.
- Sprawdzić, czy przewód tłoczny jest poprawnie podłączony.
- Pompę opuścić na linie mocującej do studni lub szybu bądź zawiesić w beczce z deszczówką.
- Nacisnąć przełącznik (7) w odpowiednim trybie pompy - następnie pompa uruchamia się automatycznie.
- Urządzenie nie powinno nigdy pracować na sucho.
- Aby wyłączyć pompę nacisnąć przełącznik trybu pompy tak, aby znalazł się w pozycji „0”.

### Włączanie pompy

Pompa wyposażona jest w przełącznik trybu pompy (7) na skrzynce akumulatora (6).

### Tryb „I”: Zabezpieczenie przed suchobiegiem

Przełączyć przełącznik trybu pompy (7) do pozycji „I”. Gdy ten tryb pompy jest włączony, pompa pracuje z zabezpieczeniem przed suchobiegiem. Pompa wyłącza się automatycznie, jeżeli przez dłuższą niż 20 sekund nie ma cieczy do tłoczenia. Zadziałało zabezpieczenie przed suchobiegiem. Pompa nie podejmuje dalszych prób zasysania cieczy. Przełączyć przełącznik trybu pompy do pozycji „0”, aby zresetować pompę.

### Tryb „II”: Bez zabezpieczenia przed suchobiegiem

Przełączyć przełącznik trybu pompy (7) do pozycji „II”. Gdy pompa stosowana jest do odsysania płaskiego, zabezpieczenie przed suchobiegiem może zadziałać już przy niewielkiej ilości pompowanej cieczy. Aby pompa pracowała bez zabezpieczenia przed suchobiegiem, należy wybrać tryb „II”. Powoduje to trwałe wyłączenie zabezpieczenia przed suchobiegiem i pompa pracuje w sposób ciągły. – **Uwaga!** Pompa nie powinna nigdy pracować na sucho. Zawsze nadzorować pracę pompy!

## 7. Czyszczenie, konserwacja i zamawianie części zamiennych

### Niebezpieczeństwo!

- Przed wszystkimi pracami związanymi z czyszczeniem urządzenia należy wyjąć z niego akumulator
- W razie użytkowania przenośnego po każdym użyciu oczyścić urządzenie czystą wodą.
- Strzępki i włókna osadzające się w obudowie pompy należy usuwać za pomocą strumienia wody.
- Co 3 miesiące usuwać szlam z dna szybu oraz oczyścić ściany szybu.

### 7.1 Czyszczenie koła łopatkowego

W przypadku za dużych osadów w obudowie konieczne jest zdemontowanie dolnej części urządzenia w następujący sposób:

1. Wyjąć kosz ssawny z obudowy
2. Czystą wodą oczyścić koło łopatkowe. **Uwaga!** Nie stawiać ani nie opierać urządzenia na kole łopatkowym!
3. Złożyć urządzenie postępując w odwrotnej kolejności.

### 7.2 Konserwacja

We wnętrzu urządzenia nie ma części wymagających konserwacji.

### 7.3 Zamawianie części wymiennych:

Podczas zamawiania części zamiennych należy podać następujące dane:

- Typ urządzenia
- Numer artykułu urządzenia
- Numer identyfikacyjny urządzenia
- Numer części zamiennej

Aktualne ceny artykułów i informacje znajdują się na stronie: [www.Einhell-Service.com](http://www.Einhell-Service.com)

## 8. Utylizacja i recykling

Sprzęt umieszczony jest w opakowaniu zapobiegającym uszkodzeniom w czasie transportu. Opakowanie jest surowcem i nadaje się do powtórnego użytku lub do recyklingu. Urządzenie oraz jego osprzęt składają się z różnych rodzajów materiałów, jak np. metal i tworzywa sztuczne. Nie wyrzucać uszkodzonych urządzeń do śmietnika! W celu odpowiedniej utylizacji należy oddać urządzenie do specjalistycznego punktu zbiórki odpadów. Informacji o specjalistycznych punktach zbiórki odpadów udziela administracja komunalna.

## 9. Przechowywanie

Urządzenie i wyposażenie dodatkowe przechowywać w miejscu ciemnym, suchym i wolnym od przemarzania, zabezpieczyć przed dziećmi. Optymalna temperatura przechowywania 5 do 30°C. Przechowywać urządzenie w oryginalnym opakowaniu.

## 10. Wskazania diod na ładowarce

| Stan diod          |                   | Znaczenie i postępowanie                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|--------------------|-------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Czerwona dioda LED | Zielona dioda LED |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| nie świeci się     | miga              | <b>Stan gotowości</b><br>Ładowarka podłączona jest do sieci i znajduje się w stanie gotowości. Brak akumulatora w ładowarce.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| świeci się         | nie świeci się    | <b>Ładowanie</b><br>Trwa ładowanie akumulatora w przyspieszonym trybie. Informacje odnośnie czasu ładowania znajdują na ładowarce.<br><b>Wskazówka!</b> W zależności od aktualnego poziomu naładowania akumulatora faktyczny czas ładowania może odbiegać od podanego.                                                                                                                                                                                                                       |
| nie świeci się     | świeci się        | <b>Akumulator jest naładowany i jest gotowy do użytku.</b><br>Następnie ładowarka przełącza się automatycznie na proces ładowania ochronnego, który trwa aż do całkowitego naładowania akumulatora. Aby akumulator się całkowicie naładował należy pozostawić go na ok. 15 minut dłużej na ładowarce.<br><b>Postępowanie:</b><br>Wyjąć akumulator z ładowarki. Odłączyć ładowarkę od zasilania.                                                                                              |
| miga               | nie świeci się    | <b>Ładowanie adaptacyjne</b><br>Ładowarka pracuje w trybie ładowania ochronnego. Z przyczyn bezpieczeństwa proces ładowania akumulatora jest wolniejszy i trwa dłużej niż podany czas. Może to wystąpić z następujących przyczyn:<br>- Od ostatniego ładowania akumulatora upłynęło bardzo dużo czasu.<br>- Temperatura akumulatora wykracza poza zalecany zakres.<br><b>Postępowanie:</b><br>Mimo to dalsze ładowanie akumulatora jest możliwe; zaczekać, aż zakończy się proces ładowania. |
| miga               | miga              | <b>Błąd</b><br>Nie jest możliwe naładowanie akumulatora. Akumulator jest uszkodzony.<br><b>Postępowanie:</b><br>Zabrania się ładowania uszkodzonych akumulatorów. Wyjąć akumulator z ładowarki.                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| świeci się         | świeci się        | <b>Nieprawidłowa temperatura</b><br>Temperatura akumulatora jest za wysoka (np. pod wpływem bezpośredniego promieniowania słonecznego) lub za niska (poniżej 0° C)<br><b>Postępowanie:</b><br>Wyjąć akumulator z ładowarki i pozostawić go na jeden dzień w temperaturze pokojowej (ok. 20° C).                                                                                                                                                                                              |

## 11. Plan wyszukiwania usterek

| Usterki                             | Przyczyna                                                                                                                                       | Sposób usunięcia                                                                                                                                                   |
|-------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Urządzenie nie działa               | - Akumulator jest włożony nieprawidłowo                                                                                                         | - Wyjąć akumulator i włożyć z powrotem                                                                                                                             |
| Pompa nie pompuje                   | - Zapchane sitko wlotowe<br>- Zagięty wał ciśnieniowy                                                                                           | - Wyczyścić wodą sitko wlotowe<br>- Usunąć zagięcia                                                                                                                |
| Niedostateczna wydajność pompy      | - Zapchane sitko wlotowe<br>- Zmniejszona wydajność przez mocno zanieczyszczoną domieszkę wody<br>- Pojemność akumulatora spada                 | - Wyczyścić sitko wlotowe<br>- Wyczyścić urządzenie i wymienić zużyte części<br>- Sprawdzić poziom naładowania akumulatora i w razie potrzeby naładować akumulator |
| Pompa wyłącza się po krótkim czasie | - Zabezpieczenie silnika wyłącza pompę z powodu za dużego zanieczyszczenia wody<br>- Za wysoka temperatura wody, zabezpieczenie wyłącza silnik. | - Wyjąć akumulator, a następnie oczyścić urządzenie i szyb<br>- Pamiętać o maksymalnej temperaturze wody 35 ° C!                                                   |



Tylko dla krajów Unii Europejskiej

Nie wyrzucać elektronarzędzi do śmieci!

Według europejskiej dyrektywy 2012/19/EG o starych urządzeniach elektrycznych i elektronicznych oraz włączenia ich do prawa krajowego, zużyte elektronarzędzia należy zbierać oddzielnie i oddawać do punktu zbiórki surowców wtórnych.

Alternatywa recyklingu wobec obowiązku zwrotu urządzenia:

Właściciel elektronarzędzi w przypadku przekazania własności, jest zobowiązany, zamiast odesłania, do współudziału we właściwym przetworzeniu. Stare urządzenie może być dostarczone do punktu zbiorczego, który przeprowadza eliminację w myśl krajowego obiegu gospodarczego i ustawy o odpadach. Nie dotyczy to osprzętu i środków pomocniczych załączonych do starego urządzenia, które nie mają części elektrycznych.

Przedruk lub innego rodzaju powielanie dokumentacji wyrobów oraz dokumentów towarzyszących, nawet we fragmentach dopuszczalne jest tylko za wyraźną zgodą firmy Einhell Germany AG.

Zmiany techniczne zastrzeżone

## Informacje serwisowe

Posiadamy partnerów serwisowych we wszystkich krajach wymienionych w tym certyfikacie gwarancji. Odpowiednie dane kontaktowe znajdują Państwo w tym certyfikacie gwarancji. Nasi partnerzy są do Państwa dyspozycji we wszystkich kwestiach serwisowych takich jak naprawa, zamawianie części zamiennych i zużywalnych oraz materiałów eksploatacyjnych.

Należy wziąć pod uwagę, że następujące części tego produktu podlegają normalnemu podczas eksploatacji lub naturalnemu zużyciu bądź że następujące części konieczne są jako materiały eksploatacyjne.

| Kategoria                                      | Przykład                 |
|------------------------------------------------|--------------------------|
| Części zużywające się*                         | Wirnik pompy, akumulator |
| Materiał eksploatacyjny/części eksploatacyjne* |                          |
| Brakujące części                               |                          |

\* nie zawsze wchodzi w zakres dostawy!

W przypadku stwierdzenia wad lub błędów prosimy o odpowiednie zgłoszenie na stronie internetowej [www.Einhell-Service.com](http://www.Einhell-Service.com). Prosimy zamieścić dokładny opis błędu oraz odpowiedzieć na poniższe pytania:

- Czy urządzenie na początku działało czy też było uszkodzone od samego początku?
- Czy przed wystąpieniem usterki zwrócili Państwo uwagę na coś szczególnego (oznaki przed usterką)?
- Pod jakim względem urządzenie działa Państwa zdaniem nieprawidłowo (główny objaw)? Prosimy o podanie opisu.

## Certyfikat gwarancji

Szanowny kliencie, szanowna klientko!

Nasze produkty podlegają surowej kontroli jakości. Jeżeli mimo to stwierdzą Państwo usterki w funkcjonowaniu urządzenia, przepraszamy za spowodowane niedogodności i prosimy o zwrócenie się do naszego biura serwisowego pod wskazanym na karcie gwarancyjnej adresem. Jesteśmy również do Państwa dyspozycji pod wskazanym numerem telefonu biura serwisowego. Dla spełnienia roszczeń gwarancyjnych obowiązują następujące postanowienia:

1. Warunki gwarancji odnoszą się jedynie do konsumentów, tzn. osób fizycznych, które nie używają tego produktu do działalności przemysłowej, rzemieślniczej lub innej działalności gospodarczej. Poniższe warunki gwarancji obejmują świadczenia w ramach dodatkowej gwarancji, które producent urządzenia oferuje nabywcom nowych urządzeń dodatkowo do przysługującej zgodnie z przepisami prawa rękojmi. Poprzez udzielenie tej gwarancji przyznane Państwu ustawowo uprawnienia z tytułu rękojmi nie ulegają zmianie. Nasze świadczenia gwarancyjne udzielane są Państwu bezpłatnie.
2. Świadczenie gwarancyjne obejmuje wyłącznie wady nowego urządzenia tego producenta wynikające z błędów w produkcji urządzenia lub w materiale i ogranicza się do usunięcia powyższych wad bądź wymiany urządzenia, według decyzji producenta. Prosimy pamiętać o tym, że zgodnie z przeznaczeniem nasze produkty nie zostały skonstruowane do prac w ramach działalności o charakterze gospodarczym, rzemieślniczym bądź profesjonalnym. Tym samym, w przypadku użytku urządzenia podczas okresu gwarancyjnego w zakładach rzemieślniczych, przemysłowych i innej działalności gospodarczej lub eksploatacji pod podobnym obciążeniem postanowienia umowy gwarancyjnej tracą moc.
3. Gwarancji nie podlegają:
  - szkody wynikające z niestosowania się do instrukcji montażu lub nieprawidłowej instalacji, nieprzestrzegania instrukcji obsługi (np. podłączenie do nieprawidłowego napięcia sieciowego lub nieprawidłowego rodzaju prądu), nieprzestrzegania zaleceń odnośnie konserwacji i bezpieczeństwa, oddziaływania anormalnych warunków otoczenia (np. uszkodzenia na skutek upadku urządzenia), jak i szkody powstałe na skutek niedostatecznej konserwacji i pielęgnacji urządzenia.
  - szkody wynikające z niedozwolonego lub nieprawidłowego stosowania urządzenia (np. przeciążenia urządzenia lub stosowanie innych niż zalecane narzędzi i akcesoriów), nieprzestrzegania zaleceń odnośnie konserwacji i bezpieczeństwa, szkody powstałe na skutek ciał obcych w urządzeniu (np. piasek, kamienie, pył lub kurz oraz szkody podczas transportu), stosowania siły przy obsłudze urządzenia lub oddziaływania zewnętrznego (np. uszkodzenia na skutek upadku urządzenia).
  - uszkodzenia urządzenia lub jego części, które powstały na skutek normalnego prawidłowego lub innego naturalnego zużycia.
4. Okres gwarancji wynosi 24 miesiące licząc od dnia kupna urządzenia. Roszczenia gwarancyjne winny być zgłaszane przed upływem dwóch tygodni od momentu stwierdzenia usterki. Po upływie okresu objętego gwarancją wyklucza się możliwość spełnienia roszczeń gwarancyjnych. Naprawa bądź wymiana urządzenia nie powodują przedłużenia okresu gwarancyjnego ani rozpoczęcia biegu nowego okresu gwarancyjnego na zamienione urządzenie ani na zastosowane części zamienne. Obowiązuje to również w przypadku interwencji serwisowej na miejscu.
5. W celu przedstawienia roszczeń gwarancyjnych należy zgłosić uszkodzone urządzenie na następującej stronie: [www.Einhell-Service.com](http://www.Einhell-Service.com). Proszę mieć przygotowany rachunek lub inny dokument zakupu nowego urządzenia. Urządzenia, które przysłane zostały bez dowodu zakupu lub tabliczki znamionowej, nie są objęte świadczeniami gwarancyjnymi, ponieważ nie ma możliwości ich przyporządkowania. Jeżeli wada objęta jest świadczeniem gwarancyjnym, otrzymają Państwo niezwłocznie naprawione lub nowe urządzenie.

Naturalnie istnieje możliwość usunięcia usterek i wad nieobjętych gwarancją bądź po jej upływie za zwrotem kosztów. W tym celu prosimy przesłać urządzenia na adres naszego biura serwisowego.

W przypadku części zużywających się, materiałów eksploatacyjnych oraz brakujących części zwracamy uwagę na ograniczenia tej gwarancji zgodnie z informacjami serwisowymi zamieszczonymi w tej instrukcji obsługi.



**Tehlike!**

Yaralanmaları ve hasarları önlemek için aletlerin kullanımında bazı iş güvenliği önlemlerinin alınması gereklidir. Bu nedenle Kullanma Talimatını / Güvenlik Uyarılarını dikkatlice okuyun. İçerdiği bilgilere her zaman ulaşabilmek için kullanma talimatını iyi bir yerde saklayın. Aleti kullanmak için başka kişilere verdiğinizde bu Kullanma Talimatını / Güvenlik Uyarılarını da birlikte verin. Firmamız, kullanma talimatına riayet etmemekten kaynaklanan iş kazaları ve hasarlardan herhangi bir sorumluluk üstlenmez.

**Kullanılan sembollerin açıklaması  
(bakınız Şekil 8)**

1. Aküyü yönetmeliklere uygun olarak bertaraf edin
2. Sadece kuru mekanlarda kullanım içindir.
3. Koruma sınıfı II
4. Aküler sadece kuru ve ortam sıcaklığı +10°C - +40°C olan yerlerde depolanacaktır. Aküleri sadece şarj edilmiş durumda depolayın (en az %40 şarj edilmiş olarak).
5. „**Tehlike!** - Yaralanma riskini azaltmak için Kullanma Talimatını okuyunuz“
6. Akü kutusunu suyun içine daldırmayın!
7. İşletim esnasında elektrik kablosunu gevşek şekilde sarın.

## 1. Güvenlik uyarıları

**İkaz!**

**Bu elektrikli aletin açıklanan bütün güvenlik uyarıları, talimatlar, görseller ve teknik özelliklerini okuyun.** Aşağıdaki talimatlara riayet edilmemesi durumunda elektrik çarpması, yangın ve/veya ağır yaralanmalar meydana gelebilir. **Güvenlik uyarıları ve talimatları gelecekte kullanmak için saklayın.**

Hidroforun, 8 yaş üzerindeki çocuklar ve kısıtlı, fiziksel, sensörük veya zihinsel özelliklere sahip kişiler veya tecrübesiz ve gerekli bilgiye sahip olmayan kişiler tarafından gözetim altında veya cihazı nasıl kullanacaklarına dair bilgi verildiğinde cihazı kullanmalarına izin verilmiştir. Çocukların hidrofor ile oynamaları yasaktır. Gözetim altında tutulmadan bakım ve temizleme çalışmalarının çocuklar tarafından yapılması yasaktır.

**İçinde insan ve hayvanların bulunduğu yüzme havuzu, her türlü eğlence havuzu ve diğer su alanlarında pompanın**

**çalıştırılması yasaktır. Tehlike bölgesinde insan veya hayvanların bulunduğu durumlarda pompanın çalıştırılması yasaktır. Uzman elektrikçi personele danışın!**

**Tehlike!**

- Dalgıç pompanızı çalıştırmadan önce uzman bir kişi tarafından, Topraklamanın, Nötr düzeni, hata akımı koruma devrelerinin enerji dağıtım şirketlerinin yönetmeliğine uygun olarak yapılıp yapılmadığını ve mükemmel şekilde çalışıp çalışmadığını kontrol edilmesini sağlayın.
- Elektrik bağlantıları suya karşı korunacaktır.
- Sel baskını tehlikesi olduğunda fişli bağlantıların sudan korunmuş bir bölümde monte edilmesini sağlayın.
- Tahriş edici, aşındırıcı (zımpara kağıdı etkisi) akışkanların pompalanmasını her halukarda önleyin.
- Dalgıç pompası dona karşı korunacaktır.
- Pompanın kuru çalışması önlenmektedir.
- Alınacak uygun önlemler ile çocukların pompayı kullanması önlenmektedir.

**Li-Ion aküleri için geçerli özel güvenlik uyarıları:**

**Li-Ion aküleri için geçerli özel güvenlik uyarıları ekteki kitapçıkta bulunur!**

## 2. Alet açıklaması ve sevkiyatın içeriği

### 2.1 Cihaz açıklaması (Şekil 1 ve 2)

1. Pompa
2. Hortum bağlantısı
3. Halka
4. Elektrik kablosu
5. Emiş süzgeci
6. Akü kutusu
7. Pompa işletim modu seçme şalteri
8. Akü kapağı
9. Kilit kancası
10. Sabitleme kancası

### 2.2 Sevkiyatın içeriği

Satın almış olduğunuz ürünün eksik parçası olup olmadığını sevkiyatın içeriği listesi ile kontrol edin. Herhangi bir parçanın eksik olması durumunda ürünü satın aldıktan sonra en geç 5 iş günü içinde geçerli fiş veya faturayı ibraz ederek servis merkezine veya aleti satın aldığınız mağazaya başvurun. Bu konuda kullanma talimatının sonunda bulunan

servis bilgilerindeki garanti hizmetleri tablosunu dikkate alınız.

- Ambalajı açın ve aleti dikkatlice ambalajın içinden çıkarın.
- Ambalaj malzemelerini ve ambalaj ve transport emniyetlerini sökün (bulunması halinde).
- Ambalaj içindeki parçaların eksik olup olmadığını kontrol edin.
- Alet ve aksesuar parçalarının transport esnasında hasar görüp görmediğini kontrol edin.
- Garanti süresi doluncaya kadar mümkün olduğunda ambalaj malzemelerini saklayın.

#### **Tehlike!**

**Alet ve ambalaj malzemeleri oyuncak değildir! Çocukların plastik poşet, folyo ve küçük parçalar ile oynaması yasaktır! Çocukların küçük parçaları yutma ve poşetler nedeniyle boğulma tehlikesi vardır!**

- Akü kutulu akülü temiz su dalgıç pompa
- Sabitleme kancası
- Akü (41.815.60 nolu üründe teslimat kapsamına dahil değildir)
- Şarj cihazı (41.815.60 nolu üründe teslimat kapsamına dahil değildir)
- Orijinal Kullanma Talimatı

### **3. Kullanım amacına uygun kullanım**

Satın almış olduğunuz pompa azami 35°C sıcaklıktaki suyun pompalanması için tasarlanmıştır. Pompanın özellikle motor yakıtı, temizleme malzemesi ve diğer kimyasal ürünlerin pompalanması için kullanılması yasaktır!

Bu pompa örneğin ev işleri, bahçe ve diğer uygulamalar gibi suyun pompalanacağı her yerde kullanılabilir. Pompanın yüzme havuzlarında kullanılması yasaktır!

Pompanın çamurlu zemini bulunan doğal su kaynaklarında kullanılması durumunda pompayı zeminden biraz yukarıda örneğin altına tuğla koyarak yerleştirin.

Pompa, örneğin süs veya bahçe havuzlarında sirkülasyon pompası olarak sürekli çalıştırma için uygun değildir. Pompa sürekli çalıştırılması için tasarlanmadığından havuzlarda sürekli çalıştırılması durumunda pompanın kullanım ömrü ciddi oranda kısalmaktadır.

Pompa sadece kullanım amacına uygun olarak kullanılacaktır. Bunun dışındaki tüm kullanımlar kullanım amacı dışındaki kullanımlardır. Bu gibi durumlarda meydana gelebilecek yaralanmalar ve hasarlardan sadece kullanıcı sorumludur ve üretici firma sorumlu tutulamaz.

Lütfen aletlerimizin ticari, zanaatkarlar veya endüstriyel kullanım için uygun olmadığını ve bu kullanımlar için tasarlanmadığını dikkate alın. Makinelerin ticari, zanaatkarlar veya endüstriyel veya benzer kullanımlarda kullanılmasından kaynaklanan hasarlar garanti kapsamına dahil değildir.

Yağlama maddesi/gresin dışarı sızması sonucunda su kirlenebilir.

### **4. Teknik özellikler**

|                                           |                       |
|-------------------------------------------|-----------------------|
| Gerilim .....                             | 18 V d.c.             |
| Besleme kapasitesi maks. ....             | 4500 lt/saat          |
| Besleme yüksekliği maks. ....             | 8 m                   |
| Besleme basıncı maks. ....                | 0,08 MPa (0,8 bar)    |
| Dalma derinliği maks. ....                | 4 m                   |
| Su sıcaklığı maks. ....                   | 35°C                  |
| Hortum bağlantısı .....                   | yakl. 33,3 mm (1") DD |
| Yabancı madde maks.: ....                 | Ø 1 mm                |
| Absaughöhe .....                          | min. yakl. 1 mm       |
| İşletmeye almada asgari su seviyesi ..... | 5 mm                  |
| Pompa koruma türü: .....                  | IPX8                  |
| Akü koruma türü: .....                    | IPX4                  |

#### **Li-Ion akü Power X-Change**

|                        |           |
|------------------------|-----------|
| Gerilim: .....         | 18 V d.c. |
| Şarj kapasitesi: ..... | 4,0 Ah    |
| Hücre sayısı: .....    | 10        |

#### **Şarj cihazı Power X-Charger**

|                       |                                                                                            |
|-----------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------|
| Giriş gerilimi: ..... | 200-250 V ~ 50-60 Hz                                                                       |
| Çıkış gerilimi: ..... | 20 V d. c.                                                                                 |
| Çıkış akımı: .....    | 3,0 A                                                                                      |
| Koruma sınıfı: .....  | II /  |

### **5. Çalıştırmadan önce**

Makineyi elektrik şebekesine bağlamadan önce makinenin tip etiketi üzerinde belirtilen değerlerin elektrik şebekesi değerleri ile aynı olup olmadığını kontrol edin.

### 5.1 Tesisat

Pompanın tesisatı şu şekilde olur:

- Sabit boru hatlı sabit tesisat veya
- Esnek hortum hatlı sabit tesisat

Azami besleme miktarına ancak mümkün olan en büyük boru çapı kullanılarak erişilebilir, küçük çaplı hortum veya boruların bağlanması durumunda besleme kapasitesi azalır.

#### Hava alma:

İşletim esnasında hava alma deliğinden su çıkabilir.

#### Dikkat edilecek noktalar!

Pompanın kesinlikle basınç borusuna veya elektrik kabloşuna bağlı olarak serbest asılı olacak şekilde monte edilmemesine dikkat edilecektir. Dalgıç pompası öngörülen taşıma sapından veya askı halkasından asılacak veya kuyu tabanına oturtulacaktır. Pompanın mükemmel şekilde çalışmasını sağlamak için kuyu tabanında çamur veya diğer kirlilik olmamalıdır. Su seviyesi düşük olduğunda kuyu tabanında bulunan çamur hızlı şekilde kurur ve pompanın çalışmaya başlamasını zorlaştırabilir. Bu nedenle dalgıç pompasını düzenli olarak kontrol etmek zorunludur (arada bir çalıştırın).

Kuyu ölçüleri yeterli boyutta olmalıdır.

### 5.2 Akü kutusunun montajı (Şekil 3)

**Dikkat!** Akü kutusunu suyun içine daldırmayın!

Akü kutusunun çeşitli montaj olanakları bulunur:

- Duvara montaj: Akü kutusunun arka tarafında iki montaj deliği bulunur (aralık 10 cm). İki civata ile duvara sağlam şekilde monte edilmesine dikkat edin ve akü kutusunu duvara asın.
- Hazne montajı: Sabitleme kancasını akü kutusunun arka tarafındaki öngörülen montaj deliklerine sabitleyin. Sonra akü kutusunu dışta bir hazneye asabilirsiniz.
- Akü kutusunun sabit montajı gerekli ve zorunlu değildir. Bunu suyun dışına da koyabilirsiniz.

Elektrik kabloşunu akü kutusundaki entegre kablo sarma düzenine sarabilirsiniz (Şekil 4).

- **Dikkat!** - Pompanın işletimi esnasında elektrik kabloşunu gevşek bir şekilde sarın.

### 5.3 Akünün montajı (Şekil 5)

Ak kapağını açın. Bunun için ak kapağının kilit kancasını açın ve kapağı yukarı katlayın. Şekil 5'da görüldüğü gibi akünün sabitleme bu-

tonuna basın ve aküyü öngörülen yuva içine itin. Sabitleme butonunun yerine geçmesine dikkat edin! Takma işlemi sökme işleminin tersi yönde gerçekleşir! Akü kapağını kapağı kaparatak ve kilit kancasını katlayarak kapatın.

### 5.4 Akünün şarj edilmesi (Şekil 6)

1. Aküyü aletten çıkarın. Bunun için akü sabitleme butonuna bastırın.
2. Şarj cihazının tip levhası üzerinde belirtilen gerilim değerinin, mevcut elektrik şebekesi gerilim değeri ile aynı olup olmadığını kontrol edin. Şarj cihazını (12) prize takın. Yeşil LED kontrol lambası yanıp sönmeye başlar.
3. Aküyü (11) şarj cihazına (12) takın.
4. „Şarj cihazı kontrol göstergeleri“ bölümünde şarj cihazındaki LED lambalarının anlamlarını gösteren bir tablo bulunur.

Şarj işlemi esnasında akü biraz ısınabilir, bu normaldir.

Akünün şarj edilmesi mümkün değilse aşağıdaki noktaları kontrol edin

- Prizde elektrik olup olmadığı
- Şarj cihazındaki kontakların aküye tam temas edip etmediği.

Akünün şarj edilmesi bu kontrollerden sonra da mümkün değilse,

- Şarj cihazı
- ve aküyü

lütfen müşteri hizmetleri bölümümüze gönderin.

**Talimatlara uygun şekilde yapılacak bir teslimat için müşteri hizmetleri departmanımıza veya aleti aldığınız satış noktasına başvurun.**

**Akülerin veya akülü aletlerin teslimatı veya bertaraf edilmesinde, kısa devre yaparak yangına yol açmaması için bu ürünlerin plastik poşet içinde tek tek ambalajlanması gerektiğini dikkate alın!**

Akülerin uzun ömürlü olmasını sağlamak için aküyü zamanında şarj edin. Bu özellikle, akülü yaprak üfleme makinesinin gücünün azalmasını fark ettiğinizde yapılacaktır. Akülerin tamamen deşarj olmasını kesinlikle izin vermeyin. Aksi takdirde akü arızalanacaktır.

### 5.5 Akü şarj kapasitesi göstergesi (Şekil 7)

Akü şarj kapasitesi göstergesi şalterine basın (Poz. A). Akü şarj kapasitesi göstergesi (Poz. B) akünün şarj durumunu 3 LED lambası ile gösterir.

**3 adet LED lambanın hepsi yanıyor:**  
Akü tam şarjlıdır.

**2 veya 1 adet LED lambası yanıyor:**  
Akünün şarj kapasitesi yeterli.

**1 adet LED lambası yanıyor:**  
Akü şarjı boşalmıştır, aküyü şarj edin.

**Bütün LED lambaları yanıp sönüyor:**  
Akünün asgari sıcaklığının altına düşüldü. Aküyü aletin içinden çıkarın ve bir gün boyunca oda sıcaklığında saklayın. Bu arıza tekrar meydana geldiğinde akü şarjı derin derecede boşalmış ve arızalıdır. Aküyü aletten sökün. Arızalı bir akünün kullanılması ve şarj edilmesi yasaktır.

## 6. Kullanma

Tesisat ve kullanım kılavuzunu dikkatlice okuduktan sonra aşağıdaki noktaları dikkate alarak aleti işleme alabilirsiniz:

- Aletin emniyetli kurulduğunu kontrol edin.
- Basınç borularının düzenli takılmasını kontrol edin.
- Pompayı bir halata bağlayarak kuyu veya kanal içine veya yağmur suyu toplama tankı içine sallayın.
- Pompa işletim modu seçme şalterini (7) ilgili şekilde bastırıldığında pompa otomatik olarak devreye girecektir.
- Pompanın kuru çalışmasını önleyin.
- Pompayı kapatmak için pompa işletim modu seçme şalterine „0“ konumunda olacak şekilde basın.

### Pompayı çalıştırma

Akü kutusunda (6) pompa işletim modu seçme şalteri (7) bulunur.

### İşletim modu „I“: Kuru çalışma koruması

Pompa işletim modu seçme şalterine (7) „I“ konumunda olacak şekilde basın. Pompa devrede olduğunda kuru çalışma korumasına sahiptir. 20 saniyeden fazla bir süre boyunca pompalanacak su olmadığında pompa otomatik olarak kapanır. Kuru çalışma koruması devreye girmiştir. Pompa bundan böyle herhangi bir emiş işlemi uygulamaz. Pompayı sıfırlamak için pompa işletim modu seçme şalterine „0“ konumunda olacak şekilde basın.

### İşletim modu „II“: Kuru çalışma koruması yok

Pompa işletim modu seçme şalterine (7) „II“ konumunda olacak şekilde basın. Pompa çok düşük su seviyesinde emiş yapacak şekilde kullanıldığında kuru çalışma koruması devreye girebilir. Pompayı kuru çalışma koruması olmaksızın kullanmak için işletim modunu „II“ kullanın. Bu durumda kuru çalışma koruması devre dışı bırakılır ve pompa sürekli çalışır. – **Dikkat!** Pompanın kuru çalışmasını önleyin ve pompayı sadece gözetim altında çalıştırın.

## 7. Temizleme, Bakım ve Yedek Parça Siparişi

### Tehlike!

- Temizleme çalışmalarından önce aküyü çıkarın.
- Portatif kullanımlarda pompa her kullanımdan sonra temiz su ile yıkanarak temizlenecektir.
- Pompa gövdesine yapışmış elyaf artıkları ve pislikleri yüksek basınçlı su ile temizleyin.
- Kuyu tabanını her 3 ayda bir çamurdan arındırın ve aynı zamanda kuyu duvarlarını da temizleyin.

### 7.1 Pompa kanadının temizlenmesi

Gövde içindeki kalıntılar çok fazla olduğunda pompanın alt bölümü aşağıda açıklandığı şekilde sökülecektir:

1. Emiş süzgecini gövdeden sökün.
2. Pompa kanadı temiz su ile yıkanabilir. **Dikkat!** Pompayı kanadının üzerine koymayın veya kanat üzerinde desteklemeyin!
3. Montaj işlemi sökme işleminin tersi yönünde gerçekleşir.

### 7.2 Bakım

Cihaz içinde bakımı yapılması gereken başka bir parça yoktur.

### 7.3 Yedek parça siparişi:

Yedek parça siparişi yapılırken şu bilgiler verilmelidir:

- Cihaz tipi
- Cihazın ürün numarası
- Cihazın kod numarası
- İstenilen yedek parçanın yedek parça numarası

Güncel bilgiler ve fiyatlar internette [www.Einhell-Service.com](http://www.Einhell-Service.com) sayfasında açıklanmıştır.

## 8. Bertaraf etme ve geri kazanım

Transport hasarlarını önlemek için alet bir ambalaj içinde sevk edilir. Bu ambalaj hammadde ve böylece geri kazanılabilir veya geri kazanım sistemine iade edilebilir. Alet ve aksesuarları örneğin metal ve plastik gibi çeşitli malzemelerden meydana gelir. Arızalı parçaları evsel atıkların atıldığı çöpe atmayın. Alet, yönetmeliklere uygun şekilde bertaraf edilmesi için özel atık toplama merkezlerine teslim edilmelidir. Bu atık toplama merkezlerinin nerede olduğunu yerel yönetimlerden öğrenebilirsiniz.

## 9. Depolama

Alet ve aksesuar parçalarını karanlık, kuru ve don karşı korunmuş ve çocukların erişemeyeceği bir yerde saklayın. Optimal depolama sıcaklığı 5 ve 30 °C arasındadır. Elektrikli aleti orijinal ambalajı içinde saklayın.

## 10. Şarj cihazı göstergeleri

| Gösterge durumu |               | Anlamı ve alınacak önlemler                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|-----------------|---------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Kırmızı LED     | Yeşil LED     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| Kapalı          | Yanıp sönüyor | <b>İşletmeye hazır olma</b><br>Şarj cihazı elektrik şebekesine bağlı ve işletmeye hazırdır, akü şarj cihazına takılı değildir                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| Açık            | Kapalı        | <b>Şarj etme</b><br>Şarj cihazı aküyü hızlı şarj işletiminde şarj ediyor. İlgili şarj süreleri direkt olarak şarj cihazı üzerinde belirtilmiştir.<br><b>Uyarı!</b> Kalan akü şarj kapasitesine bağlı olarak gerçek şarj süreleri belirtilen şarj sürelerinden biraz farklı olabilir.                                                                                                                                             |
| Kapalı          | Açık          | <b>Akü şarj edilmiş ve işletmeye hazırdır.</b><br>Sonrasında tam şarj kapasitesine şarj oluncaya kadar korumalı şarj işlemi moduna ayarlanır.<br>Bunun için aküyü şarj cihazında, yaklaşık 15 dakika daha şarj cihazında bağlı tutun.<br><b>Önem:</b><br>Aküyü şarj cihazından çıkarın. Şarj cihazının fişini prizden çıkarın.                                                                                                   |
| Yanıp sönüyor   | Kapalı        | <b>Adaptasyon şarjı</b><br>Şarj cihazı korumalı şarj işlemi modundadır.<br>Bu işletme modunda akü iş güvenliği sebeplerinden dolayı yavaşca şarj edilir ve şarj işlemi daha uzun sürer. Bunun sebebi şunlar olabilir:<br>- Akü uzun bir süreden beri şarj edilmedi.<br>- Akü sıcaklığı, ideal sıcaklık aralığındadır.<br><b>Önem:</b><br>Şarj işleminin tamamlanmasını bekleyin, akü buna rağmen şarj edilmeye devam edilebilir. |
| Yanıp sönüyor   | Yanıp sönüyor | <b>Hata</b><br>Şarj işlemi artık mümkün değil. Akü arızalı.<br><b>Önem:</b><br>Arızalı bir akünün şarj edilmesi yasaktır.<br>Aküyü şarj cihazından çıkarın.                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| Açık            | Açık          | <b>Sıcaklık arızası</b><br>Akü çok sıcaktır (örneğin direkt güneş ışınlarına maruz kalmış) veya çok soğuktur (0° C altında)<br><b>Önem:</b><br>Aküyü çıkarın ve 1 gün oda sıcaklığında (yakl. 20° C) saklayın.                                                                                                                                                                                                                   |

## 11. Arıza arama planı

| Arızalar                          | Sebepleri                                                                                                                                   | Giderilmesi                                                                                                                                               |
|-----------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Pompa çalışmıyor                  | - Akü doğru takılmadı                                                                                                                       | - Aküyü çıkarın ve yeniden takın                                                                                                                          |
| Pompa beslemiyor                  | - Süzgeç tıkalı<br>- Basınç hortumu bükülü                                                                                                  | - Süzgeci yüksek basınçlı su ile temizleyin<br>- Bükülen yeri düzeltin                                                                                    |
| Besleme kapasitesi yetersiz       | - Süzgeç tıkalı<br>- Aşırı kirlenme ve aşındırıcı su katlı maddeleri nedeniyle pompa kapasitesi düşmüştür<br>- Akü şarj kapasitesi azalıyor | - Süzgeci temizleyin<br>- Pompayı temizleyin ve aşınmış olan parçaları değiştirin<br>- Akü şarj kapasitesini kontrol edin ve gerektiğinde aküyü şarj edin |
| Pompa kısa bir süre sonra duruyor | - Motor koruması aşırı su kirliliği nedeniyle pompayı kapatıyor<br>- Su sıcaklığı çok yüksek, Motor koruması kapatıyor                      | - Aküyü çıkarın, aleti ve kanalı temizleyin<br>- Su sıcaklığının azami 35° C olmasına dikkat edin!                                                        |



Sadece AB Ülkeleri İçin Geçerlidir

Elektrikli cihazları çöpe atmayınız.

Elektrikli ve elektronik aletler ile ilgili 2012/19/AB nolu Avrupa Yönetmeliğince ve ilgili yönetmeliğin ulusal normlara uyarlanması sonucunda kullanılmış elektrikli aletler ayrıştırılmış olarak toplanacak ve çevreye zarar vermeyecek şekilde geri kazanım sistemlerine teslim edilecektir.

**Kullanılmış Cihazların İadesi Yerine Uygulanacak Geri Dönüşüm Alternatifi:**

Kullanılmış elektrikli alet ve cihaz sahipleri bu eşyalarını iade etme yerine alternatif olarak, yönetmelikle-re uygun olarak çalışan geri dönüşüm merkezlerine vermekle yükümlüdür. Bunun için kullanılmış cihaz, ulusal dönüşüm ekonomisi ve atık kanununa göre atıkların artılmasını sağlayan kullanılmış cihaz teslim alma yerine teslim edilecektir. Kullanılmış alet ve cihazlara eklenen ve elektrikli sistemi bulunmayan aksesuar ile yardımcı malzemeler bu düzenlemeden muaf tutulur.

Ürünlerinin dokümantasyonu ve evraklarının kısmen olsa dahi kopyalanması veya başka şekilde çoğaltılması, yalnızca Einhell Germany AG firmasının özel onayı alınmak şartıyla serbesttir.

Teknik değişiklikler olabilir



## Servis Bilgileri

Garanti Belgesinde belirttiğimiz ülkelerde uzman servis partnerleri ile birlikte çalışırız, bu partnerlerin irtibat bilgileri Garanti Belgesinde açıklanmıştır. Onarım, yedek parça ve sarf malzemesi ihtiyaçlarında bu partner kuruluşlarımız sizlere memnuniyetle yardımcı olacaktır.

Bu ürünümüzde aşağıda açıklanan parçalar doğal veya kullanımdan kaynaklanan bir aşınmaya maruz kalırlar ve aşağıda açıklanan sarf malzemelerine ihtiyaç duyulur.

| Kategori                       | Örnek            |
|--------------------------------|------------------|
| Aşınma parçaları*              | Pompa çarkı, akü |
| Sarf malzemesi/Sarf parçaları* |                  |
| Eksik parçalar                 |                  |

\* sevkiyatın içeriğine dahil olması zorunlu değildir!

Ayıplı mal veya eksik parça söz konusu olduğunda durumu internette [www.Einhell-Service.com](http://www.Einhell-Service.com) sayfasına bildirmenizi rica ederiz. Arıza bildiriminizde arızayı ayrıntılı olarak açıklayın ve bunun için aşağıda açıklanan soruları cevaplayın:

- Alet hiç bir kez çalıştı mı yoksa baştan beri mi arızalıydı?
- Arıza meydana gelmeden önce herhangi anormal bir durum dikkatinizi çekti mi (arıza öncesi semptomları)?
- Sizce aletin arızalı ana işlevi nedir (ana semptom)?  
Bu işlevi açıklayınız.

## Garanti belgesi

Sayın Müşterimiz,

ürünlerimiz üretim esnasında sıkı bir kalite kontrolden geçirilir. Buna rağmen alet veya cihazınız tam doğru şekilde çalışmadığında ve bozulduğunda bu durumdan çok üzgün olduğumuzu belirtir ve bozuk olan aleti Garanti Belgesi üzerinde açıklanan adrese göndermenizi veya aleti satın aldığınız mağazaya başvurmanızı rica ederiz. Garanti haklarından faydalanmak için aşağıdaki kurallar geçerlidir:

1. Bu garanti koşulları sadece, ürünü ticari olarak veya serbest meslek uygulamalarında kullanmayacak olan tüketiciler yani gerçek kişiler için geçerlidir. Bu garanti koşulları, ilgili üretici firmanın yasal garanti hükümlerine ek olarak müşterilerine tanıdığı ek maddeleri düzenler. Kanuni Garanti Haklarınız bu Garanti düzenlemesinden etkilenmez ve saklı kalır. Garanti kapsamında sunduğumuz hizmetler ücretsizdir.
2. Söz konusu garanti hizmeti kapsamı sadece ilgili üretici firmadan satın aldığınız yeni alet için geçerli olup malzeme veya imalat hatasını kapsar. Ayıplı malın telafisi, ilgili arızanın giderilmesi veya aletin yenisi ile değiştirilmesi ile sınırlıdır ve bu seçim firmamıza aittir. Aletlerimizin ve cihazlarımızın ticari ve endüstriyel kullanım amacı için tasarlanmadığını lütfen dikkate alınız. Bu nedenle aletin ticari ve endüstriyel işletmelerde kullanılması veya benzer çalışmalarda çalıştırılması durumunda Garanti Sözleşmesi geçerli değildir.
3. Garanti kapsamına dahil olmayan durumlar:
  - Montaj talimatına veya yönetmeliklere aykırı yapılan montajlardan ve tesisatlardan kaynaklanan hasarlar, kullanma talimatına riayet etmeme nedeniyle oluşan hasarlar (örneğin yanlış bir şebeke gerilimine veya akım türüne bağlama gibi), kullanım amacına veya talimatlara aykırı kullanımdan kaynaklanan hasarlar veya bakım ve güvenlik talimatlarına riayet edilmemesinden kaynaklanan hasarlar veya aletin anormal çevre koşullarına maruz bırakılması veya bakım ve temizlik çalışmalarının yetersiz olmasından kaynaklanan hasarlar.
  - Kullanım amacına veya talimatlara aykırı kullanımdan kaynaklanan hasarlar (örneğin alete aşırı yüklenme veya kullanımına izin verilmeyen alet veya aksesuar), aletin/cihazın içine yabancı maddenin girmesi (örneğin kum, taş veya toz, transport hasarları), zor kullanma veya harici zorlamalardan kaynaklanan hasarlar (örneğin aşağı düşme nedeniyle oluşan hasar).
  - Kullanıma bağlı olağan veya diğer doğal aşınma nedeniyle oluşan hasarlar.
4. Garanti süresi 24 aydır ve garanti süresi aletin satın alındığı tarihte başlar. Arızayı tespit ettiğinizde garanti hakkından faydalanma talebi, garanti süresi dolmadan iki hafta önce bildirilmelidir. Garanti süresi dolduktan sonra garanti hakkından faydalanma talebinde bulunulamaz. Aletin onarılması veya değiştirilmesi garanti süresinin uzamasına yol açmaz ayrıca onarılan alet veya takılan parçalar için yeni bir garanti süresi oluşmaz. Bu aynı zamanda yerinde verilen Servis Hizmetleri için de geçerlidir.
5. Garanti haklarınızdan faydalanmak istediğinizde arızalı aleti [www.Einhell-Service.com](http://www.Einhell-Service.com) sayfasına bildirin. Kasa fişi veya yeni aletinizi satın aldığınızı belgeleyen diğer bir evrağı hazır tutun. Kasa fişi veya tip etiketi olmaksızın gönderilen aletler, aletin tam olarak tanımlanma olanağının bulunmaması nedeniyle garanti hizmetleri dışındadır. Aletin arızası garanti hizmetleri kapsamındaysa en kısa zamanda onarılmış veya yeni bir alet adresinize gönderilecektir.

Ayrıca garanti kapsamına dahil olmayan veya garanti süresi dolan arızaları ücreti karşılığında memnuniyetle onarırız. Bunun için aleti lütfen Servis adresimize gönderin.

Aşınma, sarf ve eksik parçalar için bu Kullanma Talimatının servis bilgileri bölümündeki garanti koşullarında belirtilen kısıtlamalara atıfta bulunuruz.

**Oht!**

Vigastuste ja kahjustuste vältimiseks tuleb seadme kasutamisel võtta tarvitusele mõningad ohutusabinõud. Seepärast lugege kasutusjuhend / ohutusjuhised hoolikalt läbi. Hoidke need korralikult alles, et informatsioon oleks teil igal hetkel käeulatuses. Kui peaksite seadme teisele isikule edasi andma, siis andke talle ka kasutusjuhend / ohutusjuhised. Me ei võta endale vastutust õnnetuste või kahjude eest, mis tekivad käesoleva juhendi ja ohutusjuhiste mittejärgimisel.

**Kasutatud sümbolite seletus (vt joonis 8)**

1. Utiliseerige aku asjatundlikult
2. Kasutamiseks ainult kuivades ruumides
3. Kaitseklass II
4. Hoidke akusid ainult kuivades ruumides temperatuuril +10 °C kuni +40 °C. Hoiustage akusid ainult laetud olekus (vähemalt 40% laetud).
5. **Oht!** – Vigastusohu vähendamiseks lugege kasutusjuhendit
6. Ärge uputage akut vette!
7. Kerige elektrijuhe töötamise ajal ainult lahtiselt peale.

**1. Ohutusjuhised****Hoiatus!**

**Lugege kõiki ohutusjuhiseid, juhendeid, jooniseid ja tehnilisi andmeid, mis kuuluvad elektritööriista juurde.** Järgnevalt toodud juhiste puudulik järgimine võib põhjustada elektrilöögi, põletuse ja/või raskeid vigastusi.  
**Hoidke kõik ohutusjuhised ja juhendid tulevikuks alles.**

Lapsed alates 8. eluaastast ning piiratud füüsiliste, sensoorsete või vaimsete võimetega inimesed või kogemuste ja oskusteta isikud tohivad seda seadet kasutada juhul, kui neile on tagatud järelevalve või juhul, kui neid on juhendatud seadme ohutu kasutamise osas ja nad mõistavad sellest tulenevaid ohte. Lapsed ei tohi seadmega mängida. Puhastus- ja kasutajapoolseid hooldustöid ei tohi teostada lapsed ilma järelevalveta.

**Seade ei sobi kasutamiseks üheski ujumisbasseinis, lastebasseinis ega muus veekogus, kus võib pumba töötamise ajal viibida inimesi või loomi. Seadet ei tohi kasutada sel ajal, kui ohupiirkonnas viibib inimene või loom. Konsulteerige elektrikuga!**

**Oht!**

- Enne kui võtate seadme kasutusele, laske spetsialistidel kontrollida, kas, maandus, nullimine, rikkevoolukaitse vastavad energiaettevõtte ohutuseeskirjadele ja toimivad laitmatult.
- Elektrilisi pistikühendusi tuleb kaitsta niiskuse eest.
- Üleujutusohu korral paigutage pistikühendused väljaspoole üleujutuspiirkonda.
- Igal juhul tuleb vältida agressiivsete vedelike ning abrasiivainete (kulutava toimega ainete) pumpamist.
- Seadet tuleb kaitsta külma eest.
- Seadet tuleb kaitsta kuivalt töötamise eest.
- Laste juurdepääs seadmele tuleb takistada sobivate meetmetega.

**Liitium-ioonakude spetsiaalsed ohutusjuhised****Liitium-ioonakude spetsiaalsed ohutusjuhised leiate juuresolevast vihikust!****2. Seadme kirjeldus ja tarnekomplekt****2.1 Seadme kirjeldus (joonised 1 ja 2)**

1. Pump
2. Voolikuühendus
3. Riputusaas
4. Elektrijuhe
5. Imikurn
6. Aku
7. Pumbarežiimi valiklüliti
8. Akukaas
9. Sulgur
10. Kinnituskonks

**2.2 Tarnekomplekt**

Kontrollige loendi alusel, kas tarnekomplektis on kõik vajalikud osad. Juhul, kui mõni osa on puudu, pöörduge hiljemalt 5 tööpäeva jooksul pärast kauba ostmist meie teeninduskeskusesse või lähimasse pädevasse ehitusmaterjalide kauplusse ning esitage kehtiv ostukviitung. Järgige siinkohal juhendi lõpus esitatud garantiitingimustes olevat garantiitabelit.

- Avage pakend ja võtke seade ettevaatlikult välja.
- Eemaldage pakkematerjal ning pakke- ja transporditoed (kui on olemas).
- Kontrollige, kas tarnekomplekt on terviklik.

- Kontrollige, ega seadmel ja tarvikutel pole transpordikahjustusi.
- Hoidke pakend võimalusel kuni garantiiaja lõpuni alles.

#### Oht!

**Seade ja pakkematerjal ei ole laste mänguasjad! Lapsed ei tohi kilekottide, fooliumi ja pisidetallidega mängida! Oht alla neelata ja lämbuda!**

- Akuga veepump koos akuboksiga
- Kinnituskonks
- Aku (41.815.60 korral ei ole kaasas)
- Laadija (41.815.60 korral ei ole kaasas)
- Originaalkasutusjuhend

### 3. Sihipärane kasutamine

Teie ostetud seade on mõeldud vee pumpamiseks temperatuuriga kuni 35° C. Seadet ei tohi kasutada teiste vedelike, eelkõige mootorikütuste, puhastusvahendite ja muude keemiatoodete pumpamiseks!

Seadet saab kasutada kõikjal, kus tuleb vett ümber pumbata, nt majapidamises ja aias ning veel paljudel muudel juhtudel. Seadet ei tohi kasutada ujumisbasseini käigushoidmiseks! Seadme kasutamisel loodusliku, mudase põhjaga veekogudes asetage seade natuke kõrgemale alusele, nt telliskivide peale. Seade ei ole mõeldud pidevaks kasutamiseks, nt tiigi tsirkulatsioonipumbana. Seadme oodatav kasutusaeg lüheneb seetõttu oluliselt, sest seade ei ole mõeldud püsiva koormusega töötamiseks.

Seadet võib kasutada ainult ettenähtud otstarbel. Igasugune muul otstarbel kasutamine ei ole lubatud. Kõigi sellest tulenevate kahjude või vigastuste eest vastutab kasutaja/käitaja, mitte tootja.

Pidage meeles, et meie seadmed ei ole ette nähtud kommerts-, kutsealasest ega tööstuslikuks kasutamiseks. Kui seadet kasutatakse tööstuslikul või ärilisel otstarbel või ka nendega võrdväärtsetes tegevustes, kaotab meiepoolne garantii kehtivuse.

Lekkiv määrdõli/määrdevahend võib vett saastata.

### 4. Tehnilised andmed

Pinge ..... 18 V DC  
 Jõudlus maksimaalselt ..... 4500 l/h  
 Pumpamiskõrgus maksimaalselt ..... 8 m  
 Pumpamissurve maksimaalselt .....  
 ..... 0,08 MPa (0,8 baari)  
 Maksimumsügavus ..... 4 m  
 Veetemperatuur maksimaalselt ..... 35°C  
 Voolikuliides ..... u 33,3 mm (1") väliskeere  
 Tahkete osakeste mõõt kuni: ..... Ø 1 mm  
 Imikõrgus ..... min. u 1 mm  
 Minimaalne veetase kasutuselevõtul ..... 5 mm  
 Pumba kaitseklass: ..... IPX8  
 Aku kaitseklass: ..... IPX4

#### Liitium-ioonaku Power X-Change

Pinge: ..... 18 V AV  
 Mahtuvus: ..... 4,0 Ah  
 Elementide arv: ..... 10

#### Power-X-Charger laadija

Sisendpinge: ..... 200-250 V ~ 50-60 Hz  
 Väljundpinge: ..... 20 V AV  
 Väljundvool: ..... 3,0 A  
 Kaitseklass: ..... II / □

### 5. Enne kasutuselevõttu

Enne ühendamist veenduge, et tüübisildil toodud andmed vastaksid toiteandmetele.

#### 5.1 Paigaldus

Seade paigaldatakse kas

- statsionaarselt, jäiga torustiku abil
- või
- statsionaarselt, painduva vooliku abil

Pumbatava vee maksimaalne kogus on võimalik saavutada ainult torustiku võimaliku suure läbimõõdu korral, väiksemate voolikute või torude ühendamisel pumbatava vee kogus väheneb.

#### Õhutamise:

Töötamise ajal võib ventilatsiooniva juures vett lekkida.

#### Järgige!

Paigaldamisel tuleb jälgida, et seadet ei tohi kunagi monteerida survevooliku või elektrijuhtme

külge vabalt rippuma. Seade tuleb riputada selles ettenähtud kandesanga ja riputuskonksu külge või asetada šahti põrandale. Seadme laitmatu toimimise tagamiseks peab šahti põrand olema alati puhas mudast ja muust reostusest. Liiga madala veetaseme korral võib šahtis olev muda kiiresti kuivada ja seadme käivitumist takistada. Seepärast on tarvis seadet reeglipäraselt kontrollida (käivitumist katsetada).

Pumbašahti mõõtmed peaksid olema piisavalt suured.

## 5.2 Aku paigaldamine (joonis 3)

**Tähelepanu!** Ärge uputage akut vette!

Aku pakub erinevaid paigaldusvõimalusi:

- Seinale paigaldamine: Aku tagaküljel asuvad kaks paigaldusava (vahekaugusega 10 cm). Jälgige, et kaks kruvi oleks kindlalt seinale kinnitatud ja riputage aku nende külge.
- Anuma külge paigaldamine: Kinnitage kinnituskonksud nende jaoks ettenähtud paigaldusavadesse aku tagaküljel. Seejärel saate aku anuma välisseina külge riputada.
- Aku kindel paigaldamine ei ole ilmtingimata vajalik. Võite selle paigaldada ka väljaspoole vett.

Elektrijuhtme saate kerida aku integreeritud kaablikerale (joonis 4).

- **Tähelepanu!** - Kerige elektrijuhe töötamise ajal ainult lahtiselt peale.

## 5.3 Akude paigaldamine (joonis 5)

Avage akukaas. Selleks avage akukaane lukustuskonks ja klappige kaas üles.

Suruge aku lukustusnuppu, nagu joonisel 5 näha, ja lükake aku selleks ettenähtud akukinnitusse. Jälgige sealjuures lukustusnupu fikseerumist! Aku võetakse välja vastupidises järjekorras! Sulgege akukaas, keerates kaane kinni, ja sulgege lukustuskonksud.

## 5.4 Akude laadimine (joonis 6)

1. Võtke aku seadmest välja. Selleks vajutage lukustusnuppu.
2. Kontrollige, kas aku tüübisildil toodud võrgupinge vastab olemasolevale võrgupingele. Pange laadija (12) toitepistik pistikupesasse. Roheline valgusdiod hakkab vilkuma.
3. Pange aku (12) laadijale (11).
4. Punktis "Laaduri näidik" leiate tabeli valgusdiodi näidiku tähendustega laaduril.

Laadimise käigus võib aku mõningal määral soojeneda. See on täiesti normaalne.

Kui aku laadimine ei peaks võimalik olema, kontrollige,

- kas pistikupesas on vool;
- kas laadija laadimiskontaktidega on võimalik takistusteta ühendus.

Kui aku laadimine ei peaks ikka veel võimalik olema, palume teil saata

- laadija
- ja aku

meie klienditeenindusesse.

**Asjakohaseks toimetamiseks kogumiskohta võtke ühendust meie klienditeenindusega või kohaga, kust seade on ostetud.**

**Jälgige akude ja akuseadmete transportimisel või utiliseerimisel, et need pakitaks üksikult kilekotikestesse, et vältida lühiühendusi ja tulekahju!**

Aku pika kasutusaja huvides peaksite hoolitsema aku õigeaegse laadimise eest. See on vajalik igal juhul, kui te märkate, et seadme võimsus nõrgeneb. Ärge laske akut kunagi täiesti tühjaks. See kahjustab akut!

## 5.5 Aku täituvuse näidik (joonis 7)

Vajutage aku täituvuse näidiku nupule (asend A). Aku täituvuse näidik (asend B) annab aku laetuse taseme kohta märku 3 LEDi abil.

### Kõik 3 LEDi põlevad:

Aku on täiesti täis.

### 2 LEDi või 1 LED põleb

Aku on veel piisavalt laetud.

### 1 LED vilgub:

Aku on tühi, laadige akut.

### Kõik LEDid vilguvad:

Aku temperatuur on alla miinimumi. Eemaldage aku seadmelt ja laske akul üks päev olla toatemperatuuril. Kui viga esineb uuesti, on aku tühjenenud ja seega defektne. Eemaldage aku seadmelt. Defektset akut ei tohi rohkem kasutada ega laadida.

## 6. Käitamine

Pärast selle paigaldus- ja kasutusjuhendi läbilugemist võite seadme järgmisi punkte arvestades kasutusele võtta:

- Kontrollige, kas seade on kindlalt paigale seatud.
- Kontrollige, kas survevoolik on nõuetekohaselt paigaldatud.
- Laske pump kinnitustrossi küljes kaevu või šahti või riputage vihmaveemahutisse.
- Pump käivitub automaatselt, kui olete vajutanud valiklüliti (7) vastavas pumbarežiimis.
- Vältige seadme kuivalt töötamist.
- Pumba väljalülitamiseks vajutage pumbarežiimi valiklüliti nii, et see oleks asendis „0“.

### Pumba sisselülitamine

Pumbal on pumbarežiimi valiklüliti (7) akukastil (6).

### Režiim „I“: kuivalt töötamise kaitse

Lülitage pumbarežiimi valiklüliti (7) asendisse „I“. Sisselülitatud pumbarežiimis on pumbal kuivalt töötamise kaitse. Pump lülitatakse automaatselt välja, kui kauem kui 20 sekundit pole enam pumbatavat vedelikku. Rakendus kuivalt töötamise kaitse. Pump ei tee enam imemiskatseid. Seadke pumbarežiimi valiklüliti asendisse „0“, et pump lähtestada.

### Režiim „II“: kuivalt töötamise kaitse puudub

Lülitage pumbarežiimi valiklüliti (7) asendisse „II“. Kui pumpa kasutatakse lameimaks, siis võib kuivalt töötamise kaitse liiga väikese läbivoolukoguse korral rakenduda. Pumba kasutamiseks ilma kuivalt töötamise kaitseta valige režiim „II“. Sellega inaktiveeritakse kuivalt töötamise kaitse ja pump töötab pidevalt. – **Tähelepanu!** Vältige pumba kuivalt töötamist ja käitage pumpa üksnes järelevalve all.

## 7. Puhastus, hooldus ja varuosade tellimine

### Oht!

- Enne kõiki puhastustöid tõmmake aku välja
- Teisaldatavalt kasutamise puhul peaks seadet peale iga kasutamist puhastama puhta veega.
- Eemaldage veejoa abil karvakesed ja kiulised osakesed, mis on tõenäoliselt korpusesse

kogunenud.

- Eemaldage iga 3 kuu järel šahti põrandalt muda ja puhastage ka šahti seinad.

### 7.1 Sõuratta puhastamine

Liiga tugevate setete korral korpuses tuleb seadme alumine osa järgneval viisil lahti võtta:

1. Vabastage imikurn korpusest.
2. Puhastage sõuratas puhta vee abil. **Tähelepanu!** Ärge asetage või toetage seadet sõurattale!
3. Kokkupanek toimub vastupidises järjekorras.

### 7.2 Hooldus

Seadme sisemuses ei asu muid hooldust vajavaid osi.

### 7.3 Varuosade tellimine

Varuosade tellimisel on vajalikud järgmised andmed:

- Seadme tüüp
- Seadme artiklinumber
- Seadme identifitseerimisnumber
- Vajamineva varuosa varuosanumber

Kehtivad hinnad ja info leiate aadressilt [www.Einhell-Service.com](http://www.Einhell-Service.com).

## 8. Jäätmekäitlus ja taaskasutus

Transpordikahjustuste vältimiseks on seade pakendis. See pakend on toormaterjal ja seega taaskasutatav ning selle saab toorainetöötlusse tagasi toimetada. Seade ja selle tarvikud koosnevad mitmesugustest materjalidest nagu nt metall ja plast. Katkised seadmed ei kuulu olmeprügi hulka. Asjatundlikuks käitlemiseks tuleks seade anda ära vastavasse kogumiskohta. Kui Te ei tea ühtki kogumiskohta, siis küsige teavet kohalikust omavalitsusest.

## 9. Hoiustamine

Hoidke seadet ja selle lisatarvikuid pimedas, kuivas ja külmakindlas ning lastele ligipääsmatus kohas. Optimaalne laotemperatuur on vahemikus 5 kuni 30°C. Hoidke elektritööriista originaalpakendis.

## 10. Laadija näidik

| Näidiku olek        |                     | Tähendus ja abinõu                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|---------------------|---------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Punane LED          | Roheline LED        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| väljalülita-<br>tud | Vilgub              | <b>Töövalmidus</b><br>Laadija on võrku ühendatud ja töövalmis, aku ei ole laadijas                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| Põleb               | väljalülita-<br>tud | <b>Laadimine</b><br>Laadija laeb akut kiirrežiimil. Vastavad laadimisajad leiab vahetult laadijalt.<br><b>Märkus!</b> Olenevalt olemasolevast laetuse tasemest võivad tegelikud laadimisajad etteantud aegadest natuke erineda.                                                                                                                                                    |
| väljalülita-<br>tud | Põleb               | <b>Aku on täis ja töövalmis.</b><br>Seejärel lülitatakse ümber õrnale laadimisele, kuni aku on täiesti täis laetud.<br>Laske selleks aku umbes 15 minutit kauem laadijal olla.<br><b>Abinõu:</b><br>Võtke aku laadijast välja. Eraldage laadija vooluvõrgust.                                                                                                                      |
| Vilgub              | väljalülita-<br>tud | <b>Paindlik laadimine</b><br>Laadija asub säästva laadimise režiimil.<br>Akut laetakse turvalisuse tõttu aeglasemalt ja selleks kulub aega kauem. Sellel võivad olla järgmised põhjused.<br>- Akut ei ole pikka aega laetud.<br>- Aku temperatuur ei ole ideaalses vahemikus.<br><b>Abinõu:</b><br>Oodake, kuni laadimine on lõpetatud, akut saab sellele vaatamata edasi laadida. |
| Vilgub              | Vilgub              | <b>Viga</b><br>Laadimine ei ole enam võimalik. Aku on defektne.<br><b>Abinõu:</b><br>Defektset akut ei tohi rohkem laadida.<br>Võtke aku laadijast välja.                                                                                                                                                                                                                          |
| Põleb               | Põleb               | <b>Temperatuurihäire</b><br>Aku on liiga kuum (nt otsese päikese kiirguse tõttu) või liiga külm (madalam kui 0 °C).<br><b>Abinõu:</b><br>Eemaldage aku ja hoidke seda 1 päev toatemperatuuril (umbes 20 °C).                                                                                                                                                                       |

## 11. Veaotsinguplaan

| Tõrked                                   | Põhjused                                                                                                                                           | Kõrvaldamine                                                                                                        |
|------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Seade ei käivitu                         | - Aku ei ole korrektselt peal                                                                                                                      | - Eemaldage aku ja pange uuesti peale                                                                               |
| Seade ei pumpa                           | - Sisendsõel on ummistunud.<br>- Survevoolik on murdunud                                                                                           | - Puhastage sisendsõel veejoaga<br>- Kõrvaldage murdekoht                                                           |
| Ebapiisav jõudlus                        | - Sisendsõel on ummistunud.<br>- Võimsus on vähenenud vee tugevalt reostunud ja kulutava toimega lisandite tõttu<br>- Aku täituvus jääb väiksemaks | - Puhastage sisendsõel<br>- Puhastage seade ja vahetage kulusid<br>- Kontrollige aku täituvust ja vajadusel laadige |
| Seade lülitub lühikesi tööajajärel välja | - Mootorikaitse lülitab seadme vee liiga tugeva reostuse tõttu välja<br>- Veetemperatuur on liiga kõrge, mootor lülitub välja                      | - Lahutage aku ja puhastage seade ning šaht<br>- Jälgige vee maksimaalset temperatuuri 35° C!                       |





Ainult Euroopa Liidu riikidele

Ärge visake elektrilisi töööriistu olmeprügi hulka!

Euroopa Liidu direktiiviga 2012/19/EÜ elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete kohta ja siseriiklikele kohaldamistele tuleb kasutatud elektrilised töööriistad koguda kokku eraldi ja leida neile keskkonnasäästlik taaskasutus.

Taaskasutusalternatiiv tagasisaatmisnõudele:

Elektriseadme omanik on kohustatud omandisuhte lõppemisel alternatiivina tagasisaatmisele kaasa aitama sobivale taaskasutusele. Seega võib vana seadme loovutada ka tagasivõtukohta, mis korraldab selle kõrvaldamise riikliku ringlusmajanduse ja jäätmeseadusandluse tähenduses. Asjasse ei puutu vana seadmete elektrikomponentideta lisaseadmed ja abivahendid.

Tootedokumentatsiooni ja kaasasolevate dokumentide kordustrukk või muul viisil paljundamine, ka osaliselt, on lubatud ainult Einhell Germany AG loal.

Tehniliste muudatuste õigus reserveeritud

## Hooldusteave

Meil on kõikides garantiitunnistusel loetletud riikides pädevad hoolduspartnerid, kelle kontaktandmed leiate garantiitunnistusest. Nead on Teie käsutuses seoses mis tahes hooldusküsimustega, nagu remonditööd, varu- ja kuluosade muretsemine või kulumaterjalid.

Tuleb tähele panna, et selle toote korral esineb kasutamisest tulenevaid või loomulikke kulumisilminguid järgmistel detailidel ning neid detaile käsitletakse kulumaterjalina.

| Kategooria               | Näide             |
|--------------------------|-------------------|
| Kuluosad*                | Pumba tiivik, aku |
| Kulumaterjal / Kuluosad* |                   |
| Puuduolevad detailid     |                   |

\* ei pruugi tingimata tarnekomplektiga kaasas olla!

Puuduste või rikete korral palume Teid registreerida see internetis aadressil [www.Einhell-Service.com](http://www.Einhell-Service.com). Märkige kindlasti vea täpne kirjeldus ja vastake lisaks igal juhul järgmistele küsimustele.

- Kas seade on töötanud või oli ta algusest peale defektne?
- Kas Teile hakkas enne defekti ilmnemist midagi silma (defekti tunnused)?
- Missugune tõrge Teie arvates seadmel on (põhitunnus)?  
Kirjeldage seda tõrget.

## Garantiitunnistus

Lugupeetud klient!

Meie tooted läbivad range kvaliteedikontrolli. Kui seade ei peaks siiski korralikult töötama, on meil siiralt kahju ja me palume Teil pöörduda meie klienditeenindusse selle garantiitunnistuse lõpus toodud aadressil. Oleme meelsasti Teie teenistuses ka telefoni teel alltoodud teeninduse telefoninumbritel. Garantiinõuete esitamisel kehtib järgnev:

1. Käesolevad garantiitingimused on suunatud ainult tarbijatele, st füüsilistele isikutele, kes ei soovi toodet kasutada oma kommerts- või muuks iseseisvaks tegevuseks. Käesolevad garantiitingimused reguleerivad täiendavaid garantiiteenuseid, mida allpool nimetatud tootja lubab oma uute seadmete ostjatele lisaks seaduslikule garantiile osutada. See garantii ei puuduta Teie seaduslikke garantiinõudeid. Meie garantiiteenus on Teile tasuta.
2. Garantiiteenus hõlmab ainult teie poolt ostetud, allpool nimetatud tootja toodetud uue seadme neid puudusi, mis tulenevad materjali- või tootmisvigadest, ning piirneb meie valikul nende puuduste kõrvaldamise või seadme vahetamisega.  
Võtke palun arvesse, et meie seadmed ei ole konstrueeritud ettevõtluses, käsitööstuses ega kutsetegevuses kasutamise otstarbel. Seetõttu ei kehti garantiileping juhul, kui seadet kasutatakse garantiiajal ettevõtluses, käsitööstuses või tööstuses jt sarnastel tegevusaladel.
3. Meie garantii alla ei kuulu:
  - kahjud, mis on tekkinud montaažijuhendi mittejärgimise või asjatundmatu paigalduse, kasutusjuhendi mittejärgimise (nagu nt vale võrgupinge või vooluliigi ühendamisel) või hooldusjuhendi ja ohutusnõuete eiramise tõttu, samuti seadme jätmise tõttu ebaharilike keskkonnatingimuste kätte või puuduliku hoolduse ja kontrolli tõttu.
  - seadme kahjustused, mis on tekkinud kuritegeliku või asjatundmatu käsitsemise tõttu (nagu nt seadme ülekoormamine või lubamatute instrumentide või tarvikute kasutamine), võõrkehade (nt liiv, kivid või tolmu, transpordikahjustused) seadmesse tungimisel, jõu kasutamisel või välisjõudude mõju korral (nt kahjustused mahakukkumise tagajärjel).
  - kahjustused seadmel või seadme osadel, mis on põhjustatud kasutamisest tingitud, tavalise või muu loomuliku kulumise tagajärjel.
4. Garantiiaeg on 24 kuud ning see algab seadme ostmise kuupäevaga. Garantiinõuded tuleb esitada garantiiajal kahe nädala jooksul pärast defekti tuvastamist. Garantiinõuete esitamine pärast garantiiaja kestuse lõppu on välistatud. Seadme remont või väljavahetamine pikendab garantiiaega või antakse nõude tõttu seadmele ja võimalikele paigaldatud varuosadele uus garantiiaeg. See kehtib ka kliendi juures kohapeal teostatud teeninduse korral.
5. Garantiinõude esitamiseks registreerige defektne seade aadressil: [www.Einhell-Service.com](http://www.Einhell-Service.com). Hoidke oma seadme ostukviitung või teised ostutõendid alles. Seadmete korral, mis saadetakse ilma vastavate tõenditeta või ilma tüübisildita, on klassifitseerimise võimaluse ebapiisavuse tõttu garantii välistatud. Kui seadme defekt käib meie garantii alla, saate esimesel võimalusel tagasi remonditud või uue seadme.

Enesestmõistetavalt kõrvaldame seadmel ka neid defekte, mis ei käi garantii alla või kui garantiiaeg on läbi, kuid sel juhul tuleb Teil kulud tasuda. Selleks saatke seade meie teeninduse aadressil.

Kulu-/tarbe- ja puuduolevate detailide osas juhime tähelepanu garantiipiirangutele vastavalt selles kasutusjuhendis antud hooldusteabele.



**D** Konformitätserklärung: Wir erklären Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel  
**GB** Declaration of conformity: We declare conformity in accordance with the EU directive and standards for article  
**F** Déclaration de conformité : Nous déclarons la conformité conformément aux directives et normes UE pour l'article  
**I** Dichiarazione di conformità: dichiariamo la conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo  
**DK** Overensstemmelseerklæring: Vi attesterer overensstemmelse iht. EU-direktiv samt standarder for artikel  
**S** Försäkran om överensstämmelse: Vi förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln  
**CZ** Prohlášení o shodě: Prohlašujeme shodu podle směrnice EU a norem pro výrobek  
**SK** Vyhlasenie o zhode: Vyhlasujeme zhodu podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok  
**NL** Conformiteitsverklaring: wij verklaren conformiteit conform EU-richtlijn en normen voor artikel  
**E** Declaración de conformidad: declaramos la conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo  
**FIN** Standardinmukaisuus todistus: Me vakuutamme, että EU-direktiivin ja standardien vaatimukset täyttyvät tuotteelle  
**SLO** IZJAVA O SKLADNOSTI potrjuje sledečo skladnost s smernico EU in standardi za izdelek  
**H** Konformitási nyilatkozat: Az EU-irányvonal és normák szerinti konformitást jelentjük ki a cikkekehez  
**RO** Declarație de conformitate: Declaram conformitate conform directivei și normelor UE pentru articolul  
**GR** Δήλωση συμμόρφωσης: Δηλώνουμε συμμόρφωση σύμφωνα με Οδηγία ΕΕ και πρότυπα για τα προϊόντα  
**P** Declaração de conformidade: Declaramos a conformidade de acordo com a diretiva CE e normas para o artigo

**HR** IZJAVA O SUKLADNOSTI potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl  
**BIH** IZJAVA O SUKLADNOSTI potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl  
**RS** DEKLARACIJA O USUGLAŠENOST potvrđuje sledeću usklađenost prema smernicama EZ i normama za artikl  
**TR** Uygunluk Deklarasyonu: AB direktifi ve ürün standartları uyarınca uygunluğunu beyan ederiz  
**RUS** Заявление о соответствии товара: Настоящим удостоверяется, что следующие продукты соответствуют директивам и нормам ЕС  
**EE** Vastavusdeklaratsioon: Tõendame toote vastavust EL direktiivile ja standarditele  
**LV** Atbilstības deklarācija: Mēs apliecinām atbilstību ES direktīvai un standartiem tālāk minētajām precēm  
**LT** Atitikties deklaracija: deklaruojame, kad gaminys atitinka ES direktyvą ir standartus  
**PL** Deklaracja Zgodności - deklarujemy zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy EU  
**BG** Декларация за съответствие: Ние декларираме съответствие на Директивите и нормите (ЕС) за изделия  
**UKR** Декларація відповідності: ми заявляємо про відповідність згідно з Директивою ЄС та стандартами стосовно артикула  
**MK** Izjava za soobraznost: Izjavuваме soobraznost so regulativata i so normite na EV za artikli  
**N** Samsvarserklæring: Vi erklærer samsvar i henhold til EU-direktiv og standarder for artikkel  
**IS** Samræmisýfirlýsing: Við útskrðum samræmi við EU-reglugerð og stöðlum fyrir vörutegund

#### Akku-Klarwasserpumpe\* GE-SP 18 LL Li (Einhell)

- |                                                             |                                                                  |
|-------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|
| <input type="checkbox"/> 2014/29/EU                         | <input checked="" type="checkbox"/> 2006/42/EC                   |
| <input type="checkbox"/> 2005/32/EC_2009/125/EC             | <input type="checkbox"/> Annex IV<br>Notified Body:<br>Reg. No.: |
| <input type="checkbox"/> (EU)2015/1188                      | <input type="checkbox"/> 2000/14/EC_2005/88/EC                   |
| <input type="checkbox"/> 2014/35/EU                         | <input type="checkbox"/> Annex V                                 |
| <input type="checkbox"/> 2006/28/EC                         | <input type="checkbox"/> Annex VI                                |
| <input checked="" type="checkbox"/> 2014/30/EU              | Noise: measured $L_{WA}$ = dB (A); guaranteed $L_{WA}$ = dB (A)  |
| <input type="checkbox"/> 2014/32/EU                         | P = kW; L/Q = cm                                                 |
| <input type="checkbox"/> 2014/53/EU                         | Notified Body:                                                   |
| <input type="checkbox"/> 2014/68/EU                         | <input type="checkbox"/> 2012/46/EU_(EU)2016/1628                |
| <input type="checkbox"/> (EU)2016/426                       | Emission No.:                                                    |
| <input type="checkbox"/> (EU)2016/425                       |                                                                  |
| <input checked="" type="checkbox"/> 2011/65/EU_(EU)2015/863 |                                                                  |

Standard references: EN 60335-1;  
EN 60335-2-41; EN 62233; EN 55014-1; EN 55014-2

ISC GmbH · Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar

Landau/Isar, den 16.06.2021

Andreas Weichselgartner/General-Manager

Mark Wang/Product-Management

First CE: 21  
Art.-No.: 41.815.60 / 41.815.61 I.-No.: 21011  
Subject to change without notice

Archive-File/Record: NAPR024538  
Documents registrar: Thomas Fischer  
Wiesenweg 22, D-94405 Landau/Isar

\* GB Cordless clean water pump · F Pompe à eau claire sans fil · I Pompa per acque chiare a batteria · DK/N Akku-klarvandspumpe · S Batteridrivnen klarvattenpump · CZ Akumulátorové čerpadlo na čistou vodu · SK Akumulátorové čerpadlo na čistou vodu · NL Accu helderwaterpomp · E Bomba inalambrica de agua limpia · FIN Akku-kirkasvesipumppu · SLO Akumulatorska črpalčka za čisto vodo · H Akkus-tisztavíz szivattyú · RO Pompa pentru apă limpede cu acumulator · GR Απλόα καθαρόοι νερού, με μπαταρία · P Bomba de água limpa sem fio · HR/BIH Akumulatorska pumpa za čistu vodu · RS Akumulatorska pumpa za čistu vodu · PL Akumulatorowa pompa do wody czystej · TR Akülü Temiz Su Dalgıç Pompa · RUС Аккумуляторный насос для чистой воды · EE Akuga veepump · LV Akumulatora tirā ūdens sūknis · LT Akumulatorinis švaraus vandens siurblys · BG Помпа за чиста вода със зарядно · UKR Аккумуляторний насос для чистої води · MK Пумпа за чиста вода на батери

# UK CA Declaration of conformity

We, Einhell UK Ltd

Champions Business Park, First Floor Unit 10, Arrowe Brook Rd, Upton, Wirral CH49 0AB,  
United Kingdom

declare the conformity to UK standards and legislation was assessed for:

## Cordless clean water pump GE-SP 18 LL Li (Einhell)

### UK legislation

- |                                                                                                                                                  |                                                                              |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------|
| <input type="checkbox"/> Simple Pressure Vessels (Safety) Regulation                                                                             | <input checked="" type="checkbox"/> Electromagnetic Compatibility Regulation |
| <input type="checkbox"/> Electrical Equipment (Safety) Regulation                                                                                | <input type="checkbox"/> Measuring Instruments Regulation                    |
| <input type="checkbox"/> Radio Equipment Regulation                                                                                              | <input type="checkbox"/> Pressure Equipment (Safety) Regulation              |
| <input type="checkbox"/> Personal Protective Equipment Regulation                                                                                |                                                                              |
| <input type="checkbox"/> The Ecodesign for Energy-Related Products and Energy Information Regulation                                             |                                                                              |
| <input checked="" type="checkbox"/> The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulation |                                                                              |
| <input type="checkbox"/> Noise Emission in the Environment by Equipment for use Outdoors Regulation                                              |                                                                              |
| Noise: measured $L_{WA}$ = dB (A); guaranteed $L_{WA}$ = dB (A)                                                                                  |                                                                              |
| <input checked="" type="checkbox"/> Supply of Machinery (Safety) Regulation                                                                      |                                                                              |
| <input type="checkbox"/> Annex IV                                                                                                                |                                                                              |
| Notified Body:                                                                                                                                   |                                                                              |
| Reg. No.:                                                                                                                                        |                                                                              |

Standards: BS 60335-1; BS 60335-2-41; BS 62233; BS 55014-1; BS 55014-2

Wirral, 2021.06.16

  
Tom Chambers, Managing Director Einhell UK Ltd.

Art.-No.: 41.815.60 / 41.815.61 I.-No.: 21011  
Subject to change without notice

Archive-File/Record: NAPR024538  
Documents registrar: Thomas Fischer  
Wiesenweg 22, D-94405 Landau/Isar



EH 07/2021 (01)

